

Distr.: General  
30 July 2009

جمعية الدول الأطراف

ARABIC  
Original: English

الدورة الثامنة

لاهاي

١٨ - ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩

الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٠  
للمحكمة الجنائية الدولية



## المحتويات

الصفحة	الفقرات
١	٦٧-١ ..... المقدمة
١٩	٤٠٤-٦٨ ..... الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٠
٢٠	١٠٦-٦٨ ..... ألف - البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية
٢٢	٨١-٧٢ ..... ١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة
٢٧	١٠٠-٨٢ ..... ٢- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر
٣٢	١٠٦-١٠١ ..... ٣- البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال
٣٥	١٦٥-١٠٧ ..... باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام
٣٩	١٤٢-١١٦ ..... ١- البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام
٤٢	١٣٠-١٢١ ..... (أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية
٤٥	١٤٢-١٣١ ..... (ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات
٤٨	١٤٨-١٤٣ ..... ٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون
٥٢	١٦٠-١٤٩ ..... ٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات
٥٤	١٥٦-١٥٠ ..... (أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: مكتب المدعي العام (للتحقيقات)/أفرقة التحقيق
٥٧	١٦٠-١٥٧ ..... (ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات
٦٠	١٦٥-١٦١ ..... ٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء
٦٣	٣٦٥-١٦٦ ..... جيم- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة
٦٧	٢٢٨-١٧٦ ..... ١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل
٧٠	١٨٨-١٨٣ ..... (أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل
٧٣	١٩٣-١٨٩ ..... (ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات ...
٧٥	١٩٥-١٩٤ ..... (ج) البرنامج الفرعي ٣١٣٠: قسم الخدمات الاستشارية القانونية ...
٧٧	٢١٠-١٩٦ ..... (د) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

الصفحة	الفقرات
٨١	(هـ) البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة.. ٢١١-٢١٢
٨٣	(و) البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية ..... ٢١٣-٢٢٨
٨٨	٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة ..... ٢٢٩-٢٧٩
٩٢	(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة ..... ٢٣٥-٢٣٨
٩٤	(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية ..... ٢٣٩-٢٤٩
٩٨	(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية ..... ٢٥٠-٢٥٦
١٠١	(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة ..... ٢٥٧-٢٦٩
١٠٤	(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال ... ٢٧٠-٢٧٩
١٠٧	٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة ..... ٢٨٠-٣٣٠
١٠٩	(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة .... ٢٨٤-٢٩٠
١١٢	(ب) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة ..... ٢٩١-٣٠٣
١١٦	(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: مركز الاحتجاز ..... ٣٠٤-٣١٠
١١٩	(د) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في المحكمة ..... ٣١١-٣١٨
١٢٣	(هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود ..... ٣١٩-٣٣٠
١٢٧	٤- البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق ..... ٣٣١-٣٤٦
١٣٣	٥- البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع ..... ٣٤٧-٣٦٧
١٣٦	(أ) البرنامج الفرعي ٣٥١٠: مكتب رئيس شعبة الضحايا والدفاع ... ٣٤٩-٣٥١
١٣٨	(ب) البرنامج الفرعي ٣٥٢٠: قسم دعم الدفاع ..... ٣٥٢-٣٥٤
١٤٠	(ج) البرنامج الفرعي ٣٥٣٠: قسم مشاركة وتعويض الضحايا ..... ٣٥٥-٣٦٠
١٤٣	(د) البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: مكتب المحامي العام للدفاع ..... ٣٦١-٣٦٥
١٤٦	(هـ) البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: مكتب المحامي العام للضحايا ..... ٣٦٦-٣٦٧
١٤٨	دال- البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف ..... ٣٦٨-٣٧٧
١٥٣	هاء- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا ..... ٣٧٨-٣٩٦

الصفحة	الفقرات
١٦٠	٤٠٤-٣٩٧ ..... البرنامج الرئيسي السابع: مكتب مشروع المبنى الدائمة
١٦٣	المرفقات
	الأول- مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٠، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٠، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١٠، وصندوق الطوارئ
١٦٤	.....
١٦٦	الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية
١٦٧	الافتراضات المتعلقة بالميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٠
١٦٨	قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية
	الخامس- معلومات بشأن ملاك الموظفين:
١٦٩	(أ) الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي ...
١٧٠	(ب) التغييرات في جدول ملاك الموظفين
١٧١	(ج) قائمة الوظائف من فئة الخدمات العامة المعاد تصنيفها في عام ٢٠٠٩
١٧٢	(د) الوظائف المحولة من المساعدة المؤقتة العامة
١٧٣	(هـ) المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠١٠ - القضاة
	(و) التكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠١٠ - موظفو الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة
١٧٤	(المقر)
١٧٥	السادس- جدول تليخيصي حسب أوجه الإنفاق
١٧٦	السابع- تفصيل معدل الشواغر وتكاليف تسوية المرتبات من عام ٢٠٠٩ إلى عام ٢٠١٠
١٧٨	الثامن- تأثير الوظائف الجديدة التقديري في ميزانية عام ٢٠١١ (معدل الشغور)
١٧٩	التاسع- الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٨-٢٠١٠
١٨٠	العاشر- (أ) بيان الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١٠ - المحكمة الخاصة لسيراليون
	(ب) بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١٠ - برنامج المتدربين والمهنيين
١٨١	الزائرين/الصندوق الاستئماني لصالح أقل البلدان نمواً
١٨٢	الحادي عشر- الميزانية المقترحة للمؤتمر الاستعراضي لعام ٢٠١٠
١٨٥	الثاني عشر- مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية
١٩١	الثالث عشر- سرد مصطلحات الميزانية









١- عملاً بالبند ٣-١ من النظام المالي والقاعدة ١٠٣-٢ من القواعد المالية، يقدم المسجّل في ٦ تموز/يوليه ٢٠٠٩ الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٠ لإقرارها من قبل جمعية الدول الأطراف أثناء الدورة الثامنة.

٢- ويبلغ مجموع الميزانية المعروضة ١٠٢,٩٨ مليون يورو. ومن هذا المجموع:

٩٩,٨٣ مليون يورو (٩٧ في المائة) للمحكمة نفسها؛

٣,١٥ مليون يورو (٣ في المائة) لأمانة جمعية الدول الأطراف.

وتوزّع الميزانية، داخل المحكمة، على النحو التالي:

١٠,٥٠ مليون يورو (١٠,٢ في المائة) للهيئة القضائية (هيئة الرئاسة والدوائر)؛

٢٧,٠٩ مليون يورو (٢٦,٣ في المائة) لمكتب المدعي العام؛

٦٠,٢٢ مليون يورو (٥٨,٥ في المائة) لقلم المحكمة؛

١,٤٣ مليون يورو (١,٤ في المائة) لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا؛

٠,٥٩ مليون يورو (٠,٦ في المائة) لمكتب مشروع المباني الدائمة.

٣- ويمثل هذا زيادة تبلغ ١,٧٥ مليون يورو أو ١,٧ في المائة مقارنة بعام ٢٠٠٩. وتعزى هذه الزيادة عموماً، على النحو المبين أدناه، إلى الالتزامات الحالية.

#### الجدول ١

البند	الأساسية (بآلاف اليورو)	المتصلة بالحالات (بآلاف اليورو)	المجموع (بآلاف اليورو)
القضاة	٥ ٦٣٤,٠		٥ ٦٣٤,٠
التكاليف المتصلة بالموظفين	٣٣ ١٠٧,٤	٣٦ ٩٢٤,٤	٧٠ ٠٣١,٨
التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١١ ٣١١,٦	١٦ ٠٠٢,٧	٢٧ ٣١٤,٣
المجموع	٥٠ ٠٥٣,٠	٥٢ ٩٢٧,١	١٠٢ ٩٨٠,١

#### المحكمة اليوم

٤- زادت أنشطة المحكمة بدرجة كبيرة نتيجة للقضايا الأربع المعروضة حالياً على الدوائر التمهيديّة والابتدائية بعد إلقاء القبض على المتهمين أو مثولهم طوعياً أمام المحكمة. وباستثناء الحالة في أوغندا، التي لم يتم فيها بعد تنفيذ أوامر القبض الصادرة منذ أربع سنوات، أصبحت الإجراءات المتعلقة بالمحاكمة الابتدائية أو التمهيديّة جارية في جميع الحالات، بما في ذلك الحالة في دارفور، السودان.

٥- وفي قضية المدعي العام ضد توماس لوبينغا ديبلو، بدأت المحكمة الأولى في ٢٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩ وكانت لا تزال جارية عند تقديم هذه الميزانية. ويواصل المدعي العام أنشطته في جمهورية الكونغو الديمقراطية، وفتح باب التحقيق في قضية ثالثة في منطقة الكيفو في عام ٢٠٠٩.

٦- وبعد صدور أمرين بالقبض على أحمد هارون وعلى كشيبي في عام ٢٠٠٦ في الحالة المتعلقة بدارفور، أصدرت الدائرة التمهيدية الأولى أمراً آخر بالقبض على عمر حسن أحمد البشير في ٤ آذار/مارس ٢٠٠٩، وأصدرت في أيار/مايو ٢٠٠٩، في قضية ثالثة، أمراً بمثل بجر إدريس أبو قردة أمام المحكمة. وفي ١٩ أيار/مايو ٢٠٠٩، حضر المشتبه فيه وفقاً للفقرة ١ من المادة ٦٠ من نظام روما الأساسي طواعية أمام الدائرة التمهيدية الأولى. ومن المقرر أن تعقد جلسة اعتماد التهم في ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩.

٧- وفي القضية المرفوعة ضد جان بيير بمبا غومبو، عقدت جلسة اعتماد التهم في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩. واعتمدت الدائرة التمهيدية الثانية في قرارها الصادر في ١٥ آذار/مارس ٢٠٠٩ التهم الخمس الموجهة إلى المتهم. ويجوز لكلا الطرفين الطعن في هذا القرار وستعرض الدعوى في هذه الحالة على دائرة الاستئناف.

٨- ولا تزال التحقيقات في جمهورية أفريقيا الوسطى وفي الحالة في دارفور جارية، مع التركيز حالياً على القضايا الجاهزة للمحاكمة. ويواصل المدعي العام أيضاً مراقبة الحالة في أوغندا بدقة، ويجري التحليلات اللازمة في ثلاث قارات بشأن، في جملة أمور، الحالة في أفغانستان وكولومبيا وكوت ديفوار وكينيا وفلسطين.

#### افتراضات عام ٢٠١٠

٩- سيجرى المدعي العام خمسة تحقيقات في ثلاث من الحالات المعروضة في الوقت الحالي على المحكمة وسيظل باب التحقيق مفتوحاً في خمسة تحقيقات أخرى لا تزال الإجراءات المتعلقة بالمحاكمة جارية فيها أو لم يتم فيها القبض على المشتبه فيهم حتى الآن. ولا يتوقع في الوقت الحالي أن يباشر المدعي العام التحقيق في حالة جديدة. وإذا دعت الحاجة إلى ذلك في السنة المالية ٢٠١٠ (كأن يباشر المدعي العام التحقيق من تلقاء نفسه بموجب المادة ١٥ أو أن تحيل دولة طرف أو مجلس الأمن حالة معينة إلى المحكمة)، ستطلب من صندوق الطوارئ الموارد الإضافية اللازمة لعام ٢٠١٠. وسيواصل المكتب التحليل الجاري في عدد من الحالات الممكنة الأخرى التي يصل عددها إلى ثماني حالات.

١٠- ومن المتوخى أن تضطلع المحكمة بما يصل إلى ثلاث محاكمات في عام ٢٠١٠. ولا يستبعد في هذه المرحلة أن تعقد بالتوازي جلسات إضافية تستغرق عدة أسابيع. بيد أن المحكمة قررت أن تعد مشروع الميزانية بافتراض أن المحاكمات ستعقد تباعاً.

أهداف عام ٢٠١٠

١١ - ترتبط أهداف المحكمة لعام ٢٠١٠ على النحو المبين أدناه ارتباطاً مباشراً بخطة الإستراتيجية.

الهدف ١: نموذج للعدالة الجنائية الدولية	الهدف ٢: مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم اللازم	الهدف ٣: نموذج للإدارة العامة
الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي والأسمى المعايير القانونية مع كفاءة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة.	زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له.	التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدين قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة سممتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية.
١- إجراء ما بين ٤ و ٥ تحقيقات جديدة في القضايا المتعلقة بالحالات القائمة أو الجديدة، وإجراء ٤ محاكمات على الأقل، رهنا بما يُؤمن من التعاون الخارجي.	٤- إشاعة المزيد من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور بما يتناسب مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة.	٨- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء.
٢- تعزيز ومواصلة تطوير نظام التصدي للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من الأمن لكافة المشاركين والموظفين بما يتماشى مع نظام روما الأساسي.	٥- استحداث آليات لتوفير سبل التعاون اللازم في جميع المجالات، لاسيما في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود، وتنفيذ الأحكام.	٩- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها.
٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع الأطراف المشاركة في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع.	٦- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها.	١٠- اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة، وتوفير بيئة مواتية لرعايتهم وفرص التطوير الوظيفي والترقي لهم.
	٧- ضمان الدعاية لكافة الإجراءات الموجهة إلى الجمهور المحلي والعالمي.	١١- مواصلة بناء ثقافة مشتركة للمحكمة الجنائية الدولية.

أهداف عام ٢٠١٠

١- التحقيقات
٢- المحاكمات
٣- الإعلام والتوعية
٤- التعاون
٥- الإستراتيجية المتعلقة بالضحايا
٦- الأمن
٧- الموارد البشرية
٨- الكفاءة

١٢- وكجزء من عملية الميزنة، اختارت المحكمة من بين أهدافها الإستراتيجية ثمانية أهداف ذات أولوية للسنة القادمة. وتوفر أهداف عام ٢٠١٠، كما حدث فعلاً في ميزانية عام ٢٠٠٩، الأساس اللازم للخطة السنوية ونهج الميزنة القائمة على النتائج، وما يتصل بذلك من مؤشرات أداء رئيسية وقيم مستهدفة لكل برنامج رئيسي وبرنامج وبرنامج فرعي من برامج المحكمة. وسيتم التنسيق بين خطة العمل المتعلقة بكل برنامج فرعي من برامج المحكمة وكل موظف من موظفي المحكمة وبين أهداف المحكمة في عام ٢٠١٠ بعد الموافقة على الميزانية.

## أنشطة عام ٢٠١٠

### المحاكمات والتحقيقات

١٣- ستكون كفاءة المحكمة موضعاً للاختبار في عام ٢٠١٠ نتيجة لتعدد المحاكمات وما قد يؤدي إليه ذلك من زيادة كبيرة في عدد المطالبات وجلسات الاستماع. ومن بين التحديات الرئيسية التي ستواجه المحكمة في السنة القادمة توفير النصوص الحية باللغتين الفرنسية والانكليزية في الوقت الحقيقي والترجمة الفورية ذات النوعية العالية باللغات السواحلية واللينغالا والعربية، ودعم تكنولوجيا المعلومات اللازمة للقضاة وجميع المشاركين في الإجراءات بصورة فعالة.

أوغندا

١٤- لا تزال المحكمة تشعر بالقلق إزاء عدم تنفيذ أوامر القبض الصادرة منذ أكثر من أربع سنوات وعدم القبض على المشتبه فيهم حتى الآن. وعلى الرغم من انتهاء التحقيق في الجرائم التي يُدعى أن جيش الرب قد ارتكبها في شمال أوغندا، يظل المدعي العام مهتماً جداً بهذه الحالة ومستعداً للمحاكمة، وسيواصل رصد التحقيقات المتعلقة بالجرائم التي يُدعى أن مجموعات أخرى قد ارتكبتها ومن بينها قوات الدفاع الشعبية في أوغندا. وستواصل المحكمة جهودها لضمان التعاون في عملية القبض.

جمهورية الكونغو الديمقراطية

١٥- في قضية المدعي العام ضد توماس لوبنغا ديبلو، من المتوقع أن تصدر المحكمة أول حكم لها على الإطلاق في عام ٢٠١٠. وفي حالة الإدانة والحكم على المتهم بالسجن، ستنفذ العقوبة في إحدى الدول الأطراف، وسيخضع التنفيذ للاستعراض من جانب هيئة الرئاسة.

١٦- ويشارك حالياً ٩٣ من الضحايا في إجراءات المحاكمة. وبناء على القرار الذي ستتخذه الدائرة الابتدائية، قد تقتزن المحاكمة بمرحلة للتعويضات، وستكون هذه المحاكمة هي المحاكمة الأولى على الإطلاق التي تنتظر فيها إحدى محاكم الجنائية الدولية في موضوع التعويضات الواجبة للضحايا والتي قد تحكم فيها بالتعويض المستحق لهم.

١٧- وقد يستأنف الحكم الصادر من المحكمة وتدخل الإجراءات في مرحلة جديدة أمام دائرة الاستئناف.

١٨- وقضية المدعي العام ضد جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي هي القضية الأولى التي تقوم فيها المحكمة بمحاكمة أكثر من متهم واحد ومن المقرر أن تبدأ في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩. وستستمر هذه المحاكمة في عام ٢٠١٠ وقد تبلغ أيضاً مرحلة الحكم والتعويض في السنة القادمة.

١٩- وفي قضية المدعي العام ضد بوسكو نتاغندا، سيتوقف مستوى الأنشطة السابقة للمحاكمة على تنفيذ أمر القبض الذي كشفت عنه المحكمة في نيسان/أبريل ٢٠٠٨. وستواصل المحكمة جهودها لضمان التعاون في عملية القبض على المشتبه فيه وتسليمه.

٢٠- وبدأت التحقيقات في قضية ثالثة في منطقة الكيفو في عام ٢٠٠٩ وستنتهي في عام ٢٠١٠. وينظر المدعي العام في فتح باب التحقيق في قضيتين رابعة وخامسة آخرين في الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

دارفور

٢١- إذا اعتمدت الدائرة التمهيدية التهم في قضية بحر إدريس أبو قرده وأحالت المتهم إلى المحاكمة، ستشرع الدائرة الابتدائية في الاستعداد للمحاكمة، ومن المتوقع أن تبدأ المحاكمة في أواخر عام ٢٠١٠.

٢٢- ولم تنفذ بعد أوامر القبض الصادرة ضد أحمد هارون وعلى كشيبي وضد عمر حسن أحمد البشير. وستواصل المحكمة الجهود التي تبذلها لضمان التعاون في القبض على المشتبه فيهم وتسليمهم.

جمهورية إفريقيا الوسطى

٢٣- رهنا بالاستئناف المحتمل في قضية المدعي العام ضد جان بيير مبالا غومبو، قد تبدأ المحكمة محاكمة ثالثة في بداية عام ٢٠١٠.

الحالات الأخرى

٢٤- سيقوم المدعي العام بتحليل عدد من الحالات الممكنة الأخرى التي يصل عددها إلى ثماني حالات في بلدان منها أفغانستان وكولومبيا وكوت ديفوار وجورجيا وكينيا وفلسطين.

الإعلام والتوعية

٢٥- ستواصل المحكمة التركيز على التعريف بولايتها وعملها على النطاق العالمي، كما ستواصل الجهود التي تبذلها للتغلب على القلق الذي تشعر به المجتمعات الأشد تأثراً في البلدان المتصلة بالحالات عن طريق برامج التوعية.

٢٦- وستسمح الإمكانيات المتوافرة لدى المحكمة لإنتاج البرامج السمعية والبصرية لأغراض التوعية ذاتياً بتعزيز مكانتها، لاسيما في البلدان المتصلة بالحالات، وستوفر لها القدرة على تزويد وسائل الإعلام في جميع أنحاء العالم بالمعلومات. وستواصل المحكمة الجهود التي تبذلها للوصول إلى الجمهور الذي يلتمس المعلومات من مصادر غير تقليدية للإعلام باللجوء إلى الوسائل الرقمية الجديدة، وبخاصة الإنترنت. وسيسمح نشر المواد السمعية البصرية والمطبوعة عن طريق

هذه الوسائط بوصول المحكمة إلى قطاعات جديدة من السكان تستخدم هذه القنوات البديلة للاتصال، وستزيد بذلك التوعية بأعمال المحكمة وفهمها على النطاق العالمي بطريقة فعالة من حيث التكلفة.

### التعاون

٢٧- يظل التعاون من المواضيع التي تتسم بالأولوية للمحكمة ويشمل التعاون الدعم اللازم للتحقيقات، وتنفيذ أوامر القبض الصادرة من المحكمة، وحماية الشهود، وتنفيذ الأحكام، وتعقب وتجميد الأصول، وتسهيل عمليات القبض.

٢٨- ولتعزيز التعاون في عام ٢٠١٠ وتيسيره، ستسترشد المحكمة بالتوصيات الـ ٦٦ الواردة في تقرير الجمعية ومن بينها تشجيع الدعم السياسي لتنفيذ الأحكام القضائية للمحكمة، وتعزيز التعاون في بعض المجالات الرئيسية مثل حماية الشهود، وتعقب وتجميد الأصول، واتفاقات تنفيذ الأحكام. وعلى وجه الخصوص، تعزز المحكمة التوصل إلى طرق مبتكرة لتعزيز الحماية على المستوى المحلي، مثل إعادة التوطين الثلاثي الأطراف للشهود. وستنضم المحكمة أيضاً إلى شبكات تبادل المعارف مثل شبكة كامدن المشتركة بين الوكالات لاسترداد الموجودات، وستواصل التفاعل مع الشبكات الإقليمية للتعاون القضائي، والوحدات المعنية بجرائم الحرب، وجهات فاعلة أخرى.

٢٩- وبالإضافة إلى ذلك، ستواصل المحكمة التماس التعاون من الدول غير الأطراف في نظام روما الأساسي وتطوير علاقاتها مع المنظمات الإقليمية مثل منظمة الدول الأمريكية، والجامعة العربية، والاتحاد الأفريقي، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، ورابطة أمم جنوب شرق آسيا، والجماعة الكاريبية. وستواصل المحكمة أيضاً الاتصال بالمنظمات دون الإقليمية والمواضيعية مثل الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي، والجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا، وأمانة الكمنولث، والمنظمة الدولية للبلدان الناطقة بالفرنسية. وسيتم ذلك عن طريق زيارات رفيعة المستوى، ولقاءات إعلامية، وعند الاقتضاء، اتفاقات العلاقات. وستعمل المحكمة أيضاً مع المنظمات القطاعية مثل المنظمة الدولية للقانون والتنمية، والمنظمة الدولية للشرطة الجنائية (الإنتربول)، من أجل زيادة الفعالية.

٣٠- وينبغي التأكيد على أن الافتقار إلى التعاون لن يؤدي فقط إلى تأخير الإجراءات ولكن سيولد أيضاً تكاليف إضافية للمحكمة وللدول الأطراف. وتزداد أهمية التعاون في تنفيذ الأحكام مع احتمال صدور حكمين في عام ٢٠١٠.

### الإستراتيجية المتعلقة بالضحايا

٣١- ستكتمل في عام ٢٠٠٩ إستراتيجية المحكمة المتعلقة بالضحايا بعد عامين من العمل الذي شاركت فيه أجهزة المحكمة المختلفة ولاسيما الوحدات المعنية مباشرة بالضحايا. وستعرض الإستراتيجية على الجمعية في دورتها الثامنة. وفي عام ٢٠١٠، ستبذل في أجهزة المحكمة بأكملها جهود مشتركة لتنفيذ العناصر التي تم الاتفاق عليها. وستساعد هذه العناصر، الرامية إلى تيسير التوصل، عند الاقتضاء، إلى رؤية وسياسة مشتركة للمجالات المتعلقة بالضحايا، المحكمة على القيام، في جملة أمور، بإدارة الآثار المالية المترتبة على مشاركة الضحايا في الإجراءات بعناية.

## الأمن

٣٢- اتخذت المحكمة تدابير مختلفة لضمان عدم تعرض الموظفين والشهود للضرر بسبب تعاملهم مع المحكمة. ونتيجة لذلك، تمكنت المحكمة حتى الآن من إدارة المخاطر وأداء ولايتها دون إصابة أو وفاة أحد من الشهود أو الموظفين. بيد أن من الأهمية بمكان، مع زيادة أنشطة المحكمة، أن تحتفظ هذه التدابير بمستواها الرفيع الحالي وأن تواصل المحكمة تطوير الآليات لتوفير الأمن والحماية بوجه ملائم.

٣٣- وتوفير الحماية بوجه ملائم، لاسيما للشهود، مع صعوبة البيئة التي تعمل بها المحكمة، عملية مجهددة للغاية. ومن التحديات الرئيسية التي تواجه المحكمة في هذا الصدد عدد اتفاقات إعادة التوطين التي تعقدها الدول الأطراف وتنفيذ هذه الاتفاقات بصورة فعالة. وينبغي أن تنشئ المحكمة بصورة عاجلة آليات عملية للاتصال بالشهود المحتمل ارتكابهم جرائم في إطار النظام الأساسي وأن تتخذ تدابير لمواجهة تحويف الشهود والمخاطر التي قد يتعرضون لها بوجه ملائم. ولبناء القدرات على المستوى المحلي أهمية بالغة لإدارة المخاطر ذات الصلة.

٣٤- وستواصل المحكمة في عام ٢٠١٠ رصد الأخطار التي يتعرض لها الشهود والموظفون والأشخاص الآخرون المعنيون لكفالة الاتساق بين تدابير الحماية والتغيرات الواقعة في البيئات المختلفة التي تعمل بها المحكمة.

## الموارد البشرية

٣٥- ستواصل المحكمة في عام ٢٠١٠ تنفيذ الأهداف الإستراتيجية للموارد البشرية المتعلقة بالنهوض بفرص العمل، وتوفير بيئة مواتية لرعاية للموظفين، وتعيين الموظفين.

٣٦- وفي مجال تطوير الحياة الوظيفية، ستبحث المحكمة في عام ٢٠١٠ نظام إدارة الأداء بالمحكمة من أجل تحسين أدوات تقييم أداء الموظفين. وستتمكن المحكمة نتيجة لذلك من توثيق الاتصال بين أنشطة التعلم والتطوير وبين الأداء التنظيمي للموظفين. وعلى الرغم من عدم نجاح المحكمة في تعويض جميع الأموال المطلوبة لتغطية التدريب المزمع تقديمه للقيادات، فإنها ستواصل في عام ٢٠١٠ تحديث وتنفيذ الخطط التعليمية والتدريبية التي وضعت في الفترة ٢٠٠٨/٢٠٠٩ بميزانية يزيد مجموعها على مليون يورو.

٣٧- وفي سياق البيئة المواتية لرعاية الموظفين وتحسين قدرة المحكمة على اجتذاب الموظفين المؤهلين والإبقاء عليهم، من المتوخى أن يبدأ تنفيذ الشروط المنقحة لخدمة الموظفين الميدانيين المعيّنين على المستوى الدولي في عام ٢٠١٠. وستواصل المحكمة تطوير السياسات التي تغطي نطاقاً واسعاً من المجالات المتعلقة بالموارد البشرية. وفيما يتعلق بأساليب التعاقد، ستقترح المحكمة إطاراً جديداً للتعاقد على جمعية الدول الأطراف، من خلال لجنة الميزانية والمالية التابعة للجمعية.

٣٨- وفي مجال التعيين، ستشمل الأنشطة الجديدة في عام ٢٠١٠ التدريب على تعيين المديرين على جميع المستويات، وكذلك التدريب على استخدام الوسائل الالكترونية وغير ذلك من الوسائل الجديدة في تعيين الموظفين الفنيين المتدربين والخبراء المعاونين من الفئة الفنية.

## الكفاءة

٣٩- بالنظر إلى الهدف الاستراتيجي للمحكمة الذي يدعو إلى "التفاني في تحقيق النتائج المرجوة بأقل قدر ممكن من الموارد وعن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة بالاعتماد على عدد كاف من الموظفين الأكفاء ذوي الهممة العالية في بيئة مواتية لرعاية الموظفين"<sup>(١)</sup>، تعتزم الإدارة العليا بوضوح الاستمرار في تدقيق التنظيم الداخلي للمحكمة من أجل تحقيق أحدث ما توصل إليه العلم من عمليات إدارية وأساسية، مع التأكيد بشدة على الكفاءة في مجالات البيئة غير البيروقراطية والمرونة والقابلية للمحاسبة.

٤٠- وهذا التركيز الاستراتيجي هو مصدر جميع عمليات التخطيط المالية والتشغيلية التي تنطلق منها عملية "تدابير الكفاءة" التي تضطلع بها المحكمة في الوقت الحالي والتي تحدد الأعمال التي يلزم إدراجها في قائمة الأهداف ذات الأولوية لعام ٢٠١٠. وتبحث المحكمة عن طرق لتحسين الكفاءة في جميع أعمالها، الإدارية والقضائية على حد سواء. وستتم هذه العملية طوال عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ وستستمر بعد ذلك أيضاً لمعالجة جميع المسائل المتعلقة بالبنية الأساسية وتنظيم الأعمال.

٤١- وبدأت إدارة المحكمة مشروعاً لإعادة تنظيم إجراءات العمل وحددت ٣٦ عملية مختلفة للاستعراض في العامين القادمين. وبدأت عملية إعادة التنظيم الأولى باستعراض إجراءات السفر، وتعتمد المحكمة الانتهاء من إعادة تنظيم ١٠ عمليات في نهاية عام ٢٠١٠.

---

(١) لوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة، لاهاي، ١٤ - ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني، الجزء ألف، المرفق الرابع، والوثيقة ICC-ASP/5/6.



## التحليل من منظور كلي

### تحليل الأنشطة

الشكل ١ - تقسيم ميزانية عام ٢٠١٠ بحسب النشاط (بملايين اليورو)

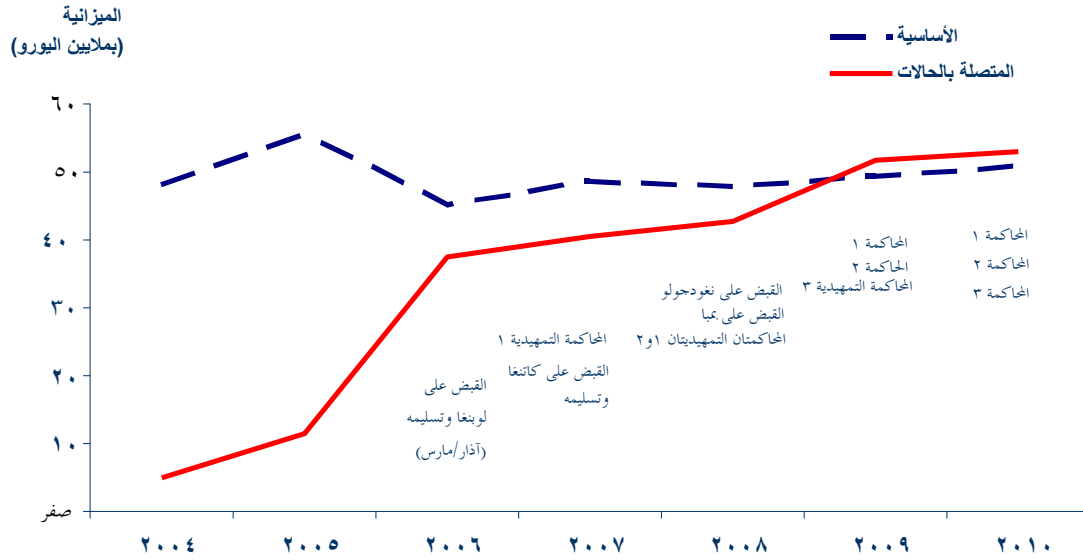


٤٢ - يبلغ الاعتماد المخصص للتحليل والتحقيق ٢٢ مليون يورو، وذلك لدعم تحليل الحالات التي يحتمل التحقيق فيها وإجراء التحقيقات وفقاً لنظام روما الأساسي. وتبلغ التكاليف المتوقعة لدعم المحاكمات المتتالية ٢٦ مليون يورو. وتبلغ الأنشطة المتعلقة بحماية الضحايا والشهود ومشاركتهم في الإجراءات، بما في ذلك أنشطة المحامي العام، ١٥ مليون يورو.

٤٣ - ويبلغ مجموع التكاليف المطلوبة لاستخدام الموارد في المراحل المختلفة من الإجراءات القضائية نحو ٢٠ مليون يورو، أو ٢٠ في المائة من الميزانية. ويبلغ الدعم اللازم للغات الذي يتمثل في توفير خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية ١١ مليون يورو لعام ٢٠١٠، منها ٩ ملايين يورو لدعم الإجراءات القضائية. وأدرج مبلغ ٢١ مليون يورو في الميزانية لأداء كافة مهام الدعم الإداري غير القضائي للمحكمة. وتعتبر نسبة ٢٠ في المائة للتكاليف الإدارية نسبة معقولة من مجموع ميزانية المحكمة. وأخيراً، تمثل الميزانية المخصصة للمباني متطلبات المباني المؤقتة فضلاً عن متطلبات المكتب المعني بمشروع المباني الدائمة.

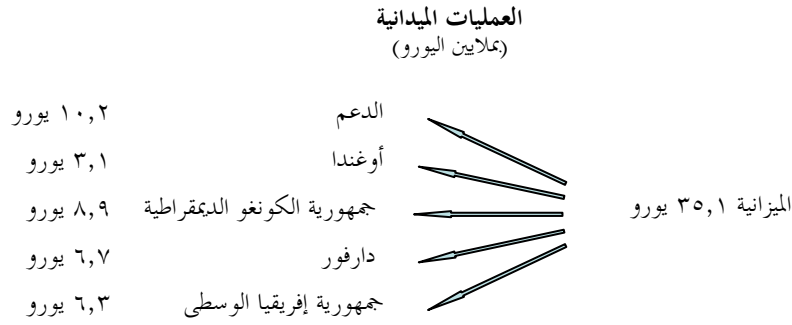
٤٤ - ويقدم الشكل ٢ مقارنة بين التطور في النفقات الأساسية والتطور في النفقات المتصلة بالحالات، مع أخذ الأحداث القضائية الواقعة في الاعتبار. وكما يتبين بوضوح، تتسم النفقات الأساسية عموماً بالاستقرار بينما يتماشى التطور في تكاليف العمليات مع فتح باب التحقيق في قضايا جديدة، أو عمليات القبض والتسليم، أو البدء في محاكمات تمهيدية أو ابتدائية، أو عدد الضحايا المشاركين في الإجراءات. وفي هذا السياق، يعتبر عدد المحاكمات الناتج عن كل حالة حاسماً للميزانية الحالية.

الشكل ٢ - بنود الميزانية الأساسية والمتصلة بالحالات في الفترة ٢٠٠٤-٢٠١٠



٤٥ - وتشمل عناصر الميزانية المتصلة بالحالات العمليات الميدانية وجلسات المحاكم. ويرد في الشكل أدناه ملخص للميزانية المخصصة للعمليات الميدانية، ومجموع التكاليف المقترحة في عام ٢٠١٠ بحسب الحالات. وتمثل تكاليف الدعم التشغيلي الدعم المقدم لمحمل العمليات الميدانية التي لا يمكن عزوها إلى حالة بعينها من الحالات.

الشكل ٣ - الميزانية المخصصة للعمليات الميدانية بحسب الحالات



٤٦ - وتبلغ الميزانية المخصصة لجلسات المحاكم ١٧,٨ مليون يورو.

### تحليل النمو

٤٧ - تطلب المحكمة في ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠١٠ أموالاً إضافية تبلغ ١,٧٥ مليون يورو، أو ١,٧ في المائة من مجموع الميزانية. وتعلق هذه الزيادة بجانبين رئيسيين: تكاليف النظام الموحد وتسوية معدلات الشواغر لتبلغ ١٠ في المائة في البرامج الرئيسية الثالث والرابع والسادس و٨ في المائة في البرنامج الرئيسي الثاني، بما يتماشى مع المرحلة المتقدمة من التوظيف في مكتب المدعي العام. وسيتم تعويض بعض الزيادات بالوفورات أو بزيادة الكفاءات في مجالات أخرى.

الجدول ٢ - الزيادة في ميزانية عام ٢٠١٠ - القوى المحركة الرئيسية للتكاليف

البند	الزيادة بملايين اليورو
تكاليف النظام الموحد	١,٥
تسوية معدلات الشواغر	١,٣
العمليات الميدانية	٠,٢
حماية الشهود	-٠,١

تكاليف النظام الموحد (حساب المرتبات)

٤٨ - على النحو المتبع في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩، أعد جدول المرتبات لعام ٢٠١٠ على أساس المعدل الصافي للمرتبات الفعلية بحسب الرتبة في المحكمة في آذار/مارس ٢٠٠٩. وأسفر هذا الحساب عن زيادة صافية تبلغ ١,٥ مليون يورو في تكاليف المرتبات، بما في ذلك زيادة تبلغ ٤,٩ في المائة في مرتبات الموظفين من فئة الخدمات العامة و ٦,٢٥ في المائة في تسوية مقر العمل للموظفين من الفئة الفنية، التي قامت لجنة الخدمة المدنية الدولية بتنفيذها في عام ٢٠٠٨.

صافي النمو في الموارد

تسوية معدلات الشواغر

٤٩ - في ضوء العدد الذي لا يزال عالياً نسبياً للشواغر، قررت الجمعية في دورتها السابعة تسوية معدل الشواغر لحساب المرتبات في الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ لقلم المحكمة بنسبة ١٢ في المائة، ولأمانة جمعية الدول الأطراف وأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا بنسبة ١٥ في المائة. وقامت المحكمة، لما تتوقعه من ملء معظم الوظائف الشاغرة، بإعادة معدل الشواغر لحساب تكاليف الموظفين لجميع البرامج الرئيسية في عام ٢٠١٠ إلى ١٠ في المائة أو ٨ في المائة، وأدى ذلك إلى زيادة تبلغ ١,٣ مليون يورو في الميزانية، على النحو المبين في المرفق السابع.

التدابير المتعلقة بإعادة التشكيل

٥٠ - اتخذ قلم المحكمة تدابير مختلفة لإعادة التشكيل ستكون موضعاً لتقرير منفصل.

حماية الشهود

٥١ - يرجع الانخفاض البالغ قدره ٠,٨ مليون يورو في المبلغ المطلوب لحماية الشهود أساساً إلى إعادة النظر في العدد المتوقع من الشهود/الضحايا/المراقبين بالميزانية في ضوء التجربة العملية في السنة الماضية. وجرى نتيجة لذلك تخفيض العدد المتوقع من الشهود الذين سيدلون بشهادتهم، والضحايا الذين سيشاركون في الإجراءات، والأشخاص المراقبين لهم من ١٨٠ شخصاً في عام ٢٠٠٩ على ٧٤ شخصاً في عام ٢٠١٠. وأدى هذا التعديل، مع الانخفاض في العدد المتوقع من حالات النقل إلى أماكن أخرى وإعادة التوطين، إلى انخفاض التكاليف المقابلة لسفر الموظفين.

عناصر الميزانية

تسويات الأسعار

٥٢ - ارتفعت أسعار الغاز والكهرباء بنسبة ١٦ في المائة و ٢٠ في المائة على التوالي بين عام ٢٠٠٦، عندما جرى التفاوض على العقود السابقة، ونهاية عام ٢٠٠٨، عندما أبرمت العقود الأخيرة. والأسعار الحالية مضمونة حتى نهاية عام ٢٠١١. وتوقع الزيادة الفعلية في الأسعار قليلاً زيادة المتوقعة في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩. وعوضت المحكمة هذه الزيادة بالوفورات التي حققتها في ميزانية عام ٢٠١٠. ولن تتأثر المحكمة حتى عام ٢٠١٢ بزيادة أسعار الكهرباء بنسبة ٢٢ في المائة أخرى في عام ٢٠٠٩ وزيادة أسعار الغاز بنسبة ٩ في المائة أخرى في عام ٢٠٠٩ نتيجة للعقود القائمة.

٥٣ - وبناء على المعلومات الواردة من الصناعة، ووفقاً للبيانات الإحصائية، ستزيد تكاليف السفر بنسبة ٥ في المائة في عام ٢٠٠٩، وبنسبة ٣ في المائة أخرى في عام ٢٠١٠، وينعكس ذلك في الميزانية البرنامجية لعام ٢٠١٠.

الجهود المتعلقة بزيادة الكفاءة

٥٤ - على الرغم من الجهود المبذولة لزيادة الكفاءة على النحو المبين أعلاه، لا تعكس هذه الميزانية انخفاضاً كبيراً وملموساً في النفقات. ويرجع ذلك أساساً إلى بنية التكاليف في المحكمة، التي يتبين منها أن ٨٦ في المائة تقريباً من ميزانيتها لعام ٢٠٠٩ يتكون من التزامات طويلة الأجل. ويتبين من الجدول ٣ أن ٧١ في المائة من التكاليف تتعلق بمرتبات القضاة ومرتبات الموظفين وغير ذلك من النفقات التعاقدية المتعلقة بالموظفين. وتتصل ١٥ في المائة أخرى من ميزانية المحكمة بالالتزامات مثل العقود السنوية أو المتعددة السنوات، أو بأنشطة متصلة بعمق بالإجراءات القضائية للمحكمة.

الجدول ٣ - توزيع النفقات في ميزانية عام ٢٠٠٩ (بالنسبة المئوية)

توزيع النفقات في ميزانية عام ٢٠٠٩	% من النفقات
تكاليف الموظفين	٧١%
الالتزامات السنوية لغير الموظفين	٨%
المساعدة القانونية	٣%
حماية الشهود	٣%
الاحتجاز	١%
المجموع	٨٦%

٥٥ - ونتيجة لهذه النسبة المئوية الكبيرة والاستمرار بالتالي في ارتفاع مستوى النفقات، سيكون العائد من أي زيادة في الكفاءات بطيئاً. بيد أن المحكمة تولي الأولوية في عملية إعادة التنظيم للمجالات التي يتراكم فيها العمل كثيراً والتي تتطلب عادة مزيداً من الموارد، بينما لا تتضمن الميزانية المقترحة الحالية أية موارد إضافية للعمليات الإدارية. وعلاوة على ذلك، يقدم قلم المحكمة ميزانية تعكس نمواً اسمياً صغرياً، ويستوعب الزيادة التي تبلغ ٢ مليون يورو تقريباً من نفقات النظام المشترك وتسويات معدل الشغور.

## الزيارات الأسرية

٥٦ - بناء على القرار الصادر من هيئة الرئاسة في ١٠ آذار/مارس ٢٠٠٩، أجرت المحكمة التعديلات اللازمة للميزانية المخصصة للزيارات الأسرية للمحتجزين. وأدرج في الميزانية الحالية اعتماد يبلغ ٨١ ٥٠٠ يورو لقيام الأسرة النووية لكل محتجز بزيارة واحدة سنوياً.

## إعادة التصنيف

٥٧ - تقترح المحكمة في الميزانية الحالية إعادة تصنيف ١٤ وظيفة. ويقتضي تنفيذ مبدأ "التعديلات الجوهرية والهامة" حدوث تعديلات في الدور الذي تقوم به الوظيفة في المحكمة و/أو في سياق العمل، نتيجة مثلاً لإعادة تشكيل المحكمة أو لإجراء تعديلات تنظيمية فيها. ويشمل هذا أيضاً أية إضافات جوهرية في مسؤوليات الموظف الذي يشغل الوظيفة. وقامت المحكمة أيضاً، منذ تقديم ميزانية عام ٢٠٠٩، بإعادة تصنيف ١٥ وظيفة من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى. وترد معلومات إضافية في هذا الشأن في المرفقين خامساً (ب) وخامساً (ج).

## المساعدة المؤقتة العامة

٥٨ - بناء على توصية لجنة الميزانية والمالية وجمعية الدول الأطراف، أجرى قلم المحكمة استعراضاً شاملاً للمساعدة المؤقتة العامة في البرامج الرئيسية الأول والثالث والرابع والسادس والسابع، وأدى ذلك إلى تخفيض المساعدة المؤقتة العامة في عام ٢٠٠٩، وبوجه خاص المساعدة المؤقتة العامة غير المدرجة في الميزانية، بصورة جذرية. وكتدبير إضافي، أجرت المحكمة استعراضاً عاماً للمساعدة المؤقتة العامة، وتقترح في الميزانية المقدمة لعام ٢٠١٠ تحويل ٢١ وظيفة من وظائف المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف دائمة. وترد التفاصيل المتعلقة باقتراح المحكمة في المرفق خامساً (د).

## الميزانية الاستثنائية المطلوبة (غير مدرجة)

٥٩ - في سياق المؤتمر الاستعراضي المقترح في أوغندا في عام ٢٠١٠، ستتكدب المحكمة، وبوجه خاص جمعية الدول الأطراف، نفقات إضافية تزيد على مليون يورو وغير مدرجة في مشروع الميزانية الحالي. وترد معلومات أكثر تفصيلاً في هذا الشأن في المرفق الحادي عشر.

## صندوق الطوارئ

٦٠ - على النحو المتبع في ميزانية عام ٢٠٠٩، لا تطلب المحكمة اعتمادات إلا إذا وجد ما يبررها من الناحية الواقعية. ففي حالة المحاكمات مثلاً، يتمثل العامل الحاسم لطلب الاعتماد في إلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم إلى مقر المحكمة في اليوم الذي يطلب فيه الاعتماد من جمعية الدول الأطراف. وسيؤدي القبض على أي شخص وتسليمه بعد هذا التاريخ إلى التوجه إلى صندوق الطوارئ.

٦١- وبالإضافة إلى ذلك، استجابة للشواغل التي أعربت عنها الجمعية أثناء دورتها السابعة بشأن حجم ميزانية المحكمة والتوصيات التي قدمت في هذا الشأن، افترضت المحكمة، كما فعلت في العام الماضي، أن المحاكمات ستتم تباعاً فقط. وبالنظر إلى الأنشطة الجارية للمحاكمات التمهيدية والابتدائية، فإن احتمال إجراء عدة محاكمات في نفس الوقت خلال عام ٢٠١٠، واحتمال لجوء المحكمة بالتالي إلى صندوق الطوارئ، يزيد كثيراً.

٦٢- وفي هذه الحالة، ووفقاً للنظام المالي والقواعد المالية، سيقدم المسجل إخطاراً تكميلياً إلى لجنة الميزانية والمالية عن طريق رئيس اللجنة على النحو المتبع في أيار/مايو ٢٠٠٩. وبصرف النظر عن هذا الإخطار، الذي يتم بناء على الإجراءات المنصوص عليها في النظام المالي والقواعد المالية، ستبدل المحكمة قسارى جهدها لتلبية الاحتياجات المالية من الموارد الحالية.

#### صندوق رأس المال العامل

٦٣- عملاً بالقرار الصادر من الجمعية بشأن صندوق رأس المال العامل<sup>(٢)</sup> والمناقشة الجارية بشأن كل من صندوق الطوارئ وصندوق رأس المال العامل، قامت المحكمة بتجميد صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٠ عند مستواه في عام ٢٠٠٧ إلى حين وضع سياسية ملائمة لهذا الصندوق.

#### عدد الأقسام

٦٤- أدخلت المحكمة في ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠١٠ تعديلات على عرض الأقسام. وكانت الميزانيات السابقة تبين الأقسام في بند موحد من أجل تخفيض عدد الأقسام. وتبين من التجربة أن هذه الممارسة تولد تحديات ومخاطر عملية.

#### الالتزامات المقبلة

#### الآثار بالنسبة لعام ٢٠١١

٦٥- ستترتب على الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ آثار بالنسبة لعام ٢٠١١ من حيث الالتزامات الآجلة من تكاليف النظام المشترك وتسويات الشواغر.

- الالتزامات الآجلة ١,٨٠ مليون يورو (تقدير)
- تسويات الشواغر ٠,٠٤ مليون يورو (تقدير)

٦٦- وإذا دعت الحاجة إلى استعمال موارد صندوق الطوارئ كلياً أو جزئياً خلال عام ٢٠١٠، سيلزم التفكير في تجديد موارد الصندوق بالنسبة للسنة القادمة.

<sup>(٢)</sup> الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السادسة، نيويورك، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/6/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني - هاء - ٣ (ج).

المشاريع الاستثمارية الأخرى

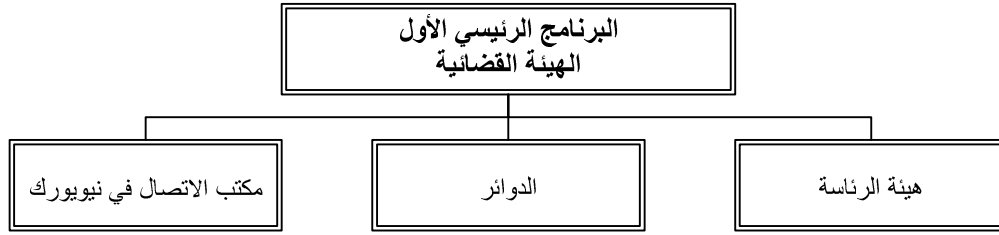
٦٧- في إطار التحضير للدورة الثالثة عشرة للجنة الميزانية والمالية والدورة الثامنة لجمعية الدول الأطراف، ستقدم المحكمة تقريرين بشأن التنفيذ المحدد للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وبشأن الآثار المترتبة على تجديد الاستثمارات الرأسمالية والإيجارات المؤقتة في الميزانية. وسيتضمن كل من هذين التقريرين معلومات محددة بشأن التكاليف البالغة التي سيلزم تغطيتها في السنوات القادمة.





ثانياً - الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٠

## ألف- البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية



### مقدمة

٦٨- ستدخل الهيئة القضائية في عام ٢٠١٠ في مرحلة جديدة من تطورها. وقد تضاعف حجم العمل في هيئة الرئاسة، وسيستمر في التضاعف؛ وستستمر الإجراءات أمام المحكمة في المرحلتين التمهيديّة والابتدائية، وقد تذهب إلى أبعد من ذلك. وسيكون الاتصال مع جمعية الدول الأطراف والدول الأخرى والمنظمات الدولية أشد قوة من قبل.

٦٩- ولمواصلة الوفاء بولايتها باستخدام الأموال العامة بأفضل وجه ممكن، ستستخدم الهيئة القضائية الموارد المتاحة لها بأكبر قدر ممكن من الكفاءة، مع الإبقاء على قدر كاف من المرونة للتكيف مع الظروف المتغيرة.

٧٠- وتنقسم الميزانية المقترحة للهيئة القضائية لعام ٢٠١٠ إلى ثلاثة برامج، على النحو المبين أدناه:

- هيئة الرئاسة
- الدوائر
- مكتب الاتصال في نيويورك

٧١- وهيئة الرئاسة والدوائر وفقاً للمادة ٣٤ من نظام روما الأساسي جهازان من أجهزة المحكمة. ويرتبط مكتب الاتصال في نيويورك الذي يمثل مكتب المدعي العام وقلم المحكمة وهيئة الرئاسة مباشرة بهيئة الرئاسة. ويقدم مكتب الاتصال في نيويورك أيضاً الخدمات لمكتب الجمعية والفريق العامل في نيويورك التابع لهذا المكتب.

الجدول ٤ - البرنامج الرئيسي الأول: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الهبة القضائية	
	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحوالات	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحوالات	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحوالات		
-٣,١	-١٧٨,٠	٥ ٦٣٤,٠	٥ ٦٣٤,٠	٥ ٨١٢,٠	٥ ٨١٢,٠	٥ ٨١٢,٠	٨١٢,٩	٢٤٩,٦	٥ ٥٦٣,٣	القضاة	
٢٨,٦	٧٥٦,٢	٣ ٣٩٦,٩	٤٥٤,٤	٢ ٩٤٢,٤	٢ ٦٤٠,٧	٣ ٦٦,٣	٢ ٢٧٤,٤	٢ ٢٧٤,٤	٢ ٢٧٤,٤	موظفو الفئة الفنية	
٢,٧	٢٦,٠	٩٧٧,٧	١٨٠,٠	٧٩٧,٧	٩٥١,٧	١٧٧,٠	٧٧٤,٧	٧٧٤,٧	٧٧٤,٧	موظفو الخدمات العامة	
٢١,٨	٧٨٢,٢	٤ ٣٧٤,٦	٦٣٤,٥	٣ ٧٤٠,١	٣ ٥٩٢,٤	٥٤٣,٣	٣ ٠٤٩,١	٣ ٠٤٩,١	٣ ٠٤٩,١	المجموع الفرعي، الموظفون	
-٧٦,٨	-٤٤٥,٩	١٣٤,٥	١٤٣,٥	١٤٣,٥	٥٨٠,٤	٨٥,٦	٤٩٤,٨	٤٩٤,٨	٤٩٤,٨	المساعدة المؤقتة العامة	
		١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	الخبراء الاستشاريون	
-٧٤٧,٧	-٤٤٥,٩	١٥٠,٧	١٥٠,٧	١٥٠,٧	٥٩٦,٦	٨٥,٦	٥١١,٠	٥١١,٠	٥١١,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
٠,١	٠,١	٢٢٣,٤	٣١,٢	١٩٢,٢	٢٢٣,٣	٣١,٥	١٩١,٨	١٢٤,٢	١٢٤,٢	السفر	
		١٧,٠	٠,١٧	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٤,٣	١٤,٣	١٤,٣	الضيافة	
-٢٤,٠	-٧,٢	٢٢,٨	٢٢,٨	٢٢,٨	٣٠,٠	٣٠,٠	٤٨,٤	٤٨,٤	٤٨,٤	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
٣١,٩	١٧,٨	٧٣,٦	٧٣,٦	٧٣,٦	٥٥,٨	٥٥,٨	٣٠,٤	٣٠,٤	٣٠,٤	نفقات التشغيل العامة	
		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	١,٨	١,٨	١,٨	اللوازم والمواد	
							٦,٦	٦,٦	٦,٦	الأثاث والمعدات	
٣,٢	١٠,٧	٣٤١,٨	٣١,٢	٣١٠,٦	٣٣١,١	٣١,٥	٢٩٩,٦	٢٢٥,٧	٢٢٥,٧	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
١,٦	١٦٩,٠	١٠ ٥٠١,١	٦٦٥,٧	٩ ٨٣٥,٤	١٠ ٣٣٢,١	٦٦٠,٤	٩ ٦٧١,٧	٩ ٥٧٣,٩	٩ ٥٧٣,٩	المجموع	
-١٦,٠	-٢٧,٠	١٤١,٧	٢٢,٤	١١٩,٣	١٦٨,٧	١٢,٨	١٥٥,٩	٨٦,٧	١٦,٥	٧٠,٢	الصيانة الموزعة

الجدول ٥ - البرنامج الرئيسي الأول: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	ملاك المقترح					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	الهبة القضائية
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			
٣٧	١٣	١٢	١	٢٤		٢	١٩	١	٢			الأساسية
٦	٣	٣		٣				٢	١			المتصلة بالحوالات
٤٣	١٦	١٥	١	٢٧		٢	١٩	٣	٣			المجموع الفرعي
٦				٦		٢	٤					الأساسية
١				١		١						المتصلة بالحوالات
٧				٧		٣	٤					المجموع الفرعي
								١				الأساسية
								١				المتصلة بالحوالات
												المجموع الفرعي
٥٠	١٦	١٥	١	٣٤		٥	٢٣	٣	٣			المجموع

## ١- البرنامج ١١٠٠ : هيئة الرئاسة

### مقدمة

- ٧٢- في عام ٢٠١٠، ستواصل هيئة الرئاسة ممارسة المهام الرئيسية الثلاث المنوطة بها.
- ٧٣- وتساهم هيئة الرئاسة بصفقتها القانونية والقضائية في نوعية العدالة (الهدف الإستراتيجي ١) من ناحيتين. فأولاً، تقدم هيئة الرئاسة الدعم اللازم لتمكين الدوائر من اتخاذ إجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة. وتقوم هيئة الرئاسة بتشكيل الدوائر وتوزيع الحالات عليها، وتنظيم لقاءات عامة للقضاة وتقديم الدعم القانوني لها، وممارسة الرقابة على الخدمات التي يقدمها قلم المحكمة للمحكمة بموجب المادة ٤٣ من نظام روما الأساسي. وثانياً، تؤدي هيئة الرئاسة مهامها القانونية والقضائية المحددة ومن بينها الإجراءات التأديبية، والاستعراض القضائي لبعض قرارات المسجل، وإبرام الاتفاقات الثنائية مع الدول والمنظمات الدولية.
- ٧٤- ولتكون المحكمة مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم اللازم (الهدف الإستراتيجي ٢)، تقوم هيئة الرئاسة بتوسيع الإدراك بدور المحكمة وعملها عن طريق تشجيع العلاقات مع الدول والمنظمات الدولية والمجتمع المدني. وتقوم هيئة الرئاسة أيضاً بتنسيق أنشطة العلاقات الخارجة للأجهزة الأربعة للمحكمة وفقاً لاتفاق يشمل جميع أنحاء المحكمة.
- ٧٥- وتشرف هيئة الرئاسة، بوصفها الجهاز المسؤول عن الإدارة السليمة للمحكمة وفقاً للمادة ٣٨ من نظام روما الأساسي، على الجهود التي يبذلها قلم المحكمة لتكون المحكمة نموذجاً للإدارة العامة (الهدف الاستراتيجي ٣) وتنسق مع المدعي العام لضمان السلاسة في أداء المهام الإدارية بأقل قدر ممكن من الازدواجية. وهيئة الرئاسة مسؤولة أيضاً عن حسن سير الإدارة الداخلية لهيئة الرئاسة والدوائر، بما في ذلك عن المسائل المتعلقة بالموارد المالية والبشرية والمسائل المتعلقة بالميزانية، بدعم من رؤساء الشعب القضائية.

### الأهداف

- ١- الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفاءة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له. (الهدف الإستراتيجي ٢)
- ٣- التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدنى قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي المهمة العالية وفي بيئة سممتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية. (الهدف الإستراتيجي ٣)

الهدف في عام ٢٠١٠	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
٢	<ul style="list-style-type: none"> <li>تقدم الدعم القانوني واللوجستي لجميع اللقاءات العامة للقضاة.</li> <li>إصدار قرارات ذات نوعية عالية ومناسبة من حيث التوقيت في الطعون والأحكام المتعلقة بمهنة الرئاسة.</li> <li>التفاوض بشأن الإستراتيجيات الثنائية للتنفيذ.</li> </ul>	<p>الهدف ١</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>نموذج للعدالة الجنائية الدولية</li> </ul>
٥٠ ١٠ ٣ ٢ ٣+١٢	<ul style="list-style-type: none"> <li>تنفيذ إستراتيجية العلاقات الخارجية.</li> <li>استضافة الزيارات الرسمية.</li> <li>القيام بزيارات خارجية.</li> <li>عقد جلسات إحاطة دبلوماسية.</li> <li>المشاركة في جلسات إحاطة المنظمات غير الحكومية.</li> <li>إجراء مقابلات ومؤتمرات صحفية.</li> </ul>	<p>الهدف ٢</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم</li> </ul>
١ ٣	<ul style="list-style-type: none"> <li>التدريب الجيد التصميم والمستهدف للموظفين.</li> <li>اجتماعات سنوية مع موظفي المحكمة.</li> <li>نشرات من الرئيس لجميع أجهزة المحكمة.</li> </ul>	<p>الهدف ٣</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>نموذج للإدارة العامة</li> </ul>

## الموارد من الموظفين

### مرتبات وبدلات القضاة

٧٦- تخصص الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ أموالاً لتغطية الأجور المدفوعة لثلاثة من القضاة العاملين في هيئة الرئاسة. ويوفر هذا الاعتماد التغطية لمرتبات القضاة فضلاً عن البدلات التي تدفع لهم مثل المنح التعليمية، والإجازة في الوطن، والمعاش التقاعدي.

### الملاك الحالي من الموظفين

٧٧- يشرف رئيس الديوان (ف-٥) على جميع أنشطة هيئة الرئاسة. ويختص المستشار القانوني (ف-٤) والمستشار القانوني المعاون (ف-٢)، بدعم من الخبراء الاستشاريين في أوقات الذروة، بجميع الأعمال القانونية والقضائية لهيئة الرئاسة. ويقدم هذان الموظفان أيضاً المشورة القانونية بشأن استعراض السياسات الإدارية. ويدير مستشار العلاقات الخارجية (ف-٣) أعمال هيئة الرئاسة المتعلقة بالعلاقات الخارجية. ويقدم المساعد الخاص للرئيس (ف-٣) الدعم في جميع المجالات حسب الاقتضاء، مع التركيز بوجه خاص على الأنشطة الرقابية للمسجل، والتنسيق مع مكتب المدعي العام، والتقارير

السوية للمحكمة، وكلمات الرئيس. ويساعد منسق التخطيط الإستراتيجي (ف-٣) رئيس الديوان والموظفين المناظرين له في الأجهزة الأخرى للمحكمة على مباشرة عملية التخطيط. وينسق الموظف الإداري المعاون (ف-٢) مراقبة وتنفيذ التطورات المتعلقة بالميزانية والملاك الوظيفي وبرنامج التدريب الداخلي واستعراض التعليمات الإدارية بالنيابة عن هيئة الرئاسة. ويقدم المساعد الشخصي للرئيس (خ ع-٧)، والمساعد الإداري لمركز التنسيق الخاص بالقضاة (خ ع-٦)، والمساعد الإداري لرئيس الديوان (خ ع-٥)، والمساعد الإداري للعلاقات الخارجية (خ ع-٥) الدعم الإداري واللوجستي العام.

الجدول ٦ - حجم العمل القانوني/القضائي لهيئة الرئاسة

٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٦	٢٠٠٥	
٤ محتجزين	٤ محتجزين	محتجزان	محتجز واحد	الوظائف الدائمة	
محكمة لوبانغا + محكمة كاتنغا- نغودجولو + اعتماد التهم في قضية بمبا + اعتماد التهم في قضية أبو قردة	اعتماد التهم في قضية كاتنغا نغودجولو + التحضير لمحكمة لوبانغا	اعتماد التهم في قضية لوبانغا	المسائل المتعلقة بالمحاكمة التمهيدية بوجه عام	-	الإجراءات
١ف-٤ + ١ف-٢	١ف-٣ + ١ف-٢	١ف-٣ + ١ف-٢	١ف-٣ + ١ف-٢	١ف-٣	الوظائف
١٠ حتى نهاية حزيران/يونيه	١٢	٤	٣	٣	طعون الرئاسة
٣ حتى نهاية حزيران/يونيه	٦	٣	٣	٢	التفاوض وعقد اتفاقات ثنائية مع الدول والمنظمات الدولية
٣-٤	٣	٢	١	١	اللقاءات العامة للقضاة
المهام القانونية/القضائية الإضافية لموظفي هيئة الرئاسة					
٤٠ ≈	١٢	١٢	-	-	السياسات الإدارية- الاجتماعات (النشرات الإدارية + النظام الإداري للموظفين)
استعراض النظام الإداري للموظفين - المقرر: ١١١	٢٠	١٢	١٥	١٣	السياسات الإدارية - الوثائق (النشرات الإدارية + النظام الإداري للموظفين)

## الموارد من الموظفين

موظف قانوني واحد برتبة ف-٣

٧٨- على النحو المبين أعلاه، زاد حجم العمل القانوني والقضائي في هيئة الرئاسة كثيراً منذ عام ٢٠٠٧. ومن المتوقع أن يستمر هذا الاتجاه في عام ٢٠١٠ وسيحتاج المستشار القانوني والمستشار القانوني المعاون إلى دعم إضافي. وينبغي أن يواجه الموظفون القانونيون/القضائيون هذا العبء الإضافي علاوة على تقديم المشورة القانونية بشأن السياسات الإدارية. ويتوقع بناء على خطط قلم المحكمة أن يزيد حجم المشورة المطلوبة. ولذلك تطلب هيئة الرئاسة تعيين موظف قانوني برتبة ف-٣ بدلاً من الموظف المؤقت المستقل المتعاقد معه حالياً.

## الخبراء الاستشاريون

٧٩- نفقات متكررة. نتيجة للتغير المستمر في عب العمل بهيئة الرئاسة، سيستمر الاحتياج إلى الخبرة الاستشارية في مواضيع تخصصية مختلفة حسب الاقتضاء، بما في لتلبية احتياجات اللجنة الاستشارية المعنية بالنصوص القانونية.

## الموارد من غير الموظفين

### السفر

٨٠- نفقات متكررة. أُدرج اعتماد يبلغ ٨٠٠ ٧١ يورو لتغطية تكاليف سفر القضاة الثلاثة العاملين في هيئة الرئاسة. وتلزم الزيادة لحضور الدورة التي ستعقد في نيويورك وأداء الرئيس مهامه المتصلة بالعلاقات الخارجية. وأدرج اعتماد أيضاً لتغطية تكاليف سفر الموظفين. وخلافاً لميزانية عام ٢٠٠٩، تغطي الميزانية الحالية تكاليف السفر لعضو واحد فقط من أعضاء اللجنة الاستشارية المعنية بالنصوص القانونية بدلاً من جميع أعضاء اللجنة.

### الخدمات التعاقدية، بما فيها التدريب

٨١- تسليماً بما يؤدي إليه التدريب من رفع للروح المعنوية للموظفين وتعزيزاً لتطویرهم الوظيفي وتحسيناً لقدراتهم، أُدرج بناء على عملية التقييم التي تمت في عام ٢٠٠٩ اعتماد لتعزيز قدرات الموظفين في مجالات محددة وتدريب الموظفين على تقنيات الإدارة القائمة على النتائج.

الجدول ٧- البرنامج ١١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			هيئة الرئاسة
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات	
٣,٥	٣٥,٥	١٠٣٧,٥	١٠٣٧,٥	١٠٠٢,٠	١٠٠٢,٠	١١٦٨,٥	١١٦٨,٥		القضاة	
٢٤,٤	١٥٧,٨	٨٠٤,٠	٨٠٤,٠	٦٤٦,٢	٦٤٦,٢				موظفو الفئة الفنية	
١,٧	٤,٤	٢٥٧,٧	٢٥٧,٧	٢٥٣,٣	٢٥٣,٣				موظفو الخدمات العامة	
١٨,٠	١٦٢,٢	١٠٦١,٧	١٠٦١,٧	١٩٩,٥	١٩٩,٥	٧٢٧,٠	٧٢٧,٠		المجموع الفرعي، الموظفون	
٧,٨	٣,٩	٥٣,٨	٥٣,٨	٤٩,٩	٤٩,٩	٦٢,٣	٦٢,٣		المساعدة المؤقتة العامة	
		١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	٠,٦	٠,٦		الخبراء الاستشاريون	
٥,٩	٣,٩	٧٠,٠	٧٠,٠	٦٦,١	٦٦,١	٦٢,٩	٦٢,٩		المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
٢١,٣	١٨,٢	١٠٣,٦	١٠٣,٦	٨٥,٤	٨٥,٤	٦٠,١	٦٠,١		السفر	
		١٥,٠	١٥,٠	١٥,٠	١٥,٠	١٣,٣	١٣,٣		الضيافة	
١٨,٠	٠,٩	٥,٩	٥,٩	٥,٠	٥,٠	٣٤,٢	٣٤,٢		الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
١٨,١	١٩,١	١٢٤,٥	١٢٤,٥	١٠٥,٤	١٠٥,٤	١٠٧,٦	١٠٧,٦		المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
١٠,٦	٢٢٠,٧	٢٢٩٣,٧	٢٢٩٣,٧	٢٠٧٣,٠	٢٠٧٣,٠	٢٠٦٦,٠	٢٠٦٦,٠		المجموع	
٢٠,٣	-٨,٥	٣٣,٣	٣٣,٣	٤١,٨	٤١,٨	٤١,٨	٤١,٨	٢٠,٩	٢٠,٩	الصيانة الموزعة

الجدول ٨- البرنامج ١١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	ف-١					مد-١		وكيل أمين عام	هيئة الرئاسة
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد		
١١	٤	٣	١	٧		٢	٣	١	١				الوظائف الأساسية
١١	٤	٣	١	٧		٢	٣	١	١				الوظائف المتصلة بالحالات الحالية
				١			١						المجموع الفرعي
				١			١						الوظائف الأساسية المتصلة بالحالات الجديدة/المنقولة
													الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
													المجموع الفرعي
١٢	٤	٣	١	٨		٢	٤	١	١				المجموع



## ٢- البرنامج ٢٠١٠: الدوائر

### مقدمة

٨٢- تنقسم الدوائر إلى ثلاث شعب: الشعبة التمهيدية والشعبة الابتدائية وشعبة الاستئناف. وتقوم هيئة الرئاسة بتوزيع القضايا على الشعبتين التمهيدية والابتدائية بينما تنظر شعبة الاستئناف في الطعون المقدمة في القرارات والأحكام الصادرة من المحاكم التمهيدية والابتدائية.

٨٣- وبناء على المعلومات المتاحة، من المتوقع أن تكون جميع القضايا الثلاث المعروضة على المحكمة والمتعلقة بأربعة متهمين قد دخلت في مرحلة المحاكمة في عام ٢٠١٠. ولكن يصعب التنبؤ بالمستوى المحدد للنشاط القضائي الذي سيخص كل منها. ومن العوامل التي ستؤثر على ذلك أنشطة المدعي العام، وعدد الطلبات المقدمة من الضحايا للمشاركة في المحاكمة، وأعمال المحامين، والتعاون من جانب الدول والمنظمات الدولية، لاسيما في مجال تنفيذ طلبات القبض والتسليم.

٨٤- وستستمر الإجراءات المتعلقة بالمحاكمات التمهيدية والاستئناف حسب الاقتضاء، وقد تفصل شعبة الاستئناف في أول استئناف يقدم ضد حكم نهائي صادر من المحكمة.

### الشعبة التمهيدية

٨٥- تباشر الدوائر التمهيدية حالياً الإجراءات القضائية المتصلة بأربع حالات (جمهورية الكونغو الديمقراطية، دارفور/السودان، أوغندا، جمهورية أفريقيا الوسطى).

٨٦- وبالنظر إلى الزيادة الكبيرة في الأنشطة القضائية على المستوى التمهيدي في عام ٢٠٠٨ (صدر ٤٠٠ حكم في ٦٠٠٠ صفحة بما يمثل ضعف النشاط القضائي مقارنة بعام ٢٠٠٧)، ومع مراعاة عدم القدرة على التنبؤ بالمستوى المحدد للنشاط القضائي، يمكن القول بأن حجم العمل في الدوائر التمهيدية سيظل مماثلاً على الأقل في عام ٢٠١٠. ولذلك تطلب الشعبة التمهيدية أن تظل الموارد في عام ٢٠١٠ مماثلة للموارد في عام ٢٠٠٩.

### الشعبة الابتدائية

٨٧- تتألف الشعبة الابتدائية من ستة قضاة ودائرتين، ووزعت على كل دائرة قضية واحدة للحكم فيها، وتعقد الدائرة الابتدائية الأولى حالياً جلسات استماع في قضية توماس لوبانغا دييلو، وهي القضية الأولى على الإطلاق التي تنظر فيها المحكمة. وتستعد الدائرة الابتدائية الثانية حالياً لمحاكمة جيرمين كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي. وتعالج الدوائر الابتدائية العروض والطلبات العادية المقدمة من الأطراف والمشاركين، وتقوم بتلخيص وتحليل الأدلة ولاسيما أقوال الشهود الجوهرية أمام المحكمة. وفي سنة ٢٠٠٨ وحدها، في الدائرة الابتدائية الأولى، قدم الأطراف والمشاركون ٧٥٠ طلباً، ولا يزال تقدم الطلبات يمثل هذا القدر مستمراً حيث قدم بين كانون الثاني/يناير وآذار/مارس ٢٠٠٩ نحو ٢٩٣ طلباً جديداً. وأصدرت الدائرة في عام ٢٠٠٩ وحتى الآن ١٠٨ قراراً وأمرأ كتابياً و ٢٨ قراراً شفويًا. ويتضمن ملف القضية المعروضة

على الدائرة الابتدائية الثانية أكثر من ٢٣ ٠٠٠ صفحة، وينبغي أن تتطلع الدائرة عليها بدقة، وقدمت في الشهرين الأخيرين من عام ٢٠٠٨ و ١٣٩ طبا من المشاركين في هذه المحاكمة.

### شعبة الاستئناف

٨٨- تتألف شعبة الاستئناف من خمسة قضاة، أحدهم رئيس المحكمة. والمهمة النظامية الأساسية لشعبة الاستئناف هي النظر في الطعون التي يقدمها المشاركون في القرارات و الأحكام الصادرة من الدوائر التمهيدية والابتدائية. وتقع هذه الطعون في فئتين عامتين: الطعون المقدمة ضد القارات التمهيدية، والطعون المقدمة ضد الأحكام النهائية الصادرة من الدوائر المعنية.

٨٩- وقدم ٢٢ طعناً تمهيدياً في عام ٢٠٠٨، وطعان في عام ٢٠٠٧، و٧ طعون في عام ٢٠٠٦.

٩٠- وتختص دائرة الاستئناف أيضاً بالنظر في الطلبات المقدمة لتعديل القرار أو الحكم (المادة ٨٣ من النظام الأساسي) أو بإعادة النظر في الأحكام (المادة ١١٠ من النظام الأساسي). ويلزم لقيامها بذلك أن تكون الدورة الكاملة للمحاكمة قد اكتملت، أو أن يكون الشخص المدان قد قضى ثلثي مدة العقوبة على الأقل.

### الأهداف

- ١- الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة، ورعايتهم، وتوفير فرص التطوير الوظيفي والترقي لهم. (الهدف الاستراتيجي ١٠)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١٠
الهدف ١ • نموذج للعدالة الجنائية الدولية	• تعيين الموظفين في الدوائر. • التوصل إلى تشكيل جديدة للدوائر.	٪١٠٠
الهدف ٢ • نموذج للإدارة العامة	• تنفيذ التشكيل الجديد للدوائر، بما في ذلك زيادة العمل الجماعي للموظفين القانونيين، لتعزيز المرونة داخل الشعب. • تدريب الموظفين القانونيين والمساعدين لشؤون البحث • اتخاذ إجراءات لتبسيط عمليات تبويب القرارات والوثائق المتعلقة بالبحوث.	٪١٠٠

## الموارد من الموظفين

### القضاة

٩١- تخصص الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ أموالاً لتغطية الأجور المدفوعة إلى ١٦ قاضياً يعملون بالدوائر. ويوفر هذا الاعتماد التغطية لمرتبات القضاة فضلاً عن البدلات التي تدفع لهم مثل المنح التعليمية، والإجازة في الوطن، والمعاش التقاعدي. ومن المتوقع أن يعمل جميع القضاة على أساس التفرغ.

### الملاك من الموظفين

٩٢- يولي التنظيم الجديد للدوائر الأولوية للمرونة داخل الشعب وفيما بين الشعب. وسيعمل الموظفون في كل شعبة كفريق واحد وسيتاح انتدابهم مؤقتاً للعمل خارج الشعب المخصصة لهم حسب احتياجات العمل. وسيسمح هذا النظام بتوزيع الموظفين القانونيين على المواقع التي ستكون الإجراءات القضائية في حاجة إليهم مع الإبقاء على المستوى الرفيع للدعم القانوني اللازم للقضاة.

٩٣- ولا يلزم حالياً موارد جديدة من الموظفين، على أساس أن المحاكمات ستجري تباعاً وليس في وقت واحد. وإذا أحرقت المحاكمات في وقت واحد، سيلزم موظفين إضافيين، وسيؤدي ذلك إلى زيادة كبيرة في الميزانية.

٩٤- وإذا نشأت قضايا أو حالات جديدة بالإضافة إلى القضايا والحالات المتوقعة، ستلجأ الدوائر إلى صندوق الطوارئ.

### الجدول ٩- مؤشرات حجم العمل بالنسبة إلى الدوائر

حجم العمل في عام ٢٠٠٩	الزيادة	حجم العمل المتوقع في عام ٢٠١٠	الحجم التقديري	التحسينات في الكفاءة
أربع حالات: إتمام اعتماد التهم ضد متهم واحد في الحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى؛ لا يزال أمر القبض الصادر في الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية معلقاً؛ لا تزال أوامر القبض الثلاثة الصادرة في الحالة في دارفور/السودان معلقة؛ طلب ثلاثة أوامر للقبض/للتكليف بالحضور في الحالة في دارفور/السودان؛ مواصلة التحقيقات في الحالات في جمهورية الكونغو الديمقراطية، ودارفور/السودان، وجمهورية الكونغو الديمقراطية؛ مسائل مختلفة بشأن مشاركة الضحايا والكشف عن أوامر القبض والتسليم.	عوامل التبعية (أنشطة مكتب المدعي العام، الضحايا، الدفاع، التعاون من جانب الدول)	التطورات في الإجراءات القضائية المتعلقة بالحالات والقضايا المعروضة على الدوائر على النحو المقرر في عام ٢٠٠٩	جميع الإجراءات القضائية	تعيين موظف إضافي واحد برتبة ف-٢ ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى بعقد مؤقت المدة للعمل بالشعبة بأكملها وتوزيعهما على الدوائر التي تكون في حاجة ماسة إلى دعم قانوني إضافي.

## الموارد من الموظفين

٩٥ - يعمل حالياً في الشعبة التمهيدية موظف قانوني رئيسي واحد برتبة ف-٥، وسبعة موظفين قانونيين برتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون واحد برتبة ف-٢، ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى، وثلاثة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى.

٩٦ - ويعمل في الدوائر التمهيدية حالياً مستشار قانوني واحد برتبة ف-٤، وستة موظفين قانونيين برتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون واحد برتبة ف-٢، وثلاثة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى، ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى.

٩٧ - ويعمل في شعبة الاستئناف حالياً مستشار قانوني واحد برتبة ف-٤، وخمسة موظفين قانونيين برتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون واحد برتبة ف-٢، ومساعدان إداريين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى، ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى.

موظفان قانونيان برتبة ف-٣ وثلاثة موظفين قانونيين معاونين برتبة ف-٢

٩٨ - وظائف منقولة من المساعدة المؤقتة العامة. تشمل الوظائف المطلوبة موظفان قانونيان برتبة ف-٣ وثلاثة موظفين قانونيين معاونين برتبة ف-٢ سبقت الموافقة عليهم في السنوات الماضية بوصفهم من المساعدة المؤقتة العامة. ونظراً لحجم العمل في الدوائر، يطلب تحويل هذه الوظائف إلى وظائف دائمة.

## الموارد من غير الموظفين

### السفر

٩٩ - نفقات متكررة. وقد يؤدي القضاة دوراً هاماً في تثقيف الجمهور بأعمال المحكمة في مواطنهم الأصلية وفي جميع أنحاء العالم. ويطلب مبلغ ٩٦ ٣١٠ يورو لتغطية تكاليف السفر المتعلقة بالقضاة، بما في ذلك رحلة واحدة للقضاة وموظفين آخرين في الدوائر بالموقع.

### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٠٠ - نفقات متكررة. زادت الميزانية المخصصة للتدريب لتوفير الفرصة للتطوير الوظيفي المتواصل في ميادين العلاقات الخارجية والأهلية القضائية/القانونية وطرائق العمل في الدوائر. وسيساعد الفريق العامل المعني بالدوائر، الذي سيختتم أعماله في عام ٢٠٠٩، في تحديد مجالات التدريب المفيدة للدوائر.

الجدول ١٠ - البرنامج ١٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الدوائر	
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		
-٤,٤	-٢١٣,٥	٤ ٥٩٦,٥	٤ ٥٩٦,٥	٤ ٨١٠,٠	٤ ٨١٠,٠	٤ ٦٤٤,٤	٢٤٩,٦	٤ ٣٩٤,٨	القضاة		
٢٦,٨	٤٩٧,٦	٢ ٣٥٦,٧	٤٥٤,٥	١ ٩٠٢,٢	١ ٨٥٩,١	٣٦٦,٣	١ ٤٩٢,٨	موظفو الفئة الفنية			
١,٧	١١,٠	٦٦٠,٠	١٨٠,٠	٤٨٠,٠	٦٤٩,٠	١٧٧,٠	٤٧٢,٠	موظفو الخدمات العامة			
٢٠,٣	٥٠٨,٦	٣ ٠١٦,٧	٦٣٤,٥	٢ ٣٨٢,٢	٢ ٥٠٨,١	٥٤٣,٣	١ ٩٦٤,٨	المجموع الفرعي، الموظفون			
-٨٩,٥	-٤٦٠,٣	٥٣,٨	٥٣,٨	٥١٤,١	٨٥,٦	٤٢٨,٥	٥٧٧,٩	٩٠,٠	٤٨٧,٩	المساعدة المؤقتة العامة	
-٨٩,٥	-٤٦٠,٣	٥٣,٨	٥٣,٨	٥١٤,١	٨٥,٦	٤٢٨,٥	٥٧٧,٩	٩٠,٠	٤٨٧,٩	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
-١٤,٣	-١٨,٤	١١٠,٤	٣١,٢	٧٩,٢	١٢٨,٨	٣١,٥	٩٧,٣	٥٤,٨	٥٤,٨	السفر	
		١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	الضيافة	
١٢,٧	١,٩	١٦,٩	١٦,٩	١٥,٠	١٥,٠	٩,٩	٩,٩	٦,٦	٦,٦	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
										الأثاث والمعدات	
-١١,٤	-١٦,٥	١٢٨,٣	٣١,٢	٩٧,١	١٤٤,٨	٣١,٥	١١٣,٣	٧٢,٣	٧٢,٣	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
-٢,٣	-١٨١,٧	٧ ٧٩٥,٣	٦٦٥,٧	٧ ١٢٩,٦	٧ ٩٧٧,٠	٦٦٠,٤	٧ ٣١٦,٦	٧ ٢٧٦,٩	٦٠٦,٤	٦ ٦٧٠,٥	المجموع
١٦,١	-١٩,٢	١٠٠,١	٢٢,٤	٧٧,٧	١١٩,٣	١٢,٨	١٠٦,٥	٦٢,٠	١٦,٥	٤٥,٥	الصيانة الموزعة

الجدول ١١ - البرنامج ١٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	ف-١					مد-١		وكيل أمين عام	الدوائر
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد		
٢٤	٨	٨	٨	١٦			١٦						الوظائف الحالية
٦	٣	٣	٣	٣				٢	١				الوظائف الجديدة/المنقولة
٣٠	١١	١١	١١	١٩			١٦	٢	١				الوظائف الجديدة/المنقولة
٤				٤		٢	٢						الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
١				٥		٣	٢						المجموع الفرعي
٥													المجموع
٣٥	١١	١١	١١	٢٤		٣	١٨	٢	١				

### ٣- البرنامج ١٣٠٠: مكتب الاتصال في نيويورك

#### مقدمة

١٠١- علاقة المحكمة بالدول والمنظمات الدولية حاسمة لنجاحها. وأنشأت الجمعية مكتب الاتصال في نيويورك لتوفير الدعم للتحقيقات والعمليات الميدانية والأعمال العامة التي تقوم بها المحكمة عن طريق تعزيز التفاعل بين المحكمة والأمم المتحدة وتيسير التعاون معها<sup>(٣)</sup>. ومكتب الاتصال هو نقطة الدخول إلى المقر الرئيسي للأمم المتحدة لمعالجة جميع المسائل المتعلقة بالتعاون في العمليات. ويراقب المكتب أيضاً التطورات ذات الصلة بالمحكمة، ويتدخل عند الاقتضاء، ويقدم تقارير عنها. واكتسبت المحكمة الجنائية الدولية، مع تطورها، مكانة عالية في برامج الأمم المتحدة. وتناقش الجمعية العامة أو مجلس الأمن أو الهيئات الأخرى التابعة للأمم المتحدة يومياً تقريباً الأعمال التي تقوم بها المحكمة في سياقات مختلفة، بما في ذلك في بنود تتعلق بمجالات أو مواضيع معينة من جدول أعمالها. ويرتبط مكتب الاتصال مباشرة بهيئة الرئاسة ولكنه يقدم الخدمات لجميع الأجهزة الأخرى التابعة للمحكمة. ويقدم المكتب أيضاً قدراً كبيراً من الدعم اللوجستي والمادي للاجتماعات التي تعقدها جمعية الدول الأطراف ومكتب الجمعية والفريق العامل التابع له في نيويورك.

#### الأهداف

- ١- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الاستراتيجي ٤)
- ٢- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الاستراتيجي ٦)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١٠
<p>الهدفان ١ و ٢</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• متابعة جميع طلبات التعاون مع الجهات المعنية بالمقر الرئيسي للأمم المتحدة إلى حين استيفاء تلك الطلبات.</li> <li>• تنظيم جلسات إحاطة للدول في نيويورك.</li> <li>• توفير الدعم لزيارات المسؤولين بالمحكمة.</li> <li>• رصد الاجتماعات ذات الصلة بالأمم المتحدة والمشاركة فيها، ومتابعة البنود بطريقة ثنائية، وتقديم تقارير أسبوعية إلى المحكمة.</li> <li>• تقديم مدخلات لتقارير وقرارات الأمم المتحدة بشأن المواضيع المتصلة بالمحكمة</li> <li>• الاشتراك والتدخل في الحلقات الدراسية والمناقشات المتعلقة بالمواضيع ذات الصلة بالمحكمة.</li> <li>• تقديم الدعم اللوجستي للجمعية ومكتبها والفريق العامل في نيويورك.</li> </ul>	<p>٣</p> <p>٦-١٠ زيارات</p>

(٣) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الرابعة، لاهاي، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/4/32)، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/4/Res.4، الفقرة ٢٥.

## الموارد من الموظفين

### الملاك الحالي من الموظفين

١٠٢- يقوم رئيس المكتب (ف-٥) بجميع أنشطة المكتب، ويقوم موظف إداري (خ ع-٥) بجميع المسائل الإدارية واللوجستية المتعلقة بالمكتب. ويركز مكتب الاتصال، نظراً لحجمه المحدود، على عدد قليل من الأولويات التي أنشئ من أجلها<sup>(٤)</sup>. ويستغرق رئيس المكتب معظم الوقت المتاح له في أداء المهام الرئيسية مثل إقامة اتصالات رسمية وشبكات غير رسمية مع أمانة الأمم المتحدة والبعثات الدائمة والمحافظة عليها، ومتابعة الاجتماعات والتقارير اليومية المتصلة بالمحكمة وتقديم تقارير عنها، وترتيب زيارات المسؤولين بالمحكمة إلى الأمم المتحدة، وتقديم الخدمات للجمعية والأجهزة التابعة لها. ولا يجوز للمكتب بالتالي أن يتدخل إلا في المناقشات التي تؤثر جدياً على أعمال المحكمة، ويتابع فقط الطلبات العاجلة للتعاون مع الأمم المتحدة. ولا يوجد عند قيام رئيس المكتب بأجازة من يمثل المحكمة في نيويورك.

### موظف قانوني برتبة ف-٣

١٠٣- لتغطية بعض المهام الجوهرية مثل إعداد الوثائق الأساسية وتدوين البيانات وإعداد التقارير اللازمة للاجتماعات. وسيوفر ذلك المزيد من الوقت للرئيس لمتابعة التعاون في العمليات مع أمانة الأمم المتحدة، والتدخل في المناقشات التي قد تؤثر على أعمال المحكمة، ومقابلة المسؤولين في المنظمات المختلفة، وتنظيم اللقاءات الرفيعة المستوى الرامية إلى تعزيز المعرفة بأعمال المحكمة أو المشاركة فيها. ومن المبادئ المقررة للإدارة السليمة أيضاً أن يوجد دائماً موظف واحد على الأقل لمعالجة المسائل الجوهرية في حالة غياب رئيس المكتب.

## الموارد من غير الموظفين

### السفر

١٠٤- نفقات متكررة. لاتصال رئيس المكتب بالمقر الرئيسي في لاهاي.

### نفقات التشغيل العامة

١٠٥- نفقات متكررة. أدرج اعتماد للإيجار والمصاريف الجارية للمكتب في نيويورك. وترجع الزيادة إلى استئجار مكان إضافي لقاعة الاجتماعات. ولم يكن لمكتب الاتصال في نيويورك من قبل قاعة للاجتماعات وكان يطلب من البعثات استضافة هذه الاجتماعات.

### اللوازم

١٠٦- نفقات متكررة. اللوازم الأساسية للمكتب والمواد الأخرى القابلة للاستهلاك اللازمة للمكتب.

(٤) انظر الوثيقة ICC-ASP/4/6، ورقة خيارات مقدمة من المكتب بشأن إنشاء مكتب الاتصال في نيويورك.

الجدول ١٢ - البرنامج: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			مكتب الاتصال في نيويورك
	المبلغ	%	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	
										القضاة
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										موظفو الفرعي، الموظفون
										المساعدة المؤقتة العامة
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										السفر
										الضيافة
										الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
										نفقات التشغيل العامة
										اللوازم والمواد
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										المجموع

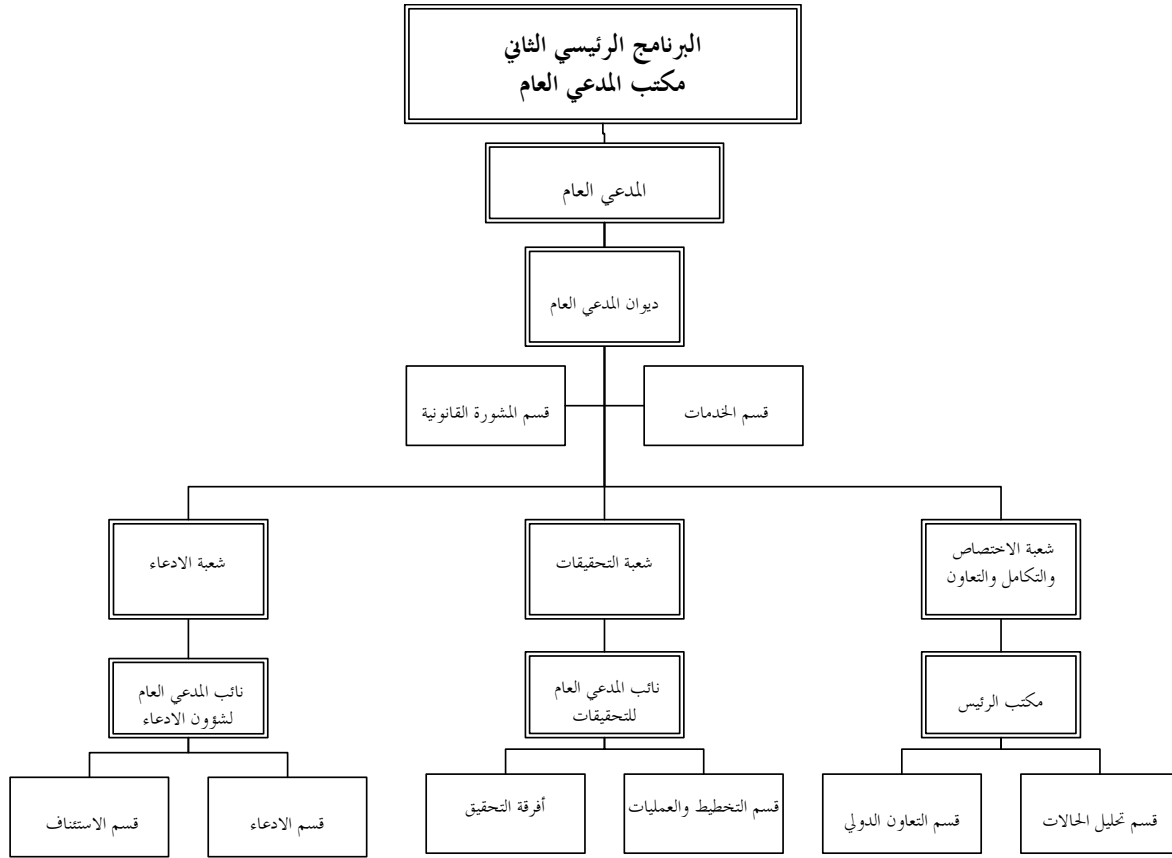
٩,٢	٠,٧	٨,٣	٨,٣	٧,٦	٧,٦	٣,٨	٣,٨	الصيانة الموزعة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----------------

جدول ١٣ - البرنامج ١٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مكتب الاتصال في نيويورك	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١					١	١	١	٢	
الوظائف الحالية					١					١	١	١	٢	
الوظائف الجديدة/المنقولة							١			١			١	
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع					١		١			٢	١	١	٣	



## باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام



### مقدمة

١٠٧- كما جاء في ورقة السياسات المقدمة في عام ٢٠٠٣، يولي المدعي العام اهتماماً بالغاً لاستخدام الموارد بطريقة فعالة. والمعيار الشامل للتكاليف الإجمالية للمحكمة، الذي قد يؤدي إلى مضاعفة تكاليف العمليات بمقدار ضعفين أو ثلاثة أضعاف، هو عدد الحالات، والقضايا قيد التحقيق، والأشخاص المقدمين للمحاكمة. وهناك علاوة على ذلك ثلاثة عوامل حاسمة لتشغيل المكتب بطريقة فعالة من حيث التكلفة.

١٠٨- والعامل الأول، وهو أكثر العوامل اتصالاً بالنفقات، هو سياسة التحقيقات والمحاكمات المركزة، وفقاً للنظام الأساسي.

١٠٩- والعامل الثاني هو أن تقوم شعبة بأكملها بتعزيز التعاون على المستويين الوطني والدولي، على أساس أن وجود شبكة قوية للتعاون من شأنه أن يقلل الاحتياج إلى موارد المكتب.

١١٠- والعامل الثالث هو مناوبة الموظفين المدربين وفقاً للمرونة المنصوص عليها في النظام المالي والقواعد المالية. وعند انتهاء مرحلة التحقيق في قضية معينة، يتناوب المحققون والحللون بين القضايا الجديدة والقضايا الأخرى التي بلغت مرحلة متقدمة من التحقيق والتي تكون في حاجة إلى موارد إضافية. وينطبق نفس القول على مجالات رئيسية أخرى من العمل.

وللمناوبة بين الموظفين (الدائمين ومن فئة المساعدة المؤقتة العامة) أهمية حاسمة لكفاءة المكتب وفعاليتها من حيث التكلفة، ولهذا المفهوم الفضل في عدم وجود طلبات إضافية لعام ٢٠١٠. وأدت المرونة في استخدام الموارد في الواقع إلى عدم حدوث تضخم خطي نتيجة للحالات والقضايا الجديدة والإضافية.

١١١- وفي عام ٢٠٠٩، عمم المكتب اللائحة التنظيمية لمكتب المدعي العام من أجل توحيد أعمال المكتب وتحديد المسؤوليات. واعتباراً من عام ٢٠٠٩ وفي عام ٢٠١٠ أيضاً، سيواصل المكتب النهوض بأعماله عن طريق توحيد العمليات. وسيعتمد دليل الأعمال الذي سيعده المكتب لتحقيق ذلك على الدروس المستفادة في تحسين الكفاءات. ومن أمثلة الدروس المستفادة التقليل بصورة جذرية من المواد السرية التي يجمعها المكتب بموجب الفقرة ٣(هـ) من المادة ٥٤ من نظام روما الأساسي الذي أدى إلى انخفاض عدد هذه المواد من آلاف المواد في التحقيق الأول المتعلق بجمهورية الكونغو الديمقراطية إلى مادة واحدة فقط في التحقيق في جمهورية أفريقيا الوسطى. وأعاد المكتب أيضاً تنظيم عملية الكشف التي تتطلب عمالة مكثفة، وكلف مجموعة خاصة من الموظفين بهذه العملية. ونتيجة لذلك، سيلزم قدر أقل من الموارد لهذه العملية في المستقبل.

١١٢- وتعكس الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ فعلاً نتائج هذا النهج. وسيؤدي المكتب أنشطته في عام ٢٠١٠ بنفس الموارد المعتمدة في عام ٢٠٠٩، على الرغم من زيادة الأنشطة مرة أخرى بدرجة كبيرة (استكمال الجزء الأخير من محاكمة لوبانغا، ومحاكمتان أخريان، وجلسة واحدة لاعتماد التهم، وأربعة تحقيقات، والفحوص الأولية في ثماني حالات). والغرض من الزيادة الصافية البالغة ٦,١١ في المائة فقط هو تعويض الزيادات الناتجة عن التضخم، وتسوية معدل الشواغر إلى ٨ في المائة، وإعادة تصنيف أربعة وظائف. وعلى الرغم من بلوغ معدل الشواغر الفعلي عند تقديم الميزانية نسبة ٥ في المائة، فإن المكتب يتعهد باستيعاب الفرق البالغ ٣ في المائة بزيادة الكفاءات في عام ٢٠١٠.

١١٣- وفي عام ٢٠١٠، سيواصل المكتب حماية استثماراته في التحقيقات بالمحافظة على الاتصال بالشهود والوسطاء في الحالات التي صدرت فيها أوامر بالقبض والتي لم يتم فيها بعد القبض على المتهمين. وستستخدم الموارد اللازمة في هذا السياق بالتناوب وستكون مدفوعة فقط بالاحتياجات.

#### الجدول ١٤- التغييرات في ميزانية مكتب المدعي العام وتوزيع الموظفين بحسب الحالات

الميزانية (عدد الموظفين)	الدعم التشغيلي	أوغندا	جمهورية الكونغو الديمقراطية	دارفور	جمهورية أفريقيا الوسطى
٢٠٠٦ المعتمدة	٣ ٤٢٨ ١٠٠ (المجموع ٣ قضايا) (٢٩)	٣ ٥٤٩ ٧٠٠ (٢٧) (قضية واحدة)	٤ ٧٧٠ ٩٠٠ (٢٨) (قضية واحدة)	٤ ٠٥٥,٥٠٠ (١٥) (قضية واحدة)	غير وارد
٢٠٠٧ المعتمدة	٣ ٧٨٨ ٤٠٠ (المجموع ٥ قضايا) (٤١)	١ ١٠٩ ٥٠٠ (٤) (قضية واحدة)	٥ ٨٥١ ٤٠٠ (٥١) (قضيتان)	٤ ٥٣٢ ٥٠٠ (٣٥) (قضية واحدة)	٢ ٥٥٣ ٨٠٠ (٢١) (قضية واحدة)
٢٠٠٨ المعتمدة	٤ ٧٠٩ ١٠٠ (المجموع ٨ قضايا) (٥١)	١ ٠٣٣ ٧٠٠ (٤) (قضية واحدة)	٥ ٨٣٥ ٢٠٠ (٤٨) (٣ قضايا)	٤ ٤١٧ ٨٠٠ (٣١) (٣ قضايا)	٣ ٣٩٣ ٤٠٠ (٢٤) (قضية واحدة)
٢٠٠٩ المعتمدة	٥ ٠١٢ ٧٠٠ (٩ قضايا) (٥٩)	٨٩٨ ٩٠٠ (٣) (قضية واحدة)	٦ ١٢٤ ٣٠٠ (٥٣) (٤ قضايا)	٤ ٥٩٠ ٥٠٠ (٣٢) (٣ قضايا)	٤ ٢٠٦ ٣٠٠ (٢٤) (قضية واحدة)
٢٠١٠ المقترحة	٥ ٥٣٩ ٢٠٠ (١١ قضية) (٦١)	٩٠٣ ٨٠٠ (٣) (قضية واحدة)	٦ ٦٥٥ ٤٠٠ (٥٤) (٦-٥ قضايا)	٤ ١٢١ ٤٠٠ (٢٤) (٣ قضايا)	٤ ٧٩٤ ٧٠٠ (قضية واحدة - قضيتان)

١١٤ - ونظراً لعدم وجود تغييرات في الميزانية الأساسية التي تشمل أساساً التكاليف المتصلة بالموظفين، فإن الجزء الوصفي لا ينقسم إلى مبررات للموارد الأساسية ومبررات للموارد المتصلة بالحالات.

١١٥ - ولا تزال الموارد المعتمدة في سياق الميزانية التكميلية لعام ٢٠٠٩ (للقضية المرفوعة ضد جان-بيير بمبا) مدرجة في ميزانية عام بوصفها من الموارد المطلوبة المساعدة المؤقتة العامة ٢٠١٠. وسيتوقف تحويل هذه الموارد إلى وظائف دائمة على التطورات المقبلة.

الجدول ١٥ - البرنامج الرئيسي الثاني: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			مكتب المدعي العام	
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	الأساسية		المتصلة بالحوالات
٦,٦	٩٦٦,٢	١٥٥١٠,٦	١١٨٠٦,٤	٣٧٠٤,٢	١٤٥٤٤,٤	١١١٣٠,٤	٣٤١٤,٠	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
٣,٩	١٤٧,٧	٣٩٤٧,٦	٢٩٤٧,٢	١٠٠٠,٤	٣٧٩٩,٩	٢٨٣٨,٦	٩٦١,٣				موظفو الخدمات العامة
٦,١		١٩٤٥٨,٢	١٤٧٥٣,٦	٤٧٠٤,٦	١٨٣٤٤,٣	١٣٩٦٩,٠	٤٣٧٥,٣	١٤٣٦٩,٣	١٠٤٧٢,٢	٣٨٩٧,١	المجموع الفرعي، الموظفون
٢,٥	١٠٤,٨	٤٢٢٢,٧	٤١٨٥,٧	٣٧,٠	٤١١٧,٩	٤٠٨٢,١	٣٥,٧	٤١٨٥,١	٣٩١٧,٢	٢٦٧,٩	المساعدة المؤقتة العامة
		١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	٢٦,٥	١٤,٢	١٢,٣	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
		١٠٥,٢	١٠٥,٢		١٠٥,٢	١٠٥,٢		١٣٥,٠	١٣٥,٠		العمل الإضافي
											الخبراء الاستشاريون
٢,٥	١٠٤,٨	٤٣٤٢,٩	٤٢٩٠,٩	٥٢,٠	٤٢٣٨,١	٤١٨٧,٣	٥٠,٧	٤٣٤٦,٦	٤٠٦٦,٤	٢٨٠,٢	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١٥,٧	٣٤٠,٠	٢٥٠٥,٢	٢٣٠٢,٨	٢٠٢,٤	٢١٦٥,٢	١٩٨٠,٢	١٨٥,٠	١٧٥٦,٠	١٦٠٥,١	١٥٠,٩	السفر
		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		١٠,٠	٩,٩		٩,٩	الضيافة
		٣٦٥,٧	٣١٤,٥	٥١,٢	٣٦٥,٧	٣١٤,٥	٥١,٢	٤١٣,٦	٣٥٤,٠	٥٩,٦	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
		٢٧٤,٦	٢٧٤,٦		٢٧٤,٦	٢٧٤,٦		٢٥٧,٤	٢٥٧,٤		نفقات التشغيل العامة
		١٠١,٠	٤٨,٠	٥٣,٠	١٠١,٠	٤٨,٠	٥٣,٠	٢٢,٨	١١,٨	١١,٠	اللوازم والمواد
		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		٨٨,٣	٨٨,٣		الأثاث والمعدات
١١,٥	٣٤٠,٠	٣٢٨٦,٥	٢٩٦٩,٩	٣١٦,٦	٢٩٤٦,٥	٢٦٤٧,٣	٢٩٩,٢	٢٥٤٨,٠	٢٣١٦,٦	٢٣١,٤	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٦,١	١٥٥٨,٧	٢٧٠٨٧,٦	٢٢٠١٤,٤	٥٠٧٣,٢	٢٥٥٢٨,٩	٢٠٨٠٣,٧	٤٧٢٥,٢	٢١٢٦٣,٩	١٦٨٥٥,٢	٤٤٠٨,٧	المجموع
											الصيانة الموزعة
-٨,٧	-٦٤,٣	٦٧٧,٨	٥٤٤,٧	١٣٣,١	٧٤٢,١	٥٥٩,٦	١٨٢,٥	٥٢٤,٨	٤٣٣,٧	٩١,١	

الجدول ١٦ - البرنامج الرئيسي الثاني: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مكتب المدعي العام					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١		
					١	٢	٣	٤	٥											
٤٨	١٦	١٥	١	٣٢	٢	٨	٥	٧	٥	٢										
١٧٠	٤٨	٤٨		١٢٢	١٥	٤٠	٤٠	٢٢	٥											
٢١٨	٦٤	٦٣	١	١٥٤	١٧	٤٨	٤٥	٢٩	١٠	٢										
٢١٨	٦٤	٦٣	١	١٥٤	١٧	٤٧	٤٤	٣٠	١١	٢										

## ١- البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام

### مقدمة

١١٦- يتكون مكتب المدعي العام من ديوان المدعي العام، وقسم المشورة القانونية، وقسم الخدمات، ويساعد جميعها المدعي العام في تقديم الخدمات إلى الشعب التنفيذية والأفرقة المشتركة وتنسيقها. ويتم في مكتب المدعي العام تقييم السياسات الخاصة بالمكتب وتعزيزها. وتقدم اللجنة التنفيذية (المادة ٤-٢ من اللائحة التنظيمية لمكتب المدعي العام) المشورة للمدعي العام بشأن الجوانب الإستراتيجية لجميع العمليات والأنشطة التي يقوم بها المكتب، ويقوم ديوان المدعي العام بأعمال الأمانة لهذه اللجنة.

١١٧- ولضمان قيام مؤسسة مشهود لها بالمكانة وتحظى بالدعم الملائم، يقوم المدعي العام، عن طريق اللجنة التنفيذية، بتوجيه الأنشطة الرئيسية المحددة لتحقيق أهداف إستراتيجية الإدعاء بأقل قدر ممكن من الموارد وأكبر قدر ممكن من المساءلة.

١١٨- وفي هذا الصدد، ينسق ديوان المدعي العام الأنشطة الداخلية والأنشطة المشتركة بين الأجهزة لضمان وجود موظفين مؤهلين وذوي همة عالية، وتقاسم المعلومات بصورة فعالة، وبناء ثقافة مشتركة للمحكمة.

١١٩- وقدم قسم المشورة القانونية الردود على طلبات المشورة القانونية المقدمة من المدعي العام وجميع الشعب التنفيذية.

١٢٠- ويتطلع قسم الخدمات إلى توفير المقومات والخدمات الإدارية واللغوية والتقنية بإتباع نهج مرن في الاستجابة لاحتياجات العملاء بأقل قدر ممكن من الموارد وعن طريق الاتصال بقلم المحكمة لتنسيق الخدمات المشتركة الموحدة.

### الأهداف

١- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تمسّهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)

٢- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق وتقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ٨)

الهدف في عام ٢٠١٠	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
١٠٠٪	<ul style="list-style-type: none"> <li>النسبة الفعلية من بروتوكولات/إجراءات التشغيل القياسية المحددة في الخطة التي تم إعدادها وتنفيذها.</li> </ul>	<p><b>الهدف ١</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>مواصلة تطوير دليل الأموال واستكمالته وتنفيذه.</li> </ul>
<p>١٠٠٪ &lt; اتفاقات تقديم الخدمات</p> <p>١٠٠٪</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>مستويات الخدمات الفعلية مقارنة بمستويات الخدمات المنشورة.</li> <li>النسبة الفعلية من التحسينات/التطوير التي تم تحقيقها.</li> </ul>	<p><b>الهدف ٢</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>أداء مستوى من الخدمات لا يقل عن المستوى المبين في اتفاقات تقديم الخدمات ذات الصلة بالوحدات.</li> <li>تحقيق جميع الأهداف المتعلقة بتطوير/تحسين الجوانب اللغوية والإدارية والمالية والتقنية التي تخص مكتب المدعي العام في عام ٢٠١٠.</li> </ul>

الجدول ١٧ - البرنامج ٢١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			مكتب المدعي العام	
	المبلغ	الجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات	الجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات		
٤,٩	١١٥,٣	٢ ٤٨٩,١	٤٢٥,٧	٢ ٠٦٣,٤	٢ ٣٧٣,٨	٣٨٣,٣	١ ٩٩٠,٥	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
٣,٥	٤٤,٥	١ ٣٠٧,٤	٦٧٥,٤	٦٣٢,٠	١ ٢٦٢,٩	٦٥٥,٦	٦٠٧,٣				موظفو الخدمات العامة
٤,٤	١٥٩,٨	٣ ٧٩٦,٥	١ ١٠١,١	٢ ٦٩٥,٤	٣ ٦٣٦,٧	١ ٠٣٨,٩	٢ ٥٩٧,٨	٣ ٠٤٢,٠	٧٥٧,٤	٢ ٢٨٤,٦	المجموع الفرعي، الموظفون
٣,٠	٤٥,٩	١ ٥٧٠,٨	١ ٥٣٣,٨	٣٧,٠	١ ٥٢٤,٩	١ ٤٨٩,٢	٣٥,٧	١ ١٧١,٤	٩٧٠,٨	٢٠٠,٦	المساعدة المؤقتة العامة
		١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	٢٦,٥	١٤,٢	١٢,٣	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
		١٠٥,٢	١٠٥,٢		١٠٥,٢	١٠٥,٢		١٣٥,٠	١٣٥,٠		العمل الإضافي
		١ ٦٩١,٠	١ ٦٣٩,٠	٥٢,٠	١ ٦٤٥,١	١ ٥٩٤,٤	٥٠,٧	١ ٣٣٢,٩	١ ١٢٠,٠	٢١٢,٩	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١٥,٠	٧٢,١	٥٥٤,٣	٤٤٦,٧	١٠٧,٦	٤٨٢,٢	٣٨٣,٩	٩٨,٣	٣٨٧,٤	٣١٣,٧	٧٣,٧	السفر
		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	٩,٩		٩,٩	الضيافة
صفر	صفر	٣٠٥,٧	٢٥٤,٥	٥١,٢	٣٠٥,٧	٢٥٤,٥	٥١,٢	٤٠١,٥	٣٤١,٩	٥٩,٦	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		٤,٠	٤,٠		نفقات التشغيل العامة
		٨١,٠	٢٨,٠	٥٣,٠	٨١,٠	٢٨,٠	٥٣,٠	١٧,١	٦,١	١١,٠	اللوازم والمواد
		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		٣١,٦	٣١,٦		الأثاث والمعدات
٧,٨	٧٢,١	٩٩١,٠	٧٦٩,٢	٢٢١,٨	٩١٨,٩	٧٠٦,٤	٢١٢,٥	٨٥١,٥	٦٩٧,٣	١٥٤,٢	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٤,٥	٢٧٧,٨	٦ ٤٧٨,٥	٣ ٥٠٩,٣	٢ ٩٦٩,٢	٦ ٢٠٠,٧	٣ ٣٣٩,٧	٢ ٨٦١,٩	٥ ٢٢٦,٤	٢ ٥٧٤,٧	٢ ٦٥١,٧	المجموع
		١٣١,٧	٥١,٣	٨٠,٤	١٦٣,٨	٤٩,٧	١١٤,١	٩٨,١	٤١,٢	٥٦,٩	الصيانة الموزعة

الجدول ١٨ - البرنامج ٢١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية كما فوقها	مكتب المدعي العام					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام		
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			١-مد	٢-مد
٣٠	١٠	٩	١	٢٠	٢	٧	٤	٣	٣			١	الوظائف الأساسية
١٦	١١	١١		٥	٣	١	١					١	المتصلة بالحالات الحالية
٤٦	٢١	٢٠	١	٢٥	٥	٨	٥	٣	٣				المجموع الفرعي
													الوظائف الجديدة/المنقولة
													الأساسية المتصلة بالحالات
													المجموع الفرعي
-١				-١		-١	-١	٢	-١				الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
-١				-١		-١	-١	٢	-١				المجموع الفرعي
٤٥	٢١	٢٠	١	٢٤	٥	٧	٤	٥	٢			١	المجموع

(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية

#### الموارد من الموظفين

١٢١- لا تطلب وظائف جديدة لهذا البرنامج الفرعي.

إعادة التوزيع (وظيفة واحدة برتبة ف-٥ إلى شعبة الإدعاء)

١٢٢- كما في السنوات السابقة، يبذل المكتب قصارى جهده للحصول على موارد إضافية عن طريق إعادة تنظيم العمل وزيادة الكفاءات. ونتيجة لزيادة حجم العمل أمام الدوائر التمهيدية والابتدائية ودائرة الاستئناف، يلزم لشعبة الادعاء منسق لكفالة الاتساق بين أفرقة المحاكمات، والامثال للإطار القانوني للمكتب، والاستفادة إلى أقصى حد ممكن من الموارد المخصصة للشعبة. وستكون هذه الوظيفة برتبة ف-٥، وسيتم تمويلها بإعادة توزيع وظيفة رئيس الديوان من ديوان المدعي العام إلى شعبة الإدعاء. وسيعاد توزيع المهام التي كان يؤديها رئيس الديوان على اثنين من المساعدين الخاصين وعلى رؤساء الشعب، حسب الاقتضاء.

#### إعادة التصنيف

١٢٣- يُطلب اعتماد إعادة تصنيف وظيفة موظف الاتصال والتنسيق المعني بالموارد البشرية من الرتبة ف-٢ إلى الرتبة ف-٣. وقام شاغل الوظيفة بعدد من المهام المسندة إلى رئيس الديوان، وبوجه خاص بالمهام المتعلقة بسياسة الموارد البشرية. ونتيجة لإعادة توزيع وظيفة رئيس الديوان إلى شعبة الإدعاء والتعديل في خطوط الإبلاغ، ستكون هذه المسؤوليات، دائمة. ويقوم الخبير الاستشاري المعني بإعادة التصنيف حالياً باستعراض المبررات التي تدعو إلى إعادة تصنيف هذه الوظيفة ومواصفات العمل بها.

١٢٤- لا يزال طلب المساعدة المؤقتة العامة لمدة خمسة أشهر برتبة ف-٢ مستمراً لدعم المشاريع المخصصة أو الذروة المتوقعة لحجم العمل بالنسبة لطاقة المشورة القانونية في المكتب.

#### العمل الإضافي

١٢٥- لا يزال المبلغ المطلوب هو ١٥ ٠٠٠ يورو للوفاء بالاحتياجات القانونية اللازمة لتعويض العمل الإضافي في فئة الخدمات العامة.

#### الخبراء الاستشاريون

١٢٦- سيواصل المكتب في عام ٢٠١٠ تعيين خبراء استشاريين وشهود من أهل الخبرة لدعم التحقيقات والمحاكمات. ولتحقيق ذلك، يطلب المكتب مبلغ ١٠٥ ٢٠٠ يورو. ويمثل هذا المبلغ ما يقرب من ثمانية أشهر ونصف شهر من المساعدة برتبة ف-٥، وإن كان سيتم تحديد المستوى الفعلي للخبراء الاستشاريين على أساس العمل المطلوب وخبرتهم. ولا يزال تركيز الميزانية في الديوان.



## الموارد من غير الموظفين

### السفر

١٢٧- يعتبر سفر المدعي العام ضروريا لتعزيز الدعم المقدم له والتعاون الملموس معه في التحقيقات التي يقوم بها المكتب وإلقاء القبض على الأشخاص الذين يطلب ماثولهم أمام المحكمة على أعلى المستويات، وللإسهام في تأثير نظام روما الأساسي بأقصى قدر ممكن. ويتضمن الاعتماد المدرج للديوان دائما إسقاطات لسفر المدعي العام وموظفي الإعلام وأصحاب المصلحة الرئيسيين الذين يدعون لمقابلة المدعي العام، وبوجه خاص لأصحاب المصلحة غير القادرين على تحمل تكاليف السفر. ولا توجد زيادة صافية في ميزانية السفر الخاصة بالديوان، وترجع الزيادة الحالية إلى ارتفاع تكاليف السفر بالطائرات وبدل الإقامة اليومي منذ عام ٢٠٠٩.

١٢٨- وأدرج لمصاريف السفر اعتماد يفي إجمالا باحتياجات ٤٧ بعثة، ٢٣ منها لسفر موظفي المشورة القانونية والإعلام نيابة عن المكتب. ويقابل ذلك إحصاءات السفر المتعلقة بالسنة الماضية التي يتصل معظمها بالحالات قيد التحقيق أو في مرحلة المحاكمة. وسيستوعب هذا الاعتماد مصاريف السفر اللازمة للمؤتمر الاستعراضي.

### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٢٩- لا تزال ميزانية التدريب مدرجة بأكملها في البند المخصص للديوان. والغرض من المبلغ المطلوب الذي لم يتغير والبالغ قدره ٨٨ ٢٠٠ يورو هو دعم التطوير الوظيفي المتواصل لجميع الموظفين في المكتب، وبوجه خاص دعم التدريب العملي في مجالات التحليل والدفاع والاستئناف والتحقيق والاتصال والسلامة وحماية الشهود في الميدان.

١٣٠- ويُطلب مبلغ ٢٥ ٠٠٠ يورو، المعتمد في العام الماضي، لدعم تكاليف الإعلام للبعثات المستقلة وبعثات التوعية المشتركة في بلدان العمليات. وتتعلق التكاليف النموذجية المتكبدة بالإذاعة وإيجار المرافق المناسبة للمؤتمرات الصحفية وتكاليف إنتاج وتوزيع المواد في بلدان العمليات.

الجدول ١٩ - البرنامج الفرعي ٢١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

ديون الدعي العام	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	١١٢٠,٨		١١٢٠,٨	١٣٧٢,٥		١٣٧٢,٥	١٣٢٢,٢		١٣٢٢,٥	-٣,٧
المساعدة المؤقتة العامة	١٣٠,٨	٢٥,٨	١٥٦,٦	٣٥,٧		٣٥,٧	٣٧,٠		٣٧,٠	٣,٦
العمل الإضافي				١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	١,٣
الخبراء الاستشاريون	١٣٥,٠	١٣٥,٠	٢٧٠,٠	١٠٥,٢	١٠٥,٢	٢١٠,٤	١٠٥,٢	١٠٥,٢	٢١٠,٤	٠,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٣٠,٨	١٦٠,٨	٢٩١,٦	١٥٥,٩	١٠٥,٢	٢٦١,١	١٥٧,٢	١٠٥,٢	٢٦٢,٤	١,٣
السفر	٥٥,١	٨٩,٩	١٤٥,٠	٨٠,٠		٨٤,٥	٩١,٥		٩٢,٢	١١,٧
الضيافة	٩,٩		٩,٩	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	١,١
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٦,١	١٦٧,٣	١٨٣,٤	٨٧,٠		٨٧,٠	٨٧,٠		٨٧,٠	١,١
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٨١,١	٢٥٧,٢	٣٣٨,٣	١٦٧,٠		١٦٧,٠	١٦٧,٠		١٦٧,٠	٦,٧
المجموع	١٣٣٢,٧	٤١٨,٠	١٧٥٠,٧	١٥٤٣,٩	٢٧٢,٢	١٨١٦,١	٢٨٣,٧	١٥٠٢,٦	١٧٨٦,٣	-١,٦
الصيانة الموزعة	٢٨,٥		٢٨,٥	٥٧		٥٧	٣٨,٨		٣٨,٨	-٣١,٩

الجدول ٢٠ - البرنامج الفرعي ٢١١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

ديون المدعي العام	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	١				٢	١		٥	١	١٠	١	٤	٥	١٥
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع	١				٢	١		٥	١	١٠	١	٤	٥	١٤

(ب) البرنامج الفرعي ٢٠١٢٠: قسم الخدمات

الموارد من الموظفين

١٣١- لا يتطلب هذا البرنامج الفرعي وظائف دائمة جديدة لعام ٢٠١٠، وسيظل الملاك الوظيفي عند المستوى المعتمد في عام ٢٠٠٩.

إعادة التصنيف

١٣٢- يلزم اعتماد إعادة تصنيف وظيفتي المترجم برتبة ف-٣ إلى مراجع برتبة ف-٤ لكل من اللغتين الفرنسية والإنكليزية. وفي المرحلة الاستهلاكية للعمل بمكتب المدعي العام، أدرج اعتماد للخدمات اللغوية "الأساسية" اللازمة لتوفير ترجمات موجزة للأدلة المجمعة في الميدان لتمكين المحققين من أداء عملهم. ولم تزود وحدة الخدمات اللغوية عندئذ بوظائف للمراجعة أو المصطلحات. والواقع أن المكتب في حاجة إلى وظيفة المراجعة ويقوم المترجمان اللذان يشغلان الوظيفتين حالياً بهذا الدور من أجل الامتثال للأوامر القضائية الصادرة بتقديم الوثائق والمستندات بلغتي العمل معاً وترجمة بيانات الشهود في سياق الاعتياد على أعمال المحكمة.

١٣٣- كذلك، يلزم إعادة النظر في حجم ونطاق فريق الترجمة من حيث النوعية من أجل وضع المعايير وضمان الاستقرار لها. ويقوم شاغل الوظيفة بالتالي بدور خبير اللغات الرئيسي المختص باللغتين الإنكليزية والفرنسية.

١٣٤- ويقوم الخبير المعني بإعادة التصنيف حالياً باستعراض المبررات والمهام بالتفصيل.

المساعدة المؤقتة العامة

١٣٥- كما في عام ٢٠٠٩ وفي الأعوام السابقة، يلزم للبرنامج الفرعي مساعدة مؤقتة عامة لمواجهة حجم العمل في الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية. ويظل حجم العمل بدون تغيير (١٥ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ للمترجمين التحريريين/المساعدين اللغويين). ومن المتوقع تعويض النقص بزيادة الكفاءة المكتسبة و/أو بالاستعانة بمصادر خارجية في أوقات الذروة عند الإمكان.

الجدول ٢١- التوزيع الوظيفي للمترجمين التحريريين (المساعدة المؤقتة العامة والوظائف القائمة) والطاقة الترجمة الناتجة عن ذلك

على أساس أعباء العمل المتوقعة لعام ٢٠١٠

الطاقة مقابل الطلب	توزيع الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ										اللغة	
	الخدمات اللغوية الأخرى											
	المجموع	المراجعة والتدقيق (الترجمات التحريرية الخارجية)	الترجمة التحريرية بالموقع	دعم الاستسماخ (مراقبة الجودة)	فرز الوثائق	الترجمة الفورية الهاتفية	بعثات الترجمة الفورية	اختبار الترجمة الفورية والتدريب عليها ودعمها	إدارة الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية	الترجمة التحريرية		
١٠٣٢٠٠	٥٩٦٧٠٠	٦٩٩٩٠٠	٤	٠,٨				٠,١	٠,١		٣,٠	الإنكليزية- الفرنسية
٢٢٥٨٤٠	٤٧٧٣٦٠	٧٠٣٢٠٠	٤	٠,٨					٠,٨		٢,٤	الفرنسية - الإنكليزية
٤٧٥٥٠	٩٩٤٥٠	١٤٧٠٠٠	١	٠,١				٠,٢	٠,٢		٠,٥	الإنكليزية - العربية
١١٣٤٠٠	١٩٨٩٠٠	٣١٢٣٠٠	١								١,٠	العربية - الإنكليزية
٢٣٤٩٠	١٧٩٠١٠	٢٠٢٥٠٠	٢	٠,٣		٠,٣		٠,٣			٠,٩	الكنيار واند/السواحلي/ اللغوا-الفرنسية
٢٩٦٧٠	٥٩٦٧٠	٣٠٠٠٠	١		٠,١		٠,١	٠,٣	٠,٢	٠,١	٠,٣	السواحلي/الإنكليزية
-	-	-	١		٠,٢		٠,٢	٠,٢	٠,٤	٠,١		الأسانغو
١٠٩٩٠	١٧٩٠١٠	١٩٠٠٠٠	١						٠,١		٠,٩	الأشولي
٤٩٤٨٠٠	١٧٩٠١٠٠	٢٢٨٤٩٠٠	١٥	٢	٠,٣	٠,٣	٠,٣	٠,٧	١,١	٠,٤	٠,٩	مجموع الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ

## الموارد من غير الموظفين

### السفر

١٣٦- كما في عام ٢٠٠٩، ستسمح ميزانية السفر بقيام ٨٤ بعثة متصلة بالحالات للموظفين التقنيين فقط، والمترجمين الفوريين الميدانيين (المحليين والدوليين)، وبعثات توظيف المترجمين الفوريين. وتبلغ البعثات الأخيرة سبع بعثات (مع مترجم فوري وموظف للدعم التقني) لكل قضية قيد التحقيق/المحاكمة.

١٣٧- وتوفر الميزانية الأساسية للسفر الاعتمادات اللازمة لسبع بعثات أوروبية للموظفين التقنيين واللغويين والإداريين للمشاركة في المؤتمرات الفنية وأربع بعثات إلى نيويورك لعرض الميزانية.

### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٣٨- تتعلق التكاليف الرئيسية لمشاريع تكنولوجيا المعلومات التي تخص مكتب المدعي العام في عام ٢٠١٠ بتحقيق أقصى قدر من الكفاءة في العمل عن طريق استخدام برمجيات الخرائط التنظيمية لتدفق العمل في المحكمة (٢٥٠ ٣١ يورو)، ومواصلة تطوير الأدوات الالكترونية لفرز الوقائع (٧٠٠ ٤١ يورو)، وتنفيذ نظم تحليل التواتر في الجرائم والحالات (٥٠ ٠٠٠ يورو)، والخدمات الاستشارية والتعاقدية الرامية إلى تحسين أدوات التعاون بين الأفرقة المشتركة (٢٠ ٠٠٠ يورو). ويطلب الاعتماد المتكرر البالغ قدره ٩ ٥٠٠ يورو لخدمات التقييم المتعلقة بالأدلة الكبيرة الحجم التي لا يمكن القيام بها بالمكتب بسبب حاجتها إلى أجهزة متخصصة.

١٣٩- ويُطلب الاعتماد للاستعانة بمصادر خارجية للترجمة التحريرية لدعم القدرة الترجيحية للمكتب في أوقات الذروة وعند ضيق الوقت وأعباء العمل المتصلة بقضايا معينة وكذلك للبلاغات الواردة بلغات خلاف لغات العمل بالمحكمة. ولا يزال المبلغ المطلوب ٤٠ ٠٠٠ يورو دون تغيير.

### نفقات التشغيل العامة

١٤٠- يظل الاعتماد المطلوب ١٠ ٠٠٠ يورو للوفاء بجزء من تكاليف المشاريع المبينة أعلاه.

### اللوازم والمواد

١٤١- يُطلب مبلغ ٣٥ ٠٠٠ يورو لتجديد قواعد البيانات الخاصة بمكتب المدعي العام/الاشتراكات في المجالات، وشراء الكتب المرجعية الرئيسية اللازمة لدعم الأنشطة الرئيسية للمكتب.

### الأثاث والمعدات

١٤٢- يطلب مبلغ ٢٠ ٠٠٠ يورو لمواصلة تطوير البرمجيات اللازمة للترجمة التحريرية لتمكين مكتب المدعي العام من استخدام قاعدة فنية موحدة مع قلم المحكمة، ويلزم مبلغ ١٠ ٠٠٠ يورو المتكرر لصيانة واستبدال ورفع مستوى أجهزة المكتب المستخدمة في البعثات.

الجدول ٢٢ - البرنامج الفرعي ٢١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم الخدمات	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ١٦٣,٨	٧٥٧	١ ٩٢١,٢	١ ٢٢٥,٣	١ ٠٣٨,٩	٢ ٢٦٤,٢	١ ١٠١,١	٢ ٤٧٤,٣	٢١٠,١	٩,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٦٩,٨	٩٤٥,٠	١ ٠١٤,٨	١ ٤٨٩,٢	١ ٤٨٩,٢	١ ٤٨٩,٢	١ ٥٣٣,٨	١ ٥٣٣,٨	٤٤,٦	٣,٠
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	١٢,٣	١٤,٢	٢٦,٥							
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٨٢,١	٩٥٩,٢	١ ٠٤١,٣	١ ٤٨٩,٢	١ ٤٨٩,٢	١ ٤٨٩,٢	١ ٥٣٣,٨	١ ٥٣٣,٨	٤٤,٦	٣,٠
السفر	١٨,٦	٢٢٣,٨	٢٤٢,٤	٣٠٣,٩	٣١٧,٨	٣١٧,٨	٣٧٠,٦	٣٧٠,٦	٥٢,٨	١٦,٦
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٤٣,٥	١٧٤,٦	٢١٨,١	١٦٧,٥	١٩٢,٥	١٩٢,٥	١٩٢,٥	١٩٢,٥	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة		٤,٠	٤,٠							
اللوازم والمواد	١١,٠	٦,١	١٧,١	٥٣,٠	٨١,٠	٨١,٠	٨١,٠	٨١,٠	٨١,٠	٨١,٠
الأثاث والمعدات		٣١,٦	٣١,٦							
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٧٣,١	٤٤٠,١	٥١٣,٢	٩١,٨	٥٣٩,٤	٦٣١,٢	٦٨٤,١	٦٨٤,١	٥٢,٩	١,٤
المجموع	١ ٣١٩,٠	٢ ١٥٦,٧	٣ ٤٧٥,٧	١ ٣١٧,١	٣ ٠٦٧,٥	٤ ٣٨٤,٦	١ ٤٦٦,٦	٣ ٢٢٥,٦	٣٠٧,٦	٧,٠
الصيانة الموزعة	٢٨,٤	٤١,٢	٦٩,٦	٥٧,١	٤٩,٧	١٠٦,٨	٤١,٦	٥١,٣	٩٢,٩	-١٣,٠

الجدول ٢٣ - البرنامج الفرعي ٢١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم الخدمات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية										١٠	٥	١٥	١٥
										٥	١١	١٦	١٦
الوظائف الجديدة/المنقولة													
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها													
المجموع										١٥	١٦	٣١	٣١

## ٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

### مقدمة

١٤٣- تساهم شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون بصفة رئيسية في إقامة شبكة قوية وواسعة النطاق للدعم والتعاون مع الدول والمنظمات الدولية وأصحاب المصلحة الآخرين لتمكين المكتب من الاضطلاع بولايته القضائية بصورة فعالة وتخفيض الحاجة إلى موارد داخلية. وتجري الشعبة اتصالات مع الأجهزة الأخرى في جميع المسائل المتعلقة بالعلاقات الخارجية. وتدير الشعبة في إطار المكتب جميع المسائل المتعلقة بالاختصاص والمقبولية ومصالح الضحايا فضلا عن التعاون مع الدول والمنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية. وتقوم بالفحص التمهيدي للمعلومات المتعلقة بالجرائم الداخلة في اختصاص المحكمة.

١٤٤- وفي إطار الشعبة، يتناول قسم التعاون الدولي جميع الطلبات المقدمة للمساعدة، ويجري المفاوضات اللازمة لاتفاقات التعاون حسب الاقتضاء، ويقيم شبكات تقاسم المعلومات، ويسدي المشورة القانونية للتعاون في الأعمال القضائية، ويجري اتصالات مع الأجهزة الأخرى في المحكمة في جميع المسائل المتعلقة بالعلاقات الخارجية. ولا بد من توفير الدعم المناسب للمؤسسة لأن القبض، وفقا للنظام الأساسي، يقوم على التعاون، ويبدل المكتب قصارى جهده لتشجيع الدعم وتعزيز التنسيق بين الشركاء الوطنيين/الدوليين في هذا الشأن.

١٤٥- ويقوم قسم تحليل الحالات بالفحص التمهيدي للمعلومات وفقا للمادة ١٥ من النظام الأساسي، ويكفل الامتثال للإجراءات/المعايير المتناسقة والموضوعية والعناصر الأساسية في عملية اختيار الحالات التي تدخل في اختصاص المحكمة. وفي سياق تعزيز الاضطلاع بإجراءات منصفة وفعالة وسريعة، يسدي القسم المشورة بشأن المسائل المعقدة المتصلة بالوقائع والقانون والمتعلقة بالتكامل والاختصاص وتقييمها لصالح العدالة، ولاسيما لصالح الضحايا.

### الأهداف

- ١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربعة محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- استحداث آليات خاصة تتيح جميع التعاون اللازم وخاصة في مجال القبض على الأشخاص وتسليمهم وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام. (الهدف الإستراتيجي ٥)
- ٣- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٦)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١٠
<p><b>الهدف ١</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تقدم جميع التقارير المطلوبة أو الدورية عن الحالات محل الاهتمام أو بشأن المقبولية أو مصالح العدالة بالنسبة للحالات رهن التحقيق في الموعد المحدد وتأييدها بالأدلة المقدمة من اللجنة التنفيذية.</li> <li>طلبات المساعدة الفعالة والمتوافقة مع الموضوع.</li> <li>مجموعة موسّعة من الجهات التي تزود المحكمة بمعلومات وغير ذلك من ضروب الدعم (من خلال اتفاقات ذات طابع عام وطابع متصل بحالات محددة) بما في ذلك تقديم المساعدة لأغراض التحقيق/المحاكمة.</li> <li>إبرام اتفاقات التعاون المتوقعة في عام ٢٠١٠.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>النسبة المئوية الفعلية من التقارير المقدمة في الموعد المحدد والمؤيدة بالأدلة المقدمة من اللجنة التنفيذية.</li> <li>نسبة الطلبات غير المناسبة من حيث التوقيت أو غير المتوافقة مع الموضوع؛ معدل الامتثال.</li> <li>المجموعة المتاحة لعام ٢٠١٠ مقارنة بمجموعة عام ٢٠٠٩.</li> <li>النسبة المتوقعة من اتفاقات التعاون المعقودة</li> </ul>	<p>١٠٠٪</p> <p>&gt; ٥ ٪</p> <p>&lt; زيادة ١٠٪</p> <p>١٠٠٪</p>
<p><b>الهدف ٢</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>إحراز تقدم مناسب في تنفيذ استراتيجيات التعاون والتوقيف التي توضع لكل حالة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>التنفيذ الفعلي مقارنة بالتنفيذ المخطط له.</li> </ul>	<p>١٠٠٪</p>
<p><b>الهدف ٣</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تنفيذ ما لا يقل عن ٨٥٪ من الأهداف السنوية التي تتضمنها استراتيجيات التعاون والعلاقات الخارجية والمتصلة مباشرة بمكتب المدعي العام.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>معدل التنفيذ الفعلي للأهداف السنوية.</li> </ul>	<p>&lt; ٨٥٪</p>

### الموارد من الموظفين

#### المساعدة المؤقتة العامة

١٤٦- ستتواصل الشعبة المطالبة بموارد المساعدة المؤقتة العامة المعتمدة في عام ٢٠٠٩ لما يكافئ ١٠ أشهر من العمل لمستشار/محلل لشؤون التعاون برتبة ف-٢ لاستمرار الحاجة إليه.

### الموارد من غير الموظفين

#### السفر

١٤٧- كما في عام ٢٠٠٩، يغطي الاعتماد المطلوب ١٣ و ٢٦ و ٣١ و ١٦ بعثة تعاونية/تحليلية متصلة بالحالات إلى أوغندا وجمهورية الكونغو الديمقراطية ودارفور وجمهورية أفريقيا الوسطى، على التوالي. وطلبت ١٦ بعثة أخرى لأغراض تأمين التعاون في جميع الحالات.

١٤٨ - وتشمل الميزانية الأساسية ٢٥ بعثة، ١٢ لأغراض الفحص التمهيدي في ثماني حالات و ١٣ بعثة لمدير الشعبة لأغراض الفحص التمهيدي أو لحضور الاجتماعات الرفيعة المستوى وضمان التعاون من الدول والمنظمات الدولية مع المدعي العام أو نيابة عنه. وستستوعب نفقات السفر اللازم للمؤتمر الاستعراضي في إطار هذا البند.



الجدول ٢٤ - البرنامج ٢٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

شعبة الاختصاص والتعاون	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية			بدون تقسيم							
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٧٠٩,٣	٥٢١,٦	١٢٣٠,٩	٨٥٧,٤	١٢٦٩,٩	١٨١٢,٥	٩٠٢,٤	١٧٥٤,٤	١٢٣١,٦	٥,١
المساعدة المؤقتة العامة	١٨,١	١٥٦,٩	١٧٥,٠	٦٧,٨	٦٧,٨	١٣٧,٦	٧٠,٣	٧٠,٣	٧٠,٣	٤,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٨,١	١٥٦,٩	١٧٥,٠	٦٧,٨	٦٧,٨	١٣٧,٦	٧٠,٣	٧٠,٣	٧٠,٣	٣,٧
السفر	٤٢,١	٣٢٢,٩	٣٦٥,٠	٣٣١,٦	٣٨٢,٧	٣٣١,٦	٣٧٦,٤	٤٣٢,٧	٤٣٢,٧	١٣,١
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٢,١	٣٢٢,٩	٣٦٥,٠	٣٣١,٦	٣٨٢,٧	٣٣١,٦	٣٧٦,٤	٤٣٢,٧	٤٣٢,٧	١٣,١
<b>المجموع</b>	<b>٧٦٩,٥</b>	<b>١٠٠١,٤</b>	<b>١٧٧٠,٩</b>	<b>١٢٦٣,٧</b>	<b>١٢٢٠,٥</b>	<b>١٢٥٦,٨</b>	<b>٩٠٨,٣</b>	<b>٢٢٥٧,٤</b>	<b>١٣٤٩,١</b>	<b>٦,٥</b>
الصيانة الموزعة	١٥,٢	٢٢,٠	٣٧,٢	٣٠,٤	٦٠,٢	٢٩,٨	٢٢,٢	٥١,٠	٢٨,٨	-١٥,٣

الجدول ٢٥ - البرنامج ٢٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

شعبة الاختصاص والتعاون والتكامل	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية										٦	٢		٢	٨
المتصلة بالحالات										٩			٩	٩
المجموع الفرعي										١٥	٢		١٧	١٧
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
<b>المجموع</b>										<b>١٥</b>	<b>٢</b>		<b>١٧</b>	<b>١٧</b>

٣- البرنامج ٢٣٠٠ :شعبة التحقيقات

مقدمة

١٤٩- تشارك شعبة التحقيقات في نوعية العدالة بدعم عمليات اتخاذ القرارات في مكتب المدعي العام عن طريق تحليل الجرائم قبل اختيار الحالات والقضايا، وتحديد الاتجاهات الجنائية، وتعزيز قدرة الأفرقة المشتركة على إجراء تحقيقات منصفة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي، وتأمين الدعم المتواصل لمصالح الضحايا والشهود، وضمان الأمن والرفاه للموظفين والشهود في سياق عمليات فعالة ومناسبة من حيث التوقيت.

الأهداف

- ٢- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربعة محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٣- إرساء نظام يتصدى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمثيلاً مع نظام روما الأساسي. (الهدف الاستراتيجي ٢)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١٠
<p><b>الهدف ١</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تجميع الأهداف الواردة في خطة أفرقة التحقيق المشتركة التي تم الوصول إليها بشأن التحقيقات الخمسة والفحوص الأولية وتحليلها.</li> <li>تنفيذ إستراتيجية الضحايا المتعلقة بالتحقيقات.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>التجميع حسب الخطة مقارنة بالتجميع الفعلي.</li> <li>استقصاءات نصف سنوية لمدى الارتياح للنواتج التحليلية (الفريق المشترك والفريق المعني بالمحاكمات واللجنة التنفيذية).</li> <li>مستوى تنفيذ الإستراتيجية وفقاً للخطة.</li> </ul>	<p>الانحراف صفر % على أساس عدم وجود ظروف طارئة</p> <p>&lt; ٩٠% من الارتياح</p> <p>الانحراف صفر % على أساس عدم وجود ظروف طارئة</p>
<p><b>الهدف ٢</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>عدم وقوع حوادث أمنية للشهود أو للموظفين نتيجة للتعرض بغير مقتض أو عدم اتخاذ إجراء من جانب مكتب المدعي العام.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>عدد الحوادث الأمنية الناتجة عن التعرض بغير مقتض أو عدم اتخاذ إجراء من جانب مكتب المدعي العام.</li> </ul>	<p>صفر</p>

الجدول ٢٦- البرنامج ٢٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

شعبة التحقيقات	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٧,٦
موظفو الخدمات العامة										٤,١
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٧٣,١	٧٠٧٤,٣	٧٤٤٧,٣	٣٩١,٤	٨٧٤٦,٨	٩١٣٨,٢	٤٠٨,٧	٩٣٥٧,٤	٩٧٦٦,١	٦,٩
المساعدة المؤقتة العامة	١٦٦٩,٠	١٦٦٩,٠	١٦٦٩,٠	١٧٩١,٤	١٧٩١,٤	١٧٩١,٤		١٨٢٢,٧	١٨٢٢,٧	١,٧
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٦٦٩,٠	١٦٦٩,٠	١٦٦٩,٠	١٧٩١,٤	١٧٩١,٤	١٧٩١,٤		١٨٢٢,٧	١٨٢٢,٧	١,٧
السفر	١,٩	٨٨٧,٥	٨٨٩,٤	١,٤	١٠٨٦,٥	١٠٨٧,٩	١,٥	١٢٧٨,٩	١٢٨٠,٤	١٧,٧
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٢,١	١٢,١	١٢,١	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٠	
نفقات التشغيل العامة	٢٥٣,٤	٢٥٣,٤	٢٥٣,٤	٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	٢٦٤,٦		٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	
اللوازم والمواد	٥,٧	٥,٧	٥,٧	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠	
الأثاث والمعدات	٥٦,٧	٥٦,٧	٥٦,٧							
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٢١٥,٤	١٢١٥,٤	١٢١٧,٣	١,٤	١٤٣١,١	١٤٣٢,٥	١,٥	١٦٢٣,٥	١٦٢٥,٠	١٣,٤
المجموع	٣٧٥,٠	٩٩٥٨,٧	١٠٣٣٣,٧	٣٩٢,٨	١١٩٦٩,٣	١٢٣٦٢,١	٤١٠,٢	١٢٨٠٣,٦	١٣٢١٣,٨	٦,٩
الصيانة الموزعة	٩,٥	٢٩٠,٩	٣٠٠,٤	١٩,١	٣٥٧,٦	٣٧٦,٧	١٣,٩	٣٤٩,٢	٣٦٣,١	-٣,٦

الجدول ٢٧- البرنامج ٢٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

شعبة التحقيقات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	١			١	٢	١١	٣٠	٣٠	٦	٧٩	٣٠	٣٠	٣٠	١٠٩
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع	١			١	٢	١٢	٣٠	٣٠	٦	١٢	٣٢	٣٢	٣٢	١١٤

(أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: أفرقة التحقيق

الموارد من الموظفين

١٥٠- لا تطلب وظائف جديدة لهذا البرنامج الفرعي.

إعادة التصنيف

١٥١- يُطلب اعتماد لتغطية التكاليف المتصلة بإعادة تصنيف وظيفة المحقق الرئيسي برتبة ف-٤ إلى وظيفة منسق تحقيقات برتبة ف-٥. وترجع عملية إعادة التصنيف إلى إعادة تشكيل شعبة التحقيقات لتحسين الكفاءة وتوحيد الإجراءات. وسيكون شاغل هذه الوظيفة مسؤولاً عما يلي:

- الإشراف على أنشطة التحقيق؛ تقديم التوجيهات اللازمة إلى رؤساء أفرقة التحقيق بشأن التطورات في التحقيقات؛
- تقديم مقترحات للسياسات المتعلقة بأنشطة التحقيق؛
- رئاسة وحدة التحقيقات المالية التابعة للشعبة؛
- تنظيم الدعم لأفرقة التحقيق والمحاكمات الجارية؛
- تحديد الاحتياجات اللازمة لرؤساء أفرقة التحقيق والمحققين والمحليلين من أجل تطوير التحقيقات والاستجابة لها.

المساعدة المؤقتة العامة

١٥٢- على النحو المعتمد في ميزانية عام ٢٠٠٩، لا يزال البرنامج الفرعي في حاجة إلى أموال للمساعدة المؤقتة العامة. بما يكافئ خمسة أشهر من العمل لمحقق برتبة ف-٣، وأربعة أشهر من العمل لمحقق معاون برتبة ف-٢. ولا تزال الحاجة مستمرة أيضاً لما يكافئ ١٣ شهراً من العمل لمحقق برتبة ف-٢ مواصلة مشروع الوحدة المعنية بجرائم الحرب المعني بتبادل المعلومات (نفس المبلغ المعتمد في عام ٢٠٠٩).

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٥٣- لا يزال العدد المقترح لبعثات الأعضاء في أفرقة التحقيق ومدتها هو نفس العدد المطلوب في عام ٢٠٠٩ ولكن أعيد توزيعها وفقاً للتحقيقات والمحاكمات المتوقعة. ويتضمن الطلب ٦٠ بعثة إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية، بما في ذلك البعثات المتعلقة بدعم المحاكمتين والتحقيق وجمع الأدلة، و٤٠ بعثة لأنشطة التحقيق المتعلقة بالحالة في دارفور والحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى.

١٥٤ - ويطلب مرة أخرى اعتماد أربع بعثات إلى أوغندا في عام ٢٠١٠ لمواصلة إدارة الشهود والأدلة المتعلقة بالحالة في أوغندا بصورة فعالة وحماية الاستثمارات وسلامة الإجراءات في حالة القبض أو التسليم في مرحلة لاحقة.

*نفقات التشغيل العامة*

١٥٥ - ولا يزال المبلغ المطلوب لمواجهة التكاليف التي يتكبدها الشهود لحضور الاستجواب وتكاليف إدارة المدعي العام لحماية الشهود ورعايتهم والبالغ قدره ٢٦٤ ٠٠٠ يورو دون تغيير بالمقارنة بعام ٢٠٠٩.

*اللوازم والمعدات*

١٥٦ - يطلب المبلغ المخفض البالغ قدره ٢٠ ٠٠٠ يورو لتحديد وتغيير مجموعات اللوازم الميدانية والحصول على أجهزة الاتصال اللازمة لإدارة الشهود في الحالات الأربع قيد التحقيق.

الجدول ٢٨ - البرنامج الفرعي ٢٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)		نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		فريق التحقيق الثاني	
	المبلغ	%	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات		الأساسية
							موظفو الفئة الفنية	
							موظفو الخدمات العامة	
							المجموع الفرعي، الموظفون	
							المساعدة المؤقتة العامة	
							المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
							السفر	
							نفقات التشغيل العامة	
							اللوازم والمواد	
							الأثاث والمعدات	
							المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
							المجموع	
							الصيانة الموزعة	

الجدول ٢٩ - البرنامج الفرعي ٢٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	فريق التحقيق الثاني													
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام					
١	٣	٣		١														
٤٧	٣	٣		٤٤	٦	١٢	١٨	٧	١									
٤٨	٣	٣		٤٥	٦	١٢	١٨	٨										
٣	٣	٣								١								
٣	٣	٣								١								
٥١	٦	٦		٤٥	٦	١٢	١٨	٧	١									

(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

الموارد من الموظفين

١٥٧- لا تطلب وظائف جديدة لعام ٢٠١٠، وسيظل مستوى الوظائف على النحو المعتمد في عام ٢٠٠٩.

المساعدة المؤقتة العامة

١٥٨- لا يزال العدد المقترح لبعثات الأعضاء في أفرقة التحقيق ومدتها هو نفس العدد المطلوب في عام ٢٠٠٨ على النحو التالي:

- ما يقابل ٢١ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ للاستنساخ بلغات العمل وغير لغات العمل وكذلك لتجهيز البيانات الشرحية للحالات قيد التحقيق؛
- ما يقابل شهرين من المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-٢ المشار إليها أعلاه لتمكين الأخصائيين في الطب النفسي من أداء التقييمات السابقة للاستجوابات والمساعدة في مقابلات المحققين مع الأطفال والشهود الذين يتعرضون لإصابات مؤلمة في الميدان؛
- مكافئ العمل لمدة خمسة أشهر لمحلل معاون برتبة ف-٢ على النحو المعتمد في الميزانية التكميلية.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٥٩- يبقى العدد المقترح للبعثات المتعلقة بدعم التحقيقات ومدتها نفس العدد والمدة المحددين في عام ٢٠٠٩. مجموع يبلغ ٧٩ بعثة مقسمة على النحو التالي:

- ثلاث بعثات في المتوسط لكل حالة من الحالات قيد التحقيق لتمكين المحليين من توفير الدعم اللازم للتحقيق والمشاركة في الاستجوابات.
- ست بعثات في المتوسط لكل حالة من الحالات قيد التحقيق لتمكين خبير مساعد في موضوع الضحايا أو أخصائي في الطب النفسي من القائمة من أداء التقييمات السابقة للاستجوابات و/أو للمساعدة في مقابلات المحققين مع الضحايا/الشهود الذين يتعرضون لإصابات مؤلمة إلى درجة كبيرة.
- ١٣ بعثة في المتوسط لكل حالة من الحالات قيد التحقيق وذلك من أجل تقييم المخاطر، وضمان الامتثال للنظم القائمة وفعالية التشغيل، وكفالة الأمن للموظفين الميدانيين، ومعالجة الحالات الطارئة.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٦٠ - كما في عام ٢٠٠٩، يطلب مبلغ ٦٠ ٠٠٠ يورو للاستعانة بمصادر خارجية في الاستنساخ وتشفير البيانات من أجل مواجهة حجم العمل في أوقات الذروة وانجازه في الوقت المناسب.



الجدول ٣٠- البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			قسم التخطيط والعمليات
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	
٥,٦	١٩٠,٣	٣٥٦٦,٦	٣٢٨٠,٧	٢٨٥,٩	٣٣٧٦,٣	٣١٠٢,٩	٢٧٣,٤	بدون تقسيم		
-٦,٧	-١١٤,٦	١٥٩٦,٤	١٤٧٣,٦	١٢٢,٨	١٧١١,٠	١٥٩٣,٠	١١٨,٠			
١,٥	٧٥,٧	٥١٦٣,٠	٤٧٥٤,٣	٤٠٨,٧	٥٠٨٧,٣	٤٦٩٥,٩	٣٩١,٤	٤١٧٨,٨	٣٧٩٥,٢	٣٨٣,٦
١,٥	٢٥,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١		١٦٢٧,٠	١٦٢٧,٠		١٢٨٨,٠	١٢٨٨,٠	
١,٥	٢٥,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١		١٦٢٧,٠	١٦٢٧,٠		١٢٨٨,٠	١٢٨٨,٠	
١٦,٢	٤٤,٩	٣٢٣,١	٣٢١,٦	١,٥	٢٧٨,٢	٢٧٦,٨	١,٤	٣٨٢,١	٣٨١,٦	٠,٥
		٦٠,٠	٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٠		١٢,١	١٢,١	
								٠,١	٠,١	
								٥٢,٢	٥٢,٢	
١٣,٣	٤٤,٩	٣٨٣,١	٣٨١,٦	١,٥	٣٣٨,٢	٣٣٦,٨	١,٤	٤٤٦,٥	٤٤٦,٠	٠,٥
٢,١	١٤٥,٨	٧١٩٨,٢	٦٧٨٨,٠	٤١٠,٢	٧٠٥٢,٤	٦٦٥٩,٧	٣٩٢,٨	٥٩١٣,٣	٥٥٢٩,٢	٣٨٤,١
٢٨,٢	٤٤,٠	٢٠٠,١	١٨٩,٠	١١,١	١٥٦,١	١٥٢,٣	٣,٩	١٧٨,٦	١٧٢,٩	٥,٧

الجدول ٣١- البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة- الرتبة الأخرى	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	ف-١					مد-١		وكيل أمين عام	قسم التخطيط والعمليات
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد		
٤	٢	٢	٢	٢				١			١		الوظائف الأساسية
٦٢	٢٧	٢٧		٣٥		١٨	١٢	٤	١				الوظائف الحالية
٦٦	٢٩	٢٩		٣٧		١٨	١٢	٥	١				المجموع الفرعي
													الوظائف الجديدة/المنقولة
													الوظائف المعاد توزيعها/اتصنيفها
													المجموع الفرعي
٦٣	٢٦	٢٦		٣٧		١٨	١٢	٥	١	١			المجموع

## ٤ - البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء

### مقدمة

١٦١ - شعبة الإدعاء هي المحور في العمل الرئيسي الذي تقوم به المحكمة ألا وهو الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعّالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي، وهي المسؤولة عن الدعاوى القضائية المعروضة على الدوائر التابعة للشعب القضائية الثلاث وإعداد كافة المذكرات الخطية التي تُعرض على الدوائر والمشاركة في أنشطة التحقيق والعمل التمهيدي المتصل بالقضايا ضمن أفرقة مشتركة.

### الأهداف

١ - إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربعة محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١٠
<p><b>الهدف ١</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• جودة عالية وإيجاز في الطلبات التي تُعدّ في الإطار الزمني المحدّد (في الموعد المحدد والموافق عليها بعد استعراض النظراء/نائب المدعي العام).</li> <li>• عرض الأدلة بشكل يتصف بالكفاءة على دائرة المحاكمة التمهيديّة والدائرة الابتدائية.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• نسبة مشاريع المذكرات التي تتمّ الموافقة عليها من قبل مجلس استعراض النظراء والتي تسلم في المواعيد المحدّدة.</li> <li>• نسبة الاستعراضات التي تتمّ مرة كل شهرين للتقدم المحرز في القضايا وعمليات تحديث النهج المتوخى في معالجة القضايا الذي يوافق عليه المدعي العام ونائب المدعي العام.</li> </ul>	<p>١٠٠٪</p> <p>١٠٠٪</p>

### الموارد من الموظفين

#### إعادة التوزيع

١٦٢ - كما ذكر في الفقرة ١٢٢، يلزم لشعبة الادعاء منسق لكفالة الاتساق بين جميع الأفرقة والامتنال لنظام وإجراءات العمل بالمكتب، والاستفادة إلى أقصى حد ممكن من الموارد عن طريق مراقبة حجم العمل وإعادة تشكيل الأفرقة بما يتفق مع الوضع الخاص بكل قضية. ووفقاً لتوصيات لجنة الميزانية والمالية وجمعية الدول الأطراف، لا تطلب لهذه الوظيفة أموال إضافية وستمول من الموارد القائمة عن طريق إعادة تنظيم تدفقات العمل بالمكتب.

المساعدة المؤقتة العامة

١٦٣- يستمر طلب المساعدة المؤقتة العامة لدعم المحاكمات المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية وجمهورية أفريقيا الوسطى والإجراءات المتوقعة في قضية المدعي العام ضد بجر إدريس أبو فردة، على النحو المعتمد في الميزانية التكميلية لعام ٢٠٠٩ بشأن قضية ضد جان بيير بمبا:

- ما يكافئ ١٠ أشهر من العمل لوكيل مدعي عام برتبة ف-٤
- ما يكافئ ٢٠ شهراً من العمل لوكيل مدعي عام برتبة ف-٣
- ما يكافئ ١٧ شهراً من العمل لوكيل مدعي عام معاون برتبة ف-٢
- ما يكافئ ١٦ شهراً من العمل لوكيل مدعي عام مساعد برتبة ف-١

١٦٤- وعلاوة على الموارد التكميلية، ستظل الشعبة في حاجة إلى ما يكافئ ٢٤ شهراً من العمل لموظف قانوني برتبة ف-٣ لدعم القضايا والحالات الأخرى على النحو المعتمد في عام ٢٠٠٩.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٦٥- يبقى عدد البعثات دون تغيير بالمقارنة بعام ٢٠٠٩ لتغطية تكاليف سفر نائبة المدعي العام فيما يتعلق بولايتها ووكلاء المدعي العام لدعم التحقيقات.

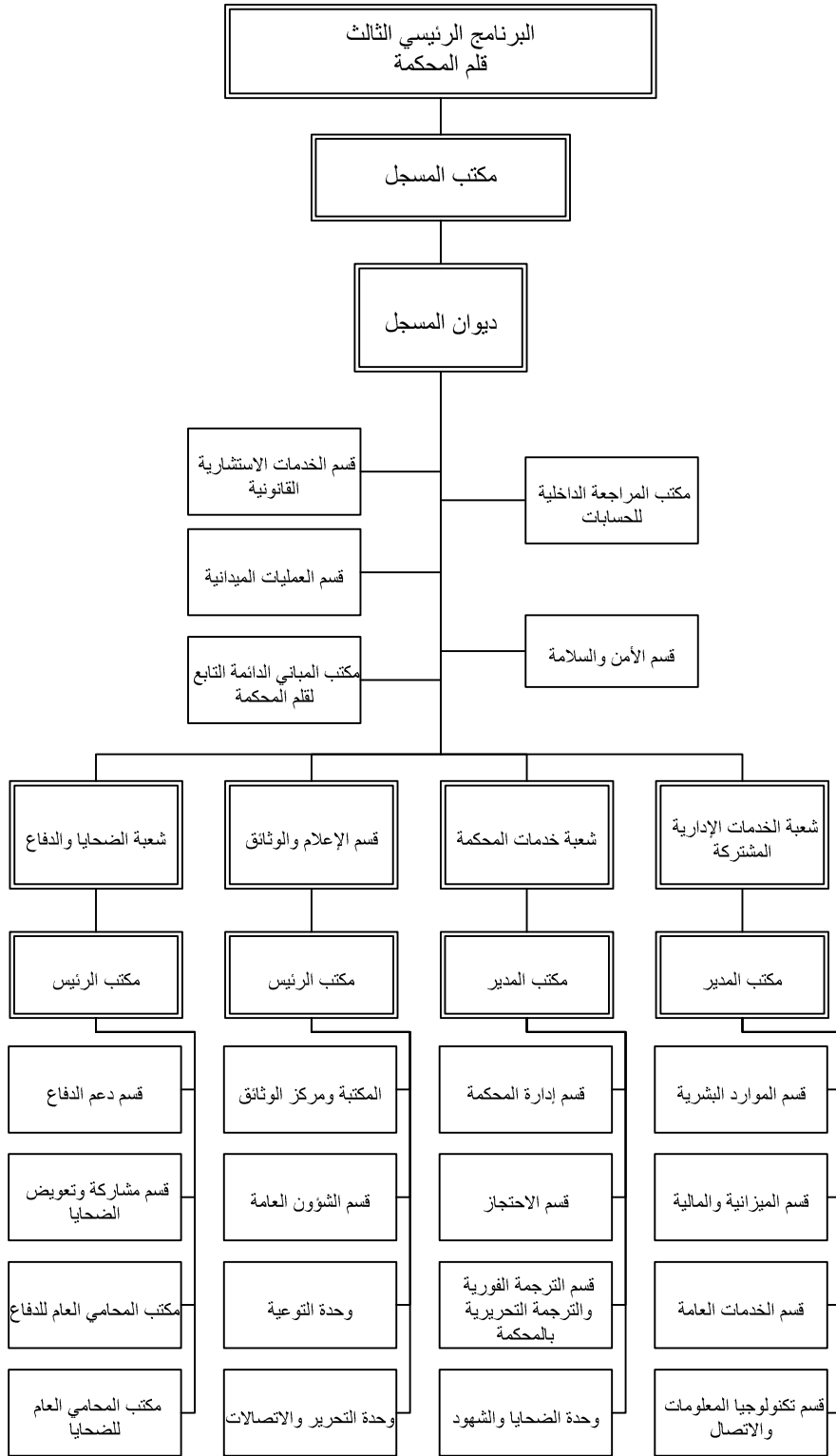
الجدول ٣٢- البرنامج ٢٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

شعبة الادعاء	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٥٣٠,١	٢١١٨,٩	٢٦٤٩,٠	٣١٩٩,٥	٣٣٢٥,٩	٥٧٣,٦	٤١٤١,٢	٣٣٩٢,٧	٤١٤١,٢	٦,٢
المساعدة المؤقتة العامة	٤٩,٢	١١٢٠,٥	١١٦٩,٧	٧٣٣,٨	٧٣٣,٨		٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٣,٤
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤٩,٢	١١٢٠,٥	١١٦٩,٧	٧٣٣,٨	٧٣٣,٨		٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٣,٤
السفر	٣٣,٢	٨١,٠	١١٤,٢	٢١٢,٤	١٧٨,٢	٣٤,١	٢٣٧,٨	٢٠٠,٨	٢٣٧,٨	١٢,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٣,٢	٨١,٠	١١٤,٢	٢١٢,٤	١٧٨,٢	٣٤,١	٢٣٧,٨	٢٠٠,٨	٢٣٧,٨	١٢,٠
<b>المجموع</b>	<b>٦١٢,٥</b>	<b>٣٣٢٠,٤</b>	<b>٣٩٣٢,٩</b>	<b>٤٨٤٥,٧</b>	<b>٤٢٣٧,٩</b>	<b>٦٠٧,٧</b>	<b>٥١٣٧,٩</b>	<b>٤٣٥٢,٤</b>	<b>٥١٣٧,٩</b>	<b>٦,٠</b>
الصيانة الموزعة	٩,٥	٧٩,٦	٨٩,١	١٤١,٦	١٢٢,٦	١٩,٠	١٣٢,٠	١١٥,٤	١٣٢,٠	-٦,٧

الجدول ٣٣- البرنامج الفرعي ٢٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

شعبة الادعاء	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					٢					٣	٢	٢	٢	٥
الوظائف الحالية					٣	٨	٦	٦	٦	٢٩	٧	٧	٧	٣٦
المجموع الفرعي					٥	٨	٦	٦	٦	٣٢	٩	٩	٩	٤١
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
<b>المجموع</b>					٦	٨	٦	٦	٦	٣٣	٩	٩	٩	٤٢

## جيم - البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة



١٦٦- قلم المحكمة مسؤول عن الجوانب غير القضائية لإدارة المحكمة وتقديم الخدمات إليها. ويوفر قلم المحكمة الدعم لشتى المشاركين في الإجراءات القضائية وهم القضاة والمدعي العام والمتهمون والضحايا. وتعتمد ميزانية قلم المحكمة على احتياجات هؤلاء المشاركين وينبغي أن تُقرأ بالاقتران مع شروط الميزانية المقابلة لهذه الاحتياجات.

١٦٧- ومن المتوقع لأول مرة أن تبلغ أربع قضايا مرحلة المحاكمة في عام ٢٠١٠، الأمر الذي يتطلب استخدام الموارد بوجه أمثل، ويشكل اختباراً حاسماً لنظام المحكمة الإلكترونية الذي وضعته المحكمة.

١٦٨- ولقلم المحكمة أيضاً، علاوة على وظائف الدعم، مسؤوليات أخرى مثل تقديم المساعدة للدفاع، والاحتجاز، ودعم وحماية الشهود والضحايا، والأمن، والموارد البشرية والاتصالات.

١٦٩- وينبغي أن توفر ميزانية قلم المحكمة، باعتباره الجهاز المسؤول عن إدارة المحكمة، الأموال اللازمة لتوفير الخدمات والدعم للمحكمة بأكملها، فضلاً عن الهيئات الأخرى المرتبطة بها، وأن تأخذ بعين الاعتبار مهام المسجل باعتباره الموظف الإداري الرئيسي بالمحكمة.

١٧٠- ويبحث قلم المحكمة باستمرار عن طرق لتحديد تدابير الكفاءة ممكنة بالمحكمة وتنفيذها. ويتصل هذا الالتزام اتصالاً وثيقاً بالهدف الاستراتيجي لأن تكون المحكمة نموذجاً للإدارة العامة، الذي لا يزال من المبادئ التوجيهية التي يسترشد بها قلم المحكمة. ولذلك، يشارك قلم المحكمة منذ عام ٢٠٠٩ وفي عام ٢٠١٠ أيضاً بنشاط في العملية الواسعة النطاق التي تقوم بها المحكمة من أجل حسن سير العمل بها.

١٧١- كذلك، ولكي يتماشى القلم مع تطور العمل في المحكمة، وتلبية لرغبة لجنة الميزانية والمالية<sup>(٥)</sup> وجمعية الدول الأطراف<sup>(٦)</sup>، أعاد قلم المحكمة تشكيل عملياته الميدانية من أجل التصدي بصورة فعالة للتحديات التي تواجه هذه العمليات. وتشمل هذه التحديات ضمان الأمن المناسب لموظفي المحكمة في الميدان، والتقليل من مجموعة واسعة من المخاطر المصاحبة للعمل الميداني، وضمان التعاون المناسب من حيث التوقيت والفعال مع مختلف الجهات الفاعلة في البلدان التي توجد بها حالات، واجتذاب الموظفين الأكفاء ذوي التجربة والخبرة بالعمل في الميدان واستبقائهم. وسيحقق قلم المحكمة، من خلال تعزيز العمليات الميدانية، المزيد من الكفاءة والتنسيق والمرونة، وتوطيد السلطة، والإدارة الفعالة للموظفين والموارد، وزيادة القدرات بالتدريب في الميدان، مع إيلاء الاعتبار الواجب للحكمة والحذر الواجبين في استخدام الموارد.

١٧٢- وبالنظر إلى زيادة الأنشطة القضائية للمحكمة بانتظام، سيكون من الأولويات الرئيسية للمحكمة بالنسبة لعام ٢٠١٠ توفير الدعم للإجراءات القضائية التي تضطلع بها المحكمة وتوفير الدعم والحماية للشهود والضحايا المشاركين في هذه الإجراءات. وسيكون التركيز الرئيسي لقلم المحكمة بالتالي هو تعزيز خدمات المحكمة عن طريق،

(٥) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة، لاهاي،

١٤-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني، الجزء

باء-٢، الفقرة ٨٥.

(٦) المرجع نفسه، المجلد الأول، الجزء الثالث، القرار ICC-ASP/7/Res.3، الفقرة ١٣.

في جملة أمور، ضمان الترجمة الفورية ذات الجودة العالية، لاسيما في البلدان التي توجد بها حالات التي ليست اللغتين الإنكليزية أو الفرنسية من اللغات الرسمية بها والتي من المحتمل أن يستخدم فيها الشهود لغات مختلفة، وتحسين وصول النصوص الحية بلغات العمل في المحكمة، والاستمرار في تعريف الشهود والضحايا بقاعة المحكمة قبل ماثولهم أمامها.

١٧٣- وأخيراً، بما يتماشى مع الهدف الإستراتيجي للمحكمة لإشاعة مستوى من الوعي بأنشطتها في المجتمعات المتأثرة، سيكون من الأولويات الأخرى لقلم المحكمة في عام ٢٠١٠ تعزيز الوعي العالمي بعمل المحكمة. وسيبذل قلم المحكمة في عام ٢٠١٠ جهوداً خاصة لضمان تزويد المجتمعات المتأثرة بالمعلومات عن بالإجراءات القضائية الجارية في مختلف القضايا قيد البحث في عام ٢٠١٠.

١٧٤- وقام قلم المحكمة بمراجعة داخلية دقيقة للكفاءة لتلبية الحاجة إلى تخفيض النفقات مع القيام في نفس الوقت بضمان جميع ما يلزم من العمليات والحفاظ على معايير الجودة في تقديم الخدمات لسائر الهيئات والمشاركين في الإجراءات. واستعرض المسجل مع كبار الموظفين أساليب العمل والعمليات، وأعاد تقييم الافتراضات المتعلقة بحجم العمل وحدد مخصصات الميزانية وفقاً لهذه الافتراضات. ونتيجة للالتزام القوي من الموظفين بهذه العملية، تمكن قلم المحكمة من استيعاب كل من التضخم المتصل بالالتزامات المقبلة والحاجة إلى موارد إضافية بالكامل في الميزانية الحالية. وحقق قلم المحكمة بالتالي نمواً اسمياً صفرياً بينما سيواصل الاعتماد على المرونة في معالجة الاحتياجات والأولويات المتغيرة.

١٧٥- وتبلغ الميزانية الإجمالية لقلم المحكمة ٦٠,٢ مليون يورو، ويمثل هذا المبلغ نمواً اسمياً صفرياً وانخفاضاً حقيقياً يبلغ ٢,٠ مليون يورو.

الجدول ٣٤ - البرنامج الرئيسي الثالث: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية العمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			قلم المحكمة	
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية		
٤,١٥	٢٧٠,٥	٢٠٢٥٩,٦	٩١١٣,٨	١١١٤٥,٨	١٧٥٥٠,١	٧٢٨٠,٧	١٠٢٦٩,٤	بدون تقسيم			
٦,٤	٨٨٧,٤	١٤٧٤٢,٨	٦٣٢١,٢	٨٤٢١,٦	١٣٨٥٥,٤	٥٧٥٨,٤	٨٠٩٧,٠				
١١,٥	٣٥٩٦,٩	٣٥٠٠٢,٤	١٥٤٣٥,٠	١٩٥٦٧,٤	٣١٤٥٥,٥	١٣٠٣٩,١	١٨٣٦٦,٤	٢٤٠٢٣,٢	٨٩٤٧,٧	١٥٠٧٥,٥	موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة
-٣٣,٨	-١٠٩٢,١	٢١٣٦,٧	٧٤٤,٩	١٣٩١,٨	٣٢٢٨,٨	١٧١٠,٣	١٥١٨,٥	٤٥٩٤,٥	١٩١٦,٤	٢٦٧٨,١	المجموع الفرعي، الموظفون
١٩,٠	٥٦,٦	٣٥٤,٦	١٣٧,٢	٢١٧,٤	٢٩٨,٠	١٢٦,٥	١٧١,٥	٣٥٨,٦	١٠١,٢	٢٥٧,٤	المساعدة المؤقتة العامة المساعدة المؤقتة للاجتماعات العمل الإضافي
-١٩,٤	-٧٠,٤	٢٩٢,٦	٢٥٣,٦	٣٩,٠	٣٦٣,٠	٣١٩,٠	٤٤,٠	١٩٧,٥	٧٢,٦	١٢٤,٩	الخبراء الاستشاريون
-٢٥,٩	-١١٥٠,٩	٣١٦٠,٧	١٢٠٦,٨	١٩٥٣,٩	٤٢٦٦,٦	٢٢٢٦,٩	٢٠٣٩,٧	٥٤١٠,١	٢١٤٥,٢	٣٢٦٤,٩	المجموع الفرعي، الترتيب الأخرى
-٠,٦	-١٣,٣	٢١٤٠,٣	١٩٠٩,٦	٢٣٠,٧	٢١٥٣,٦	١٩١٢,٦	٢٤١,٠	١٤١٢,٢	١١٧٠,٠	٢٤٢,٢	السفر الضيافة
-١٠,٠	-٧٤٢,٢	٦٦٥٠,٢	٤٦٦٣,٦	١٩٨٦,٦	٧٣٩٢,٤	٥٤٤٩,٠	١٩٤٣,٥	٦٠٤٧,٣	٤٢٣٣,٩	١٨١٤,٤	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
-٩,٦	-١٢٢٨,٩	١١٥٤٧,٠	٥٦٢١,٧	٥٩٢٥,٣	١٢٧٧٥,٩	٦٥٠٩,٥	٦٢٦٦,٤	٩١٩٠,١	٣٨٠٨,١	١٨١٤,٤	نفقات التشغيل العامة
-٣,٨	-٤٢,١	١٠٦٩,٣	٤٠٣,٨	٦٦٥,٥	١١١١,٤	٣٧٩,١	٧٣٢,٣	١٠١٧,٢	٤٤٠,٥	٥٧٦,٧	اللوازم والمواد
-٤٢,٠	-٤٦٤,٦	٦٤٢,٧	٢٣٦,٢	٤٠٦,٥	١١٠٧,٣	٤٩٣,٨	٦١٣,٥	١٦٩٤,٢	٨٣١,٧	٨٦٢,٥	الأثاث والمعدات
-١٠,١	-٢٤٩١,٠	٢٢٠٥٩,٥	١٢٨٣٤,٩	٩٢٢٤,٦	٢٤٥٥٠,٦	١٤٧٤٤,٠	٩٨٠٦,٧	١٩٣٧١,٣	١٠٤٨٣,٢	٨٨٨٨,١	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
صفر	صفر	٦٠٢٢٢,٦	٢٩٤٧٦,٧	٣٠٧٤٥,٩	٦٠٢٢٢,٧	٣٠٠١٠,٠	٣٠٢١٢,٨	٤٨٨٠٤,٦	٢١٥٧٦,١	٢٧٢٢٨,٥	المجموع
-٩,٥	٩٣,٥	-٨٨٦,٢	-٥٨٩,٥	-٢٩٦,٧	-٩٧٩,٧	-٥٧٦,٧	-٤٠٣,٠	-٦٤٤,٦	-٤٥٢,٩	-١٩١,٧	الصيانة الموزعة

الجدول ٣٥ - البرنامج الرئيسي الثالث: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	قلم المحكمة										
					ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	مد-١	مد-٢	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٢٣٩	١٣٨	١٣٠	٨	١٠١		٢٤	٣٣	٢٤	١٥	٤		١			الوظائف الأساسية
٢٢٤	١٤٠	١٣٢	٨	٨٤	٨	٣٠	٣٥	١١							المتصلة بالحالات الحالية
٤٦٣	٢٧٨	٢٦٢	١٦	١٨٥	٨	٥٤	٦٨	٣٥	١٥	٤		١			المجموع الفرعي
٨	٤	٤		٤	١	١	٢								الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة
٢٣	١٢	١٢		١١		٨	١	٢							المتصلة بالحالات
٣١	١٦	١٦		١٥	١	٩	٣	٢							المجموع الفرعي
-٣	-٣	-٣				-١		١							الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
-١	-٣	-٢	-١	٢	١		-٤	٤	١						المتصلة بالحالات
-٤	-٦	-٥	-١	٢	١	-١	-٤	٥	١						المجموع الفرعي
٤٩٠	٢٨٨	٢٧٣	١٥	٢٠٢	١٠	٦٢	٦٧	٤٢	١٦	٤		١			المجموع



## ١ - البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل

### مقدمة

١٧٦- يتألف مكتب المسجل من ستة برامج فرعية هي: ديوان المسجل، ومكتب المراجعة الداخلية للحسابات، وقسم الخدمات الاستشارية القانونية، وقسم الأمن والسلامة، ومكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة، وقسم العمليات الميدانية.

١٧٧- ويوفر ديوان المسجل التوجيه اللازم لإدارة ومراقبة قلم المحكمة بصورة فعالة.

١٧٨- ويكفل مكتب المراجعة الداخلية للحسابات احترام كافة وحدات المنظمة لمبادئ المساءلة والاستخدام الكفء للموارد.

١٧٩- ويؤدي قسم الخدمات الاستشارية القانونية دوراً مهماً في ضمان الإطار القانوني السليم للمحكمة حتى تتمكن من العمل بشكل كفء والتفاعل مع مختلف أصحاب المصلحة.

١٨٠- ويوفر قسم الأمن والسلامة الدعم الأساسي للعمليات في المقر الرئيسي وفي الميدان على حد سواء.

١٨١- ويساهم مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة في الإدارة السليمة لمشروع المباني الدائمة.

١٨٢- ويوفر قسم العمليات الميدانية الدعم لجميع أجهزة المحكمة والأطراف والمشاركين في أعمال المحكمة عند القيام ببعثات ميدانية.

### الأهداف

١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربعة محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)

٢- إرساء نظام يتصدى لكافة المخاطر الأمنية، وينشط في سبيل توفير أقصى قدر من الأمن لكافة المشاركين بما يتماشى مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)

٣- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الاستراتيجي ٤)

٤- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ٨)

الهدف في ٢٠١٠	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
		<b>الهدف ١</b>
(*)	<ul style="list-style-type: none"> <li>إجراء تقييمات منتظمة مع أصحاب المصلحة وتتم على النحو المتوقع في خطة السنتين.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>توفير الدعم للتحقيقات وللمحاكمات التي تجري تمشياً مع الإطار القانوني.</li> </ul>
		<b>الهدف ٢</b>
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> <li>التدقيق في هوية ما يفد من الأشخاص والبنود على مياي المحكمة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الحفاظ على بيئة آمنة وسالمة بمقر المحكمة.</li> </ul>
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> <li>قيام الموظف الأمني بالتصدي لكافة حالات الطوارئ في غضون دقيقتين اثنتين.</li> </ul>	
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> <li>التقيد بمحتوى برامج التدريب الأمني الميداني للأمم المتحدة (أساسيات الأمن والأمن المتطور في الميدان).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>نظام إدارة الأمن الميداني وفقاً لمعايير الأمم المتحدة/المعايير الدولية.</li> </ul>
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> <li>التقيد بمعايير العمل الأمنية الدنيا ومعايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة.</li> </ul>	
(*)	<ul style="list-style-type: none"> <li>إجراء اختبار للنفاذ إلى الشبكة والتقليل من مواطن الضعف فيها.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>عملية إدارة المعلومات الأمنية المتسمة بالانضباط والتوافق.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>علامة نضج أعلى أثناء التقييم الدوري المستند إلى معيار المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس ٢٧٠٠١.</li> </ul>	
		<b>الهدفان ١ و ٣</b>
١٠	<ul style="list-style-type: none"> <li>عدد الاتفاقات الإطارية المبرمة دعماً لعمليات المحكمة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>حماية المصالح القانونية للمحكمة.</li> </ul>
٥٠	<ul style="list-style-type: none"> <li>عدد الحالات التي سويت على نحو مرض.</li> </ul>	
		<b>الهدف ٤</b>
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> <li>النسبة المئوية للقضايا التي حددها المراجع الداخلي للحسابات والتي عولجت في خطط العمل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الحد من المخاطر المالية والإدارية.</li> </ul>
(*)	<ul style="list-style-type: none"> <li>القيام بمراجعة مستقلة للحسابات لتأكيد الأداء وتوفير معلومات ومشورة موضوعية.</li> </ul>	

(\*) تواصل المحكمة عملها من أجل وضع خطوط أساس واقعية لهذه الأهداف.

الجدول ٣٦ - البرنامج ٣١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			مكتب المسجل	
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	الأساسية		المتصلة بالحوالات
١٨,٨	٦٣٥,٢	٤٠١٧,١	١٤٦٩,٢	٢٥٤٧,٩	٣٣٨١,٩	١٠٦٢,٥	٢٣١٩,٤	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
٣,٣	١٣٤,٨	٤٢٥٠,٠	١٨٧٤,٦	٢٣٧٥,٤	٤١١٥,٢	١٦٥٨,٢	٢٤٥٧,٠				موظفو الخدمات العامة
١٠,٣	٧٧٠,٠	٨٢٦٧,١	٣٣٤٣,٨	٤٩٢٣,٣	٧٤٩٧,١	٢٧٢٠,٧	٤٧٧٦,٤	٥٦٦٣,٠	١٧٦٢,١	٣٩٠٠,٩	المجموع الفرعي، الموظفون
-٧,١	-٩٤,١	١٢٢٢,٩	٩٣,٢	١١٢٩,٧	١٣١٧,٠	٢٠٣,٠	١١١٤,٠	١٤١٨,٣	٤٧٣,٨	٩٤٤,٥	المساعدة المؤقتة العامة
٧,١	١٢,٠	١٨٢,٠	٥٧,٦	١٢٤,٤	١٧٠,٠	٩١,٥	٧٨,٥	١٦٨,٩	٣٥,٧	١٣٣,٢	العمل الإضافي
								٦٧,٩		٦٧,٩	الخبراء الاستشاريون
-٥,٥	-٨٢,١	١٤٠٤,٩	١٥٠,٨	١٢٥٤,١	١٤٨٧,٠	٢٩٤,٥	١١٩٢,٥	١٦٥٥,١	٥٠٩,٥	١١٤٥,٦	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
-٧,٠	-٤٢,٧	٥٦٤,٤	٥٠٣,٣	٦١,١	٦٠٧,١	٥٢٤,٨	٨٢,٣	٥٢٩,١	٤٥٩,٦	٦٩,٥	السفر
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٣		١٠,٣	الضيافة
-١٢,١	-١١٢,١	٨١٣,٩	٤٠٤,٦	٤٠٩,٣	٩٢٦,٠	٤٨٣,٥	٤٤٢,٥	٧٥٧,٨	٤٨٥,٧	٢٧٢,١	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
-٨,٧	-٧٣,٦	٧٦٨,٧	٦٤٧,٢	١٢١,٥	٨٤٢,٣	٦٩٣,٣	١٤٩,٠	٦٠٤,٧	٥٢٨,٣	٧٦,٤	نفقات التشغيل العامة
٢٠,٧	٥٨,٩	٣٤٣,٣	٢٧٢,٨	٧٠,٥	٢٨٤,٤	٢١٠,١	٧٤,٣	٣٧٢,١	٢٩١,٢	٨٠,٩	اللوازم والمواد
-٧٥,٣	-١١٢,٨	٣٧,١	٢٧,١	١٠,٠	١٤٩,٩	١٣٤,٦	١٥,٣	١٨٨,٧	١٧٤,١	١٤,٦	الأثاث والمعدات
-١٠,٠	-٢٨٢,٣	٢٥٣٧,٤	١٨٥٥,٠	٦٨٢,٤	٢٨١٩,٧	٢٠٤٦,٣	٧٧٣,٤	٢٤٦٢,٧	١٩٣٨,٩	٥٢٣,٨	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٣,٤	٤٠٥,٦	١٢٢٠٩,٤	٥٣٤٩,٦	٦٨٥٩,٨	١١٨٠٣,٨	٥٠٦١,٥	٦٧٤٢,٣	٩٧٨٠,٨	٤٢١٠,٥	٥٥٧٠,٣	المجموع
٢,٦	٩,٤	٣٧٦,٦	٢٠١,٩	١٧٤,٧	٣٦٧,٢	١٢٧,٧	٢٣٩,٥	١٩٤,٦	٧٦,٩	١١٧,٧	الصيانة الموزعة

الجدول ٣٧ - البرنامج ٣١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مكتب المسجل												
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام				
٦٣	٤٢	٤٠	٢	٣١						٤	٥	٥	٤	٢	١	الأساسية	الوظائف
٥٦	٤٥	٤٤	١	١١						١	٨	٢				المتصلة بالحوالات	الحالية
١١٩	٨٧	٨٤	٣	٣٢						٥	١٣	٧	٤	٢	١	المجموع الفرعي	
٣	١	١		٢								٢				الأساسية	الوظائف
٨	٦	٦		٢							١					المتصلة بالحوالات	الجديدة/المنقولة
١١	٧	٧		٤							١	٢				المجموع الفرعي	
-٣	-٣	-٣														الأساسية	الوظائف
-١	-١	-١											٤	١		المتصلة بالحوالات	الجديدة/المنقولة
-٤	-٤	-٤											٤	١		المجموع الفرعي	
١٢٦	٩٠	٨٧	٣	٣٦						٥	١١	١٢	٥	٢	١	المجموع	

(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل

١٨٣- يقوم المسجل بمجموعة واسعة من الأعمال التي تتراوح بين إدارة الخدمات بالمحكمة، والتمثيل القانوني للمتهمين والضحايا، والحماية والأمن، والإعلام والتوعية.

١٨٤- وتنفذ هذه المجموعة الواسعة من الأعمال عن طريق الشعب والأقسام والمكاتب والوحدات المختلفة التابعة لقلم المحكمة. بيد أن من الضروري أن يتمتع المسجل بدعم هيكل قوي وفعال للدعم في ديوانه لتنسيق هذه المهام المختلفة بصورة جيدة من الناحية الداخلية، أي داخل قلم المحكمة وفيما بين الأجهزة، بداخل الخلية، في إطار قلم المحكمة وفيما بين الأجهزة، ومع الدول الأطراف والشركاء الخارجيين وأصحاب المصلحة.

١٨٥- ولتحقيق هذا الهدف، يوجد في ديوان المسجل الآن نائب للمسجل وهو مسؤول عن توفير الدعم للمسجل في أداء مهامه، لاسيما في تمثيل قلم المحكمة من الناحية الداخلية.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

موظف معني بمجلس الموظفين برتبة ف-٣ وموظف مساعد معني بمجلس الموظفين من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

١٨٦- أنشئت وفقاً للبند ٨-١(ب) من النظام الأساسي للموظفين<sup>(٧)</sup> هيئة ممثلة للموظفين وتقوم حالياً بعملها. وبناء على التجربة، قد يؤثر انتخاب الموظف المعني بمجلس الموظفين ومساعدته بشكل سلبي على أعمال الأقسام التي ينتخبون منها. وللقضاء على مثل هذا التأثير السلبي، يطلب إنشاء وظيفتين إحداهما للموظف المعني بمجلس الموظفين برتبة ف-٣ والأخرى للموظف مساعد معني بمجلس الموظفين من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى دون زيادة في الميزانية الإجمالية للمحكمة. وستتقاسم جميع أجهزة المحكمة التكاليف المتصلة بهاتين الوظيفتين.

المساعدة المؤقتة العامة

١٨٧- نفقات متكررة. اعتماد عام تحت البند المتعلق بديوان المسجل للدعم الخاص حسب الاقتضاء.

(٧) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الثانية، نيويورك،

١٢-٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣ (منشورات الأمم المتحدة، الوثيقة ICC-ASP/2/10)، الجزء الرابع، القرار-ICC

ASP/2/10/Res.2، المرفق.

## الموارد غير المتصلة بالموظفين

### الموارد الأساسية

#### السفر

١٨٨ - نفقات متكررة. سفر المسجل في مساعيها لتعزيز مهامها، أي لعقد الاجتماعات في الأمم المتحدة ومع الموظفين الحكوميين والجهات المانحة والمنظمات غير الحكومية والمنظمات ذات العلاقة بالموضوع من أجل التعاون مع المحكمة.

الجدول ٣٨ - البرنامج الفرعي ٣١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)		نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		المكتب المباشر للمسجل
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	المجموع	الأساسية	
٦,٠	٤٣,٥	٧٦٨,٩	٧٦٨,٩	٧٢٥,٤	٧٢٥,٤	بدون تقسيم	
٤,٢	٥,٥	١٣٧,٧	١٣٧,٧	١٣٢,٢	١٣٢,٢		
٥,٧	٤٩,٠	٩٠٦,٦	٩٠٦,٦	٨٥٧,٦	٨٥٧,٦	٦١٨,٨	٦١٨,٨
-١,٨	-١,٨	٩٨,٢	٩٨,٢	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١,٧	١,٧
						٣,٥	٣,٥
						٣٨,٥	٣٨,٥
-١,٨	-١,٨	٩٨,٢	٩٨,٢	١٠٠,٠	١٠٠,٠	٤٣,٧	٤٣,٧
-١,٥	-٠,٨	٥٤,٦	٢٧,٧	٢٦,٩	٥٥,٤	٢٨,١	٢٨,١
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٣	١٠,٣
						٤٨,٦	٤٦,٥
-١,٣	-٠,٨	٦٤,٦	٢٧,٧	٣٦,٩	٦٥,٤	٢٧,٣	٣٨,١
٤,٥	٤٦,٤	١٠٦٩,٤	٢٧,٧	١٠٤١,٧	١٠٢٣,٠	٢٧,٣	٩٩٥,٧
						٨١١,٩	٩٤,٠
							٧١٧,٩
-٨,٩	-٢,٧	٢٧,٧	٢٧,٧	٣٠,٤	٣٠,٤	١٩٠	١٩,٠

الجدول ٣٩ - البرنامج ٣١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	المكتب المباشر للمسجل										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٨	٢	١	١	٦		١	٢			١	١			١	الوظائف الأساسية المتصلة بالحوالات الحالية
٨	٢	١	١	٦		١	٢			١	١			١	المجموع الفرعي
٢	١	١		١			١								الوظائف الأساسية المتصلة بالحوالات الجديدة/المنقولة
٢	١	١		١			١								المجموع الفرعي
															الوظائف الأساسية المتصلة بالحوالات الجديدة/المنقولة
															المجموع الفرعي
١٠	٣	٢	١	٧		١	٣			١	١			١	المجموع

(ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

مراجع حسابات معني بتكنولوجيا المعلومات برتبة ف-٣

١٨٩- إمكانية قدرات أخصائي في مراجعة الحسابات اختصاصية في مجال تكنولوجيا المعلومات لمراجعة الحسابات والمحافظة عليها لضمان وجود بيئة فعالة من حيث التكلفة لتكنولوجيا المعلومات ومساعدة المحكمة والإدارة العليا على إدارة المخاطر المتصلة بتكنولوجيا المعلومات بوجه أفضل.

الموارد غير المتصلة بالموظفين

الموارد الأساسية

السفر

١٩٠- نفقات متكررة. خفضت الاعتمادات لتعويض الزيادة في السفر المتصل بالحالات.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٩١- نفقات متكررة. ترجع الزيادة في التكاليف إلى استكمال تعيين الموظفين في مكتب المراجعة الداخلية للحسابات والوفاء بالمتطلبات التدريبية المهنية الدنيا التي أوصى بها تقرير استعراض النظراء الخارجيين الذي أمرت به المحكمة.

١٩٢- نفقات متكررة. تبقى تكاليف الخدمات التعاقدية الأخرى المتصلة بالمساعدة التي يوفرها خبير أخصائي في مراجعة الحسابات ثابتة، للمساعدة التي يوفرها خبير لمدة أذناها عشرة أيام.

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

١٩٣- نفقات متكررة. زادت تكاليف السفر لتنفيذ الخطة المتفق عليها لمراجعة الحسابات أي مراجعتين للحسابات سنوياً للمكاتب الميدانية. وتتطلب كل مراجعة زيارة واحدة على الأقل لكل مكتب ميداني.

الجدول ٤٠ - البرنامج الفرعي ٣١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٩

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			مكتب المراجعة الداخلية للحسابات
	المبلغ	المجموع	الأساسية	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
٢٧,٥	٩٨,٥	٤٥٧,١	٤٥٧,١	٣٥٨,٦	٣٥٨,٦	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية	
٤,٠	٢,٣	٦٠,٠	٦٠,٠	٥٧,٧	٥٧,٧				موظفو الخدمات العامة	
٢٤,٢	١٠٠,٨	٥١٧,١	٥١٧,١	٤١٦,٣	٤١٦,٣	٣٣٩,٦		٣٣٩,٦	المجموع الفرعي، الموظفون	
						٤٢,٨		٤٢,٨	المساعدة المؤقتة العامة	
						٤٢,٨		٤٢,٨	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
٧,٨	٢,٣	٣١,٤	٢٨,٣	٣,١	٢٩,١	٨,٨	١,٧	١,٧	السفر	
-٥٨,٦	-٦٠,٩	٤٣,٠	٤٣,٠	١٠٣,٩	١٠٣,٩	٢٩,٧		٢٩,٧	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
-٤٤,١	-٥٨,٦	٧٤,٤	٢٨,٣	٤٦,١	١٣٣,٠	٣٨,٥	٧,١	٣١,٤	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
٧,٧	٤٢,٢	٥٩١,٥	٢٨,٣	٥٦٣,٢	٥٤٩,٣	٤٢٠,٩	٧,١	٤١٣,٨	المجموع	
-٨,٦	-١,٣	١٣,٩	١٣,٩	١٥,٢	١٥,٢	٧,٦		٧,٦	الصيانة الموزعة	

الجدول ٤١ - البرنامج ٣١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مكتب المراجعة الداخلية للحسابات										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٤	١	١		٣			١	١		١					الوظائف الحالية
٤	١	١		٣			١	١		١					الوظائف الجديدة/المنقولة
١				١			١								الوظائف الجديدة/المنقولة
١				١			١								الوظائف الجديدة/المنقولة
٥	١	١		٤			٢	١		١					المجموع



(ج) البرنامج الفرعي ٣١٣٠: شعبة الخدمات الاستشارية القانونية

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٩٤ - نفقات متكررة. ظلت الخدمات التعاقدية الأخرى على نفس المستوى لتغطية تكاليف التشاور وإسداء المشورة بشأن القوانين الوطنية والقواعد الواجبة التطبيق والمساعدة في الإجراءات القانونية.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

١٩٥ - نفقات متكررة. للدعم القانوني المقدم للمكاتب الميدانية والمسائل ذات الصلة.

الجدول ٤٢ - البرنامج ٣١٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)		نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		قسم خدمات المشورة القانونية
	المبلغ	%	الأساسية	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المتصلة بالحوالات	
							موظفو الفئة الفنية
							موظفو الخدمات العامة
							المجموع الفرعي، الموظفون
							المساعدة المؤقتة العامة
							المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
							السفر
							الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
							المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
							المجموع
							الصيانة الموزعة

الجدول ٤٣ - البرنامج ٣١٣٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	قسم خدمات المشورة القانونية													
					١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥					
٧	٢	٢	٥															
٧	٢	٢	٥															
٧	٢	٢	٥															

(د) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

الموارد من الموظفين

إعادة التصنيف

١٩٦ - سبقت الموافقة في عام ٢٠٠٨ على ثلاث وظائف جديدة لمنسقي الأمن الميداني برتبة ف-٣. وسقطت سهواً عندئذ المطالبة بإعادة تصنيف وظيفة منسق الأمن الميداني القائمة في المكتب الميداني بأوغندا. وتؤدي جميع المكاتب نفس المهام وعليها نفس المسؤوليات ولذلك يُطلب إعادة تصنيف وظيفة منسق الأمن الميداني من الرتبة ف-٢ إلى الرتبة ف-٣ لتصحيح هذا السهو.

الوظائف المعادة

١٩٧ - في سياق الجهود المبذولة لتحقيق الكفاءة، ولتعويض نفقات مساعدي الأمن المحليين الخمسة المطلوبين أدناه، أعيدت أربع وظائف لموظفي الأمن من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى مما أدى إلى تخفيض كبير في النفقات.

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

١٩٨ - يلزم ٢٢ مساعداً للدعم الأمني من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهم، متواصلة) للقيام بعمليات التدقيق الأمني، والدوريات العامة بالمباني، والاستقبال في مبنى الآرك، والاستجابة الأولية في حالات الطوارئ. وطبقاً للاتفاق المعقود مع يوروجست، ستتولى يوروجست مهام الاستقبال والفرز بمبنى HV1 وستتفني بذلك الحاجة إلى مساعدي الدعم الأمني الأربعة الذين سبقت الموافقة عليهم في عام ٢٠٠٩ لأداء هذه المهام.

العمل الإضافي بما في ذلك بدل العمل الليلي

١٩٩ - نفقات متكررة. يتطلب الوجود الأمني على مدار الساعة تزويد عدد من المراكز بشكل دائم ببعض الموظفين. ويُدفع أجر العمل الليلي وفقاً لما ينص عليه النظام الإداري للموظفين. والعمل الإضافي يحدث بانتظام بسبب العطلات الرسمية والنقص في عدد الموظفين. ويرجع الانخفاض في التكاليف إلى حد بعيد إلى الانخفاض في تكاليف العمل الإضافي المتصل بالحالات.

## الموارد المتصلة بالحالات

خمسة من مساعدي الأمن المحليين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٢٠٠- نظراً لقلّة عدد الموظفين في المكاتب الميدانية وقيام موظفي الأمن الميدانيين الدوليين ببعثات أو غيابهم لأسباب أخرى ذات صلة، لا توجد طاقة كافية لتوفير الدعم الأمني الفعال للمكاتب الميدانية. وسيحقق مساعدي الأمن المحليين الاستمرارية لعدم قيامهم ببعثات أو بعمليات دعم للحالات الأخرى. وسيقدمون أيضاً خدمات قيمة لموظفي الأمن الدوليين في مجال المهارات اللغوية والمعارف والوصول إلى مصادر المعلومات المحلية.

### العمل الإضافي

٢٠١- نفقات متكررة. مواصلة الخدمات الأمنية بالمقر، يلزم أجر عمل إضافي لتغطية ساعات العمل المتطاولة لجلسات المحكمة.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### السفر

٢٠٢- نفقات متكررة. لحضور اجتماعات الإحاطة الإعلامية والتنسيق التي تعقد مع الشركاء في المنظمات الدولية الأخرى مثل إدارة السلامة والأمن التابعة للأمم المتحدة، والشبكة المشتركة بين الوكالات لإدارة المسائل الأمنية، والانتربول، إلخ.

#### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٠٣- نفقات متكررة. تشمل الخدمات التعاقدية خدمات الحجز والاستجابة الرئيسية لأماكن إقامة كبار المسؤولين والعضوية في الرابطة الأوروبية للشركات الأمنية والتدقيق الأمني.

٢٠٤- نفقات متكررة. جميع الموظفين الأمنيين التابعين للمحكمة يحتاجون إلى التدريب الأساسي والتدريب المستمر على تقديم الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية بغية الحفاظ على المؤهلات والتصاريح. وتشمل التكاليف أيضاً التدريب على إدارة المعلومات والإدارة الأمنية، والتدريب على الحماية المباشرة. ويوجد عموماً انخفاض في تكاليف التدريب.

#### نفقات التشغيل العامة

٢٠٥- نفقات متكررة. لصيانة الأسلحة النارية ومعدات التدقيق الأمني والتدريب واختبار نظم أمن المعلومات والمرافق الأساسية لأمن المعلومات والعضوية في نظام الأمم المتحدة للإدارة الأمنية.

## اللوازم والمواد

٢٠٦- نفقات متكررة. تشمل اللوازم والمعدات اللوازم المكتتبية لتوفير تصاريح المرور وبطاقات الهوية والأزياء الرسمية للموظفين الأمنيين والبنود اللازمة للتدريب على الأسلحة النارية.

## الموارد ذات الصلة بالحالات

### السفر

٢٠٧- نفقات متكررة. تشمل السفر لحضور الاجتماعات وحلقات التدريب التي تعقدها الأمم المتحدة لتنسيق الأمن الميداني، وتوفير الحماية المباشرة لكبار المسؤولين بالمحكمة في الميدان، وغير ذلك من بعثات الدعم الأمني. والمتوقع أن يقوم كل موظف دائم من موظفي الأمن الميداني بالسفر إلى المقر لحضور حلقات الإحاطة الإعلامية والتدريب ورفع مستوى التأهيل والرفاه العام للموظفين. ويرجع الانخفاض جزئياً إلى انخفاض تكاليف السفر للحماية المباشرة.

### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٠٨- نفقات متكررة. يلزم حصول الموظفين الأمنيين الميدانيين على نفس مستوى التدريب الذي يحصل عليه الموظفون الأمنيون بالمقر من حيث التدريب على الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية، فضلاً عن التدريب التخصصي في المسائل ذات الصلة بالأمن الميداني مثل قيادة العربات ذات الدفع الرباعي والتدريب على الحماية المباشرة. وزادت تكاليف الاستعانة بمصادر خارجية في أداء مهام الحراسة كثيراً نتيجة لارتفاع مستويات الأمن وزيادة تكاليف موردي خدمات الأمن المحليين عموماً.

### نفقات التشغيل العامة

٢٠٩- نفقات متكررة. لتقاسم تكاليف الترتيبات المحلية مع نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن. وأدى استعراض تقاسم تكاليف الترتيبات المحلية إلى تخفيض يعادل تكاليف معايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة المتعلقة بأماكن إقامة موظفي المحكمة في الميدان التي كانت تدرج من قبل في ميزانية قسم العمليات الميدانية.

## اللوازم والمواد

٢١٠- نفقات متكررة. تشمل توفير الأزياء الرسمية وأدوات الحماية المباشرة واللوازم والمعدات الأخرى لأداء المهام الأمنية في الميدان.

الجدول ٤٤ - البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم الأمن والسلامة	نفقات عام ٢٠٠٨ (*) (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ١٩٠,٣	١ ١٤٨,١	٣ ٣٣٨,٤	٢ ٦٥٤,٨	١ ٦٨١,١	٤ ٣٣٥,٩	٢ ٦٥٤,٨	١ ٦٨١,١	٤ ٣٣٥,٩	٣,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٨٨١,٤	٣,٣	٨٨٤,٧	٩١,٥	١٠١٤,٠	١٠١٤,٠	٨٨٤,٧	٣,٣	٨٨٤,٧	١,٧
العمل الإضافي	١٢٩,٧	٣٥,٧	١٦٥,٤	١٧٠,٠	١٢٤,٤	١٧٠,٠	١٦٥,٤	٣٥,٧	١٦٥,٤	٧,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٠١١,١	٣٩,٠	١ ٠٥٠,١	١ ٠٩٢,٥	٩١,٥	١ ١٨٤,٠	١ ٠٩٢,٥	٣٩,٠	١ ٠٥٠,١	٢,٥
السفر	١١,٠	٢١٥,٣	٢٢٦,٣	١٦,٠	٣٣٤,٥	٣٥٠,٥	٢٢٦,٣	٢١٥,٣	٢٢٦,٣	-١٦,٤
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢٠٦,٠	٢٥٣,٧	٤٥٩,٧	١٨٨,٦	٢٨٤,٧	٤٧٣,٣	٤٥٩,٧	٢٥٣,٧	٤٥٩,٧	٥,٦
نفقات التشغيل العامة	٧٣,٠	٢٢,٧	٩٥,٧	١٢٥,٠	٥٢,٥	١٧٧,٥	٩٥,٧	٢٢,٧	٩٥,٧	٤,٨
اللوازم والمواد	٨٠,٩	١٨,١	٩٩,٠	٧٤,٣	٣١,٢	١٠٥,٥	٩٩,٠	١٨,١	٩٩,٠	-٧,٦
الأثاث والمعدات	١٤,٦		١٤,٦	٥,٣		٥,٣	١٤,٦		١٤,٦	-٨١,١
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٨٥,٥	٥٠٩,٨	٨٩٥,٣	٤٠٩,٢	٧٠٢,٩	١ ١١٢,١	٨٩٥,٣	٥٠٩,٨	١ ٤٠٥,١	-٣,١
المجموع	٣ ٥٨٦,٩	١ ٦٩٦,٩	٥ ٢٨٣,٨	٤ ١٥٦,٥	٢ ٤٧٥,٤	٦ ٦٣١,٩	٤ ١٥٦,٥	٢ ٤٧٥,٤	٦ ٦٣١,٩	٢,١
الصيانة الموزعة	٧٧,٨	٥٤,٩	١٣٢,٧	١٥٩,٧	٤٢,٦	٢٠٢,٣	١٣٢,٧	٥٤,٩	١٨٥,١	-٨,٥

الجدول ٤٥ - البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم الأمن والسلامة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	٢	١	١		٥	١	٣٦	٣٧	٤٢
الوظائف الحالية						١	٣			٥		١٥	١٥	٢٠
الوظائف الجديدة/المنقولة						٣	٤	٢		١٠	١	٥١	٥٢	٦٢
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع					١	٣	٥	١		١٠	١	٥٢	٥٣	٦٣

(هـ) البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢١١- نفقات متكررة. وهناك تخفيض كبير في نفقات السفر لمكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢١٢- نفقات متكررة. للخبراء الاستشاريين في مشروع المباني الدائمة.

الجدول ٤٦ - البرنامج الفرعي ٣١٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

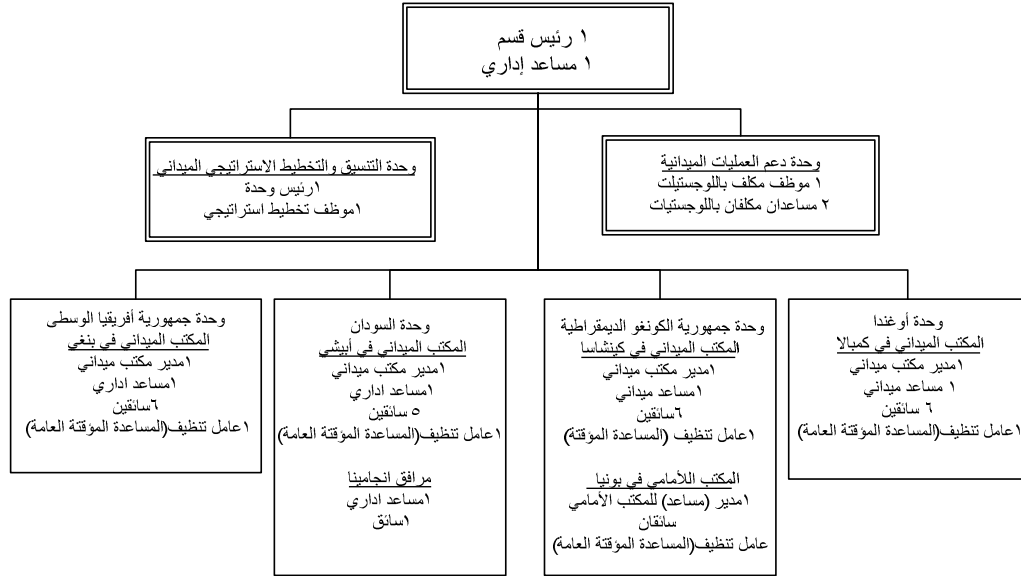
النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)		نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		مكتب المبادئ الدائمة بقلم المحكمة	
	المبلغ	%	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات		الأساسية
							موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم
	١١,٧	٥,٦	٢١٩,٣	٢١٩,٣	٢٠٧,٦	٢٠٧,٦	١٩٥,٨	١٩٥,٨
	١١,٧	٥,٦	٢١٩,٣	٢١٩,٣	٢٠٧,٦	٢٠٧,٦	٢٩,٤	٢٩,٤
							٢٩,٤	٢٩,٤
							٢٩,٢	٢٩,٢
	١٤,٣	-٤٨,٨	١٥,٠	١٥,٠	٢٩,٣	٢٩,٣	٥,٣	٥,٣
	٢١,٨	١٤,٥	١٧١,٨	١٧١,٨	١٥٠,٠	١٥٠,٠	٣٤,٣	٣٤,٣
	-١٩,٠	-٧٩,٢	٥,٠	٥,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	٣,٤	٣,٤
	-١,٠	-١٠,٠	٩,٠	٩,٠	١٠,٠	١٠,٠		
	-١٢,٥	-٥,٩	٢٠٠,٨	٢٠٠,٨	٢١٣,٣	٢١٣,٣	٤٣,٠	٤٣,٠
	-٠,٨	-٠,٢	٤٢٠,١	٤٢٠,١	٤٢٠,٩	٤٢٠,٩	٢٦٨,٢	٢٦٨,٢
	-٢,١	-٢٧,٦	٥,٥	٥,٥	٧,٦	٧,٦		الضمانة الموزعة

الجدول ٤٧ - البرنامج الفرعي ٣١٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مكتب المبادئ الدائمة بقلم المحكمة											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٢				٢												الوظائف الحالية
																الأساسية المتصلة بالحالات
٢				٢												المجموع الفرعي
																الوظائف الجديدة/المنقولة
																الأساسية المتصلة بالحالات
																المجموع الفرعي
																الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
																الأساسية المتصلة بالحالات
٢				٢												المجموع الفرعي
																المجموع



(و) البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية



٢١٣- في عام ٢٠٠٩، نقل قسم العمليات الميدانية من شعبة الخدمات الإدارية المشتركة إلى مكتب المسجل. وأدرجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة في السنوات السابقة للبرنامج الفرعي ٣٢٨٠ مع البيانات المتعلقة بمكتب المسجل.

الجدول ٤٨ - الأقسام التي يستخدم من يمثلها في الميدان الدعم المقدم من قسم العمليات الميدانية

الأقسام	أوغندا	جمهورية الكونغو الديمقراطية كينشاسا	جمهورية الكونغو الديمقراطية بونيا	تشاد ابيشي	تشاد انجامينا	جمهورية إفريقيا الوسطى
مكتب المدعي العام	✓	✓	✓	✓		✓
قسم العمليات الميدانية	✓	✓	✓	✓	✓	✓
تكنولوجيا المعلومات والاتصال	✓	✓				
القسم الطبي	✓			✓		✓
القسم الأمني	✓	✓	✓	✓		✓
وحدة الضحايا و الشهود	✓	✓	✓	✓		✓
قسم الإعلام و الوثائق	✓	✓	✓	✓		✓
قسم مشاركة و تعويض الضحايا	✓	✓		✓		✓
الصندوق ألامستمان للضحايا	✓		✓			✓
المجموع	٩	٧	٦	٧	١	٨

## الموارد من الموظفين

### الموارد المتصلة بالحالات

#### إعادة التصنيف

٢١٤- في عام ٢٠٠٩، وبناء على تحليل دقيق أجرته المحكمة لإدارة وجودها في الميدان، أعيد تشكيل قسم العمليات الميدانية من أجل تحسين تنسيق وإدارة المكاتب الميدانية.

٢١٥- وفي الميدان، سيتم التركيز على زيادة الكفاءة في إدارة الموارد البشرية والمالية لقلم المحكمة من أجل ضمان تقديم خدمات الدعم العالية الجودة والمناسبة من حيث التوقيت للأفرقة التابعة لمكتب المدعي العام، وأفرقة الدفاع، والوحدات المختلفة التابعة لقلم المحكمة والصندوق الاستئماني للضحايا العاملة بالموقع. ويتصل ما سلف بتعزيز فعالية قلم المحكمة لتمكينه من مواجهة التحديات المتعددة الجوانب، بما في ذلك المخاطر الأمنية، وضمان ما يكفي من التعاون في الوقت المناسب مع الجهات الفاعلة المحلية المشاركة في العمليات. وفي المقر، استناداً إلى الدروس المستفادة، ستزيد قدرة قلم المحكمة على التنسيق والتخطيط الميدانيين. وستتاح نتيجة لهذه القدرة تخطيط وتنسيق وضبط السياسات الميدانية لقلم المحكمة بصورة ملائمة في ضوء الإجراءات القضائية، بما في ذلك معالجة 'المهام المتبقية' للمكاتب الميدانية.

٢١٦- ولذلك، يعاد حالياً تصنيف الوظائف التالية: وظيفة رئيس القسم من الرتبة ف-٤ إلى الرتبة ف-٥، ووظيفة رئيس وحدة دعم العمليات الميدانية من الرتبة ف-٣ إلى الرتبة ف-٤، وأربع وظائف لمديري المكاتب الميدانية من الرتبة ف-٣ إلى الرتبة ف-٤.

#### رئيس وحدة التنسيق والتخطيط الاستراتيجي الميداني برتبة ف-٤

٢١٧- أنشئت هذه الوظيفة لمعالجة أحد المجالات الحاسمة للمخاطر التي كشفت عنها عملية التقييم التي تمت للعمليات الميدانية وهو عدم وجود تنسيق وتخطيط للعمليات الميدانية التي يقوم بها قلم المحكمة. وسيكون رئيس وحدة التنسيق والتخطيط الاستراتيجي الميداني مسؤولاً عن توفير التوجيه والتنسيق الشامل لجميع الجوانب الموضوعية للعمل الميداني الذي يقوم به الرؤساء في قلم المحكمة. وسيكون مسؤولاً عن إعداد السياسات والمبادئ التوجيهية والاستراتيجيات الميدانية الرامية إلى تحقيق التنسيق بين الأفرقة الميدانية التابعة لقلم المحكمة وقسم العمليات الميدانية والأقسام الأخرى التابعة لقلم المحكمة، حسب الاقتضاء. وبالتعاون مع المكاتب الميدانية والأقسام ذات الصلة بقلم المحكمة، سيكون مسؤولاً عن ضمان التخطيط السليم للأنشطة الميدانية وتعزيز المشاورات واتخاذ القرارات. وستشمل مهام رئيس الوحدة أيضاً ترسيخ التجربة والخبرة الميدانية وإدماجها في التطوير المقبل للعمليات الميدانية التي يقوم بها قلم المحكمة، مع التوسع في المكاتب الميدانية والمهام الميدانية المتبقية.

مخطط إستراتيجي برتبة ف-٢

٢١٨- منقولة من المساعدة المؤقتة العامة. لتنسيق ومتابعة تنفيذ خطط البعثات التي تقوم بها المحكمة لضمان اتساقها مع اختصاصات المكاتب الميدانية وعدم التعارض معها. ويبين الجدول أدناه الزيادة في البعثات اعتباراً من عام ٢٠٠٨. وتشمل المهام أيضاً الاحتياجات الأخرى مثل عمليات التخطيط الميداني العاجلة والمستقبلية، والتدريب الميداني، وإعداد التقارير اللاحقة للعمل. وتبين من التجربة حتى الآن أن الحاجة إلى هذه الوظيفة ستظل مستمرة.

الجدول ٤٩ - عدد البعثات الخارجية والداخلية

الأقسام	عدد البعثات الخارجية			عدد البعثات الداخلية		
	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠ متوقعة	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠ متوقعة
مكتب المدعي العام			١٤٤			٥٩
القسم الأمني			٥٨			٤٥
وحدة الضحايا والشهود			٢٩٠			١٥٩
قسم الإعلام والوثائق			٢٧			١٩٨
قسم مشاركة وتعويض الضحايا			٩			٤٢
مكتب المحامي العام للضحايا			٦			٥
الصندوق الاستثماري للضحايا			١٣			٥١
أفرقة الدفاع الخارجية (بناء على أنشطة التحقيق المتوقعة للأفرقة القانونية الخمسة)			٣٣			٢٥
مجموع البعثات	٢٨٨	٤٠٠ < ٣٠٠	٥٨٠	٩٠ < ٥٥	٣٦٠ < ٢٧٠	٥٨٤

مساعد إداري من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٢١٩- منقولة من المساعدة المؤقتة العامة. لمساعدة القسم على أداء مهام إدارية متنوعة، بما في ذلك متابعة قواعد البيانات وتبويبها وحفظها.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٢٠- ثلاثة سائقين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهم، متواصلة). ولاستمرار عدم كفاية السائقين لتلبية احتياجات العمل، سيتم توزيعهم على المكاتب الميدانية الأشد احتياجاً إليهم.

٢٢١- خمسة عمال تنظيف من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهم، متواصلة). وسيستمر طلب عمال التنظيف للمكاتب الميدانية في إطار المساعدة المؤقتة العامة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٢٢- نفقات متكررة. تشمل تكاليف السفر المطلوبة لقسم العمليات الميدانية التكاليف اللازمة لحضور الاجتماعات مع المنظمات الدولية الأخرى، بما في ذلك اجتماعات الترابط الشبكي، واجتماعات التنسيق والرقابة مع المكاتب الميدانية، كما تشمل حجز الرحلات الجوية لبعثة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية للمحكمة بأسرها.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٢٣- نفقات متكررة. يلزم التدريب على القيادة المهنية للسيارات كما يلزم التدريب على القيادة الجريئة في حالات الطوارئ وعلى الصيانة.

نفقات التشغيل العامة

٢٢٤- نفقات متكررة. يشمل الاعتماد المرصود استئجار وصيانة المباني وتكاليف المنافع للمكاتب الميدانية. وزادت النفقات نتيجة لنقل المكتبين الميدانيين في تشاد وجمهورية أفريقيا الوسطى بسبب الاضطرابات المدنية عملاً بتعليمات إدارة السلامة والأمن بالأمم المتحدة (المنطقة الأمنية).

٢٢٥- نفقات متكررة. تعكس النفقات المطلوبة لصيانة الأثاث والمعدات الزيادة في العمليات الميدانية وما ترتب على ذلك من زيادة في الموجودات التي تتطلب الصيانة. وتبين من الاستخدام العادي للمركبات المصفحة أنها عملية مكلفة.

٢٢٦- وتشمل النفقات أيضاً التأمين على المرافق والمركبات ورسوم العبور اللازمة لأربعة مكاتب ميدانية.

اللوازم و المواد

٢٢٧- نفقات متكررة. زاد الاستهلاك بسبب الزيادة الكبيرة في أنشطة الأجهزة المختلفة العاملة في الميدان. وارتفع أيضاً سعر اللتر من الوقود بشدة نتيجة لعدم القدرة على التنبؤ بالسوق العالمية للوقود.

الأثاث و المعدات

٢٢٨- بلغ أسطول المركبات الآن السنة الخامسة من الخدمة ويحتاج إلى قطع غيار. ويتضمن هذا البند الاعتماد اللازم لاستئجار العربات أيضاً.

الجدول ٥٠- البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم العمليات الميدانية	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)		الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)		النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم						
موظفو الخدمات العامة							
المجموع الفرعي، الموظفون	٦١٤,٠	٦١٤,٠	١٠٣٩,٧	١٠٣٩,٧	١٤٧٥,٣	١٤٧٥,٣	٤١,٩
المساعدة المؤقتة العامة	٤٧٠,٥	٤٧٠,٥	٢٠٣,٠	٢٠٣,٠	٩٣,٢	٩٣,٢	-٥٤,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤٧٠,٥	٤٧٠,٥	٢٠٣,٠	٢٠٣,٠	٩٣,٢	٩٣,٢	-٥٤,١
السفر	١٧٦,٦	١٧٦,٦	١٢٥,٤	١٢٥,٤	١٥٣,٢	١٥٣,٢	٢٢,١
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٨٠,٣	١٨٠,٣	١٨٣,٨	١٨٣,٨	٨٤,١	٨٤,١	-٥٤,٢
نفقات التشغيل العامة	٥٠٥,٦	٥٠٥,٦	٦٤٠,٨	٦٤٠,٨	٥٧٧,٧	٥٧٧,٧	-٩,١
اللوازم والمواد	٢٧٣,١	٢٧٣,١	١٧٨,٩	١٧٨,٩	٢٤٥,٨	٢٤٥,٨	٣٧,٤
الأثاث والمعدات	١٧٤,١	١٧٤,١	١٣٤,٦	١٣٤,٦	٢٧,١	٢٧,١	-٧٩,٩
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣٠٩,٧	١٣٠٩,٧	١٢٦٣,٥	١٢٦٣,٥	١٠١٧,٩	١٠١٧,٩	-١٣,٩
المجموع	٢٣٩٤,٢	٢٣٩٤,٢	٢٥٠٦,٢	٢٥٠٦,٢	٢٦٥٦,٤	٢٦٥٦,٤	٦,٠
الصيانة الموزعة	٢٢,٠	٢٢,٠	٨٥,١	٨٥,١	١٢٥,٠	١٢٥,٠	٣٩,٩
	٤٦,٩	٤٦,٩					

الجدول ٥١- البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم العمليات الميدانية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية					١	٥				٦	١	٢٩	٣٠	٣٦
المجموع الفرعي					١	٥				٦	١	٢٩	٣٠	٣٦
الوظائف الجديدة/المنقولة					١		١			٢	١	١	١	٣
المجموع الفرعي					١		١			٢	١	١	١	٣
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها					١	٤	-٥							
المجموع الفرعي					١	٤	-٥							
المجموع					١	٦	١			٨	١	٣٠	٣١	٣٩

## ٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

### مقدمة

٢٢٩- تقدم شعبة الخدمات الإدارية المشتركة جميع الخدمات غير القضائية للمحكمة بأكملها. ولا يزال هدفها الاستراتيجي هو توفير "إدارة غير بيروقراطية" لأنشطة المحكمة بتقديم الخدمات التشغيلية والإدارية بنوعية عالية وعلى نحو موثوق وفعال في الوقت المناسب للوفاء باحتياجات العملاء. وتشمل هذه الاحتياجات اللوجستيات المكرسة فضلا عن المرافق الإدارية والإعلامية المسخرة للأنشطة الميدانية وأنشطة المقر. وعلى وجه الخصوص، تليي الشعبة الاحتياجات المتزايدة للعمليات الميدانية والأنشطة القضائية. وستظل أيضاً الأهداف الإستراتيجية للموارد البشرية من النقاط الرئيسية لتركيز الشعبة في عام ٢٠١٠، مع الاستمرار في تطوير البيئة المواتية لرعاية الموظفين واستمرار أنشطة التوظيف المركزة.

٢٣٠- وفي عام ٢٠٠٩، نقل قسم العمليات الميدانية (٣٢٨٠) من مكتب المسجل. ورأت شعبة الخدمات الإدارية المشتركة دائماً أن الأنشطة الميدانية ضرورية لأعمال المحكمة وستواصل دعمها وعملها الجماعي مع قسم العمليات الميدانية. ومن المتوقع الآن أن تزيد الحاجة إلى الدعم في مجالي اللوجستيات وتكنولوجيا المعلومات.

٢٣١- وشاهد عام ٢٠٠٩ بداية الأنشطة القضائية الكاملة النطاق وستستمر هذه الأنشطة في عام ٢٠١٠. وثبت من التجربة العملية حتى الآن أن الأنشطة القضائية مرهقة وتتطلب أحياناً تناوب الموارد داخل الشعبة لتلبية الاحتياجات وإدارة حجم العمل. وينطبق هذا بوجه خاص على قسم تكنولوجيا المعلومات وقسم الخدمات العامة. ومن المتوقع أن يستمر الطلب في الزيادة مع استمرار التطور في الأنشطة القضائية.

٢٣٢- وفي عام ٢٠٠٩، أدخلت المحكمة إدارة المخاطر كهدف من الأهداف التي تتسم بالأولوية لضمان استمرارية الأعمال. وتنفذ المحكمة هذا الهدف في سياق مشروع إدارة المخاطر المشترك بين الأجهزة التابعة للمحكمة. وستظل شعبة الخدمات الإدارية المشتركة من الجهات الفاعلة الهامة لإدارة وتنفيذ هذا المشروع. واكتملت المرحلة الأولى للمشروع وهي المرحلة المتعلقة بتحديد المخاطر واختيار الأولويات، وشرعت المحكمة عند كتابة هذا التقرير في اختيار نهجها الاستراتيجي نحو التخفيف من حدة المخاطر المحددة. وتأخذ الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ نتائج هذه العملية في الاعتبار عند تحديد المسائل ذات الأولوية.

٢٣٣- ومن التحديات التي بدأت في عام ٢٠٠٩ والتي ستظل قائمة في عام ٢٠١٠ استعراض العمليات ذات الصلة بغية زيادة الكفاءة داخل المحكمة. وكما أشير من قبل، يتصل هذا الالتزام اتصالاً وثيقاً بالهدف الاستراتيجي للمحكمة بأن تكون نموذجاً للإدارة العامة. وتنفذ المحكمة هذا الهدف، في جملة أمور، عن طريق إعادة هندسة العمليات بدقة مما سيسمح لأفرقتها بالتركيز على النتائج بدلاً من العمليات، وسيؤدي إلى زيادة الكفاءة في جميع أنحاء المحكمة.

٢٣٤- وفي ضوء الأزمة المالية العالمية، أعادت المحكمة النظر في عام ٢٠٠٩ في ممارساتها الاستثمارية بهدف أسمى هو الحفاظ على أصول المنظمة. ومع عدم وجود علامة جديده على انفراج الأزمة حتى الآن، ستواصل الشعبة بنشاط مراقبة الأصول المالية وتأمينها.

### الأهداف

- ١- أن تصبح إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر. (الهدف الإستراتيجي ٨)
- ٢- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها. (الهدف الإستراتيجي ٩)
- ٣- اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة. (الهدف الإستراتيجي ١٠)

الهدف في عام ٢٠١٠	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
٥٠	• عدد الوحدات النموذجية من نظم إدارة المعلومات المتاحة.	<b>الهدف ١</b> • تنفيذ نظم إدارة المعلومات المتكاملة باستخدام التقارير الاستخبارية بنسبة ١٠٠٪.
٢٠	• عدد التقارير الاستخبارية المتاحة.	• اتخاذ تدابير لتحقيق الوفورات بزيادة الكفاءات.
١٠	• تطبيق هندسة العمليات على عشر عمليات إدارية بالمحكمة.	
التخفيض أو إعادة التوزيع بحد أقصى يبلغ ٥ ٪	• ضبط المبلغ المقترح وتوزيع الموارد.	<b>الهدف ٢</b> • تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية.
٨٠٪ من جميع الأهداف	• عدد الأهداف التي نفذت في عام ٢٠١٠ دون أن تترتب عليها آثار مالية في الميزانية.	<b>الهدف ٣</b> • تنفيذ استراتيجيات للنهوض بفرض العمل.
٢٠٪ من جميع الأهداف	• عدد الأهداف التي نفذت في عام ٢٠١٠ والتي تترتب عليها آثار في الميزانية.	

الجدول ٥٢- البرنامج ٣٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٦,٠
موظفو الخدمات العامة	٤ ٤٢٨,٣									٨,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٧٣١,٢	١ ٣٠٦,٤	٣ ٠٣٧,٦	٢ ١٧٥,٠	٢ ١٧٥,٠	٤ ٣٥٠,٠	١ ٠٦١,٢	٢ ٣٩٠,٢	٢ ٣٩٠,٢	٧,٢
المساعدة المؤقتة العامة	١٦٩,٥	١١٥٢,٤	١٣٢١,٩	٣٧١,٧	٣٧١,٧	٧٤٢,٤	٢٨٣,٥	٢٨٣,٥	٢٨٣,٥	-٢٣,٧
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٢٠,٠	٢٠,٠	٤٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٤٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	
العمل الإضافي	١٥,١	٨٣,٣	٩٨,٤	٩٣,٠	٩٣,٠	١٨٦,٤	٩٣,٠	٩٣,٠	٩٣,٠	
الخبراء الاستشاريون	٨,٧	٢٥,٠	٣٣,٧	٢٥,٠	٢٥,٠	٥٠,٧	٢٥,٠	٢٥,٠	٢٥,٠	-٢٠,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٠٥٩,٨	١ ٨٤,٦	١ ٢٤٤,٤	٥٠٩,٧	٥٠٩,٧	١ ٠١٩,٤	٤١٦,٥	٤١٦,٥	٤١٦,٥	-١٨,٣
السفر	٧٩,٣	٦٨,٢	١٤٧,٥	١٦٥,٣	٨٧,١	٢٥٢,٤	١٦٣,٩	٨٠,٤	٢٤٣,٣	-٠,٩
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٩٤٢,٧	٥٢٧,٢	١ ٤٦٩,٩	١ ٠١١,٦	٤٢١,٥	١ ٤٣٣,١	١ ٣٥٧,١	٢٧٧,١	١ ٠٨٠,٠	-٥,٣
نفقات التشغيل العامة	٤ ١٥٦,٧	٢ ٣٦٧,٨	٦ ٥٢٤,٥	٤ ٧٠٠,٥	٢ ٧٦٠,١	٧ ٤٦٠,٦	٤ ٩١٤,٢	٢ ٩١٤,٢	٤ ٣٩٣,٣	-٢,١
اللوازم والمواد	٣٣٩,٥	٣٩,٧	٣٧٩,٢	٥٢٥,٥	٤٨,٠	٥٧٣,٥	١٠,٠	٤٤٤,٥	٤٤٤,٥	-١٥,٤
الأثاث والمعدات	٨١٥,٩	٤٣٢,٩	١ ٢٤٨,٨	٥٥٢,٤	٣١٣,٨	٨٦٦,٢	١٨١,١	٣٦٥,٠	٥٤٦,١	-٣٧,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦ ٣٣٤,١	٣ ٤٣٥,٨	٩ ٧٦٩,٩	٦ ٨٢٠,٣	٣ ٦٣٠,٥	١٠ ٤٥٠,٧	٣ ٤٦٢,٨	٦ ٣٥٦,٣	٩ ٨١٩,١	-٦,٠
المجموع	١٣ ٩٦٩,١	٥ ٣٥١,٦	١٩ ٣٢٠,٧	١٥ ٠٥٣,٦	٥ ٨٠٥,٥	٢٠ ٨٥٩,٠	١٤ ٩٩٤,٧	٥ ٨٥٣,٠	٢٠ ٨٤٧,٧	-٠,١
الصيانة الموزعة	-٤٣٢,٩	-٨٥٣,٦	-١ ٢٨٦,٥	-٩٠١,٠	-١ ٠٠٠,٢	-١ ٩٠١,٢	-١ ٢٥٦,١	-٦٦٥,٥	-١ ٩٢١,٦	١,١

الجدول ٥٣- البرنامج الفرعي ٣٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية	١				٤	٥	١٥	٩		٣٤	٦	٦٩	٧٥	١٠٩
الوظائف الحالية						٢	٣			٥	١	٣٠	٣١	٣٦
المجموع الفرعي	١				٤	٧	١٨	٩		٣٩	٧	٩٩	١٠٦	١٤٥
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع	١				٤	٧	١٩	٨		٣٩	٧	١٠٣	١١٠	١٤٩



(أ) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المدير (شعبة الخدمات الإدارية المشتركة)

#### الموارد من الموظفين

##### الموارد الأساسية

##### إعادة التوزيع

٢٣٥- أعيد توزيع موظف ميزانية برتبة ف-٣ من قسم الميزانية والمالية (٣٢٤٠) إلى مكتب المدير بوصفه موظفاً إدارياً. وفي المقابل، أعيد توزيع موظف إداري معاون برتبة ف-٢ من مكتب المدير إلى قسم الميزانية والمالية بوصفه موظف ميزانية ومالية معاون.

#### الموارد من غير الموظفين

##### الموارد الأساسية

##### السفر

٢٣٦- نفقات متكررة. للاجتماعات والأنشطة التعاونية مع الدول الأطراف وإقامة الشبكات، فضلا عن حضور الدورة التاسعة لجمعية الدول الأطراف التي ستعقد في نيويورك.

##### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٣٧- التكاليف التقديرية للخبراء الاستشاريين في مشروع إدارة المخاطر وتحقيق الوفورات عن طريق زيادة الكفاءة الذي بدأ في عام ٢٠٠٩ والمقرر أن يستمر في عام ٢٠١٠.

#### الموارد المتصلة بالحالات

##### السفر

٢٣٨- تكاليف متكررة. لتغطية سفر المدير المتعلق بالعمليات الميدانية.

الجدول ٥٤ - البرنامج الفرعي ٣٢١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			مكتب المدير
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة	بالحالات	
١٠,٨	٣٤,٧	٣٥٥,٧	٣٥٥,٧	٣٢١,٠	٣٢١,٠	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية	
٤,٠	٢,٣	٦٠,٠	٦٠,٠	٥٧,٧	٥٧,٧				موظفو الخدمات العامة	
٩,٨	٣٧,٠	٤١٥,٧	٤١٥,٧	٣٧٨,٧	٣٧٨,٧	٣٨١,٢		٣٨١,٢	المجموع الفرعي، الموظفون	
-٠,١	صفر	٢٧,٥	٨,٦	١٨,٩	٢٧,٥	٩,٥	١٨,١	١٣,٦	السفر	
-٥٠,٠	-٥٠,٠	٥٠,٠	٥٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠,٠	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
-٣٩,٢	-٥٠,٠	٧٧,٥	٨,٦	٦٨,٩	١٢٧,٥	٩,٥	١١٨,١	٢٣,٦	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
-٢,٦	-١٣,٠	٤٩٣,٢	٨,٦	٤٨٤,٦	٥٠٦,٢	٩,٥	٤٩٦,٨	٤٠٤,٨	المجموع	
-٢٧,٠	-٤,١	١١,١	١١,١	١٥,٢	١٥,٢	٧,٦		٧,٦	الصيانة الموزعة	

الجدول ٥٥ - البرنامج الفرعي ٣٢١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مكتب المدير											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٤	١	١		٣		١	١				١				الوظائف الأساسية المتصلة بالحالات	الوظائف الحالية
٤	١	١		٣		١	١				١				المجموع الفرعي	
															الوظائف الأساسية المتصلة بالحالات	الوظائف الجديدة/المنقولة
															المجموع الفرعي	
															الوظائف الأساسية المتصلة بالحالات	الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
															المجموع الفرعي	
٤	١	١		٣							١				المجموع	

(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

الموارد من الموظفين

إعادة التصنيف

٢٣٩- أخصائي توظيف وتعيين الموظفين برتبة ف-٢ إلى ف-٣. وقد تغير مضمون وظيفة أخصائي التوظيف والتعيين بصورة جوهرية نتيجة للمسؤوليات الرقابية التي لم تكن أصلاً جزءاً من مواصفات الوظيفة ولزيادة التركيز على توجيه وتطوير الموظفين، وحل الخلافات وتسوية المنازعات ورسم السياسات. وستعد المبررات التفصيلية لإعادة التصنيف والمواصفات الجديدة للوظيفة في سياق الاقتراح المقدم لإعادة التصنيف.

إعادة التوزيع

٢٤٠- نظراً لزيادة حجم العمل في قسم الموارد البشرية، أعيد اعتباراً من عام ٢٠٠٩ توزيع مراقب مساعد لشؤون الميزانية من فئة الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية من قسم الميزانية والمالية (٣٢٤٠) إلى قسم الموارد البشرية بوصفه مساعد رئيسي معني بالموارد البشرية.

الجدول ٥٦- مؤشرات حجم العمل قسم الموارد البشرية

حجم العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	حجم العمل المتوقع لعام ٢٠١٠	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠١٠	الطاقة التقديرية لعام ٢٠١٠	النقص الحاصل بدون توافر الموارد الإضافية <sup>(١)</sup>
٢٦٧٠٠ <sup>(٢)</sup>	٧ <sup>(٣)</sup>	٣٠٢٠٠	٧ <sup>(٣)</sup>	٢٣١٠٠	٧١٠٠
٨٠٠ <sup>(٤)</sup>	٥	١٩٥٠	٥	١٧٠٠	٢٥٠
٥٠٠ <sup>(٥)</sup>	٦ <sup>(٣)</sup>	٦٠٠٠	٦	٤٥٠٠	١٥٠٠

(١) توجد تراكمات وتستمر في الزيادة. وتبذل جهود لتخفيض التراكمات عن طريق التأزر وزيادة الكفاءات بين الموظفين.

(٢) يعكس كافة العمليات ذات الصلة بالموضوع الرامية إلى الإتيان بموظفين جدد (مثل تطبيقات التدقيق، وإعداد القوائم الموجزة وتحديد الرتب والمستويات).

(٣) يشمل المساعدة المؤقتة العامة.

(٤) فيما يخص الجهات التي تقدم المساعدة المؤقتة والمترجمين التحريريين والمترجمين الفوريين.

(٥) يأخذ بعين الاعتبار كافة التغييرات التي تؤثر على الوضع التعاقدى للموظف المعني.

## الموارد الأساسية

مساعد معني بالموارد البشرية من فئة الخدمات العامة – الرتب الأخرى

٢٤١- محاولة من المساعدة المؤقتة العامة. وثبت من التجربة في السنوات القليلة الماضية أن هذه الوظيفة لازمة للتغلب على حجم العمل الإداري الناتج عن زيادة عدد الموظفين في المحكمة.

### المساعدة المؤقتة العامة

٢٤٢- كاتب دعم معلوماتي للموارد البشرية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ شهراً، وظيفة متواصلة). وبالنظر إلى الطلب المتزايد على وحدة الخدمات المعلوماتية للموارد البشرية لتوفير الدعم، ليس لنظام SAP فحسب ولكن لإدارة المعلومات وتقديم تقارير بشأن الموارد البشرية أيضاً، فإن هذا المورد سيظل مطلوباً في عام ٢٠١٠. وسيجرى في عام ٢٠١٠ تقييم هذا المورد للنظر فيما إذا كان سيطلب كوظيفة دائمة في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١.

٢٤٣- مساعد معني بالموارد البشرية من فئة الخدمات العامة – الرتب الأخرى (١٢ شهراً، وظيفة متواصلة) لتعزيز الجهود المبذولة في سبيل تعيين الموظفين وخاصة في مجال الانتقال إلى التعيين الإلكتروني. واستناداً إلى الخبرة المكتسبة وحالما يصبح التوظيف الإلكتروني عاملاً بصورة تامة، سيعاد النظر في هذا المورد بالنسبة للطلب المقدم في إطار ميزانية عام ٢٠١١.

### الخبراء الاستشاريون

٢٤٤- لا تزال المحكمة في حاجة إلى مشورة الخبراء للمشاريع المتعلقة بالموارد البشرية الجاري تنفيذها في إطار إستراتيجية الموارد البشرية مثل المشاريع المتعلقة برسم السياسات والتطوير الوظيفي.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### السفر

٢٤٥- نفقات متكررة. لتمكين المديرين المعنيين بالموارد البشرية من المشاركة في الاجتماعات التخصصية ذات الصلة بالموضوع، بما في ذلك شبكات الموارد البشرية، والمائدة المستديرة السنوية المكرسة للتطوير الوظيفي، والمنتدى السنوي الخاص بتثقيف المديرين.

*الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب*

٢٤٦- نفقات متكررة. لتغطية التدريب في مجال اللغات والمهارات الأساسية فضلاً عن التدريب التخصصي للموظفين الطبيين وموظفي الرعاية الاجتماعية لمواصلة تسجيل العاملين الفنيين. ولم تتمكن المحكمة من تحقيق وفورات تبلغ ٧٥٠.٠٠٠ يورو لتغطية المتطلبات الإضافية للتدريب<sup>(٨)</sup>.

*اللوازم والمواد*

٢٤٧- نفقات متكررة. لتغطية الإمدادات الطبية والصيدلانية التي تزود بها الوحدة الطبية.

**الموارد ذات الصلة بالحالات**

*السفر*

٢٤٨- نفقات متكررة. وهي لازمة لسفر الموظف الطبي وموظف الرعاية الاجتماعية إلى المكاتب الميدانية.

*الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب*

٢٤٩- نفقات متكررة. لتغطية التدريب على المهارات الأساسية، بما في ذلك للمكاتب الميدانية. أما التدريب اللغوي، فتغطيته واردة في إطار الميزانية الأساسية.

---

(٨) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة، لاهاي، ١٤-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٨٢، والوثيقة ICC-ASP/8/5، الفقرة ٢٦.

الجدول ٥٧- البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم الموارد البشرية	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٧,٧
موظفو الخدمات العامة										٢٠,٧
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٣١١,٠	١ ٣٦٦,٢	١ ٤٤٧,٢	١ ٣٥٨,٨	١ ٧٣,١	١ ٥٣١,٩	١ ٥٧٧,٢	١ ٨٠,٠	١ ٧٥٧,٢	١٤,٧
المساعدة المؤقتة العامة										-١٨,٧
الخبراء الاستشاريون										-٢٠,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤٤٦,٠	٨,٧	٤٥٤,٧	١٦٤,٠	٢٥,٠	١٨٩,٠	١٥٣,٤	٢٠,٠	١٥٣,٤	-١٨,٨
السفر										-٢١,٤
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب										٠,٥
اللوازم والمواد										٣,٤
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٧,٠	٤,٧	٢١,٧	١٧,٠	٥٠,٣	٦٧,٣	١٢,٠	٥٢,٠	٦٧,٣	-٠,٧
المجموع	٢ ١٩٤,٩	٤٧٢,٣	٢ ٤٦٧,٢	١ ٨٢٨,٦	٣٨٩,٦	٢ ٢١٨,٢	٢ ٠١١,٧	٣٩٢,٥	٢ ٤٠٤,٢	٨,٤
الصيانة الموزعة	٣٤,٢	٨,٢	٤٢,٤	٧٦,٢	٦,٤	٨٢,٦	٥٥,٥	٩,٦	٦٥,١	-٢١,٢

الجدول ٥٨- البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم الموارد البشرية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	٢	٣	١		٧	١	١٠	١١	١٨
الوظائف الحالية												٣	٣	٣
المجموع الفرعي										٧	١	١٣	١٤	٢١
الوظائف الجديدة/المنقولة												١	١	١
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها											١		١	١
المجموع الفرعي											١		١	١
المجموع					١	٢	٤	١		٧	٢	١٤	١٦	٢٣

(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

الموارد من الموظفين

إعادة التوزيع

٢٥٠- أعيد توزيع موظف ميزانية برتبة ف-٣ من قسم الميزانية والمالية (٣٢٤٠) إلى مكتب المدير (٣٢١٠) بوصفه موظفاً إدارياً. وفي المقابل، أعيد توزيع موظف إداري معاون برتبة ف-٢ إلى قسم الميزانية والمالية بوصفه موظف ميزانية ومالية معاون. وترجع إعادة التوزيع إلى سببين: الحاجة الملحة وزيادة الكفاءة. وسبب الحاجة الملحة هو فقدان أحد مساعدي الميزانية في المرحلة الحرجة لإعداد الميزانية، بينما لا تزال وظيفة رئيس الوحدة شاغرة. ولمعالجة المشكلة الجارية، نقل موظف ميزانية ومالية معاون من مكتب المدير للمساعدة على إنهاء الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ في حدود الفترة الزمنية المحددة. ولا تزال الوظيفة جزءاً من تنظيم أوسع نطاقاً لملاك الموظفين في وحدة الميزانية.

٢٥١- وفي عام ٢٠٠٨، استوعب القسم مكتب المراقب المالي الذي كان يتكون من وظيفة برتبة ف-٥، ووظيفة من فئة الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية، ووظيفة من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى في إطار المساعدة المؤقتة العامة. وأعيد توزيع الوظيفة برتبة ف-٥ اعتباراً من عام ٢٠٠٩ إلى الصندوق الاستئماني للضحايا كما أعيد توزيع الوظيفة من فئة الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية في عام ٢٠٠٩ إلى قسم الموارد البشرية للاستفادة منها في زيادة الكفاءة وشدة الحاجة إليها في هذا القسم.

الموارد الأساسية

مساعد مالي من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٢٥٢- منقولة من المساعدة المؤقتة العامة، وذلك لدعم التحويلات التي تتم في نطاق الميزانية وإبداء الموافقة على إدارة الأموال المفترض أن تتم على إثر إدماج مكتب المراقب. وستستمر هذه الوظيفة بوصفها الوظيفة الوحيدة المتبقية من الوظائف الثلاث لمكتب المراقب المالي السابق.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٥٣- يُطلب تعيين مساعد مالي واحد من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (لمدة ٩ أشهر، متواصلة) لدعم القسم عند إعداد الحسابات الختامية، والمراجعة الخارجية للحسابات، وإعداد الميزانية، وتجهيز حسابات نهاية العام المتعلقة بالسفر في وحدة المدفوعات. وستستخدم المساعدة المؤقتة لتوفير خدمات الدعم الكافية لمواجهة الأنشطة المتزايدة للمحاكمات.

الجدول ٥٩ - مؤشرات حجم العمل لقسم الميزانية والمالية

النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية <sup>(١)</sup>	الطاقة التقديرية لعام ٢٠١٠	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠١٠	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١٠	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩
١٠٠٠	١٥٠٠٠	٤	١٦٠٠٠	٤	مسك الحسابات والاشتراكات ومتابعتها ١٥٠٠٠ =
٥٠٠٠	٢١٠٠٠	٧	٢٦٠٠٠	٧	تجهيز المدفوعات (الفواتير وبدلات السفر) ٢٥٠٠٠ =
صفر	١٥٠٠٠	٤	١٥٠٠٠	٤	العمليات المتصلة بدفع المرتبات = ١٥٠٠٠
٢٠٠٠	٣٩٠٠٠	٣	٤١٠٠٠	٢	مدفوعات الخزينة = ٤٠٠٠٠

(١) مُبَدَّل جهوداً للتحكم في التأخرات وتخفيضها عن طريق التأزر بين الموظفين وزيادة الكفاءات.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٥٤ - وغرضه حضور اجتماعات الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة واجتماعات شبكة المالية والسفر لأغراض المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٥٥ - نفقات متكررة. من أجل تغطية تكاليف تدريب التخصص في القسم. وقد تم تخفيض في الميزانية بسبب إنحاز التدريب الأول المتعلق بالتدريب الأولي على المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، في سنة ٢٠٠٩.

نفقات التشغيل العامة

٢٥٦ - نفقات متكررة. تم تخفيض طفيف في التكاليف المصرفية لتعكس الاتجاهات التي سلكتها الأسعار المصرفية السنوية مؤخراً.



الجدول ٦٠ - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم الميزانية والمالية	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ١٦٤,٠	٢٣٦,٣	١ ٤٠٠,٣	١ ٧٠٠,٢	٣٠٥,٣	١ ٣٩٤,٩	١ ٤٢٧,٢	٣١٧,٧	١ ٧٤٤,٩	٢,٦
المساعدة المؤقتة العامة	١٤٧,٢	٦١,٠	٢٠٨,٢	٤٣,٧	٤٣,٧	٨٧,٤	٥٠,٠	٥٠,٠	١٠٠,٠	١٤,٤
العمل الإضافي	١١,٠	٠,٦	١١,٦	٢,٥	٢,٥	٥,٠	٢,٥	٢,٥	٥,٠	٦,٣
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٥٨,٢	٦١,٦	٢١٩,٨	٤٦,٢	٤٦,٢	١١٢,٤	٥٢,٥	٥٢,٥	١٠٥,٠	١٣,٦
السفر	١٤,٣		١٤,٣	٩,٨	٩,٨	١٤,٣	١٠,١	١٠,١	١٠,١	٢,٥
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٧١,٠		٧١,٠	٨٤,٣	٨٤,٣	٧١,٠	٦٨,٥	٦٨,٥	٦٨,٥	-١٨,٧
نفقات التشغيل العامة	٥٣,٩		٥٣,٩	٧٠,٠	٧٠,٠	٥٣,٩	٦٥,٠	٦٥,٠	٦٥,٠	-٧,١
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣٩,٢		١٣٩,٢	١٦٤,١	١٦٤,١	١٣٩,٢	١٤٣,٦	١٤٣,٦	١٤٣,٦	-١٢,٥
<b>المجموع</b>	<b>١ ٤٦١,٤</b>	<b>٢٩٧,٩</b>	<b>١ ٧٥٩,٣</b>	<b>١ ٩١٠,٥</b>	<b>٣٠٥,٣</b>	<b>١ ٦٠٥,٢</b>	<b>١ ٦٢٣,٣</b>	<b>٣١٧,٧</b>	<b>١ ٩٤١,٠</b>	<b>١,٦</b>
الصيانة الموزعة	٣٤,١	١٣,٧	٤٧,٨	٨٦,٨	١٠,٦	٩٧,٤	٥٢,٧	١٦,٠	٦٨,٧	-٢٠,٩

الجدول ٦١ - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم الميزانية والمالية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	١	٤	١		٧	١١	١٢	١٩	
الوظائف المتصلة بالحالات											٤	٥	٥	
المجموع الفرعي										٧	١٥	١٧	٢٤	
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة											١	١	١	
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها											-١	-١	-١	
المجموع الفرعي											١	١	١	
<b>المجموع</b>										٧	١٦	١٧	٢٤	

(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات العامة المؤقتة

٢٥٧- عامل عام من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى. يقوم هذا الموظف بأعمال يُتعاقد عليها عادة مع جهة خارجية على القيام بها، من قبل عمليات الإصلاح لأغراض محددة، والأشغال الكهربائية، والأنابيب، والقيام بالأعمال الإضافية في المبنى HV1. وستوفر هذه القدرة التي أنشئت داخل المحكمة فعالية أكبر في معالجة الطلبات، وستساعد قسم الخدمات العامة في التخفيض من نفقات التشغيل العامة، كما يرد ذلك أدناه.

العمل الإضافي

٢٥٨- نفقات متكررة. تتواصل الجهود للإبقاء على العمل الإضافي في حدود الميزانية عن طريق الرصد الأكثر تركيزاً وتضافر المساعي. غير أن متطلبات السياقة في وحدة الضحايا والشهود قد تؤثر في تكاليف العمل الإضافي.

الموارد من غير الموظفين

٢٥٩- بذلت جهود في سبيل الاحتفاظ بتكاليف كل من مبنى الآرك والمبنى HV1 في نفس المستوى، كما كان عليه الحال في الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩. وبالتالي، يتم تأجيل مختلف مشاريع الصيانة إلى أجل لاحق. وتستند التكاليف بالنسبة لمبنى HV1 إلى الخبرة المكتسبة حتى الآن وجرى تعميمها لتتطبق على سنة ٢٠٠٩ بكاملها. ولا يمكن القيام بتقييم حقيقي إلا بعد سنة كاملة من وجود المحكمة بالمبنى HV1، ثم سيعكس ذلك في الطلبات المدرجة في الميزانية لعام ٢٠١١.

الموارد الأساسية

السفر

٢٦٠- نفقات متكررة. هي تكاليف لحضور اجتماعات تعقدتها الشبكة المشتركة بين الوكالات لمديري المرافق والشبكة اللوجستية ومن أجل الاضطلاع بجدد الأصول في المكاتب الميدانية.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٦١- نفقات متكررة. تشمل تدريب موظفي الخدمات العامة، والخدمات التعاقدية الخاصة بتنظيف المطعم مرة كل سنتين وتخفيض خدمات الرحيل، والتكاليف السنوية المتعلقة بحجز تذاكر السفر. كما انخفضت التكاليف بدرجة ملموسة، ويرجع ذلك جزئياً إلى إيقاف العقد الشامل المتعلق بالخدمات الاستشارية ذات الصلة بالمشاريع الهيكلية والتقنية من أجل صيانة المباني.

### نفقات التشغيل العامة

٢٦٢- نفقات متكررة. ترد أدناه أهم البنود التي تم على أساسها احتساب الاعتماد المطلوب.

٢٦٣- أما صيانة المباني فتشمل التنظيف المنتظم للمكاتب واختبار جهاز الإنذار بنشوب الحرائق وتفتيش وإصلاح أجهزة الفصل المانعة للحرائق وصيانة المنشآت وبوابات الفتح والغلق السريعين ونظم توفير وأمن الكهرباء بشكل لا ينقطع. بمبنى الأرك ومبنى HV1.

٢٦٤- وتستند تكاليف المنافع بالنسبة لمبنى الأرك إلى الاستهلاك الفعلي الحالي بالنسبة لمبنى الأرك وساتورنسترات ولمبنى HV1، وتمّ تعميمها بالنسبة لعام ٢٠٠٩. ويشمل بند "استئجار الأثاث والأجهزة" آلات النسخ وطابعات التذاكر. وقد انخفضت تكاليف التصوير بدرجة ملموسة نتيجة إجراءات عطاء الشراءات الجديد التي تُجرى بالاشتراك مع منظمات أخرى.

٢٦٥- وتشمل صيانة "المعدات" بما فيها الأثاث صيانة العربات والمطابخ الصغيرة والمعدات المكتبية غير معدات تكنولوجيا الاتصالات وإصلاحات متنوعة. وتشمل أيضاً صيانة نظم الأمن. وقد تحقق انخفاض شامل في الميزانية، ويرجع الفضل في ذلك جزئياً لاقتراح تعيين عامل عام من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى.

٢٦٦- وتشمل التكاليف التشغيلية المتنوعة الأخرى التأمين والشحن، مثلاً من المواقع الميدانية وإليها وتنظيف غرف المحكمة وما يتصل بها من الأماكن. يجري تحليل الفجوة في تغطية التأمين في المحكمة، مما قد يُسفر عن تغيير في تقديرات تغطية التأمين في طلب الميزانية لعام ٢٠١١.

### اللوازم والمواد

٢٦٧- نفقات متكررة. يشمل هذا البند المواد المستهلكة من قبيل المواد المكتبية والاستنساخ وحرير آلات الاستنساخ وما إلى ذلك. وعموماً تمّ تخفيض في الميزانية.

### المعدات بما فيها الأثاث

٢٦٨- تعكس الزيادة في التكاليف استبدال العربات نتيجة لبلاء أسطول المركبات هذه. ويقابل هذا الارتفاع الوفورات التي تتحقق في تكاليف بنود أخرى.

### الموارد المتصلة بالحالات

#### نفقات التشغيل العامة

٢٦٩- نفقات متكررة. تشمل التكاليف متطلبات التنظيف نتيجة لاستخدام قاعات المحكمة والأماكن المتصلة بها طيلة كامل السنة، والشحن، مثلاً من المواقع الميدانية وإليها.

الجدول ٦٢ - البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم الخدمات العامة	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٥,٥
موظفو الخدمات العامة										٤,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٩٩٩,٣	٢٠٨,٦	٢ ٢٠٧,٩	٢ ٨٣٩,١	٢٨٨,٥	٢ ١٢٧,٦	٢ ٥٧٨,٤	١ ٩١٣,١	٣٠٠,٠	٢ ٢١٣,١
المساعدة المؤقتة العامة	٩٨,١	١٠٧,٩	٢٠٦,٠	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥
العمل الإضافي	٤١,٠	٤,٣	٤٥,٣	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٣٩,١	١١٢,٢	٢٥١,٣	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥	٦٠,٥
السفر	٤,٨	٤,٨	٤,٨	٧,١	٧,١	٧,١	٧,١	٧,١	٧,١	٧,١
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢٩٥,٥	٢٠,٠	٣١٥,٥	٣٤٠,٠	٢١,٠	٣٦١,٠	٣٤٠,٠	٢١,٠	٣٦١,٠	٣٤٠,٠
نفقات التشغيل العامة	٢ ٦٨١,٥	١٠٠,٠	٢ ٧٨١,٥	٣ ٠٤٢,٥	١٢٢,٧	٣ ١٦٥,٢	٣ ١٦٥,٢	١٢٢,٧	٣ ٠٤٢,٥	٣ ٠٠٧,٩
اللوازم والمواد	٢٥٨,٠	٣٠,٠	٢٨٨,٠	٣٢٧,٢	٣٨,٠	٣٦٥,٢	٣٢٧,٢	٣٨,٠	٣٦٥,٢	٣٢٧,٢
المعدات بما فيه الأثاث	٢٣٨,٤	٣٣,٧	٢٧٢,١	٢٧٢,١	٨٠,٠	٣٥٢,١	٢٧٢,١	٨٠,٠	٣٥٢,١	٣١٩,٦
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣ ٤٧٨,٢	١٨٣,٧	٣ ٦٦١,٩	٣ ٧٦٨,١	٢٦١,٧	٤ ٠٢٩,٨	٣ ٧٦٨,١	٢٦١,٧	٤ ٠٢٩,٨	٣ ٥٨٥,٣
المجموع	٥ ٦١٦,٦	٥٠٤,٥	٦ ١٢١,١	٦ ٢٤٦,١	٥٥٠,٢	٦ ٧٩٦,٣	٦ ٢٤٦,١	٥٥٠,٢	٦ ٧٩٦,٣	٦ ٢٣٦,٠
الصيانة الموزعة	٧٤,٠	١١,٠	٨٥,٠	١٤٠,٧	١٢,٨	١٥٣,٥	١٤٠,٧	١٢,٨	١٥٣,٥	١٦٠,٠

الجدول ٦٣ - البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم الخدمات العامة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية					١	١	٢	٢		٦	٣	٢٨	٣١	٣٧
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع					١	١	٢	٢		٦	٣	٢٨	٣٦	٤٢

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٢٧٠- مساعد لتكنولوجيا المعلومات من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (٦ أشهر متتالية). خُفِضت متطلبات المساعدة المؤقتة العامة، وأصبحت تدوم ٦ أشهر بغية تكملة جهود مكتب الخدمات أثناء الفترات التي يتقل فيها عبء العمل.

الموارد المتصلة بالحالات

موظف تقني لتكنولوجيا المعلومات من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى

٢٧١- وظيفة منقولة من وظائف المساعدة العامة المؤقتة. تبين التجربة المكتسبة خلال السنوات الثلاث الأخيرة بشأن المساعدة العامة المؤقتة أن هذه الوظائف ما تزال ضرورية، إذ أن عبء العمل بالنسبة لتقنيي الخدمات ظل ثقيل باستمرار. وإن كان نقل الوظائف لن يخفف من عبء العمل، فسيضمن بعض الاستقرار في القوى العاملة في هذا الميدان.

مساعد تقني في المحكمة الإلكترونية من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى

٢٧٢- وظيفة منقولة من فئة المساعدة العامة المؤقتة. يعاني نظام دعم المحكمة الإلكترونية للمشاركين القانونيين الخارجيين من نقص الموارد. ولا يمكن الاستجابة لهذه المتطلبات بواسطة إعادة التوزيع الداخلي ولا بواسطة تحقيق المكاسب من حيث التكاليف. وتقابل هذه التكاليف الأشهر الإثني عشرة من الميزانية المعتمدة للمساعدة العامة المؤقتة المعتمدة لمكتب المشروع، والتي لن يتم طلبها من جديد لعام ٢٠١٠.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٧٣- نفقات متكررة. يستخدم هذا البند لتغطية الاجتماعات الأساسية واجتماعات المستعملين المتعلقة بالنظم التي تستخدمها المحكمة.

*الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب*

٢٧٤- نفقات متكررة. تم الاحتفاظ بالخدمات التعاقدية للتدريب التقني اللازم للموظفين العاملين في قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصال في نفس المستوى. وتشمل التكاليف عقود دعم نظم المعلومات واستضافة موقع الانترنت.

*نفقات التشغيل العامة*

٢٧٥- نفقات متكررة. تشمل هذه التكاليف الاستخدام السنوي لتراخيص برامج التطبيقات وقواعد البيانات بالنظم الإدارية الإلكترونية للمحكمة شاملة نظام SAP، و نظام TRIM ونظم الانترنت، والتشغيل الآلي للمكاتب، ونظام البريد الإلكتروني. وتشمل كذلك استضافة تكاليف الاتصالات الهاتفية المحلية والهاتف المتنقل والربط المأمون بين شتى المواقع في لاهاي و صيانة شبكة الاتصالات العالمية والبيانات للمحكمة. وتعتمد المحكمة أيضا شبكة ستايل كبيرة تربط بين المكاتب الميدانية ومكاتب المقر.

*اللوازم و المواد*

٢٧٦- نفقات متكررة. للوفاء بالمعدات الطرفية و قطع الغيار والبطاقات اللازمة للشبكة وكابلات البيانات وأجهزة البيانات المتنقلة وما إلى ذلك.

*الموارد المتصلة الصلة بالحالات*

*السفر*

٢٧٧- نفقات متكررة. لهذا البند علاقة بالزيارات التي تتم إلى الميدان لتوفير الصيانة اللازمة لمعدات الاتصال ولغرض التنسيق.

*نفقات التشغيل العامة*

٢٧٨- نفقات متكررة. يغطي هذا البند الصيانة السنوية لقاعات المحكمة وتكاليف الأجهزة والبرمجيات ذات الصلة بصيانة نظم المحكمة الإلكترونية. ويندرج في هذا البند استئجار الروابط الساتلية من الأمم المتحدة والقدرة الخاصة بالإنترنت في كل ميدان والربط عن بعد للمكاتب الميدانية بنظم المحكمة الإلكترونية في المقر. كما أن تكاليف الاتصالات عن طريق الهاتف الثابت والمتنقل تغطيها بصورة حصرية ميزانية المحكمة.

*اللوازم و المعدات*

٢٧٩- تعكس التكاليف صيانة المعدات الحيوية للمحكمة بما فيها مكونات الشبكات، والحلول لعمل المكاتب آليا من هواتف، وحواسيب، وطابعات، والبرمجيات، وبرنامج استبدال معدّات الخادوم.

الجدول ٦٤ - البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٧١٩,٧	١ ١٥٠,١	٢ ٨٦٩,٨	٢ ١٧٣,٧	١ ٤٠٨,١	٣ ٥٨١,٨	٢ ٢٧٨,٣	١ ٥٩٢,٥	٣ ٨٧٠,٨	٨,١
المساعدة المؤقتة العامة	٢٩١,٦	٠,٦	٢٩٢,٢	١٦٤,٠	١٦٤,٠	٣٢٨,٠	٣٣,٤	٣٣,٤	٦٦,٨	-٧٩,٦
المساعدة المؤقتة للاجتماعات										
العمل الإضافي	١٦,٢	١٠,٢	٢٦,٤	٣٠,٠	٣٠,٠	٦٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٦٠,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣٠٧,٨	١٠,٨	٣١٨,٦	٢١٤,٠	٢١٤,٠	٤٣٢,٠	١٦٣,٤	١٦٣,٤	٣٣٧,٨	-٦١,٠
السفر	٢٩,٦	٦٣,٥	٩٣,١	٢٥,٨	٦٠,٦	٨٦,٤	٣٠,١	٥٩,٨	٨٩,٩	٤,١
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٣٥٤,٢	١٧٥,٨	٥٣٠,٠	٢٩٥,٣	٢٠١,٠	٤٩٦,٣	٥٠٦,٥	٧٦,٦	٥٨٣,١	١٧,٥
نفقات التشغيل العامة	١ ٤٢١,٣	٢ ٢٦٧,٨	٣ ٦٨٩,١	١ ٥٨٨,٠	٢ ٦٣٧,٤	٤ ٢٢٥,٤	١ ٤٢٠,٤	٢ ٨١٤,٢	٤ ٢٣٤,٦	٠,٢
اللوازم والموارد	٨١,٣	٩,٧	٩١,٠	١٠٠,٠	١٠,٠	١١٠,٠	٩٥,٠	١٠,٠	١٠٥,٠	-٤,٥
الأثاث والمعدات	٥٧٧,٥	٣٩٩,٢	٩٧٦,٧	٤٨٠,١	٢٣٣,٨	٧١٣,٩	٢٢٥,٤	١٨١,١	٤٠٦,٥	-٤٣,١
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢ ٤٦٣,٩	٢ ٩١٦,٠	٥ ٣٧٩,٩	٢ ٤٨٩,٢	٣ ١٤٢,٨	٥ ٦٣٢,٠	٢ ٢٧٧,٤	٣ ١٤١,٧	٥ ٤١٩,١	-٣,٨
المجموع	٤ ٤٩١,٤	٤ ٠٧٦,٩	٨ ٥٦٨,٣	٤ ٨٧٦,٩	٤ ٥٥٠,٩	٩ ٤٢٧,٨	٤ ٦٣٩,١	٤ ٧٣٤,٢	٩ ٣٧٣,٣	-٠,٦
الصيانة الموزعة	-٥٨٢,٨	-٨٨٦,٥	-١ ٤٦٩,٣	-١ ٢٠٩,٣	-١ ٠٣٠,٠	-٢ ٢٣٩,٣	-٨٨٧,٤	-١ ٢٩٧,٧	-٢ ١٨٥,١	-٢,٤

الجدول ٦٥ - البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية					١	١	٥	٤		١١	١	١٩	٢٠	٣١
المتصلة بالحالات						٢	٣	٤		٥		١٨	١٨	٢٣
المجموع الفرعي					١	٣	٨	٨		١٦	١	٣٧	٣٨	٥٤
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع														
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع														
المجموع					١	٣	٨	٤		١٦	١	٣٩	٤٠	٥٦

## ٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

### مقدمة

- ٢٨٠- في عام ٢٠١٠، ستتكب جهود شعبة خدمات المحكمة على دعم المحاكمات المتتالية والجلسات الموازية لها.
- ٢٨١- وستقوم الشعبة بتنسيق توفير خدمات جيدة للمحكمة الإلكترونية، وخاصة منها توفير المحاضر في لغتي العمل، وإنهاء إدخال نظام تسجيل الوثائق إلى الحاسوب. وتحتاج أيضاً إلى توفير خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الفورية باللغتين الفرنسية والإنكليزية، فضلاً عن اللغات التي يتحدث بها الشهود والأشخاص الذين سيُقبض عليهم أو سوف يُسلمون إلى المحكمة. وستكون مكلفة أيضاً برفاه الأشخاص المحتجزين مع ما يميز ذلك من صعوبة تتعلق بتيسير الزيارات الأسرية.
- ٢٨٢- بالإضافة إلى ذلك، سوف تركز الشعبة على دعم الشهود الذين سوف يدلون بشهادتهم أثناء المحاكمة، وعلى نظم متابعة مرحلة ما بعد الإدلاء بالشهادة.
- ٢٨٣- وأخيراً، ستواصل الشعبة، بالتعاون مع مكتب المدعي العام، تنسيق عمليات القبض على الأشخاص الذين تصدر بحقهم أوامر بالقبض أو بالمشول أمام المحكمة عن طريق إعداد طلبات التعاون واتخاذ الترتيبات اللازمة للحصول على الدعم الدبلوماسي والتنفيذي والقضائي مع الدول الأطراف، والدول غير الأطراف في نظام روما الأساسي ومع شركائها من المؤسسات.

### الأهداف

- ١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات جديدة في القضايا، في إطار الحالات القائمة أو الحالات الجديدة، وأربع محاكمات على الأقل، رهناً بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)<sup>(٩)</sup>
- ٢- إرساء وتطوير نظام يتصدى لجميع المخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمثيلاً مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)<sup>(١٠)</sup>
- ٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)
- ٤- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله وخاصة في مجال القبض على الأشخاص وتسليمهم، (الهدف الإستراتيجي ٥)

(٩) رهناً بتأكيد التهم النهائي في قضية المدعي العام ضد جان بيري بمبا.

(١٠) تنطوي عمليات المحكمة على خطر ملازم، وتجري تحت نوع من القيود، ناهيك عن الحالة الأمنية العامة الموجودة في الجهات التي تجري فيها العمليات، وكونها لا تملك جهازاً للشرطة ولا جيشاً تابعاً لها. وبالتالي ستظل هناك دوماً درجة من المخاطر. إلا أنه يمكن للمحكمة أن تضع نظاماً للتقليل من المخاطر الأمنية والتخفيف من حدتها لكي تصل إلى درجة مقبولة بواسطة مجموعة من التدابير، تدافع عن أمن جميع المشاركين تماشياً مع نظام روما الأساسي.



الهدف في عام ٢٠١٠	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
الهدف ١	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عدد أيام المحاكمات التي تمت بنجاح. %١٠٠</li> <li>• عدد الطلبات التي يستجاب لها في الأسبوع %٩٠</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• توفير الدعم لجلسات المحكمة وفقاً للائحة المحكمة ولائحة قلم المحكمة. ويلزم الدعم لما يعادل ٢٠٠ يوم من أيام المحكمة في عام ٢٠١٠.</li> <li>• تقديم خدمات تتميز بالكفاءة والجدوى للأطراف التي تطلبها والدوائر.</li> </ul>
الهدف ٢	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عدد الحوادث التي أدت إلى جروح خطيرة تُعزى إلى إدارة تتميز بالإهمال. صفر%</li> <li>• عدد الشهود والضحايا الذين تمت حمايتهم بنجاح. %١٠٠</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• دائرة احتجاز تتميز بالتنظيم المحكم، يشعر فيها المحتجزون بالأمن، ويكونوا حقيقة في أمان.</li> <li>• توفير الدعم والحماية والخدمات التنفيذية/اللوجستية المجدية والفعالة للضحايا والشهود وغيرهم من الفئات المعرضة للخطر بغض النظر عن الموقع الذي يوجدون فيه وقابلية هذا الدعم للتقييم.</li> </ul>
الهدف ٣	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عدد البحوث المتعلقة بالأدوات اللغوية من جانب المستعملين الفعليين في الشهر الواحد. ٢٠٠ (على الأقل)</li> <li>• عدد طلبات الترجمة المزدوجة في السياق العادي للعمل. صفر%</li> <li>• عدد طلبات الترجمة الفورية العادية والميدانية التي استجيب لها. %٩٠</li> <li>• عدد عمليات الاستعراض الإيجابية. %١٠٠</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• دقة المصطلحات وتوحيدها لتأمين الترجمة التحريرية والترجمة الفورية بجميع اللغات المستعملة.</li> <li>• الاستفادة من جميع خدمات الترجمة التحريرية بصورة كاملة وفعالة.</li> <li>• عدد مناسب من الموظفين والمرجمين الفوريين المستقلين والميدانيين المتاحين للعمل.</li> <li>• رفع مستوى أوضاع الاحتجاز وإدارة مركز الاحتجاز.</li> </ul>
الهدف ٤	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عدد الإجراءات التي اتخذتها الدول بناء على طلب المحكمة. %٨٠</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• القبض على الأشخاص ونقلهم بنجاح.</li> </ul>

جدول ٦٦ - البرنامج ٣٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

شعبة خدمات المحكمة	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									١٤,٩
موظفو الخدمات العامة										٩,٢
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٨٢٣,٢	٤ ٢٩٧,٤	٧ ١٢٠,٦	٣ ٢٢١,٦	٦ ٠٧٨,٦	٩ ٢٩٩,٨	٣ ٤٢٧,١	٧ ١١٩,٢	١٠ ٥٤٦,٣	١٣,٤
المساعدة المؤقتة العامة	١٩٨,٤	٨٣٤,٧	١ ٠٣٣,١	٢٨٥,٧	١ ١٦١,٩	١ ١٦١,٩	٢٨٥,٧	٦١٨,٣	٦١٨,٣	-٤٦,٨
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٢٥٧,٤	١٠,١	٢٦٧,٥	٢٨٥,٧	٧١,١	٣٥٦,٨	٢٨٥,٧	٧١,١	٣٥٦,٨	-٤٦,٨
العمل الإضافي	٢,٣	٤,٢	٦,٥	٢,٣	٣٥,٠	٣٥,٠	٢,٣	٧٩,٦	٧٩,٦	١٢٧,٤
الخبراء الاستشاريون	٣٠,٢	٧٢,٦	١٠٢,٨	١١,٠	٢٦١,٠	٢٧٢,٠	١١,٠	٢٠٣,٦	٢١٤,٦	-٢١,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤٨٨,٣	٩٢١,٦	١ ٤٠٩,٩	٢٩٦,٧	١ ٥٢٩,٠	١ ٨٢٥,٧	٢٩٦,٧	٩٧٢,٦	١ ٢٦٩,٣	-٣٠,٥
السفر	١٩,٥	٤٥١,٣	٤٧٠,٨	٤٠,٢	١ ٠٩٩,٢	١ ١٣٩,٣	٤٠,٢	١ ٠٨٣,٦	١ ١١٧,٥	-١,٩
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٤٦٠,٩	٥١٧,٠	٩٧٧,٩	٣٥٢,٢	٣٢٩,٤	٦٨١,٦	٢٩٦,٠	٢٢٠,٩	٥١٦,٩	-٢٤,٢
نفقات التشغيل العامة	١ ٠٨٩,٥	٩٠٣,٩	١ ٩٩٣,٤	١ ٣٢٣,٩	٣ ٠٣٠,١	٤ ٣٥٤,٠	١ ٣٢٣,٥	٢ ٠٣٣,٣	٣ ٣٦٥,٨	-٢٢,٧
اللوازم والمواد	١٢,٢	١٠٨,٢	١٢٠,٤	٣٠,٥	١٢١,٠	١٥١,٥	٣٠,٣	١٢١,٠	١٥١,٥	-٣٤,٨
الأثاث والمعدات	٣٢,٠	١٩٩,١	٢٣١,١	٤٥,٨	٤٥,٤	٩١,٢	٣١,٥	٢٨,٠	٥٩,٥	-٣٤,٨
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١ ٦١٤,١	٢ ١٧٩,٥	٣ ٧٩٣,٦	١ ٧٩٢,٦	٤ ٦٢٥,١	٦ ٤١٧,٦	١ ٧٢٤,٤	٣ ٤٨٦,٨	٥ ٢١١,٢	-١٨,٨
المجموع	٤ ٩٢٥,٦	٧ ٣٩٨,٥	١٢ ٣٢٤,١	٥ ٣١٠,٩	١٢ ٢٣٢,٣	١٧ ٥٤٣,١	٥ ٤٤٨,٢	١١ ٥٧٨,٦	١٧ ٠٢٦,٨	-٢,٩
الصيانة الموزعة	٦٤,٦	٢٢٥,٠	٢٨٩,٦	١٣٣,١	٢١٠,٧	٣٤٣,٨	٩٧,١	٣٣٦,٤	٤٣٣,٥	٢٦,١

الجدول ٦٧ - البرنامج ٣٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

شعبة خدمات المحكمة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية				١	٣	٩	١٠	٤		٢٧	٨	٨	٣٥	
الوظائف الجديدة/المنقولة						٤	٢٢	٩	٤	٤٩	٣	٤٣	٩٥	
المجموع الفرعي				١	٣	١٣	٣٢	٢٣	٤	٧٦	٣	٥١	١٣٠	
الوظائف الجديدة/المنقولة							١	٥		٦		٤	١٠	
المجموع الفرعي							١	٥		٦		٤	١٠	
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها						١								
المجموع الفرعي						١								
المجموع	١	٣	١٤	٣٢	٢٨	٤	١٢	٣	٥٥	١٢	٣	٥١	١٤٠	

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب المدير/شعبة خدمات المحكمة

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

موظف قانوني مساعد برتبة ف-٢

٢٨٤- وظيفة منقولة من فئة المساعدة المؤقتة العامة. من المتوقع أن يرتفع عدد الطلبات (بثلاث محاكمات متتالية خلال سنة ٢٠١٠)، وعدد طلبات التعاون، فيلزم هذا الموظف لمراجعة جميع الملفات والإسهام بذلك في تحسين نوعية الملفات الخاصة بقلم المحكمة وتنسيقها، وتحمل عبء العمل داخل مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة).

المساعدة المؤقتة العامة

٢٨٥- مساعد إداري من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (٦ أشهر، جديد). يلزم هذا المورد لمواجهة الزيادة في عبء العمل داخل مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)، المتعلق بالمحاكمات الثلاث التي ستُجرى سنة ٢٠١٠، وتزايد عدد طلبات التعاون الدولي.

الخبراء الاستشاريون

٢٨٦- تلزم الخبرة الاستشارية لكي تقدم لمكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)، وعلى صعيد أكبر، لشعبة خدمات المحكمة، المعرفة المتخصصة اللازمة للقيام بمهامها، مثلاً، قائمة بأسماء الخبراء، تراعي خصوصيات ميزة كل حالة من الحالات التي توجد حالياً أمام المحكمة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٨٧- نفقات متكررة. والغرض منه حضور الاجتماعات العادية مع ممثلي مختلف المنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية الأخرى، ومواكبة التطورات الجارية، وتعد هذه الاجتماعات ضرورية للإدارة السليمة للشعبة ويلزم حضور موظف أقدم.

*الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب*

٢٨٨- يلزم التدريب في مجالات محددة من قبيل المهارات اللغوية في المجال الدبلوماسي (الكتابة والقراءة) وفي المهارات التفاوضية (المتعلقة بعمليات الإخطار) إذ أن هذه المهارات ضرورية وتعد أدوات قيمة في القيام بمهام مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة). كما يجب مراعاة أتعاب الخبراء الشهود التابعين للدوائر.

*الموارد المتصلة بالحالات*

*السفر*

٢٨٩- نفقات متكررة. عملية الإخطار، وهي عملية أكثر تعقيدا، تشهد تطورا كبيرا وتتطلب إدارة وحضور موظفين أقدمين. ويلزم السفر أيضا للاجتماع مع السلطات المحلية وللتحضير لعمليات إلقاء القبض ولتتابعة المشاريع التي يتم تنفيذها في الميدان من قبيل شبكات الطعن للضحايا والشهود وإقامة وسائل الاتصال بين المحتجزين وأفراد أسرهم.

*نفقات التشغيل العامة*

٢٩٠- نفقات متكررة. من أجل استئجار مرافق للأنشطة الميدانية المتعلقة بعمليات إلقاء القبض ودعم الشهود التابعين للدوائر.

الجدول ٦٨ - البرنامج الفرعي ٣٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

مكتب المدير	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		المبلغ
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم									٢٥,٠	١٠٣,٢
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٢٤,٢	١٩٢,٢	٤١٦,٤	٢١٢,١	٢٥٧,٩	٤٧٠,٠	٢٢٢,١	٣٥٣,٤	٥١٥,٥	١٠٥,٥	٢٢,٤
المساعدة المؤقتة العامة الخبراء الاستشاريون	٨٤,٧	٨٤,٧	١٧٩,٤	٨١,٩	٨١,٩	١٦٣,٨	٨١,٩	٨١,٩	١٦٣,٨	-٢٠,٣	-٣٥,٦
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٩٥,٤	٩٥,٤	١٩٠,٨	١٣٨,٩	١٣٨,٩	٢٧٧,٧	١١٨,٦	١١٨,٦	٢٥٧,٥	-٢٠,٣	-١٤,٦
السفر الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب نفقات التشغيل العامة	١,٠	٤٣,٣	٤٤,٣	١٢,٣	٣٧,٦	٤٩,٩	١٠,٦	٦١,٣	٧١,٩	٢٠,٥	٣٩,٨
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١,٥	٤٤,٨	٤٦,٣	١٢,٣	٣٧,٦	٤٩,٩	١٠,٦	٦١,٣	٧١,٩	٥,٤	٤٣,٩
المجموع	٢٢٥,٢	٣٣٢,٤	٥٥٧,٦	٢٣٨,٣	٤٣٤,٤	٦٧٢,٦	٢٥٠,٤	٥٣٨,٣	٧٨٨,٧	١١٦,١	١٧,٣
الصيانة الموزعة	٣,٨	٨,٢	١٢,٠	٧,٦	٨,٥	١٦,١	٥,٦	١٢,٨	١٨,٤	٢,٣	١٤,٣

الجدول ٦٩ - البرنامج الفرعي ٣٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مكتب المدير	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية				١			٢	١		٣		١	١	٢
المجموع الفرعي				١			٢	١		٤		١	١	٥
الوظائف الجديدة/المنقولة							١			١			١	١
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع				١			٢	٢		٥		١	١	٦

(ب) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

الموارد من الموظفين

إعادة توزيع الموظفين

٢٩١- نقل مترجم فوري في المحكمة برتبة ف-٣ (اللغة الفرنسية) الترجمة الفورية والترجمة التحريرية (٣٣٤٠) إلى قسم إدارة المحكمة (٣٣٢٠) بصفة موظف مكلف بشؤون عمليات قاعات المحكمة. ويلزم هذا الموظف للإشراف على دعم عمليات قاعات المحكمة التي تتكون من مختزلي محاضر المحكمة ومساعدتي خدمات سمعية بصرية لتقديم محاضر كاملة ودقيقة للجلسات والاجتماعات وللتأكد من صلاحية معدات قاعات المحكمة وصيانتها صيانة سليمة اذ يكون على اتصال مع موظف تكنولوجيا المعلومات والاتصال بموظفي الإعلام والوثائق وسيتشاور معهم ويصدي لهم المشورة بشأن المسائل المتعلقة بقاعات المحكمة.

الموارد المتعلقة بالحالات

أربعة من مختزلي محاضر المحكمة برتبة ف-٢ (الفرنسية والانجليزية)

٢٩٢- نقل اثنان من المساعدة المؤقتة العامة. لاستكمال الحد الأدنى المطلوب في هيكلية اختزال محاضر المحكمة أي فريق واحد من أربعة من مختزلي محاضر المحكمة للغة الانكليزية واللغة الفرنسية ومختزل إضافي واحد للإنجليزية وللفرنسية لطلبات الإدارة أي جميع الجلسات المتعلقة بالقضايا الأخرى خارج مرحلة المحاكمة والجلسات العامة التي يعقدها القضاة في الحلقات الدراسية وما إلى ذلك.

العمل الإضافي

٢٩٣- نفقات متكررة. في الجلسات الممتدة في المحاكم وشهادة الشهود التي تؤخذ عن بعد والتي تقتضي بقاء الموظفين بقاعات المحكمة وقتا إضافيا للعمل. وسيلزم العمل الإضافي أيضا لتسجيل الطلبات العاجلة التي تقدم بعد ساعات العمل ( ١٤ في المائة من مجموع الطلبات في أوقات محددة). وتتعلق هذه الزيادة بالحالة ٤ (دارفور) من أجل معالجة الطلبات المتعلقة بمرحلة ما قبل المحاكمة وحتى في جلسات ما قبل ترتيب التهم.

الخبراء الاستشاريون

٢٩٤- يلزم خبراء استشاريون لمدة ١٥ إلى ٢٠ يوما ونفقات السفر ذات الصلة لدعم عمل التطوير والتحسين الجارية في مجال اختزال المحاضر باللغة الفرنسية في الوقت الحقيقي. كما تلزم الاستشارة لمواصلة تطوير نظام عمليات المحكمة الالكترونية.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٩٥- نفقات متكررة. يشمل هذا البند التدريب والمشاركة في دورات تعليمية بشأن أساليب التسجيل المعاصرة وإدارة المحاكم فضلا عن المسائل المتعلقة بالحكمة الإلكترونية. ويلزم مواكبة التطورات في هذه الوظائف الرئيسية للقسم من أجل إدارة القسم والموارد المخصصة له بصورة فعالة. وقد انخفضت التكاليف بصورة ملموسة.

#### التكاليف التشغيلية العامة

٢٩٦- نفقات متكررة. يشمل هذا البند صيانة معدات اختزال محاضر المحكمة وتكييف ألواح المفاتيح ويلزم زيادة عدد الأجهزة لكي تشملوظيفتين الاضافيتين لاختزال محاضر المحكمة المطلوبتين كما يلزم رخصتين حتى يمكن اختزال محاضر الجلسات في الوقت الحقيقي.

#### اللوازم والمواد

٢٩٧- نفقات متكررة. الأشرطة السمعية البصرية وأقراص تسجيل الاجراءات بقاعات المحكمة وطلبات الاستنساخ والمواد والمستهلكات اللازمة لمكتب سجلات المحكمة.

#### المعدات بما فيها الأثاث

٢٩٨- تشمل النفقات توفير المزيد من المعدات اللازمة لمكتب سجلات المحكمة وتزويده مثلا بمساحات ضوئية إضافية وشاشات مزدوجة إضافية والمعدات البديلة الضرورية. يشمل هذا البند أيضا البرمجيات والمعدات اللازمة للمحفوظات (للتشهير بالأعمدة المتوازية مثلا) لتثقيب المكتب من أرشفة الأدلة وأشرطة تسجيل جلسات الإستماع بالكفاءة المطلوبة.

## الموارد المتصلة بالحالات

### السفر

٢٩٩- دعما للشهادات التي يدلي بها الشهود عن بعد، يلزم وجود موظف دعم في المجال السمعي البصري وموظف قانوني مساعد في المناطق النائية.

#### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٠٠- نفقات متكررة. يلزم تدريب خاص لمختزلي محاضر المحكمة باللغة الفرنسية في الوقت الحقيقي وللموظفين العاملين في المجال السمعي البصري لتمكينهم من استخدام أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا من أجهزة بطريقة صحيحة. وتعكس التكاليف الإضافية الزيادة في عدد مختزلي محاضر المحكمة.

٣٠١- يلزم مواصلة تعزيز وتهذيب نظام إدارة المحكمة الإلكترونية فيما يخص النماذج القائمة من أجل إدراج الاحتياجات الجديدة للمحكمة.

*اللوازم والمواد*

٣٠٢- نفقات متكررة. تشمل أشرطة التسجيل وأقراص الفيديو الرقمية العالية الجودة وأدوات الدعم السمعية البصرية الأخرى اللازمة لجلسات الاجتماع للمحكمة، والمستهلكات اللازمة لتوفير وتوزيع الأدلة المستخدمة، وتزويد قاعات المحكمة بالمواد اللازمة للصحافة والجمهور، ويلزم علاوة على ذلك رخصتين تمكناه من احتزال محاضر الجلسات في الوقت الحقيقي من طرف مختزلي المحاضر المطلوبين.

*المعدات بما فيها الأثاث*

٣٠٣- يلزم هذا الاعتماد للاستخدام الأمثل للأجهزة السمعية البصرية في قاعات المحكمة وتحسينها وتحديثها.



الجدول ٧٠- البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم الإدارة القضائية	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		المبلغ
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٧١,٣	٥٣٧,٨
موظفو الخدمات العامة										٤,٠	٣٠,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠٥,٢	٦٢٤,٥	٨٢٩,٧	١٠٢٠,٩	١١٠٦,٦	٤١٤,٣	١٦٥٣,٤	٢٠٨٩,٥	٥٦٨,٦	٣٧,٤	
المساعدة المؤقتة العامة	٦٠,١	١٩٧,٤	٢٥٧,٥	١٩٨,١	١٩٨,١					-١٠٠,٠	
العمل الإضافي	٢,١	٤,٢	٦,٣	٣٥,٠	٣٥,٠			٣٠,٠	٣٠,٠	-١٤,٣	
الخبراء الاستشاريون	٣٠,٢		٣٠,٢	٤١,٠	٤١,٠			٤١,٠	٤١,٠	-١٤,٣	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٩٢,٤	٢٠١,٦	٢٩٤,٠	٢٧٤,١	٢٦٣,١			٧١,٠	٧١,٠	-٧٤,١	
السفر	٥,٦	٤,٢	٩,٨	٦٣,٠	٦٠,٢			٤٧,٩	٤٧,٩	-٢٣,٩	
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢٢٢,١	٢٥٨,٥	٤٨٠,٦	١٠٥,٩	٥٥,٠			٧٤,٤	٧٤,٤	-٢٩,٧	
نفقات التشغيل العامة	١٨٢,١	٠,٢	١٨٢,٢	٣٦,٤	٣٠,٠			١٥,٥	١٥,٥	-٥٧,٤	
اللوازم والمواد	٦,٥	٩٣,٧	١٠٠,٢	١١٨,٠	١٠٥,٠			١١٨,٠	١٠٥,٠	-٣,٦	
الأثاث والمعدات	١٥,٢	٢٢,٣	٣٧,٥	٥٥,٥	٢٨,٠			٥٣,٥	٢٨,٠	-٣,٦	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٣١,٤	٣٧٨,٩	٨١٠,٣	٣٧٨,٨	٢٧٨,٢			٣٠٩,٣	٢٥١,٠	-١٨,٣	
المجموع	٧٢٩,٠	١٢٠٥,٠	١٩٣٤,٠	٢١٧٣,٨	١٦٤٧,٩			٢٤٦٩,٨	١٩٦٤,٤	١٣,٦	
الصيانة الموزعة	٩,٥	٤٦,٧	٥٦,٢	٦١,٥	٤٢,٥			٨٧,٦	٧٣,٧	٤٢,٤	

الجدول ٧١- البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم الإدارة القضائية	وكيل أمين عام مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين	الوظائف الحالية	
													الأساسية	المتصلة بالحالات
				١		١	١		٣	٢	٥	٥	الأساسية	١
							٧		٧	١٠	١٨	١٨	المتصلة بالحالات	١٠
						١	٨		١٠	١٢	٢٣	٢٣	المجموع الفرعي	١٢
							٤		٤		٤	٤	الأساسية	
							٤		٤		٤	٤	المتصلة بالحالات	
									١		١	١	المجموع الفرعي	
						١			١		١	١	الأساسية	
									١		١	١	المتصلة بالحالات	
									١		١	١	المجموع الفرعي	
						٢	١٢		١٥	١٢	٢٨	٢٨	المجموع	١٢

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

الخبراء الاستشاريون

٣٠٤ - نفقات متكررة. يلزم أخصائي نفسي و/أو أخصائي في العلاج النفسي لتوفير العلاج اللازم للأشخاص قيد الاحتجاز على أساس كل حالة على حدة

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية بما في ها التدريب

٣٠٥ - لتغطية الخدمات الاستشارية بشأن تحديث قاعدة البيانات المتعلقة بنموذج قاعدة بيانات زوار الاحتجاز وربطه بنظام إدارة المحكمة الالكترونية.

نفقات التشغيل العامة

٣٠٦ - نفقات متكررة. حُدِّدت المبالغ المتعلقة باستتجار الزنانات على أساس ١٢ زنانة، تتحمل ١٠ منها ميزانية المحكمة واثنان على حساب المحكمة الخاصة بسيراليون. ولا تزال المفاوضات جارية مع السلطات الهولندية بشأن تكاليف الاحتجاز.

المعدات بما فيها الأثاث

٣٠٧ - أدرج مبلغ يمثل الحد الأدنى للمعدات لتحديث نظام إدارة المحكمة الالكترونية من أجل تحسين إدارة استخراج والنقل من طرف الدولة المضيفة.

## الموارد المتصلة بالحالات

### السفر

٣٠٨- أدرجت تكاليف الزيارات التي تؤديها أسر المحتجزين، استنادا إلى القرار الذي أصدرته الرئاسة في ١٠ آذار/مارس ٢٠٠٩<sup>(١١)</sup> مع مراعاة الظروف الشخصية للأشخاص المحتجزين وتشكيل أسرهم<sup>(١٢)</sup>. وتشمل هذه التكاليف جميع نفقات السفر والمأوى داخل بلد الإقامة والتكاليف المتعلقة بإجراءات طلب التأشيرة والتأمين والنفقات المتعلقة بإقامتهم في هولندا.

### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٠٩- نفقات متكررة. تشمل التدريب المتخصص في مجال الاحتجاز وإدارة السجون فضلا عن حقوق الإنسان في السياق الدولي.

### نفقات التشغيل العامة

٣١٠- تشمل التكاليف التشغيلية المتنوعة الأخرى الخاصة برفاه الأشخاص المحتجزين فيما يتعلق باحترام خلفياتهم الدينية والثقافية (وفقا للقاعدة ١٠٢ من لائحة المحكمة والقاعدة ١٩٩ من لائحة قلم المحكمة). كما يتعين مراعاة تحديث مراقبة الاتصالات الهاتفية.

---

(١١) أنظر الوثيقة ICC-RoR-217-02/08 التي أعيد تصنيفها في ٢٤ آذار/مارس ٢٠٠٩ بوصفها وثيقة عامة.

(١٢) أنظر الوثيقة ICC-ASP/8/9، الفقرة ٩.

الجدول ٧٢- البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم الاحتجاز	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٢٣,١	٣٣,٦	٢٥٦,٧	٣٧٨,٩	١٣٣,٠	٥١١,٩	٣٩٧,٤	١٣٩,٩	٢٥٧,٥	٤,٩
المساعدة المؤقتة العامة	٦٨,٨	٣٥,٨	١٠٤,٦							
الخبراء الاستشاريون				٢١,٠	٢١,٠					
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٨,٨	٣٥,٨	١٠٤,٦	٢١,٠	٢١,٠					
السفر										
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٨١,٦	٨,٥	٩٠,١	٤٣,١	٤٠,٥	٨٣,٦	٨٤,٢	٨١,٥	٢,٧	٩٥,٤
نفقات التشغيل العامة	٩٠٦,٩	٦,٢	٩١٣,١	١٤١٥,٨	٩٨,٣	١٥١٤,١	١٤١١,٠	٩٤,٠	١٣١٧,٠	-٠,٣
اللوازم والمواد							٧,٥	٧,٥		
الأثاث والمعدات	١٦,٨		١٦,٨	١٨,٣	١٨,٣		٦,٠	٦,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٠٠٥,٣	٢٨,٦	١٠٣٣,٩	١٥٠٧,١	١٥٩,٧	١٦٦٦,٨	١٥٤٥,١	١٩٥,٤	١٣٤٩,٧	٢,٥
المجموع	١٢٩٧,٢	٩٨,٠	٣٩٥,٢	١٩٠٧,٠	٣١٣,٧	٢٢٢٠,٧	١٩٤٨,٥	٣٤١,٣	١٦٠٧,٢	٢,٢
الصيانة الموزعة	٥,٧	٢,٧	٨,٤	١٥,٧	٤,٣	٢٠,٠	١٤,٧	٦,٤	٨,٣	-٦,٤

الجدول ٧٣- البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم الاحتجاز	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية										٢	١	١	٣	
الوظائف الجديدة/المنقولة										١	١	٢	٤	
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع										٣	٢	٣	٨	٥

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية في المحكمة

#### الموارد من الموظفين

##### إعادة التوزيع

٣١١- حوّلت وظيفة مترجم فوري للمحكمة برتبة ف-٣ (اللغة الفرنسية) من قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية للمحكمة (٣٣٤٠) إلى قسم إدارة المحكمة (٣٣٢٠) بصفة موظف مكلف بعمليات قاعات المحكمة.

#### الموارد الأساسية

##### المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣١٢- نفقات متكررة. لما مجموعه ١٣٠ يوماً من أيام الترجمة الفورية باللغات التي يتعذر على الموارد الداخلية للمحكمة الوفاء بها للزيارات الدبلوماسية والمؤتمرات الصحافية أو غيرها من الاجتماعات غير القضائية أو الاجتماعات القضائية<sup>(١٣)</sup>.

#### الموارد المتصلة بالحالات

##### المساعدة المؤقتة العامة

٣١٣- سيواصل القسم الاعتماد على المساعدة المؤقتة العامة لتغطية خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية. وسيلزم ما مجموعه ٧٧,٥ من أشهر العمل وتوزع على النحو التالي:

- مراجع ف-٤ (اللغة الانكليزية، ٦ أشهر مستمرة). للتدريب المتخصص لمجال التحرير والمراجعة للمترجمين التحريريين وتدريب المترجمين الفوريين، والمترجمين الفوريين غير المحترفين. والتدريب الخاص بالقضاة؛ ومراقبة التسجيلات.
- مترجم فوري للمحكمة برتبة ف-٣ (اللينغالا؛ ١٢ أشهر مستمرة) للترجمة الفورية من اللغالا وإليها في نفس الوقت. وتعد المحكمة المؤسسة الوحيدة في العالم التي توفر الترجمة الفورية في هذه اللغة من لغات جمهورية الكونغو الديمقراطية.
- مترجم مساعد من ف-٢ العربية، ١٢ (أشهر مستمرة). وقد جاء هذا الطلب نتيجة لحالتين استعملت فيها العربية.

(١٣) أيام الترجمة الفورية كما هي محددة في البندين ٦٤ و ٦٥ من لائحة قلم المحكمة.

- منسق ميداني مساعد معني بالترجمة الفورية برتبة ف-٢ (١٢ شهراً، متواصلة). لمساعدة منسق الترجمة الفورية الميدانية في تنظيم وتخطيط واقتراحات البعثات في الميدان وإعادة صياغة التدريب للمتترجمين الفوريين الذين يعينون في مهام جديدة.
- مترجم فوري غير محترف برتبة ف-١ ( اللينغالا؛ ١٢ أشهر مستمرة). جلسات الاجتماع الجارية.
- ما مجموعه ٢٣,٥ شهراً من الترجمة الفورية من فئة الخدمات العامة، الرتب الرئيسية في حالات جمهورية الكونغو الديمقراطية. ويُعيّن المترجمون الفوريون الميدانيون إضافة إلى ذلك كجزء من تعيين الشهود<sup>(١٤)</sup> وتسجيل الأدوات السمعية<sup>(١٥)</sup>.

#### المساعدة المؤقتة للاجتماعات

- ٣١٤- نفقات متكررة. لما يبلغ مجموعه ٣٠ يوماً من الترجمة الفورية التي يتعذر على الموارد الداخلية للمحكمة الوفاء بها.

#### الخبراء الاستشاريون

- ٣١٥- نفقات متكررة. لأفرقة الخبراء اللغويين المعنيين بالمصطلحات القانونية في حالات/قضايا معينة من أجل وضع مصطلحات قانونية وقضائية للغات الأقل شيوعاً التي تفتقر إلى هذه المصطلحات وأفرقة الاختبار المعنية بالترجمة الفورية.

#### الموارد من غير الموظفين

#### الموارد الأساسية

#### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

- ٣١٦- نفقات متكررة. لتطوير نظام إدارة المحكمة الإلكترونية للترجمة التحريرية والترجمة الفورية والترجمة الفورية الميدانية.

---

(١٤) انظر قرارات الدوائر، الدائرة الابتدائية الأولى، القرار العام الصادر في ٢٣ أيار/مايو ٢٠٠٨، ICC-01/04-01/06-1351؛  
"قرار بشأن البروتوكول المتعلق بالممارسات الواجب إتباعها لإعداد الشهود للمحاكمة"، الفقرة ٣٨.  
(١٥) القاعدتان ١٧٤ و ١٧٥ من لوائح قلم المحكمة.

## الموارد المتصلة بالحالات

### السفر

٣١٧- نفقات متكررة. للترجمة الفورية في إطار العمل، بما في ذلك التعريف بالشهود ومراقبة طلبات الترجمة الفورية الميدانية وتسهيلها ومواصلتها، إذ إن عدد المترجمين الفوريين الميدانيين المؤهلين المحليين قليل جدا. وللحفاظ على عدد كاف من المترجمين الفوريين الميدانيين المعتمدين الناطقين باللغات المطلوبة (المتعلقة بالحالات)، يلزم الاضطلاع بعدد من البعثات لاعتماد مترجمين فوريين بمشاركة وحدة الخدمات اللغوية التابعة لمكتب المدعي العام.

### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣١٨- نفقات متكررة. يشمل هذا الاعتماد التدريب في لغة السواحيلي للموظفين المعيّنين، والاستعانة بمصادر خارجية لترجمة الوثائق المتعلقة بالتعاون القضائي، والخدمات المتعلقة بمقترحات اللغات الأخرى غير الانكليزية والفرنسية وإصدار ثلاث نشرات للمصطلحات.

الجدول ٧٤ - البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية	
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		
	٣,٣	١٤٠,٥	٤٠٨٨,١	٢٣٦٨,٠	١٧٢٠,١	٣٩٤٧,٦	٢٣٣٢,٢	١٦١٥,٤	بدون تقسيم		
	٤,٠	١٩,٣	٤٩٧,٧	٣١٧,٧	١٨٠,٠	٤٧٨,٤	٣٠٥,٣	١٧٣,١			
	٣,٦	١٥٩,٨	٤٥٨٥,٨	٢٦٨٥,٧	١٩٠٠,١	٤٤٢٦,٠	٢٦٣٧,٥	١٧٨٨,٥	٣٦٢٢,١	١٩٩٧,١	١٦٢٥,٠
	-١٦,٧	-١١٦,٢	٥٨١,٦	٥٨١,٦		٦٩٧,٨	٦٩٧,٨		٤١٧,٣	٣٤٨,٢	٦٩,١
	-٢٩,٥	-٢٦,٨	٣٥٦,٨	٧١,١	٢٨٥,٧	٣٥٦,٨	٧١,١	٢٨٥,٧	٢٦٧,٥	١٠,١	٢٥٧,٤
	-١٢,٥	-١٤٣,٠	٠٠٢,٦	٧١٦,٩	٢٨٥,٧	١١٤٥,٦	٨٥٩,٩	٢٨٥,٧	٧٣٣,٧	٤٠٧,٥	٣٢٦,٥
	٣,٨	١٠,١	٢٧٨,٦	٢٦٩,٣	٩,٣	٢٦٨,٥	٢٥٩,٠	٩,٥	٧١,١	٦٣,٤	٧,٧
	-٢٩,٧	-١٥١,٤	٣٥٨,٥	١٠١,٠	٢٥٧,٥	٥٠٩,٩	٢٢٢,٤	٢٨٧,٥	٢٥٥,٦	٩٨,٤	١٥٧,٢
			٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٠,٦	٠,٦	٠,٦
									٩,٩	٤,٣	٥,٦
									١٦٢,٣	١٦٢,٣	
	-١٧,٧	-١٤١,٣	٦٥٧,١	٣٨٠,٣	٢٧٦,٨	٧٩٨,٤	٤٩١,٤	٣٠٧,٠	٤٩٩,٥	٣٢٨,٤	١٧١,١
	-٢,٠	-١٢٤,٥	٦٢٤٥,٥	٣٧٨٢,٩	٢٤٦٢,٦	٦٣٧٠,٠	٣٩٨٨,٨	٢٣٨١,٢	٤٨٥٥,٣	٢٧٣٢,٧	٢١٢٢,٦
	٧,٦	١٠,٥	١٤٨,٨	٩٦,١	٥٢,٧	١٣٨,٣	٦٦,٠	٧٢,٣	١١٣,٨	٧٩,٦	٣٢,٢

الجدول ٧٥ - البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتبة الأخرى	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١																			
					الوظائف الأساسية	الوظائف المتصلة بالحالات	المجموع الفرعي	الوظائف الأساسية	الوظائف المتصلة بالحالات										المجموع الفرعي																		
١٩	٣	٣		١٦										١	٧	٧	١																				
٣١	٥	٤	١	٢٦											٤	١٤	٤	٤																			
٥٠	٨	٧	١	٤٢											٤	٢١	٥	٥																			
-١				-١																																	
-١				-١																																	
٤٩	٨	٧	١	٤١											٤	٢٠	٥	٤																			



(هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

الموارد من الموظفين

إعادة التصنيف

٣١٩- يُقترح إعادة تصنيف وظيفة رئيس وحدة الضحايا والشهود من الرتبة ف-٣ إلى رتبة ف-٤ بسبب الزيادة في عبء العمل في وحدة الضحايا والشهود والطلبات الواردة على برنامج الحماية التابع للمحكمة نتيجة لزيادة الصعوبات على أرض الواقع في المناطق من قبيل جمهورية أفريقيا الوسطى ودارفور وفتح ملفات قضايا جديدة. وقد أسفر هذا على زيادة ملموسة في مسؤوليات رئيس وحدة الحماية وخاصة فيما يتعلق بإدارة برنامج الحماية التابع للمحكمة ومواصلة تطويره استناداً إلى أفضل الممارسات الجاري بها العمل في جميع أرجاء العالم.

الموارد المتصلة بالحالات

أخصائي نفسي/خبير الصدمات النفسية برتبة ف-٣

٣٢٠- وظيفة مُحوِّلة من المساعدة المؤقتة العامة. لإجراء عمليات تقييم نفسانية للشهود الذين يدلون بشهادتهم أمام المحكمة وخاصة منهم الشهود الضعفاء مثل ضحايا العنف القائم على أساس الجنس، والأطفال المجندين سابقاً وغيرهم من الأشخاص الذين يعانون من صدمة كبيرة؛ لتوفير المساعدة داخل المحكمة الضحايا/الشهود عند الاقتضاء ولمراقبة الشهود أثناء إدلاء الشهادة. وللاضطلاع بتقييم نفسي واجتماعي لمقدمي الطلبات لبرنامج الحماية التابع للمحكمة وللإسهام في مواصلة تطوير هذا البرنامج.

مساعد ميداني معني بالحماية/العمليات من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٣٢١- وظيفة محولة من فئة المساعدة المؤقتة العامة. يلزم هذا الموظف لعمليات وحدة الضحايا والشهود المتصلة بالمحاكمات في جمهورية الكونغو الديمقراطية لتنفيذ تدابير الحماية وأداء واجبات الحماية الوثيقة للشهود، وتوفير المساعدة اللوجستية والتشغيلية بما في ذلك أثناء تنقلات الشهود والمساعدة على تنفيذ بروتوكولات الحماية مع السلطات المحلية، وموافقة الشهود في مناطق العمل وأثناء الرحلات الدولية ورصد وتحليل الحالة السياسية والاجتماعية والأمنية في مناطق العمليات.

موظفان مساعدان للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٣٢٢- وظيفة واحدة محولة من المساعدة المؤقتة لدعم عمليات وحدة الضحايا والشهود المتصلة بمحاكمات في جمهورية الكونغو الديمقراطية وأنشطة المحكمة في جمهورية أفريقيا الوسطى يلزم مساعدان للدعم الميداني لتوفير الدعم والمساعدة اللوجستية، والتشغيلية والنظر في الاحتياجات الجسدية والنفسية للشهود والتخطيط لها بوجه ملائم، وصون كرامة الضحايا والشهود ورعاية مصالحهم مع الاهتمام بوجه خاص بضحايا العنف الجنسي والأطفال والمسنين والمعوقين؛ وتيسير الاتصال

بين الضحايا والشهود والمحكمة والمساعدة في تنفيذ بروتوكولات الدعم مع أجهزة الرعاية الصحية المحلية والمنظمات غير الحكومية وتوليد قدرات محلية للدعم.

*مساعد إداري واحد معني بالعمليات من فئة الخدمات العامة – الرتب الأخرى*

٣٢٣- مساعدة الموظف الإداري/المعني بالعمليات في المهام الإدارية والمالية من قبيل الطلبات المتعلقة بالسفر بما في ذلك خط السير والتصاريح الأمنية والمشتريات والمتابعة وتنسيق التقارير الشهرية وما إلى ذلك. ولا تتوفر القدرة داخل القسم على مواجهة عبء العمل مع زيادة الأنشطة القضائية.

*العمل الإضافي*

٣٢٤- لتغطية ساعات العمل الإضافي المتعلقة بالحاكمات. لقد تكبد الموظفون مبلغا هاما من العمل الإضافي شهريا من جرّاء عبء العمل الحالي المتعلق بمحاكمة لوبنغا. وللتخفيف من العمل الإضافي للموظفين أُعتمد نظام مرّن لساعات العمل. ولكن هذا لم يشمل العمل الإضافي بكامله.

*الخبراء الاستشاريون*

٣٢٥- لتوفير الخبرة التخصصية في حالتين لتقييم نفساني وإجراء فحوص الطب الشرعي لشهود معينين في إطار برنامج حماية الشهود التابع للمحكمة وتقديم المساعدة للجنة الخبراء المعنية بحماية الشهود من أجل استعراض نظم الحماية والعمليات التابعة لوحدة الضحايا والشهود القائمة حاليا.

**الموارد من غير الموظفين**

*الموارد الأساسية*

*السفر*

٣٢٦- نفقات متكررة. للتفاوض من أجل وضع الاتفاقات لإعادة توطين الشهود وحضور مؤتمر لحماية الشهود ومواكبة أفضل الممارسات الدولية في هذا الميدان.

**الموارد المتصلة بالحالات**

٣٢٧- أسفر التغيير في فرضيات المحكمة المتعلقة بعدد الشهود الذين يدلون بشهادتهم أمام المحكمة فيما يخص المحاكمات الثلاثة الحالية والتغيير في العدد المتوقع في الحالات التي أُحيلت إلى برنامج الحماية التابع للمحكمة على تخفيض ملموس في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠، حتى بعد تعويضها بالزيادات اللازمة في عدد الموظفين في الوحدة.

*السفر*

٣٢٨- نفقات متكررة. يشمل هذا البند الرحلات العملية اللازمة لتقديم خدمات الحماية والدعم للشهود بما في ذلك مرافقة الشهود في رحلاتهم لحضور المحاكمات وسفر الموظفين لتوفير خدمات الحماية والدعم للضحايا. وقد خفضت هذه التكاليف كنتيجة مباشرة للتغيير في الفرضيات. (انظر الفقرة أعلاه).

*الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب*

٣٢٩- نفقات متكررة. يلزم التدريب في وحدة الضحايا والشهود على معاملة الشهود القابلين بالتأثر والمصابين بصدمات وحماية الشهود، وأساليب العناية بالنفس، والتقييم الجسدي وتقييم الهياكل الأساسية الأمنية.

*نفقات التشغيل العامة*

٣٣٠- نفقات متكررة. تشمل هذه النفقات التكاليف المتعلقة بالمحاكمات بما في ذلك سفر الشهود والضحايا للإدلاء بشهادتهم وإنشاء نظم للاستجابة الأولية في الحالات التي تعمل فيها المحكمة، وتكاليف إعادة توطين الشهود وتغيير أماكنهم. وقد انخفضت التكاليف بصورة ملموسة كنتيجة مباشرة لتغيير في الفرضيات المذكورة أعلاه.

الجدول ٧٦- البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

وحدة الخنفي عليهم والشهود	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		المبلغ
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم										
موظفو الخدمات العامة											
المجموع الفرعي، الموظفون	٥٤٥,٧	١٤٥٠,٠	١٩٩٥,٧	٥٦٠,٨	١٩٤٣,٢	٢٥٠٤,٠	٦١١,٣	٢٢٨٦,٨	٢١٩٨,١	٣٩٤,١	١٥,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٠,٤	١٦٨,٦	١٦٩,٠	٢٠٩,٠	٢٠٩,٠	٢٠٩,٠		٤٩,٦	٤٩,٦	-٢٠٩,٠	-١٠٠,٠
العمل الإضافي	٠,٢	٠,٢	٠,٢					٢١,٥	٢١,٥	-١٥,٦	-٤٢,٠
الخبراء الاستشاريون	١٣٠,٠	١٣٠,٠	١٣٠,٠			٣٧,١		٧١,١	٧١,١	-١٧٥,٠	-٧١,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٠,٦	١٨١,٦	١٨٢,٢			٢٤٦,١		٧١,١	٧١,١	-١٧٥,٠	-٧١,١
السفر	٥,٢	٣٢٧,٢	٣٣٢,٤	١١,٤	٧٠٢,٠	٧١٣,٤	١١,٣	٦٢٣,٦	٦٣٤,٩	-٧٨,٥	-١١,٠
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب		١٥٠,١	١٥٠,١		٣١,١	٣١,١		٢٩,٩	٢٩,٩	-١,٢	-٣,٩
نفقات التشغيل العامة		٨٩٧,٥	٨٩٧,٥		٢٩٠١,٨	٢٩٠١,٨		١٩٣٤,٣	١٩٣٤,٣	-٩٦٧,٥	-٣٣,٣
اللوازم والمواد	٠,١	٩,٥	٩,٦		٦,٠	٦,٠		٦,٠	٦,٠		
الأثاث والمعدات		١٤,٥	١٤,٥		١٧,٤	١٧,٤		١٧,٤	١٧,٤	-١٧,٤	-١٠٠,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥,٣	١٣٩٨,٨	١٤٠٤,١	١١,٤	٣٦٥٨,٣	٣٦٦٩,٧	١١,٣	٢٥٩٣,٨	٢٦٠٥,١	١٠٦٤,٦	-٢٩,٠
المجموع	٥٥١,٦	٣٠٣٠,٤	٣٥٨٢,٠	٥٧٢,٢	٥٨٤٧,٦	٦٤١٩,٨	٦٢٢,٦	٤٩٥١,٧	٥٥٧٤,٣	-٨٤٥,٥	-١٣,٢

الصيانة الموزعة	١١,٤	٨٧,٨	٩٩,٢	٢٢,٨	٨٩,٤	١١٢,٢	١٦,٦	١٤٧,٤	١٦٤,٠	٥١,٨	٤٦,٢
-----------------	------	------	------	------	------	-------	------	-------	-------	------	------

الجدول ٧٧- البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

وحدة الخنفي عليهم والشهود	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
					١	١	٢	١		٥	١	١	٧	٦
							٦	٦		١٢	٢٨	٢٩	٤١	٤١
							٨	٧		١٧	٢٩	٣٠	٤٧	٤٧
							١			١	٤	٤	٥	٥
							١			١	٤	٤	٥	٥
						١	-١							
						١	-١							
						٢	٨	٧		١٨	٣٣	٣٤	٥٢	٥٢

## ٤- البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

### مقدمة

٣٣١- تمشيا مع القرار ICC-ASP/7/Res.4، الذي تحت فيه جمعية الدول الأطراف المحكمة على بذل جميع الجهود من أجل تحقيق وفورات فعّالة خلال سنة ٢٠٠٩، وتطلب فيه إلى المسجل القيام بدراسة لإمكانيات هذه الوفورات وتنفيذ التدابير الملائمة<sup>(١٦)</sup>، فقد تم اعتماد إعادة تنظيم قسم الإعلام والوثائق.

٣٣٢- يتكون قسم الإعلام الجديد من الوحدات التالية: وحدة الشؤون العامة ووحدة التوعية والمكتبة ومركز الوثائق ووحدة جديدة للتحليل والاتصالات. وأدجت وحدة البروتوكول والاجتماعات الحالية مع وحدة الشؤون العامة. ويدير مكتب الرئيس عمل القسم ويشرف عليه. وتعد هذه التغييرات أولا وقبل كل شيء نتيجة تقييم لتجربة القسم منذ ٢٠٠٣. كما تستند إلى الإنجازات والدروس المستخلصة من عناصر الاتصالات الموجودة في المنظمات المماثلة. وتهدف إعادة التنظيم هذه إلى جمع تظافر المساعي في إطار الموارد الحالية الموجودة في قسم الإعلام والوثائق للتعريف بصورة فعّالة بعمل المحكمة وفهمه على مستويين: في البلدان المعنية بالحالات وعلى الصعيد الدولي.

٣٣٣- بفضل الإسهامات التي تقدمها كل من وحدة التوعية ووحدة الشؤون العامة تقدم وحدة الاتصالات والتحليل دعما كبيرا إلى وحدة التوعية وإلى وحدة الشؤون العامة من أجل وضع استراتيجيات للاتصالات وتقييم الأثر. إضافة إلى ذلك فهي تتابع جميع الأنشطة القضائية وتقوم بوضع مختلف المنتوجات الإعلامية وتحديثها مثل صحائف وقائع القضايا على موقع الانترنت، وصحائف الوقائع والصحائف المتعلقة بالأجوبة، و"فهم المحكمة"، وما إلى ذلك. كما تقدم الدعم للعروض، والبلاغات الصحافية والوثائق الأساسية للمسؤولين الذين يوفدون في البعثات. وستكون وحدة الاتصالات والتحليل من موظف قانوني مكلف بالاتصالات من فئة ف-٣، وموظفين قانونيين مساعدين في الاتصالات من فئة ف-٢، ومحرر قانوني في الاتصالات مساعد من فئة ف-٢، ومصمم في الإعلام من فئة الخدمات العامة الرتب الأخرى. وكل هذه الوظائف محولة من وحدات موجودة. وفي بعض الحالات تمت إعادة تحديد المهام.

٣٣٤- تعد وحدة الشؤون العامة مسؤولة عن العلاقات الإعلامية من خلال إنتاج وتوزيع البلاغات الصحافية والإعلام على وسائط الإعلام في أرجاء العالم، وعلى تنظيم المناسبات العامة في مقر المحكمة. ومن شأن إدماج هذه الوحدة بوحدة البروتوكولات والمناسبات أن يعزز من قدرتها على التعريف بالمحكمة على المستوى الدولي ليس بواسطة وسائط الإعلام فحسب وإنما بتيسير الزيارات إلى المؤسسات التعليمية وللجمهور العام. وستكون مسؤولة عن تنظيم الزيارات إلى المقر وعن المناسبات الخاصة مثل الإحاطات الدبلوماسية والاجتماعات مع المنظمات غير الحكومية. وبفضل هذا الحضور الدائم لدى العموم سيتمكن الموظفون من الرد على استفسارات الجمهور العام.

(١٦) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة لاهاي، ١٤ إلى

٢٢ تشرين الثاني ٢٠٠٨ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/7/20)، المجلد الأول، الجزء الثالث، القرار ICC-

ASP/7/Res.4.

٣٣٥- وفي عام ٢٠١٠، ستظل الأولوية في القسم لأنشطة التوعية في البلدان المتعلقة بالحالات. إذ سترتبط الأولويات بالأنشطة القضائية ستزيد مخططات التوعية في جمهورية الكونغو الديمقراطية وفي جمهورية أفريقيا الوسطى ولكنها ستخفض في أوغندا. وستعزز أنشطة التوعية بإنشاء فريق معني بالجوانب السمعية والبصرية. إذ بينت التجربة أن تأثير الخطابات والإجراءات في برامج فيديو وبرامج سمعية تسهل فهم عمل المحكمة وتثير اهتمام الجمهور. إضافة إلى هذا سيساهم الفريق المعني بالأعمال السمعية والبصرية في زيادة تعريف المحكمة على الصعيد الدولي.

## الأهداف

- ١- مواصلة إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الاستراتيجي ٤)
- ٢- ضمان إشهار جميع الإجراءات بالنسبة للجمهور المحلي والعالمي (الهدف الاستراتيجي ٧)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٩
<p><b>الهدف ١</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إذكاء الوعي بأنشطة المحكمة وفهمها من طرف الرئيسية والجمهور.</li> <li>• زيادة عدد الطلبات المقدمة من الضحايا للمساهمة في الإجراءات.</li> <li>• توقعات واقعية بشأن نطاق عمل المحكمة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عدد أنشطة التوعية التي تم تنفيذها وجها لوجه.</li> <li>• العدد التقديري من السكان الذين يتم الوصول إليهم بواسطة الإذاعة والتلفزيون.</li> <li>• نسبة الطلبات المقدمة من الضحايا طبقاً للأصول.</li> <li>• عدد المطبوعات الموزعة.</li> </ul>	<p>٥٠ لكل حالة</p> <p>٨٠٪ من المجتمعات المحلية المتأثرة</p> <p>٧٥٪</p> <p>٢٠٠٠٠ لكل حالة</p>
<p><b>الهدف ٢</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• زيادة إمكانية الوصول إلى الإجراءات القضائية للمحكمة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• عدد ساعات بث الموجزات البصرية- السمعية في البلدان المعنية.</li> <li>• عدد ساعات بث أفلام موجزة على شاشة التلفزيون.</li> <li>• عدد الأفلام الموجزة التي تبث في البلدان المعنية.</li> <li>• عدد المشاركين الذين تم الوصول إليهم مباشرة في دورات تمت وجها لوجه.</li> <li>• عدد الزائرين لموقع الإجراءات القضائية في البلدان المعنية.</li> <li>• عدد نسخ الأفلام غير النهائية المستعملة من وسائط الإعلام.</li> <li>• عدد زوار موقع المحكمة.</li> <li>• عدد الحاضرين في الجلسات العامة.</li> <li>• عدد المقابلات التي أجريت مع وسائط الإعلام.</li> </ul>	<p>٤٠ ساعة</p> <p>٣٠ ساعة</p> <p>٥٠</p> <p>٢٠٪ أزيد في كل حالة مقارنة مع ٢٠٠٩</p> <p>٢</p> <p>٦٠</p> <p>١٥٪</p> <p>١٠٪ أكثر مقارنة بسنة ٢٠٠٩</p> <p>١٠٠</p>

## الموارد من الموظفين

### الموارد الأساسية

#### منتج للمواد السمعية البصرية برتبة ف-٢

٣٣٦- يعد منتج المواد السمعية البصرية مسؤولاً عن الاستراتيجية السمعية البصرية في وحدة التوعية، لتحديد الأدوات السمعية البصرية الملائمة لأغراض التوعية مع إيلاء اهتمام خاص للاستمرارية وللظروف المحلية؛ وإنتاج المواد السمعية البصرية السليمة وفي الوقت المحدد والملائمة لاحتياجات مختلف وثائق الإعلام والجمهور المستهدفة. وتشمل المهام متابعة إجراءات المحكمة، وكتابة الحوار الخاص بها وتجهيز الصور مع الصوت مركب عليها وإصدار ملخصات أسبوعية للمحاكمة وإنتاج مواد سمعية وبصرية أخرى لأغراض التوعية وغيرها من عمليات الإعلام (وسائل للحملات، أشرطة وثائق وما إلى ذلك)، وضمان توزيع المنتوجات السمعية البصرية من خلال وسائط الإعلام المحلية والدولية؛ والربط مع وسائط الإعلام الدولية والإقليمية والوطنية وتزويدها بالأدوات السمعية أو البصرية المطلوبة.

مساعد تقني للأجهزة السمعية البصرية من فئة الخدمات العامة الرتب الأخرى

٣٣٧- لغرض تقديم المساعدة التقنية لمنتج المواد السمعية البصرية أثناء التصوير وتصحيح أشرطة الفيديو والأشرطة السمعية وتوزيع البرامج. وتشمل مهام هذا المساعد الاستنساخ وإنتاج أقراص الفيديو الرقمية لمحطات الراديو والتلفزيون ونقل الصور من أشرطة الفيديو، ووضع البرامج في الصيغة السمعية والبصرية والتصوير والتحميل عن طريق بروتوكول نقل الملفات (FTP)، وتقديم الدعم التقني للمكاتب الميدانية المتصلة بالإنتاج السمعي والبصري.

#### الجدول ٧٨- مؤشرات عبء العمل للفريق المعني بالأعمال السمعية البصرية

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩ <sup>(١)</sup>	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١٠	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠١٠	الطاقة التقديرية لعام ٢٠١٠	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
إنتاج ملخصات سمعية بصرية للقضايا وبرامج سمعية-بصرية = ١٠٠	٢	١٠٠	٢	١٠٠	١٠٠
تحرير النصوص وتجهيز الصور مع الصوت مركب عليها = ١٠٠	١	١٠٠	١	١٠٠	١٠٠
توزيع ملخصات القضية = ١٠٠	٢	٨٠	٢	١٠٠	صفر

(١) تعطيها المساعدة المؤقتة العامة بالنسبة لسنة ٢٠٠٩.

## الموارد المتصلة بالحالات

### المساعدة المؤقتة العامة

٣٣٨- يلزم مساعد إداري من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (سنة أشهر مستمرة). لدعم أنشطة التوعية.مساعد تقني للأجهزة السمعية البصرية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى

٣٣٩- أدرجت وظيفة الاستقبال/المراسم مساعد من فئة الخدمات العامة الرتب الأخرى في عام ٢٠٠٩ بوصفها من المساعدة المؤقتة العامة وأيضا كوظيفة موجودة في الميزانية المعتمدة. ولأجل تفادي الازدواج اعتبر اعتماد المساعدة المؤقتة العامة "غير فعّال" ولم تستخدم الموارد المالية المتصلة به. وينعكس هذا التصحيح في الانخفاض في المساعدة المؤقتة العامة لعام ٢٠١٠.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### السفر

٣٤٠- نفقات متكررة. يشمل هذا البند سفر رئيس القسم لإجراءات لقاءات تشاورية مع الشركاء، والناطق باسم المحكمة مع المسجل ورئيس المحكمة مرتين سنويا، وأمين المكتبة لحضور المؤتمر السنوي لأمناء المكتبات بالأمم المتحدة.

#### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٤١- نفقات متكررة. يشمل هذا البند التدريب التخصصي في الرابطة الدولية لأمناء المكتبات القانونية ونظام سرسيدنكس للإداريين الدوليين.

٣٤٢- نفقات متكررة. تشمل التكاليف الأخرى الطباعة الخارجية، والخدمات التعاقدية الأخرى المتعلقة بالاستعارة من المكتبات والتجليد والتعاقد على برنامج متعدد اللغات لتخزين المعلومات للمساعدة على تخزين النصوص المحررة باللغات الآسيوية والعربية الروسية وتشمل رصد وسائل الإعلام وخدمات البث. وتعكس التكاليف زيادة في خدمات الطباعة الخارجية وفي خدمات البث.

#### نفقات التشغيل العامة

٣٤٣- نفقات متكررة. انخفضت تكاليف برمجيات صيانة المكتبة اللازمة للوصول إلى قواعد البيانات الإلكترونية. ويشمل هذا البند أيضا قواعد البيانات في قلم المحكمة وفي مكتب المدعي العام والتسجيلات المتعلقة بالدوائر.



## اللوازم والمواد

٣٤٤ - نفقات متكررة. يخص هذا البند شراء الكتب والمجلات للمكتبة. وزاد انخفاض هذا الاعتماد لتعويض الزيادات داخل الميزانية ككل.

## الموارد المتصلة بالحالات

### السفر

٣٤٥ - نفقات متكررة. يلزم السفر لاضطلاع بأنشطة التوعية في الحالات الأربعة قيد التحقيق بما في ذلك السفر الداخلي إلى المناطق التي توجد فيها بكثافة المجتمعات المحلية المتأثرة. ويشمل هذا البند أيضا السفر الذي يقوم به الموظفون المعينون بالتوعية الميدانية إلى المقرات الرئيسية من أجل التدريب.

### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٤٦ - نفقات متكررة. تشمل الموارد توزيع مقتطفات أسبوعية بالوسائل السمعية البصرية على التلفزيونات الوطنية والإذاعات المحلية في الحالات الأربعة وفي أفريقيا عامة. وفي كل حالة من الحالات تستخدم الشبكات والتحالفات الموجودة لتعزيز زيادة تأثير الأنشطة. وتشمل الأنشطة أنشطة الفيديو الخاصة بالتوعية في الاجتماعات المعقودة بالمدن والقرى والعروض المسرحية والغنائية ووضع الملصقات المواضيعية في أهم المواقع داخل المدن والقرى والاجتماع. بممثلي المجموعات المستهدفة وتنظيم حلقات عمل تعنى بالتوعية، ورصد وسائط الإعلام وعمليات المسح التقييمي.

الجدول ٧٩ - البرنامج ٣٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم الإعلام والوثائق	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٧١٢,٤	٤١٤,٤	١١٢٦,٨	٦٧٧,٤	١٨٦٩,٥	١١٩٢,١	١١٢٦,٨	٤١٤,٤	١١٢٦,٨	١٢,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٢٤٥,٢	١٥٤,٩	٤٠٠,١	٩٨,٤	٩٨,٤	٤٠٠,١	٤٠٠,١	١٥٤,٩	٤٠٠,١	-٦٦,١
العمل الإضافي	٠,٨	٠,٨	٠,٨	٠,٨	٠,٨	٠,٨	٠,٨	٠,٨	٠,٨	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٤٦,٠	١٥٤,٩	٤٠٠,٩	٩٨,٤	٩٨,٤	٤٠٠,٩	٤٠٠,٩	١٥٤,٩	٤٠٠,٩	-٦٦,١
السفر	٥,٨	١٠٦,٦	١١٢,٤	٨٥,٢	٩٩,٨	١١٢,٤	١١٢,٤	١٠٦,٦	١١٢,٤	-١,٠
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٧٠,٢	٧٤٣,٥	٨١٣,٧	٦٥٤,٦	٧٦٦,٩	٨١٣,٧	٨١٣,٧	٧٤٣,٥	٨١٣,٧	٨,٣
نفقات التشغيل العامة	٥٩,٤	٥٩,٤	٥٩,٤	٩٣,٠	٩٣,٠	٥٩,٤	٥٩,٤	٥٩,٤	٥٩,٤	-١٦,١
اللوازم والمواد	١٤٢,٤	٠,٥	١٤٢,٤	١٥٠,٠	١٥٠,٠	١٤٢,٤	١٤٢,٤	٠,٥	١٤٢,٤	-١٣,٣
الأثاث والمعدات										
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٧٧,٨	١٥٠,٦	١١٢٨,٤	٧٣٩,٨	١١٠٩,٧	١١٢٨,٤	١١٢٨,٤	١٥٠,٦	١١٢٨,٤	٢,٥
المجموع	١٢٣٦,٢	١٤١٩,٩	٢٦٥٦,١	١٥٦١,٩	٣٠٧٧,٦	٢٦٥٦,١	٢٦٥٦,١	١٤١٩,٩	٢٦٥٦,١	٦,٥
الصيانة الموزعة	٢٦,٦	٤٦,٦	٧٣,٢	٦٠,٨	١٠١,٢	٧٣,٢	٧٣,٢	٤٦,٦	٧٣,٢	٠,٤

الجدول ٨٠ - البرنامج ٣٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم الإعلام والوثائق	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	٣	١	٣		٨	٧	٧	١٥	١٥
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية								٦		٦	٣	٨	١١	١٧
المجموع الفرعي					١	٣	١	٩		١٤	٣	١٥	١٨	٣٢
الوظائف الجديدة/المنقولة								١		١	١	١	١	٢
الوظائف الجديدة/المنقولة								١		١	١	١	١	٢
المجموع الفرعي								١		١	١	١	١	٢
المجموع الفرعي								١٠		١٠	٣	١٦	١٩	٣٤

## ٥- البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع

### مقدمة

٣٤٧- وفقاً لنظام روما الأساسي وللقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، تركز شعبة الضحايا والدفاع على كفاءة إدراك الضحايا والأشخاص المتهمين/المشتبه فيهم لحقوقهم وممارستهم إياها ممارسة كاملة. ومن المهام المعهود بها إلى الشعبة كفاءة حصول الدفاع والضحايا على الوسائل اللازمة للمشاركة في الإجراءات المعروضة على المحكمة. ولتحقيق هذا الغرض، تدير الشعبة نظام المساعدة القانونية بالمحكمة لتمكين المعوزين من الضحايا والمتهمين/المشتبه فيهم من الحصول على موارد كافية ومعقولة للاستعداد لقضاياهم بفعالية وكفاءة.

٣٤٨- ويُقدم مكتباً المحامي العام للدفاع الدعم الموضوعي والمساعدة القانونية لأفرقة الدفاع وأفرقة الممثلين القانونيين بإعداد البحوث القانونية وإسداء المشورة لهم في المسائل الموضوعية والإجرائية المتصلة بالقضايا المعروضة على المحكمة والمثول أمام الدوائر عند تكليفهما بالدفاع عنهم. والمكتبان مستقلان تماماً وبدخلان في إطار الشعبة لأغراض إدارية فقط.

### الأهداف

- ١- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الاستراتيجي ٣).
- ٢- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الاستراتيجي ٤)

الهدف في عام ٢٠١٠	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
		<b>الهدف ١</b>
٣٠	• عدد الممثلين القانونيين المعيّنين.	• تقدم التمثيل القانوني و/أو المشورة القانونية بشأن الإجراءات أمام المحكمة.
٣٠٠	• عدد خدمات المشورة القانونية المقدمة.	• إعداد مواد مناسبة لأفرقة الممثلين القانونيين أو أفرقة الدفاع.
١٥٠	• عدد التقارير وغيرها من الوثائق ذات الصلة.	
بدون	• عدد المطالبات التي لها ما يبررها فيما يتعلق بالإجراءات التي اتخذها المكتب نيابة عن أفرقة الممثلين القانونيين.	
%٩٥	• إعداد الوثيقة الخاصة بالسياسات.	
بدون	• عدد الحالات التي عولجت فيها المعلومات السرية بطريقة غير مناسبة.	• امتثال جميع الموظفين بالوحدات التابعة للبرنامج لقواعد السرية المشددة.
بدون	• عدد المطالبات التي لها ما يبررها فيما يتعلق بخرق السرية.	
%٩٥	• إعداد الوثيقة الخاصة بالسياسات.	• إتاحة معايير شفافة لتقديم الدعم القانوني للأفرقة القانونية.
		<b>الهدف ٢</b>
<٧٥%	• عدد الطلبات المقدمة من الضحايا باستخدام الاستمارات النموذجية.	• إدراك المشتبه فيهم والمتهمين والضحايا لحقهم في محاكمة عادلة وفي المشاركة والتعويض.
<٩٥%	• عدد المشتبه فيهم والمتهمين الذين يستخدمون الاستمارات ذات الصلة للحصول على مساعدة قانونية تدفعها المحكمة.	
١٠	• عدد الوسطاء.	
	• عدد طلبات المساعدة القانونية التي دفعتها المحكمة.	• وجود نظام فعال للمساعدة القانونية بتمويل من المحكمة.
٣٠٠	• عدد المحامين الذين يتمتعون بسمعة حسنة في نظمتهم الوطنية.	
%٩٥	• معدل المدفوعات في غضون شهر واحد.	
%٩٥	• عدد الطلبات المقدمة من الضحايا التي سجلت والتي تم الإشعار باستلامها في غضون سبعة أيام من الاستلام.	• وجود نظام فعال لمعالجة الطلبات المقدمة من الضحايا
%٩٥	• عدد الطلبات المقدمة من الضحايا التي أدخلت بقاعدة البيانات في غضون ٣٠ يوما من استلامها.	
<٤٠	• عدد المحامين الذين تم تدريبهم في السنة.	• تدريب العاملين بالقانون والمحامين في بلدان مستهدفة على الإجراءات أمام المحكمة.
<٥	• عدد الرابطات الدولية التي تتلقى معلومات من ممثلي المحكمة في السنة.	

الجدول ٨١ - البرنامج ٣٥٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

شعبة الضحايا والدفاع	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة	١٠٦٣,٨	٧٤٢,٦	١٨٠٦,٤	١١٠٦,٥	١١١٤,١	٢٢٢٠,٦	١١٠٦,٥	١١١٤,١	٢٢٢٠,٦	٢٦,٧
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٠٧,١	٢٨٣,٥	٥٩٠,٦	٣٤٦,٢	٢٧٣,٧	٦١٩,٩	٣٦٠,٠	٢٣٢,٤	٥٩٢,٤	-٤,٤
المساعدة المؤقتة العامة										
المساعدة المؤقتة للاجتماعات		٩١,١	٩١,١							
الخبراء الاستشاريون	١٨,١		١٨,١	٨,٠	٥٨,٠	٦٦,٠	٨,٠	٥٨,٠	٦٦,٠	-١٢,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣٢٥,٢	٣٧٤,٦	٦٩٩,٨	٤٠,٨	٣٠٥,٠	٣٤٥,٨	٤٠,٨	٣٠٥,٠	٣٤٥,٨	-٧٦,٧
السفر	٦٨,١	٨٤,٣	١٥٢,٤	٢٥,٧	١١٦,٣	١٤٢,٠	٢٠,٢	١٧٥,٥	١٩٥,٧	٣٧,٨
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٦٨,٥	١٩٥٩,٥	٢٠٢٨,٠	٢٤,٩	٣٥٦٠,٠	٣٥٨٤,٨	١٢,٢	٣١٤١,٢	٣١٥٣,٤	-١٢,٠
نفقات التشغيل العامة		٨,١	٨,١							
اللوازم والمواد	١,٧	١,٤	٣,١							
الأثاث والمعدات		٢٥,١	٢٥,١							
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣٨,٣	٢٠٧٨,٤	٢٢١٦,٧	٥٠,٦	٣٧٠٢,٣	٣٧٥٢,٨	٣٢,٤	٣٣٤٣,٧	٣٣٧٦,١	-١٠,٠
<b>المجموع</b>	<b>١٥٢٧,٣</b>	<b>٣١٩٥,٦</b>	<b>٤٧٢٢,٩</b>	<b>١٥٤٤,١</b>	<b>٥٣٩٥,١</b>	<b>٦٩٣٩,١</b>	<b>١٦٤٦,٩</b>	<b>٥٢١٥,٤</b>	<b>٦٨٦٢,٣</b>	<b>-١,١</b>
الصيانة الموزعة	٣٢,٣	٥٢,٢	٨٤,٥	٦٤,٦	٤٤,٧	١٠٩,٣	٤٩,٩	٧٣,٨	١٢٣,٧	١٣,٢

الجدول ٨٢ - البرنامج الفرعي ٣٥٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

شعبة الضحايا والدفاع	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					٣	٢	٢	٤		١١		٦	٦	١٧
الوظائف الحالية						٣	٢	٤	٤	١٣		٧	٧	٢٠
المجموع الفرعي					٣	٥	٤	٨	٤	٢٤		١٣	١٣	٣٧
الوظائف الجديدة/المنقولة						١		٢		٣				٣
الوظائف الجديدة/المنقولة						١		٢		٤				٤
الوظائف الجديدة/المنقولة										١		-١		
المجموع الفرعي										١		-١		
<b>المجموع</b>					٣	٦	٤	١٠	٦	٢٩		١٢	١٢	٤١

(أ) البرنامج الفرعي ٣٥١٠: مكتب الرئيس (شعبة الضحايا والدفاع)

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

الخبراء الاستشاريون

٣٤٩- تلزم الاستشارة (الأخصائيون في التحليل المالية) لتقديم المساعدة للبحث في طلبات المساعدة القانونية.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٥٠- نفقات متكررة. يشمل هذا البند الاجتماعات مع نقابات المحامين والشركاء. وقد احتفظ بهذه التكاليف على ما كانت عليه.

الموارد المتصلة بالحالات

نفقات التشغيل العامة

٣٥١- نفقات متكررة. لتغطية التكاليف التشغيلية للبحث المالي المتعلق بالمساعدة القانونية التي تمولها المحكمة.

الجدول ٨٣ - البرنامج الفرعي ٣٥١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			مكتب رئيس شعبة الجني عليهم والمحامين	
	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات		الأساسية
١٤,٩	٣٣,٤	٢٥٧,٠	١١٧,٦	١٣٩,٤	٢٢٣,٦	٩١,٣	١٣٢,٣			بدون تقسيم	موظفو الفئة الفنية
٤,٠	٤,٦	١٢٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	١١٥,٤	٥٧,٧	٥٧,٧				موظفو الخدمات العامة
١١,٢	٣٨,٠	٣٧٧,٠	١٧٧,٦	١٩٩,٤	٣٣٩,٠	١٤٩,٠	١٩٠,٠	١٧٦,٢		١٧٦,٢	المجموع الفرعي، الموظفون
								٥٦,٧		٥٦,٧	المساعدة المؤقتة العامة
								٩١,١	٩١,١		المساعدة المؤقتة للاجتماعات الخبراء الاستشاريون
		٥٠,٠	٥٠,٠		٥٠,٠	٥٠,٠		١٤٧,٨	٩١,١	٥٦,٧	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
		٨,٦		٨,٦	٨,٦		٨,٦	١٣,٣	٢,٩	١٠,٤	السفر
		١٧,٠	١٧,٠		١٧,٠	١٧,٠		٤٨,٩		٤٨,٩	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
		٢٥,٦	١٧,٠	٨,٦	٢٥,٦	١٧,٠	٨,٦	٠,١	٠,١	٥٩,٣	نفقات التشغيل العامة
								٦٢,٣	٣,٠		المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٩,٢	٣٨,٠	٤٥٢,٦	٢٤٤,٦	٢٠٨,٠	٤١٤,٦	٢١٦,٠	١٩٨,٦	٣٨٦,٣	٩٤,١	٢٩٢,٢	المجموع
٠,٨	٠,١	١٢,٠	٦,٤	٥,٦	١١,٩	٤,٣	٧,٦	٩,٣	٥,٥	٣,٨	الصيانة الموزعة

الجدول ٨٤ - البرنامج الفرعي ٣٥١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	مد-١	مد-٢	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	مكتب رئيس شعبة الجني عليهم والمحامين	
														الوظائف الحالية	الوظائف الجديدة/المنقولة
٢	١	١		١					١					الأساسية	
٢	١	١		١			١							المتصلة بالحالات	
٤	٢	٢		٢			١	١						المجموع الفرعي	
														الأساسية	
														المتصلة بالحالات	
														المجموع الفرعي	
														الأساسية	
														المتصلة بالحالات	
														المجموع الفرعي	
٤	٢	٢		٢					١					المجموع	

(ب) البرنامج الفرعي ٣٥٢٠: قسم دعم الدفاع

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

موظف قانوني مساعد برتبة ف-٢

٣٥٢- وظيفة منقولة من فئة المساعدة العامة المؤقتة. بسبب زيادة الأنشطة القضائية يلزم هذا المورد لضمان معالجة جميع الطلبات والمطالبات بالتعويض المقدمة من أفرقة الدفاع بصورة فعّالة دون الإخلال بمعالجة جميع الطلبات الأخرى الواردة (المحامون المخصصون، المحامون المنتدبون)، ومساعدة أفرقة المساعدة القانونية وغير ذلك من الأنشطة مثل إدارة القوائم، وإسداء المشورة القانونية للمسائل المتعلقة بالدفاع والتشاور مع الشركاء.

الجدول ٨٥- مؤشرات عبء العمل لقسم دعم الدفاع

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩ (١)	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١٠	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠١٠	الطاقة التقديرية لعام ٢٠١٠	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد أفرقة المساعدة القانونية التي يلزم مساعدتها = ١٦	١,٣٣	٢٠	١,٣٣	١٦	٤
عدد الطلبات التي ينبغي إدراجها في القوائم = ٦٠٠	١	٦٠٠	٠,٥	٢٥٠	٣٥٠
عدد خدمات المساعدة للمشتبه فيهم والضحايا ومحاميهم = ٨٠٠	١,٦٧	١,٠٠٠	١,٦٧	٦٦٨	٣٣٢
عدد الرسائل والمشاورات مع المهنة القانونية = ٣	١	٣	١	٣	غير وارد
عدد التقارير = ٥٠	صفر	٥٠	٠,٥	٢٠	٥٠

(١) بما في ذلك المساعدة المؤقتة العامة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٥٣- نفقات متكررة. يشمل هذا البند الاجتماعات مع رابطات المحامين. وقد تم الاحتفاظ بالتكاليف على ما كانت عليه.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٥٤- نفقات متكررة. أدرج اعتماد للمحامين المخصصين والمحامين المنتدبين للدفاع.



الجدول ٨٦- البرنامج الفرعي ٣٥٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم دعم الدفاع	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%	
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم		١١٥,٤	١٨٨,٢	١٢٠,٠	٢٧٧,٤	٨٩,٢	٤٧,٤	٤,٠	
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠٨,٤	٢٠٨,٤	٣٠٣,٦	٣٠٣,٦	٣١٧,٥	٣٩٧,٤	٩٣,٨	٣٠,٩		
المساعدة المؤقتة العامة	٢٩,٤	٢٩,٤	٣٢,٨	٨٥,٦	١١٨,٤		-١١٨,٤	-١٠٠,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٩,٤	٢٩,٤	٣٢,٨	٨٥,٦	١١٨,٤		-١١٨,٤	-١٠٠,٠		
السفر الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب نفقات التشغيل العامة اللوازم والمواد	٤٩,٠	١٩,٦	٤,٥	١٢,٧	٤,٥	١٦١٧,١	٤,٥	-١,٢		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٩,٠	١٩,٦	٤,٥	١٢,٧	٤,٥	١٦١٧,١	٤,٥	-١,٢		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٥,٠	٢٥,٠	١٥٢٩,٩	١٤٦١,٣	١٦٤١,٦	١٦٩٧,٠	-٢٠,٠	-١,٢		
المجموع	٣٠٦,٤	١٤٦١,٣	٣٥٣,٦	١٧١٠,٠	٣٢٢,٠	١٦٩٧,٠	-٤٤,٦	-٢,٢		
الصيانة الموزعة	٧,٦	٧,٦	١٥,٢	١٥,٢	١١,١	٣,٢	١٤,٣	-٠,٩		
									-٥,٩	

الجدول ٨٧- البرنامج الفرعي ٣٥٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم دعم الدفاع	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية						١		١		٢		٢	٢	٤
الوظائف الجديدة/المنقولة										١				١
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع						١		٢		٣		٢	٢	٥

(ج) البرنامج الفرعي ٣٥٣٠: قسم مشاركة وتعويض للضحايا

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

موظف مساعد معني بالمساعدة القانونية من ف-١

٣٥٥ - أدت زيادة الأنشطة القضائية إلى زيادة في عبء العمل المطلوب لإدارة نظام المساعدة القانونية المقدمة للضحايا. بما في ذلك النظر في طلبات المساعدة والمشورة القانونية التي تقدم إلى المسجل ومعالجة المدفوعات. ورغم الجهود المبذولة لتحسين الفعالية لإعادة توزيع المهام داخل القسم، ولم تعد تتوافر للقسم القدرة استيعاب تلك الأنشطة.

الموارد المتصلة بالحالات

إعادة التصنيف

٣٥٦ - نقلت وظيفة مدير القضايا من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى إلى فئة ف-١. أوصى بتصنيف هذه الوظيفة بعد استعراض مهامها في سنة ٢٠٠٧ لكن لم تطبق التوصية بسبب سهو. وقد تم تغيير تسمية هذه الوظيفة وأصبحت تسمى مدير الوثائق وقاعدة البيانات.

موظف ميداني مساعد من ف-٢ (جمهورية أفريقيا الوسطى)

٣٥٧ - للاستجابة لأحكام الدوائر بصورة فعّالة وإلخطار الوسطاء المحليين بصورة دقيقة عن الأحكام والإجراءات وللتأكد من وجود التدابير اللازمة للحفاظ بصورة صارمة على الأمن والسرية فيما يتعلق بالمعلومات، ولتقديم التوجيهات الإستراتيجية بشأن العمل الميداني. فحتى الآن كان الموظف الميداني من ف-٢ في جمهورية الكونغو الديمقراطية يستجيب جزئياً لهذه الاحتياجات لكن زيادة الأنشطة القضائية في جمهورية الكونغو الديمقراطية لم تعد مواصلة الممارسة مجزية.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٥٨ - مساعد ميداني واحد من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى (جمهورية أفريقيا الوسطى؛ ١٢ أشهر متواصلة). يلزم الاحتفاظ بهذه الوظيفة لأن الأنشطة القضائية قد زادت في جمهورية أفريقيا الوسطى. بما في ذلك قضية بيمبا في ٢٠١٠.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٥٩ - نفقات متكررة. تعكس الزيادة في تكاليف السفر الزيادة في الأنشطة القضائية والاحتياجات المتوقعة في السفر الداخلي داخل جمهورية الكونغو الديمقراطية وجمهورية أفريقيا الوسطى وتشاد لتمكين الموظفين القائمين في الميدان من السفر بين المناطق التي تجري فيها العمليات كما يقتضي الحال في أغلب الأوقات.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٦٠ - نفقات متكررة. أدرج اعتماد لتمثيل الضحايا القانوني.

الجدول ٨٨ - البرنامج الفرعي ٣٥٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم مشاركة الجنبي عليهم وجبر أضرارهم	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم									
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٨٠,٠	٣٥٤,٠	٦٣٤,٠	٥٠٣,٨	٤٥٣,٩	٩٥٧,٧	٦١٠,٩	٥٩٥,٩	١ ٢٠٦,٨	٢٤٩,١
المساعدة المؤقتة العامة	١٦٩,٨	١٠,٣	١٨٠,١	١١,٢	١١,٢	١١,٢	١١,٢	٢٢,٤	٢٢,٤	١١,٢
الخبراء الاستشاريون	١٨,١		١٨,١	٨,٠	٨,٠	١٦,٠	٨,٠	٨,٠	٨,٠	-٨,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٨٧,٩	١٠,٣	١٩٨,٢	٨,٠	١٩,٢	٢٧,٢	٨,٠	٢٢,٤	٣٠,٤	٣,٢
السفر	٣,٨	٥٧,١	٦٠,٩	٣,٥	٥٤,٩	٥٨,٤	٦,٩	٩٦,٠	٩٦,٠	٣٧,٦
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب اللوازم والمواد	٠,١	٤٦١,٨	٤٦١,٨	٦,٩	١ ٨٤٥,٦	١ ٨٥٢,٥	١ ٨٥٢,٥	١ ٤٧٤,١	١ ٤٨١,٠	-٣٧١,٥
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣,٨	٥١٩,٠	٥٢٢,٨	١٠,٤	١ ٩٠٠,٥	١ ٩١٠,٩	١ ٩١٠,٩	١ ٥٧٠,١	١ ٥٧٧,٠	-٣٣٣,٩
<b>المجموع</b>	<b>٤٧١,٧</b>	<b>٨٨٣,٣</b>	<b>١ ٣٥٥,٠</b>	<b>٥٢٢,٢</b>	<b>٢ ٣٧٣,٦</b>	<b>٢ ٨٩٥,٨</b>	<b>٦٢٥,٨</b>	<b>٢ ١٨٨,٤</b>	<b>٢ ٨١٤,٢</b>	<b>-٨١,٦</b>
الصيانة الموزعة	١١,٤	٢٤,٧	٣٦,١	٢٢,٨	١٩,١	٤١,٩	١٩,٤	٣٢,١	٥١,٥	٩,٦

الجدول ٨٩ - البرنامج الفرعي ٣٥٣٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم مشاركة الجنبي عليهم وجبر أضرارهم	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية						١	٢	٢	١	٥		١	١	٦
										٣		٦	٦	٩
						١	٢	٤	١	٨		٧	٧	١٥
الوظائف الجديدة/المنقولة										١			١	١
										٢			٢	٢
الوظائف الجديدة/المنقولة										١		-١	-١	١٧
										١		-١	-١	١٧
						١	٢	٥	٣	١١		٦	٦	١٧

(د) البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: مكتب المحامي العام للدفاع

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

محام/مستشار قانوني برتبة ف-٤

٣٦١- وظيفة منقولة من المساعدة المؤقتة العامة يلزم هذا المورد لتوفير الطاقة الإضافية اللازمة للاستجابة لطلبات الدوائر المتعلقة بمسائل محددة أو للعمل كمحام مخصص أو مندوب<sup>(١٧)</sup>. وبما أنه يمكن اللجوء إلى المكتب في أكثر من حالة واحدة في نفس الوقت لا يمكن للمحامي الرئيسي وحده الاستجابة لجميع الطلبات، وسيسمح ذلك أيضا بقيام المحامي الرئيسي بمهام أخرى في صلب ولاية المكتب مثل التوعية وتدريب المحامين والدعاية الداخلية والخارجية للمسائل التي تؤثر على حقوق الدفاع. وتبين التجربة حتى اليوم وبوضوح الاحتياج المستمر لهذه الوظيفة.

الجدول ٩٠ - مؤشرات عبء العمل لمكتب المحامي العام للدفاع

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكفي العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٩	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١٠	عدد الوظائف التي تكفي العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠١٠	الطاقة التقديرية لعام ٢٠١٠	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد خدمات البحوث والمشورة القانونية لأفرقة الدفاع = ٢١٥	٢,٠	٢٥٠	٢,٠	١٠٠	١٥٠
عدد التعيينات بصفة محام مخصص أو محام مندوب = ٣٠	١,٢	٣٠	١,٢	١٢	١٨
الحضور/المساعدة في جلسات الاستماع بالمحكمة في الوقت الحقيقي بواسطة المذكرات الحية = ٢٠٠	٠,٣	٢١٠	٠,٣	٩٠	١٢٠
إعداد مواد قانونية وعروض للتوعية بشأن المسائل الموجودة حاليا أمام المحكمة والمتعلقة بالدفاع = ١٢	٠,٥	١٢	٠,٥	١٠	٢

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٦٢- نفقات متكررة. يلزم هذا البند لضمان مشاركة مكتب المحامي العام للدفاع في الاجتماعات الخارجية الرئيسية التي تتعلق بحقوق الدفاع أمام المحكمة مثل المؤتمر الاستعراضي لسنة ٢٠١٠.

(١٧) أنظر قرارات الدوائر، قرار الدائرة التمهيدية الأولى الصادر في ١٧ آب/أغسطس ٢٠٠٤ الوثيقة ICC-01/04-374: "قرار

بشأن طلبات الممثل القانوني لأصحاب الطلبات المتعلقة بإجراءات تقديم الطلبات لمشاركة الضحايا وتمثيلهم القانوني".

## الموارد المتصلة بالحالات

### السفر

٣٦٣- نفقات متكررة. يلزم أيضا السفر المتعلق بالحالات لتمكين مكتب المحامي العام للدفاع من العمل بصفته محام منتدب من تمثيل الأشخاص المشتبه فيهم في الميدان أو لتمثيل حقوق الدفاع بشأن حالة معينة من حالات التحقيق في الميدان.

### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٦٤- نفقات متكررة. يلزم التدريب لضمان استخدام الموارد المحدودة لمكتب المحامي العام للدفاع بصورة فعّالة وتزويد الموظفين التابعين للمكتب بالكفاءات المطلوبة في كافة الجوانب المتصلة بالإجراءات القضائية المحتمل اتصالها بالأعمال التحضيرية للدفاع وولاية المكتب. سيستخدم المكتب هذا التدريب كشكل من أشكال "تدريب المدربين". بمعنى أن المكتب سيقدم الدعم للتدريب في هذه المجالات لأفرقة الدفاع في المستقبل.

٣٦٥- نفقات متكررة. سيجري المكتب أيضا حلقات تدريبية في الميدان لقائمة المحامين والمحامين المنتدبين المحتملين وما إلى ذلك، في حالتين من أجل إذكاء الوعي بإجراءات المحكمة ذات الصلة لضمان إمكانية المحامين المحتملين والقيام بمسؤولياتهم فوراً من أجل حماية صالح المدعي عليه في حالة تعيينه لتمثيل شخص مشتبه فيه في الميدان، وعموماً، فقد انخفضت التكاليف بصورة ملموسة.

الجدول ٩١ - البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

مكتب الخماي العام للدفاع	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم									
المجموع الفرعي، الموظفون	١٥٦,٢	٣٦,٥	١٨٢,٧	١٩٠,٠	١٥٠,٦	٣٤٠,٦	١٩٩,٤	٢٧٧,٤	٤٧٦,٨	١٣٦,٢
المساعدة المؤقتة العامة	٥٠,٦	١٧٤,١	٢٢٤,٧	١٢٨,٣	١٢٨,٣	١٢٨,٣				-١٢٨,٣
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٥٠,٦	١٧٤,١	٢٢٤,٧	١٢٨,٣	١٢٨,٣	١٢٨,٣				-١٢٨,٣
السفر	٢,٢		٢,٢			٢,٢	٢,٦	١٧,٨	٢٠,٤	-١,٣
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب							٥,٣	٦٠,٠	٢٥,٣	-٣٩,٩
نفقات التشغيل العامة							٣,٠	٣,٠	٤,٠	١,٠
اللوازم والمواد		١,٤	١,٤			١,٤			٤٩,٧	-٤٠,٢
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢,٢	١,٤	٣,٦	١١,١	١٨,٩	١٩,٩	٧,٩	٤١,٨	٤٩,٧	-٤٠,٢
المجموع	٢٠٩,٠	٢٠٢,٠	٤١١,٠	٢٠١,١	٣٥٧,٨	٥٥٨,٨	٢٠٧,٣	٣١٩,٢	٥٢٦,٥	-٣٢,٣
الصيانة الموزعة	٣,٨	٥,٥	٩,٣	٧,٦	٦,٤	١٤,٠	٥,٥	٩,٧	١٥,٢	١,٢
										٨,٦

الجدول ٩٢ - البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مكتب الخماي العام للدفاع	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١					١			١	٢
الوظائف الحالية								١	١	٢			٢	٢
الوظائف الجديدة/المنقولة										٣			٣	٤
الوظائف الأساسية										١			١	١
الوظائف الجديدة/المنقولة										١			١	١
الوظائف الأساسية														
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع					١	١		١	١	٤		١	٥	٥

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: مكتب الخامي العام للضحايا

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٦٦- نفقات متكررة. لقد زادت التكاليف بصورة ملموسة لأن الموظفين الأقدمين في مكتب الخامي العام للضحايا يضطرون للاجتماع مع العدد المتزايد من الأشخاص الذين يدعمهم المكتب ويساعدهم من أجل النهوض بولايته. ويقابل هذه الزيادة نقص<sup>\*</sup> في المساعدة المؤقتة العامة.

نفقات التشغيل العامة

٣٦٧- نفقات متكررة. من أجل استئجار مباني بالميدان لتمكينه من إجراء مقابلات مع الضحايا. وقد بقيت التكاليف في المستوى التي كانت عليه.



الجدول ٩٣ - البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

مكتب الخماي العام للضحايا	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم									
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٤٣,٠	٣٦٢,١	٦٠٥,١	٢٦٥,٣	٦٣٤,٣	١٩٩,٦	٢٦٨,٥	٩٤٧,١	٤٨,٢	٥,٤
المساعدة المؤقتة العامة	٠,٦	٩٩,١	٩٩,٧		٢١,٩	٢١,٩			-٢١,٩	-١٠٠,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٠,٦	٩٩,١	٩٩,٧		٢١,٩	٢١,٩			-٢١,٩	-١٠٠,٠
السفر الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب نفقات التشغيل العامة اللوازم والمواد	٢,٧	٢٤,٢	٢٦,٩	٣,٣	٤٥,٥	٤٨,٨	٤,٥	٦٦,٢	١٧,٤	٣٥,٧
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤,٤	٩٣,٧	٩٨,١	٣,٣	١١,٥	١٤,٨	٤,٥	٩٧,٧	١٠٢,٢	٢٠,٥
المجموع	٢٤٨,٠	٥٥٤,٩	٨٠٢,٩	٢٦٨,٦	٧٣٧,٧	١٠٠٦,٣	٢٨٣,٨	٧٦٦,٢	٤٣,٧	٤,٣
الصيانة الموزعة	٥,٧	١٦,٥	٢٢,٢	١١,٤	١٤,٩	٢٦,٣	٨,٣	٢٢,٤	٣٠,٧	٤,٤

الجدول ٩٤ - البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مكتب الخماي العام للضحايا	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية					١	٢	٢	١	٢	٧		١	١	٣
الوظائف الجديدة/المنقولة					١	٢	٢	٢	٢	٩		١	١	١٠
المجموع					٢	٤	٤	٣	٤	١٦		٢	٢	١٣

## دال - البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

### مقدمة

٣٦٨- توفر الأمانة لجمعية الدول الأطراف ومكتبها وهيئاتها الفرعية المساعدة الإدارية والتقنية في أداء مهامها بموجب النظام الأساسي. وتشمل مهام الأمانة في مجال خدمة المؤتمرات وضع الخطط لاجتماعات جمعية الدول الأطراف وهيئاتها الفرعية والتحضير لها وتنسيقها، واستلام وتحرير وترجمة وإصدار واستنساخ وتوزيع الوثائق الرسمية والتقارير والقرارات الصادرة عن الجمعية وهيئاتها الفرعية.

٣٦٩- بالإضافة إلى ذلك، توفر الأمانة الخدمة الموضوعية للجمعية وهيئاتها الفرعية. وتشمل مهام الخدمة الموضوعية توفير خدمات الأمانة القانونية والموضوعية مثل إتاحة الوثائق والتقارير والملخصات التحليلية وإسداء المشورة داخل الأمانة بشأن المسائل القانونية والموضوعية المتصلة بأعمال الجمعية. وتشمل المهام الأخرى تقديم المشورة بشأن النظام المالي والقواعد المالية وإعداد مشاريع القرارات بشأن المسائل المالية ومسائل الميزانية.

### الأهداف

- ١- توفير مؤتمرات عالية الجودة لتنظيم الدورة التاسعة للجمعية في مدينة نيويورك فضلاً عن الدورتين للجنة الميزانية والمالية تعقدان في لاهاي. بالإضافة إلى ذلك، ستوفر الأمانة الخدمات لاجتماعات عدد من الهيئات الفرعية التابعة للجمعية منها بالخصوص الفريق العامل التابع للمكتب ولجنة المراقبة الخاصة بالمباني الدائمة.
- ٢- تمكين الجمعية وأجهزتها الفرعية من تنفيذ ولايتها على نحو أكثر فعالية من خلال ما يلي: تزويدها بخدمات أوجه دعم عالية الجودة كخدمات تخطيط وتنسيق المؤتمرات؛ وإعداد الوثائق وتنسيقها وتقديمها؛ ورصد امتثال مختلف أجهزة المحكمة للوائح التي تحكم إعداد الوثائق في موعدها؛ وتحديد الموارد الإضافية وحيازتها لتمكين الأمانة من تنفيذ ولايتها على نحو فعال وكفؤ؛ وكفالة حصول الدول الأطراف على الخدمات المؤتمرية ووثائق المؤتمرات وفقاً لما يقتضيه النظام الأساسي.
- ٣- إجراء البحوث وإعداد الدراسات التحليلية بشأن تطبيق وتفسير أحكام نظام روما الأساسي المتعلقة بالجمعية وهيئاتها الفرعية.
- ٤- المساعدة في توزيع الوثائق والمعلومات على الدول الأطراف وغيرها من المنظمات المهتمة، وذلك عن طريق قنوات منها الإنترنت.

الهدف في عام ٢٠١٠	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• حسن سير العمل في الجلسات والفروع منها في الوقت المخصص لها واعتماد التقارير.</li> <li>• النظر في كافة البنود المدرجة في جدول الأعمال.</li> <li>• تقديم الدعم الموضوعي واللوجستي للمشاركين في الجلسات بما في ذلك التسجيل وتوفير الوثائق والخدمات اللغوية.</li> <li>• ارتياح المشاركين في الدورات للترتيبات والمعلومات المقدمة.</li> </ul>	<p><b>الهدف ١</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• انعقاد المؤتمرات وفقاً للخطة الموضوعية لها.</li> </ul>
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تزويد الدول بخدمات مؤتمرية تتميز بجودتها وتنقيح الوثائق وترجمتها وإصدارها في الموعد المحدد لها باللغات الرسمية الست دعماً لأعمالها.</li> <li>• مساعدة الدول حسب الاقتضاء، لاسيما في توفير المعلومات والوثائق المتعلقة بالجمعية والمحكمة.</li> </ul>	<p><b>الهدف ٢</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إعداد وثائق عالية الجودة وتنقيحها وترجمتها ثم إصدارها من أجل معالجتها وإنتاجها وتعميمها في الأوقات المحددة لها.</li> </ul>
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تزويد الدول بخدمات قانونية موضوعية، وخاصة في شكل وثائق مما يسهل ويدعم عملها.</li> <li>• ارتياح أعضاء الجمعية والهيئات ذات الصلة للدورات.</li> </ul>	<p><b>الهدف ٣</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تقديم مشورة قانونية عالية الجودة للجمعية وهيئاتها الفرعية.</li> </ul>
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الاستعمال المألوف لموقع الجمعية على الأنترنت والإكسترنات.</li> <li>• الحصول دون تأخير على المعلومات والوثائق.</li> </ul>	<p><b>الهدف ٤</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• التعميم الفعال للوثائق والمعلومات على الدول الأطراف عن طريق الأنترنت، في جملة قنوات</li> </ul>

## الموارد من الموظفين

٣٧٠- تتوقع أمانة جمعية الدول الأطراف زيادة في الوثائق نتيجة للدورة التاسعة للجمعية. وسيشمل ذلك الوثائق التي سينظر فيها مؤتمر الاستعراض في عام ٢٠١٠: ألا وهي حصيلة مناقشات الفريق العامل الخاص المعني بجريمة العدوان، فضلاً عن الوثائق المتعلقة بمشاريع التعديلات الأخرى المدخلة على نظام روما الأساسي. وإعداد هذه الوثائق سيتطلب تحرير وترجمة ومراجعة الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف ولجنة الميزانية والمالية<sup>(٣٦)</sup> وعدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ هو وظيفتان (مترجم ومراجع)<sup>(٣٧)</sup>. وعلى الرغم من تزايد عبء العمل، ستسعى الأمانة لتحقيق المزيد من الكفاءة بسبل منها الاعتماد على مصادر خارجية في الترجمة.

(١٨) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة، لاهاي، ١٤ إلى

٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية. ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني الجزء ب، منها الفقرة ٩٦.

الجدول ٩٥ - مؤشرات عبء العمل لأمانة جمعية الدول الأطراف

البند	عدد الصفحات في عام ٢٠٠٨ <sup>(١)</sup>	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٩	النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠٠٩	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١٠	النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠١٠	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ <sup>(٢)</sup> لعام ٢٠٠٩	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ <sup>(٢)</sup> لعام ٢٠١٠
الوثائق الرسمية (الإنكليزية) الواردة للتحضير والترجمة وأو المراجعة	١ ٦٠٨	٢ ٢١٢	٣٧ ٦	١ ٦٠٠	-٢٧ ٧	٢	٢
الوثائق الرسمية والأدوات الواردة للتحضير، والترجمة وأو المراجعة في اللغات الرسمية الخمس (العربية، والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية) <sup>(٣)</sup>	٨ ٠٤٠	٩ ٤٤٧	١٧ ٥	٥ ١٠٠	-٤٦ ٢	١٠	١٠
منشورات أخرى <sup>(٤)</sup> (الإنكليزية) للتحضير والترجمة وأو المراجعة	-	٥٨٨	-	١٥٠	-٧٤ ٥	-	-
المنشورات الأخرى <sup>(٤)</sup> الواردة للتحضير والترجمة وأو المراجعة (العربية والفرنسية والإسبانية)	-	١ ٧٦٤	-	٤٥٠	-٧٤ ٥	-	-
المجموع	٩ ٦٤٨	١٤ ٠١١	٤٥ ٢	٧ ٣٠٠	-٤٧ ٩	١٢	١٢

(١) عدد الكلمات للصفحة الواحدة هو ٣٠٠ كلمة.

(٢) مترجم ومراجع لكل لغة يعملان على أساس التفرغ من تموز/يوليو إلى تشرين الثاني/نوفمبر من كل عام. وتعتمد الأمانة ابتداء من كانون الثاني/يناير إلى حزيران/يونيو على الاستعانة بمصادر خارجية.

(٣) ابتداء من ٢٠٠٩، سترجم معظم الوثائق إلى العربية، والفرنسية والإسبانية فقط<sup>(٣٨)</sup>.

(٤) إضافة إلى الوثائق المتعلقة بالدورة، والوثائق الرسمية، تمت صياغة وطباعة عدد من المنشورات، منها: الطبعة الثانية من الخلاصة. والرسالة الإضافية للجمعية، وكتيب الذكرى العاشرة للفريق العام في نيويورك.

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٣٧١ - نفقات متكررة. سوف يُغطى جزء من الزيادة المقترحة في الميزانية المكرسة للمساعدة المؤقتة العامة من الأموال المحوَّلة من بند الميزانية المعنون "المساعدة المؤقتة للاجتماعات" إلى بند المساعدة المؤقتة العامة".

(١٩) إن إصدار أمانة الجمعية للوثائق الرسمية في موعدها المحدد لها متوقف على ما يحدث من تدخل وما يتحقق من تنظيم في تقديم مشاريع الوثائق من قبل المحكمة وفقاً للجدول الزمني السنوي الذي تُعده الأمانة عملاً بدليل الإجراءات الذي اعتمده مكتب الجمعية.

(٢٠) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة، لاهاي، ١٤ -

٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/7/20)، المجلد الأول، الجزء الثالث،

القرلرين 6/ICC-ASP/7/Res. و 7/ICC-ASP/7/Res.

٣٧٢- تحتاج الأمانة إلى مساعدين خاصين وذلك لفترة المؤتمر السنوي والأشهر التي تسبق هذه الفترة. وسيساعد هؤلاء المساعدون الخاصون الموظف المكلف بشؤون المؤتمرات والبروتوكولات في الجوانب اللوجستية المتعلقة باجتماعات الجمعية بما في ذلك تحديد الاحتياجات المتعلقة بالحيز المكتبي والمعدات والتسجيل والاتصال بالوفود.

#### المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣٧٣- نفقات متكررة. فضلا عن تحويل الاعتمادات من المساعدة المؤقتة العامة المذكورة في الفقرة ٣٧٠ أعلاه، هناك أيضا انخفاض شامل في هذا البند من الميزانية وهذا الانخفاض راجع إلى المكاسب التي تحققت على صعيد الكفاءة والتحسين في تقييم الاحتياجات. والمستوى الذي هو أدنى من الموارد المطلوبة يقوم على أساس النفقات الحقيقية التي تكبدت في الفترات المالية السابقة مقرونة بالاحتياجات المتوقعة من الترجمة والتحريرية والترجمة الشفوية.

#### العمل الإضافي

٣٧٤- نفقات متكررة. بقي مستوى العمل الإضافي على ما كان عليه في ٢٠٠٩. ومبلغ العمل الإضافي هذا يتكبد جرّاء الدعم المقدم للمؤتمرات من قبل الموظفين والطابعين كافة.

#### الموارد من غير الموظفين

#### الموارد الأساسية

#### السفر

٣٧٥- نفقات متكررة. هناك موارد إضافية يتوقع لزوم توفيرها لغرض السفر لتمكين الأمانة من خدمة اجتماعات الجمعية في دورتها التاسعة التي يزمع انعقادها في نيويورك.

#### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٧٦- نفقات متكررة. هناك انخفاض في مبلغ الموارد المطلوبة لغرض الطباعة الخارجية وهو انخفاض تحقق بفضل ظروف الكفاءة المتزايدة. غير أنه من المتوقع أن تحدث زيادات بالنسبة للبنود الفرعية الأخرى في هذا البند من الميزانية لتمويل منشورات إضافية.

#### اللوازم والمواد

٣٧٧- نفقات متكررة. احتُفظ بالتكاليف في نفس المستوى التي كانت عليه في ٢٠٠٩ وهذا يغطي القرطاسية وغيرها من اللوازم من أجل سير عمل الاجتماعات على نحو سلس.

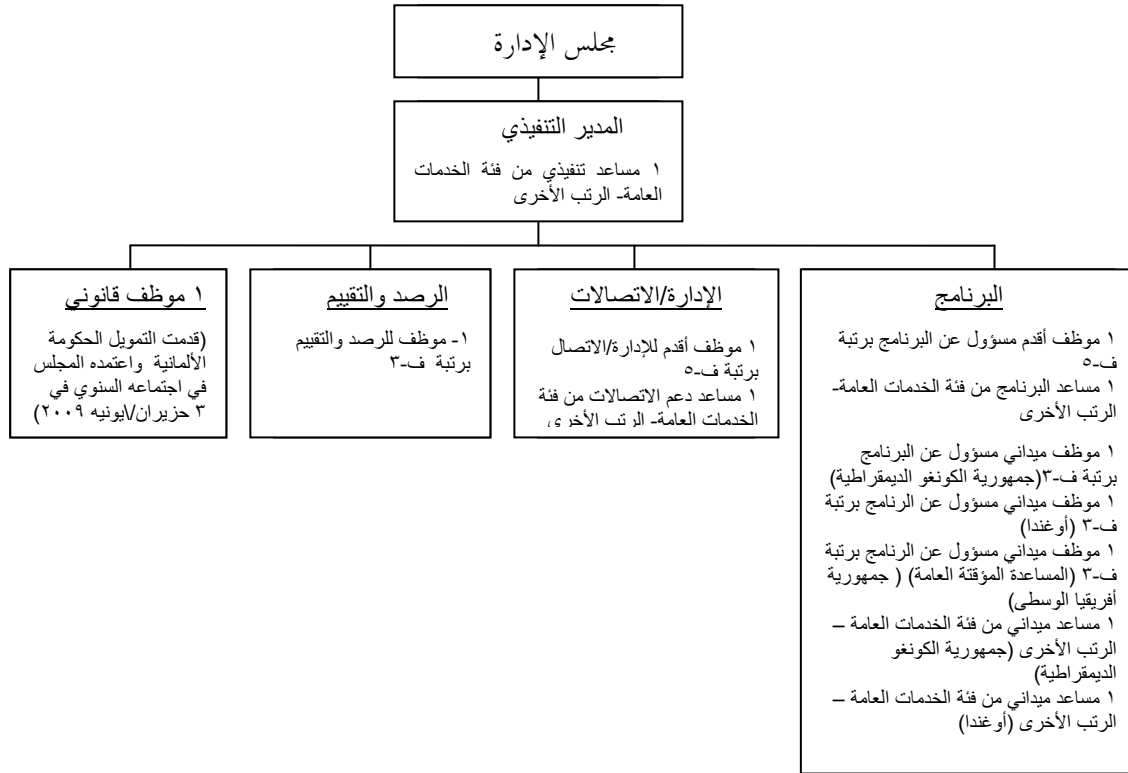
الجدول ٩٦ - البرنامج الرئيسي الرابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			أمانة جمعية الدول الأطراف
	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحالات	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
%										
٨,٤	٤٧,٢	٦١١,٧	٦١١,٧	٥٦٤,٥	٥٦٤,٥	٥٦٤,٥	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
٧,٧	١٩,٨	٢٧٥,٤	٢٧٥,٤	٢٥٥,٦	٢٥٥,٦	٢٥٥,٦				موظفو الخدمات العامة
٨,٢	٦٧,٠	٨٨٧,١	٨٨٧,١	٨٢٠,١	٨٢٠,١	٨٢٠,١	٤١٣,٦	٤١٣,٦		المجموع الفرعي، الموظفون
٣٤,٦	١٠٩,٠	٤٢٤,٣	٤٢٤,٣	٣١٥,٣	٣١٥,٣	٣١٥,٣	٤٤١,٠	٤٤١,٠		المساعدة المؤقتة العامة
-١٠,١	-٨٦,٦	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٨٦٠,٦	٨٦٠,٦	٨٦٠,٦	٨٢٨,٦	٨٢٨,٦		المساعدة المؤقتة للاجتماعات
		٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٣,٧	٢٣,٧		العمل الإضافي
١,٩	٢٢,٤	١٢١٨,٣	١٢١٨,٣	١١٩٥,٩	١١٩٥,٩	١١٩٥,٩	١٢٩٣,٣	١٢٩٣,٣		المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١٧,٧	٥٦,٢	٣٧٤,٣	٣٧٤,٣	٣١٨,١	٣١٨,١	٣١٨,١	٢٠٠,٧	٢٠٠,٧		السفر
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٨,٩	٨,٩		الضيافة
٣٥,٠	-٣١٣,٢	٥٨١,٥	٥٨١,٥	٨٩٤,٧	٨٩٤,٧	٨٩٤,٧	١٠١٨,٣	١٠١٨,٣		الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
-٤٦,٣	-٢٥,٠	٢٩,٠	٢٩,٠	٥٤,٠	٥٤,٠	٥٤,٠	٤٠,٨	٤٠,٨		نفقات التشغيل العامة
		٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣١,١	٣١,١		اللوازم والمواد
		٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠				الأثاث والمعدات
-٢١,٣	-٢٨٢,٠	١٠٤٤,٨	١٠٤٤,٨	١٣٢٦,٨	١٣٢٦,٨	١٣٢٦,٨	١٢٩٩,٨	١٢٩٩,٨		المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-٥,٨	-١٩٢,٦	٣١٥٠,٢	٣١٥٠,٢	٣٣٤٢,٨	٣٣٤٢,٨	٣٣٤٢,٨	٣٠٠٦,٧	٣٠٠٦,٧		المجموع
-٢٦,٩	-٩,٢	٢٥,٠	٢٥,٠	٤٣,٢	٤٣,٢	٤٣,٢	١٧,١	١٧,١		الصيانة الموزعة

الجدول ٩٧ - البرنامج الرئيسي الرابع: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	ملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	أمانة جمعية الدول الأطراف
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١		الوظائف الوظيفية
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١		الوظائف الوظيفية الجديدة/المنقولة
												الوظائف الوظيفية الجديدة/المنقولة
												الوظائف الوظيفية الجديدة/المنقولة
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١		المجموع

## هاء- البرنامج الرئيسي السادس : أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا



### مقدمة

٣٧٨- تتمثل مهمة الصندوق الاستئماني للضحايا في دعم البرامج التي تتصدى للأضرار الناجمة عن الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة و ذلك من خلال مساعدة الضحايا على العودة إلى العيش بكرامة و الإسهام بدورهم في المجتمعات المحلية التي ينتمون إليها.

٣٧٩- تعد إحدى أولويات الصندوق الرئيسية لعام ٢٠١٠ مواصلة الدعم لما يزيد على ٣٠ من المشاريع الجديدة والمشاريع الموجودة في جمهورية الكونغو الديمقراطية وفي شمال أوغندا فضلا عن توسيع أنشطته لكي تشمل جمهورية أفريقيا الوسطى.

٣٨٠- لقد زادت المساهمات الطوعية للصندوق في عام ٢٠٠٨ بطريقة ملموسة إذ ارتفعت بمعدل ٦١ في المائة مما يناهز ٥٨٠.٠٠٠ من اليورو في ٢٠٠٧ إلى ٩٣٠.٠٠٠ من اليورو تقريبا في ٢٠٠٨. وقد زاد الدخل من الفوائد بمعدل ٣١ في المائة ووصل إلى ١٣٦.٠٠٠ من اليورو.

٣٨١- بيد أن الأمانة قد حاولت أن تظل في نفس المستوى في تقديم طلبات الميزانية في عام ٢٠١٠ وخفضت في التكاليف من غير الموظفين بما يناهز ٣٢ في المائة، فإن توسيع العمليات إلى جمهورية أفريقيا الوسطى وطلب جمعية الدول الأطراف بإنشاء أدوات الاتصال والإعلام من أجل تقديم التقارير وجمع الأموال يؤدي إلى زيادة تبلغ ٩٠٠ ١٣٠ يورو في تقديم الميزانية.

٣٨٢- أصدرت الجمعية قرارها بشأن ١٥ في المائة من معدل الوظائف الشاغرة بالنسبة لجميع الوظائف الموجودة داخل الأمانة لعام ٢٠٠٩. وتتوقع الأمانة بالتالي نقصا في التكاليف المتعلقة بالموظفين فاضطرت تأجيل تعيين موظف من فئة ف-٣ لوظيفة شاغرة حتى نهاية شهر كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠٩ وذلك لتخفيف التكاليف. وبما أنه من المتوقع ملء جميع الوظائف الموجودة في بداية ٢٠١٠، ينبغي إعفاء الأمانة من تطبيق أي معدل يتعلق بالوظائف الشاغرة. وإن عدم إعفائها من ذلك سيسفر لا محالة على تأثير سلبي على تنفيذ البرنامج.

### الأهداف

- ١- استحداث آليات لتقديم كل التعاون الضروري، وخاصة منه إلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام. (الهدف الاستراتيجي ٥)
- ٢- الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الاستراتيجي ٦)
- ٣- أن تصبح غير بيروقراطية تركز على النتائج ليس على العمليات وتعتمد على اللوائح عند الاقتضاء لضمان الحقوق والتخفيف من المخاطر. (الهدف الاستراتيجي ٨)



الهدف في عام ٢٠١٠	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
غير وارد ٨٥ في المائة من معدل التنفيذ	<ul style="list-style-type: none"> <li>الآليات الأساسية الموجودة للدفع في الوقت المحدد، والمراقبة وتقديم التقارير عن دفع التعويضات استنادا إلى تنفيذ المساعدة في رد الاعتبار.</li> </ul>	<p><b>الهدف ١</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>التعويضات المدفوعة للضحايا وأسرههم ومجتمعهم، حيثما حكمت الدوائر بذلك.</li> </ul>
التقارير والتحليل التي تجري في الوقت المحدد المقدمة لأصحاب المصلحة وللموظفين الخارجيين.	<ul style="list-style-type: none"> <li>التعليقات الإيجابية الواردة من أصحاب المصلحة والموظفين الخارجيين بشأن نوعية الاتصالات</li> </ul>	<p><b>الهدف ٢</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>تحسين الاتصالات مع مجلس الإدارة، والدول الأطراف، والمديرين الأقدمين وغيرهم من أصحاب المصلحة.</li> </ul>
زيادة أكثر من ١٠ في عدد الزيارات لموقع الصندوق على الأنترنت بنهاية السنة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>زيادة استخدام مواد الاتصالات من طرف المنظمات الشريكة، والوسطاء وغيرهم من أصحاب المصلحة. وزيادة عدد الزيارات لموقع الصندوق للأنترنت</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الزيادة من فهم دور الصندوق ومجلس إدارته والأمانة وأنشطتها.</li> </ul>
التقارير والتحليل التي تجري في الوقت المحدد المقدمة لأصحاب المصلحة وللموظفين الخارجيين.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تقرير مرض من مكتب المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات بشأن ممارسات الأمانة في مجال المراقبة والإدارة.</li> </ul>	<p><b>الهدف ٣</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>هيكلية وعمليات إدارية قائمة بما يلائم اللوائح والقواعد المطبقة.</li> </ul>
لم يقدم مكتب مراجعة الحسابات الخارجية والداخلية أي ملاحظة بشأن الأمانة في مجال ممارسات المراقبة والإدارة	<ul style="list-style-type: none"> <li>توثيق الإجراءات الجديدة توثيقا كاملا.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>انتقال سلس إلى نظام SAP الحاسوبي الجديد للمنح.</li> </ul>
< انخفضت أكثر من ٢٥ في المائة	<ul style="list-style-type: none"> <li>انخفاض كبير في وقت المعالجة بالمقارنة مع السنة المنصرمة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>زيادة فعالية الوظائف، بما فيها إدارة المنح، وإخطار الدوائر وتقديم العطاءات.</li> </ul>

## الموارد من الموظفين

### الموارد الأساسية

موظف إدارة/الربط أقدم من الرتبة ف-٥ (وظيفة مستمرة

٣٨٣- يشار هنا إلى التوصيات التي قدمها كل من مكتب المراقبة الخارجية<sup>(٢١)</sup> ولاحقا لجنة الميزانية والمالية<sup>(٢٢)</sup>، وإلى التوصيات الواردة في تقرير مكتب المراقبة الداخلية<sup>(٢٣)</sup> فيما يخص إنشاء وظائف تتعلق بالأدوار الرئيسية في الأمانة. ولعام ٢٠٠٩ أتيحت وظيفة موظف للإدارة/والربط أقدم للأمانة لمدة سنة. استنادا للتوصيات الواردة أعلاه وللتجربة المكتسبة في ٢٠٠٩ واستجابة لطلب لجنة الميزانية والمالية<sup>(٢٤)</sup>، استعرض مجلس الإدارة للصندوق الهيكل التنظيمي للموظفين الحالي (أنظر الهيكل التنظيمي الوارد أعلاه)، وصدق على الهيكل التنظيمي للموظفين وطلب إلى الجمعية الموافقة على الاحتفاظ بهذه الوظيفة داخل الأمانة.

مساعد لدعم الاتصالات من فئة الخدمات العامة/الرتب الأخرى

٣٨٤- للمساعدة في وضع أدوات للاتصال، وصيانة الموقع على الانترنت، واستحداث قاعدة بيانات للاتصالات لدعم أنشطة جمع الأموال التي يقوم بها كل من مجلس الإدارة والأمانة.

الخبراء الاستشاريون

٣٨٥- لجعل نظام SAP لإدارة المنح أكثر فعالية بعد تصميمه الأولي، ومحرر محترف للمساعدة في استحداث مواد لحشد الموارد.

### الموارد المتصلة بالحالات

مساعدان ميدانيين من رتبة الخدمات العامة/الرتب الأخرى

٣٨٦- معدلة من المساعدة المؤقتة العامة لدعم وتنفيذ مشاريع الصندوق في جمهورية الكونغو الديمقراطية وفي أوغندا بتركيز خاص على متابعة المشاريع والدعم اللوجستي والإداري. وبما أن الأنشطة في زيادة ينبغي مواصلة هذا الدعم.

(٢١) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة، لاهاي، ١٤ -

٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني، الجزء جيم-٢، في جملة أمور، الفقرتان ٦ و ١٦، والتوصيتان ٢ و ٣.

(٢٢) المرجع نفسه، الجزء باء-٢، الفقرة ١٩.

(٢٣) العمل الإداري لأمانة صندوق الاستئمان للضحايا، مكتب المراقبة الداخلية، تموز/يونيو ٢٠٠٨.

(٢٤) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة، لاهاي، ١٤ -

٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ١١.

#### المساعدة المؤقتة العامة

٣٨٧- موظف برامج ميداني من فئة ف-٣ (٩ أشهر، وظيفة جديدة). لضمان المراقبة والدعم التقني المباشرين لمشاريع الصندوق في جمهورية الكونغو الديمقراطية كما طلب ذلك مجلس الإدارة.

#### موارد من غير الموظفين

٣٨٨- بُذلت الجهود للتخفيف من هذه الموارد بصورة ملموسة من أجل التعويض عن زيادة التكاليف المتعلقة بالموظفين.

#### الموارد الأساسية

##### السفر

٣٨٩- نفقات متكررة. لغرض سفر أعضاء المجلس، وللأنشطة المتعلقة بجمع الأموال والاجتماعات مع المانحين والشركاء.

##### الضيافة

٣٩٠- نفقات متكررة. للمراسيم والضيافات التي ترمي إلى التعريف بالصندوق، ولمبادرات حشد الموارد.

##### الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٩١- نفقات متكررة. يشمل هذا الاعتماد التكاليف المتعلقة بالاجتماع السنوي لمجلس إدارة الصندوق، وأتعاب المراقبين الخارجيين، وأدوات الطباعة والاتصال لمجلس الإدارة وللدول الأطراف وغير ذلك من أصحاب المصلحة.

##### نفقات التشغيل العامة

٣٩٢- نفقات متكررة. لتغطية نفقات الاتصالات ومختلف النفقات.

##### اللوازم والمواد

٣٩٣- نفقات متكررة. تستخدم للوفاء باللوازم المكتبية الأساسية وغيرها من المواد الاستهلاكية اللازمة للمكتب.

#### الموارد المتصلة بالحالات

##### السفر

٣٩٤- نفقات متكررة. للسفر من أجل تفقد المشاريع وزيارة الشركاء. وقد زيد في الاعتماد المخصص بسبب المبادرات الرامية إلى حشد كم أكثر من الموارد وتوسيع نطاق الأنشطة إلى جمهورية أفريقيا الوسطى.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٩٥- نفقات متكررة. لاستئجار السيارات في المناطق النائية، وللطباعة الخارجية للمواد المتعلقة بأنشطة حشد الموارد، ولتوعية الضحايا وتدريبهم.

نفقات التشغيل العامة

٣٩٦- نفقات متكررة. لتغطية النفقات اللوجستية لأن موظفي الصندوق يعملون في مواقع نائية وعالية المخاطر حيث تنعدم أبسط المرافق الأساسية أو تكون معيبة.

الجدول ٩٨ - البرنامج الرئيسي السادس: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم			٤٣٧,٩	١٤٦,٧	٥٨٤,٦	٣٠١,٥	٤٥٩,٤	٧٦٠,٩	١٧٦,٣	٣٠,٢
المجموع الفرعي، الموظفون المساعدة المؤقتة العامة	٢٣٢,٢	٩٥,٥	٣٢٧,٧	١٤٦,٧	١٤٦,٧	٦٩٣,٢	٤٢١,٥	٥٥١,٧	٩٧٣,٢	٢٧٧,٠	٣٩,٨
العمل الإضافي	٧٢,٣	٣٨٠,٨	٤٥٣,١	٢٤,٤	١٠,٩	٣٥,٣	٩٤,٧	٩٤,٧	٩٤,٧	٥٩,٤	١٦٨,٣
الخبراء الاستشاريون	٦,٨	٦,٨	١٣,٦	٦,٨	٦,٨	١٣,٦	٢٨,٥	٢٨,٥	٢٨,٥	-٣٩,٦	-٥٨,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٧٩,١	٣٨٠,٨	٤٥٩,٩	٦٢,٠	٥١,٤	١١٣,٤	٢٨,٥	٩٤,٧	١٢٣,٢	٩,٨	٨,٦
السفر	٦٥,٤	٢٥,١	٩٠,٥	٩٩,٦	٧٥,١	١٧٤,٧	٧٦,٠	٩١,٧	١٦٧,٧	-٧,٠	-٤,٠
الضيافة	٣,٣	٣,٣	٦,٦	١٧,٥	١٧,٥	٣٥,٠	٥,٠	٥,٠	١٠,٠	-١٢,٥	-٧١,٤
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٩٣,٨	٢,٠	٩٥,٨	١١٨,١	٩٧,١	٢١٥,٢	٧٨,٢	٦١,٠	١٣٩,٢	-٧٦,٠	-٣٥,٣
نفقات التشغيل العامة	١,٧	١,٧	٣,٤	٤٣,٠	١٨,٠	٦١,٠	١٩,٠	١٤,٠	٣٣,٠	-٢٤,٠	-٥٥,٨
اللوازم والمواد	٠,٢	٠,٢	٠,٤	٣٠,٠	٣٠,٠	٦٠,٠	٥,٠	٥,٠	١٠,٠	-٢٥,٠	-٨٣,٣
الأثاث والمعدات	٠,٢	٠,٢	٠,٤	١١,٤	١١,٤	٢٢,٨	٥,٠	٥,٠	١٠,٠	-١١,٤	-١٠٠,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٦٤,٤	٢٧,١	١٩١,٥	٢٩٠,٢	٢٠١,٦	٤٩١,٨	١٦٩,٢	١٦٦,٧	٣٣٥,٩	-١٥٥,٩	-٣١,٧
المجموع	٤٧٥,٧	٥٠٣,٤	٩٧٩,١	٩٠١,٧	٣٩٩,٧	١٣٠١,٤	٦١٩,٢	٨١٣,١	١٤٣٢,٣	١٣٠,٩	١٠,١
الصيانة الموزعة	٧,٦	٢,٧	١٠,٣	١٩,٠	٤,٣	٢٣,٣	١١,٠	٢٢,٤	٣٣,٤	١٠,١	٤٣,٣

الجدول ٩٩ - البرنامج الرئيسي السادس: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية				١	١		١			٤	٢	٢	٢	٦
المتصلة بالحالات					٢		٢			٢			٢	٢
المجموع الفرعي				١	٣		٣			٦			٤	٨
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
الأساسية					-١		-١			-٢			-١	-٣
المتصلة بالحالات					١		١			٢			١	٣
المجموع الفرعي														
المجموع				١	٢		٣			٦			٥	١١

واو- البرنامج الرئيسي السابع: مكتب مشروع المباني الدائمة

مقدمة

٣٩٧- الهدف من مكتب مشروع المباني الدائمة هو أن تتوفر للمحكمة المباني الدائمة اللازمة. في عام ٢٠٠٩، شرعت أنشطة مشروع المباني الدائمة بإطلاق المنافسة والاختيار في مجال التصميم المعماري. وستشهد سنة ٢٠١٠ مواصلة مرحلة تصميم المشروع والحصول على التخطيط العمراني والتحضير لاستراتيجيات العطاءات.

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١٠
الهدف ١ • أن تتوفر للمحكمة المباني الدائمة لتحقيق الغايات والأهداف التي تتوفاها هذه المنظمة	• يؤدي المشروع وفقا للميزانية المعتمدة وضع التصميم الأولي للمباني الدائمة في صيغته النهائية	٪١٠٠ ٪١٠٠

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٣٩٨- مساعد واحد في معالجة الوثائق من رتبة الخدمات العامة/الرتب الأخرى (شهران، وظيفة جديدة). لتوفير الدعم الخاص بتحضير نظام الوثائق الورقية لمرحلة تنفيذ المشروع.

٣٩٩- الاستعانة بمساعد لتقديم الدعم في قسم تكنولوجيا المعلومات برتبة الخدمات العامة الرتب الأخرى (شهران، وظيفة جديدة). وذلك من أجل تقديم الدعم الخاص بتحضير نظام الوثائق الرقمية لمرحلة تنفيذ المشروع.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤٠٠- نفقات متكررة. للاجتماع بأعضاء الجمعية، وشركة التصميم وموردي المعدات والخدمات.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٤٠١- نفقات متكررة. تشمل هذه التكاليف ترجمة وطباعة الطلبات من أجل الرخص والوثائق التقنية من قبيل الخرائط والرسوم والتقارير، والخدمات الاستشارية، وحضور المؤتمرات المتعلقة بإدارة المشاريع للمنظمات الدولية.

نفقات التشغيل العامة

٤٠٢ - نفقات متكررة. تتعلق هذه التكاليف بنفقات مختلفة ويعرض للتصميم.

٤٠٣ - تعكس هذه الزيادة الملموسة إدراج الفوائد المدفوعة عن القرض المقدم من الدولة المضيفة.

المعدات بما فيها الأثاث

٤٠٤ - يتعلق هذا البند ببرامجيات وضع التصميم المعمارية بمساعدة الكمبيوتر لإدارة المشاريع تصميم أو توكاد، أعمال فكتور، وما إلى ذلك.

الجدول ١٠٠ - البرنامج الرئيسي السابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠

قسم الميزانية والمالية	نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٢٧٣,٤	٢٧٣,٤	٢٧٣,٤	٢٧٩,٧	٢٧٩,٧	٢٧٩,٧	٦,٣
موظفو الخدمات العامة				٥٩,٠	٥٩,٠	٥٩,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	١,٧
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٨,٣	٤٨,٣	٤٨,٣	٣٣٢,٤	٣٣٢,٤	٣٣٢,٤	٣٣٩,٧	٣٣٩,٧	٣٣٩,٧	٧,٣
المساعدة المؤقتة العامة				٤٣,٨	٤٣,٨	٤٣,٨	٢٢,٢	٢٢,٢	٢٢,٢	-٢١,٦
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى				٤٣,٨	٤٣,٨	٤٣,٨	٢٢,٢	٢٢,٢	٢٢,٢	-٢١,٦
السفر	٠,٥	٠,٥	٠,٥	١٧,٨	١٧,٨	١٧,٨	٢٠,٨	٢٠,٨	٢٠,٨	٣,٠
الضيافة				٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	-٧,٠
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٣٥,٠	٣٥,٠	٣٥,٠	٨٨,٠	٨٨,٠	٨٨,٠	٨١,٠	٨١,٠	٨١,٠	٨,٠
نفقات التشغيل العامة				٤,٠	٤,٠	٤,٠	١٠٦,٦	١٠٦,٦	١٠٦,٦	١٠٢,٦
اللوازم والمعدات				١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	
المعدات بما فيها الأثاث				١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٥,٥	٣٥,٥	٣٥,٥	١٢٥,٨	١٢٥,٨	١٢٥,٨	٢٢٤,٤	٢٢٤,٤	٢٢٤,٤	٩٨,٦
المجموع	٨٣,٨	٨٣,٨	٨٣,٨	٥٠٢,٠	٥٠٢,٠	٥٠٢,٠	٥٨٦,٣	٥٨٦,٣	٥٨٦,٣	٨٤,٣
الصيانة الموزعة	٥,٧	٥,٧	٥,٧	١١,٤	١١,٤	١١,٤	٨,٣	٨,٣	٨,٣	-٣,١
										-٢٧,٢

الجدول ١٠١ - البرنامج الرئيسي السابع: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١٠

قسم الميزانية والمالية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية				١		١				٢	١		١	٣
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع				١		١				٢	١		١	٣



المرفقات

## المرفق الأول

مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٠،  
وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٠، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات  
المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١٠، وصندوق الطوارئ

إن جمعية الدول الأطراف،

وقد نظرت في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٠ للمحكمة الجنائية الدولية وفي الاستنتاجات والتوصيات  
ذات الصلة الواردة في تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الثالثة عشرة،

### ألف - الميزانية البرنامجية لعام ٢٠١٠

١- توافق على الاعتمادات البالغ مجموعها ١٠٠ ٩٨٠ ١٠٢ يورو لأبواب الاعتمادات التالية:

باب الاعتماد	بالآلاف اليورو
البرنامج الرئيسي الأول - الهيئة القضائية	١٠ ٥٠١,١
البرنامج الرئيسي الثاني - مكتب المدعي العام	٢٧ ٠٨٧,٦
البرنامج الرئيسي الثالث - قلم المحكمة	٦٠ ٢٢٢,٦
البرنامج الرئيسي الرابع - أمانة جمعية الدول الأطراف	٣ ١٥٠,٢
البرنامج الرئيسي السادس - أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	١ ٤٣٢,٣
البرنامج الرئيسي السابع - الاستثمار في مباني المحكمة	٥٨٦,٣
المجموع	١٠٢ ٩٨٠,١

٢- توافق أيضاً على جداول ملاك الموظفين لكل باب من أبواب الاعتمادات أعلاه التالية:

المجموع	الهيئة القضائية	مكتب المدعي العام	قلم المحكمة	أمانة جمعية الدول الأطراف	الاستثمار في مباني المحكمة	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	المجموع
١	١						١
٣	٢		١				٣
٢-مد							٢-مد
١-مد	٢		٤	١	١	١	٩
٥-ف	٣	١١	١٦	٢			٣٢
٤-ف	٣	٣٠	٤٢	٣		١	٧٩
٣-ف	٢٣	٤٤	٦٧	١	٣		١٣٨
٢-ف	٥	٤٧	٦٢				١١٤
١-ف		١٧	١٠				٢٧
المجموع الفرعي	٣٤	١٥٤	٢٠٢	٥	٦	٢	٤٠٣
الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	١	١	١٥	٢			١٩
الخدمات العامة-الرتب الأخرى	١٥	٦٣	٢٧٣	٢	٥	١	٣٥٩
المجموع الفرعي	١٦	٦٤	٢٨٨	٤	٥	١	٣٧٨
المجموع	٥٠	٢١٨	٤٩٠	٩	١١	٣	٧٨١

## باء- صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١٠

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر إنشاء صندوق لرأس المال العامل لعام ٢٠١٠ بمبلغ ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورو وتُأذن للمسجل بتقديم سلف من الصندوق وفقاً للأحكام ذات الصلة من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

## جيم- جدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر أن تعتمد المحكمة الجنائية الدولية، فيما يتعلق بعام ٢٠١٠، جدول أنصبة الأمم المتحدة الذي سيتم تطبيقه في عام ٢٠١٠ مع إجراء التسويات اللازمة لمراعاة الاختلاف في العضوية بين الأمم المتحدة وجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي، عملاً بالمبادئ التي يعتمد عليها جدول الأمم المتحدة.

تلاحظ أنه، بالإضافة إلى ذلك، سينطبق على جدول الأنصبة للمحكمة الجنائية الدولية أي حد أقصى مقرر بالنسبة لأكبر المساهمين ومطبق بالنسبة للميزانية العادية للأمم المتحدة.

## دال- تمويل الاعتمادات لعام ٢٠١٠

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر، فيما يتعلق بعام ٢٠١٠، أن يتم تمويل اعتمادات الميزانية البالغ قدرها ١٠٠ ٩٨٠ ١٠٢ يورو، ورصيد صندوق رأس المال العامل البالغ قدره ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورو، اللذين وافقت عليهما الجمعية بموجب الفقرة ١ من الجزء ألف والجزء باء، على التوالي، من هذا القرار، وفقاً للقواعد ١-٥ و ٢-٥ و ٦-٦ من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

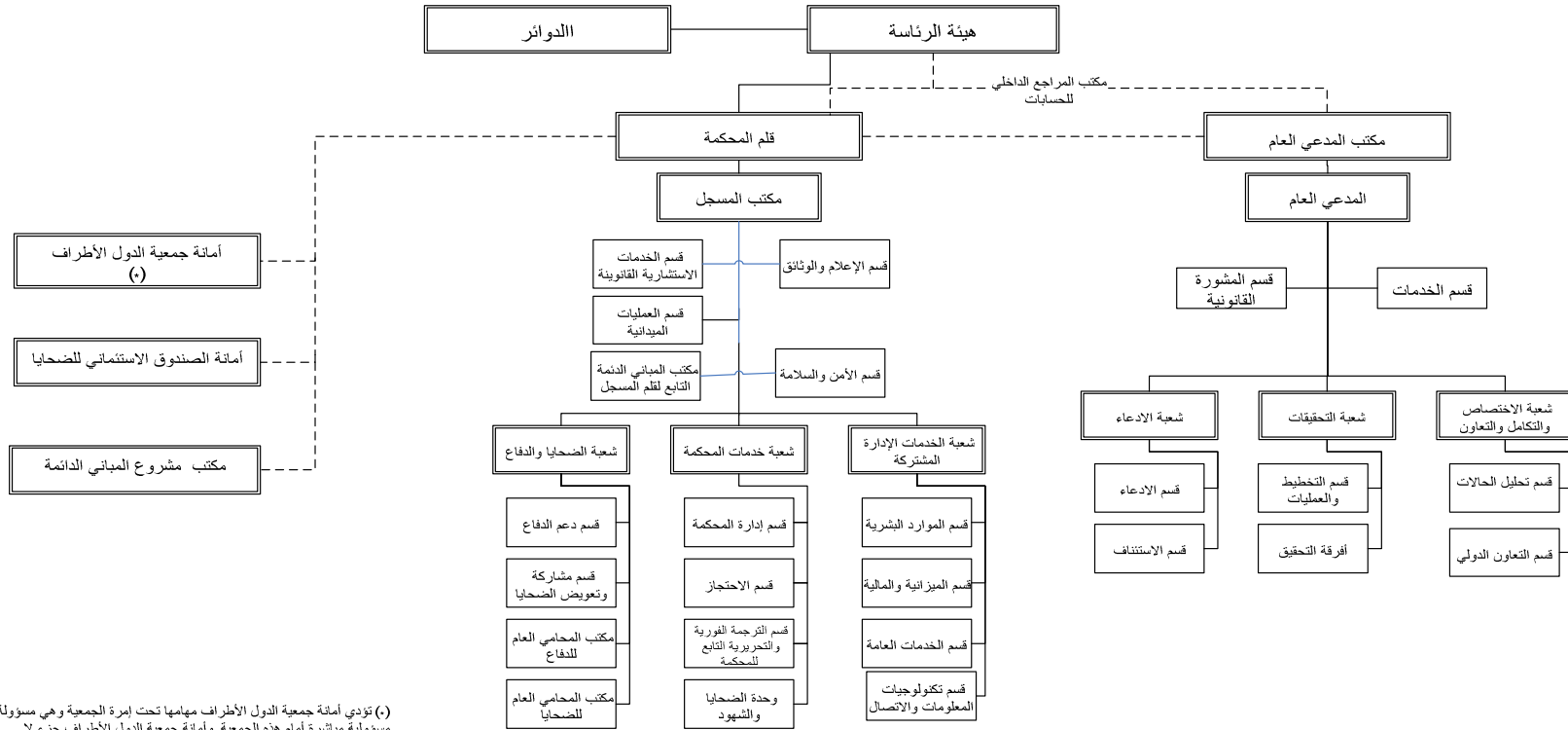
## هاء- صندوق الطوارئ

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر فيما يتعلق بسنة ٢٠١٠، إبقاء صندوق الطوارئ في المستوى الذي هو عليه حالياً.

## المرفق الثاني

### الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية



(\*) تؤدي أمانة جمعية الدول الأطراف مهامها تحت إمرة الجمعية وهي مسؤولة مسؤولية مباشرة أمام هذه الجمعية وأمانة جمعية الدول الأطراف جزء لا يتجزأ من المحكمة الجنائية الدولية على أن الأمانة ملقحة للأغراض الإدارية، هي وموظفيها، بقلم المحكمة.

## المرفق الثالث

### افتراضات تخص الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٠

المجموع	البند
٢٠٠	عدد أيام المحكمة في اثني عشر شهراً .....
٥٥	عدد الشهود .....
٤	عدد الشهود من أهل الخبرة .....
٥	عدد أشخاص الدعم .....
١٠	المدة القصوى التي يبقاها كل شاهد .....
٤	عدد المتهمين .....
٣	عدد أفرقة الدفاع .....
٨	عدد ممثلي الضحايا .....
١٢	عدد الزنانات المطلوبة .....
٢	عدد الزيارات الموقعية التي يؤديها القضاة .....
٦	عدد المكاتب الميدانية .....

## المرفق الرابع

### قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية

الهدف ١: نوعية العدالة	الهدف ٢: مؤسسة مشهود لها بمكائنها وتحظى بالدعم الملائم	الهدف ٣: نموذج للإدارة العامة
الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة.	زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له.	التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدنى قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي المهمة العالية وفي بيئة سمّتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية.
١- إجراء ٤ إلى ٥ تحقيقات في القضايا المتعلقة بالحالات الموجودة وبمحكمة أربع على الأقل رهناً بما يُؤمن من التعاون الخارجي.	٤- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة.	٨- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء.
٢- إرساء نظام يتصدى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تماشياً مع نظام روما الأساسي.	٥- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام.	٩- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها.
٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركة في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع.	٦- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها.	١٠- جذب مختلف الموظفين من ذوي الكفاءات العالية، ورعايتهم وتوفير التطوير الوظيفي وفرص التقدم.
	٧- ضمان إشهار جميع الإجراءات بالنسبة للجماهير المحلية والعالمية.	١١- مواصلة بناء ثقافة مشتركة للمحكمة.

المرفق الخامس (أ)

الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	مجموع الكلي للمحكمة											
					ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	مد-١	مد-٢	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٥٠	١٦	١٥	١	٣٤		٥	٢٣	٣	٣							البرنامج الرئيسي الأول
٢١٨	٦٤	٦٣	١	١٥٤	١٧	٤٧	٤٤	٣٠	١١	٢		٢	١			البرنامج الرئيسي الثاني
٤٩٠	٢٨٨	٢٧٣	١٥	٢٠٢	١٠	٦٢	٦٧	٤٢	١٦	٤		١				البرنامج الرئيسي الثالث
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١						البرنامج الرئيسي الرابع
١١	٥	٥		٦			٣		٢	١						البرنامج الرئيسي السادس
٣	١	١		٢				١		١						البرنامج الرئيسي السابع
٧٨١	٣٧٨	٣٥٩	١٩	٤٠٣	٢٧	١١٤	١٣٨	٧٩	٣٢	٩	صفر	٣	١			المجموع العام

المرفق الخامس (ب)

التغييرات في جدول ملاك الموظفين

عدد الوظائف	الرتبة	من ميزانية عام ٢٠٠٩ المعتمدة	إلى الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠
<b>مكتب المدعي العام</b>			
الأساسية			
١	ف-٥	ديوان المدعي العام	مكتب نائب المدعي العام
١	ف-٢ إلى ف-٣	ديوان المدعي العام	ديوان المدعي العام
٢	ف-٣ إلى ف-٤	قسم الخدمات	قسم الخدمات
٤			
المتصلة بالحالات			
١	ف-٤ إلى ف-٥	أفرقة التحقيق	أفرقة التحقيق
٣	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
٤			
٨			
<b>قلم المحكمة</b>			
الأساسية			
٣	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى	قسم الأمن والسلامة	حذفت
١	ف-٢	مكتب المدير	قسم الميزانية والمالية
١	ف-٢ إلى ف-٣	قسم الموارد البشرية	قسم الموارد البشرية
١	ف-٣	قسم الميزانية والمالية	مكتب المدير
١	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	قسم الميزانية والمالية	قسم الموارد البشرية
١	ف-٣ إلى ف-٤	وحدة الضحايا والشهود	وحدة الضحايا والشهود
١	ف-٣	وحدة البروتوكول والأحداث	وحدة الشؤون العامة
٢	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى	وحدة البروتوكول والأحداث	وحدة الشؤون العامة
١١			
المتصلة بالحالات			
١	ف-٢ إلى ف-٣	قسم الأمن والسلامة	قسم الأمن والسلامة
١	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى	قسم الأمن والسلامة	حذفت
١	ف-٤ إلى ف-٥	قسم العمليات الميدانية	قسم العمليات الميدانية
٥	ف-٣ إلى ف-٤	قسم العمليات الميدانية	قسم العمليات الميدانية
١	ف-٣	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	قسم إدارة المحكمة
١	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى إلى ف-١	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	قسم مشاركة وتعويض الضحايا
١٠			
٢١			
المجموع = ٢٩			



المرفق الخامس (ج)

قائمة الوظائف من فئة الخدمات العامة المعاد تصنيفها في عام ٢٠٠٩

عدد المناصب	الرتبة	القسم		المنصب
		القديم	الجديد، المتعمد	
<b>مكتب المدعي العام</b>				
٢	خ ع - ٤	خ ع - ٥	قسم الخدمات	مساعد لغوي
٣	خ ع - ٤	خ ع - ٥	وحدة دعم العمليات	مساعد في العمليات الميدانية
٥				
<b>قلم المحكمة</b>				
١	خ ع - ٥	خ ع - ٦	قسم الأمن والسلامة	موظف تخطيط وبرمجة الشؤون الأمنية
١	خ ع - ٥	خ ع - ٦	قسم الأمن والسلامة	منسق التدريب الأمني
١	خ ع - ٣	خ ع - ٤	قسم الأمن والسلامة	موظف أمن أقدم
١	خ ع - ٤	خ ع - ٥	قسم العمليات الميدانية	مساعد في الشؤون اللوجيستية
١	خ ع - ٤	خ ع - ٥	مكتب المدير	مساعد إداري
١	خ ع - ٥	خ ع - ٦	قسم الموارد البشرية	مساعد أقدم في شؤون الموارد البشرية/دعم نظم تكنولوجيا المعلومات
١	خ ع - ٤	خ ع - ٥	قسم الميزانية والمالية	مساعد مالي
١	خ ع - ٥	خ ع - ٦	قسم الترجمة الفورية والتحريرية في المحكمة	مساعد في إدارة المعلومات
١	خ ع - ٥	خ ع - ٦	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	مساعد إداري
٩				
<b>أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا</b>				
١	خ ع - ٥	خ ع - ٦	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	مساعد إداري

المجموع : ١٥

## المرفق الخامس (د)

### الوظائف المحولة من المساعدة المؤقتة العامة

عدد الوظائف	الرتبة	البرنامج الفرعي	عنوان الوظيفة
<b>الهيئة القضائية</b>			
<b>الأساسية</b>			
٢	ف-٣	الدوائر	موظف قانوني
٢	ف-٢	الدوائر	موظف قانوني مساعد
٤			
<b>المتصلة بالحالات</b>			
١	ف-٢	الدوائر	موظف قانوني مساعد
١			
٥			
<b>قلم المحكمة</b>			
<b>الأساسية</b>			
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	قسم الموارد البشرية	مساعد مكلف بالموارد البشرية
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	قسم الميزانية والمالية	مساعد مالي
٢			
<b>المتصلة بالحالات</b>			
١	ف-٢	قسم العمليات الميدانية	موظف في التخطيط الاستراتيجي
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	قسم العمليات الميدانية	مساعد إداري
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	مساعد تقني مكتب الخدمات
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	مساعد تقني في المحكمة الإلكترونية
١	ف-٢	مكتب المدير	موظف قانوني مساعد
٢	ف-٢	قسم إدارة شؤون المحكمة	مختزل محاضر المحكمة
١	ف-٣	وحدة الضحايا والشهود	طبيب نفسي
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	وحدة الضحايا والشهود	مساعد ميداني معني بالحماية/العمليات
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	وحدة الضحايا والشهود	مساعد للدعم الميداني
١	ف-٢	قسم دعم الدفاع	موظف قانوني مساعد
١	ف-٤	مكتب المحامي العام للدفاع	مستشار قانوني/محامي
١٢			
١٤			
<b>أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا</b>			
<b>الأساسية</b>			
٢	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	مساعد ميداني
<b>المجموع = ٢١</b>			

## المرفق الخامس (هـ)

### المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠١٠

(بالآلاف اليورو)

التكاليف	هيئة الرئاسة: ٣ قضاة
٥٤٠,٠	التكاليف القياسية للمرتبات
٢٨,٠	البدلات الخاصة للرئيس ونواب الرئيس
٤٦٩,٥	المعاشات التقاعدية للقضاة
١٠٣٧,٥	المجموع الفرعي لهيئة الرئاسة
	<b>الدوائر: ١٥ قاضيا</b>
٢٧٠٠,٠	التكاليف القياسية للمرتبات
١٦٧٦,٨	المعاشات التقاعدية للقضاة
٤٣٧٦,٨	المجموع الفرعي - الدوائر
	<b>المطلبات الإضافية</b>
١٨٠,٠	قاض واحد متفرغ عُيِّن في محاكمة المدعي العام ضد توماس لولانغا ديبلو <sup>(٤٣)</sup>
٣٩,٧	المعاشات التقاعدية للقضاة
٢١٩,٧	المجموع الفرعي للمطلبات الإضافية
٥٦٣٤,٠	مجموع الهيئة القضائية

(٤٣) المادة ٣٦، الفقرة ١٠ والمادة ٤٩ من نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية.

المرفق الخامس (و)

التكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠١٠  
موظفو الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة (المقرّ)  
(بآلاف اليورو)

رتبة الوظيفة	صافي المرتبات	التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين	بدل التمثيل	المجموع
	(١)	(٢)	(٣)	(٤)=(٣)+(٢)+(١)
وكيل أمين عام	١٦٤,٧	٧٨,٢	٤,٠	٢٤٦,٩
أمين عام مساعد	١٤٤,٠	٦٨,٤	٣,٠	٢١٥,٤
مد-١	١٢٢,١	٥٨,٠	٠,٠	١٨٠,١
ف-٥	١٠٥,٠	٤٩,٩	٠,٠	١٥٤,٩
ف-٤	٨٨,٦	٤٢,١	٠,٠	١٣٠,٧
ف-٣	٧٢,٩	٣٤,٦	٠,٠	١٠٧,٥
ف-٢	٦٠,٢	٢٨,٦	٠,٠	٨٨,٨
ف-١	٦٠,٢	٢٨,٦	٠,٠	٨٨,٨
الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	٥٨,٥	٢٧,٨	٠,٠	٨٦,٣
الخدمات العامة-الرتب الأخرى	٤٥,٢	٢١,٥	٠,٠	٦٦,٧

عوامل تأخير التعيين:

- الوظائف الحالية من الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة في البرنامج الرئيسي الثاني: %٨
- الوظائف الحالية من الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة في البرامج الرئيسية الأخرى: %١٠

عوامل تأخير التعيين

رتبة الوظيفة	(%)	(%)	(%)	(%)
وكيل أمين عام	٢٤٦,٩	٢٢٧,١	٢٢٢,٢	٢٠٩,٩
أمين عام مساعد	٢١٥,٤	١٩٨,٢	١٩٣,٩	١٨٣,١
مد-١	١٨٠,١	١٦٥,٧	١٦٢,١	١٥٣,١
ف-٥	١٥٤,٩	١٤٢,٥	١٣٩,٤	١٣١,٧
ف-٤	١٣٠,٧	١٢٠,٢	١١٧,٦	١١١,١
ف-٣	١٠٧,٥	٩٨,٩	٩٦,٨	٩١,٤
ف-٢	٨٨,٨	٨١,٧	٧٩,٩	٧٥,٥
ف-١	٨٨,٨	٨١,٧	٧٩,٩	٧٥,٥
الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)	٨٦,٣	٧٩,٤	٧٧,٧	٧٣,٤
الخدمات العامة (الرتب الأخرى)	٦٦,٧	٦١,٤	٦٠,٠	٥٦,٧

المرفق السادس

جدول تلخيصي حسب أوجه الإنفاق

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			المجموع الكلي للمحكمة
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
القضاة	-٣,١	-١٧٨,٠	٥ ٦٣٤,٠	٥ ٨١٢,٠	٥ ٨١٢,٠	٥ ٨١٢,٠	٥ ٨١٢,٩	٢٤٩,٦	٥ ٥٦٣,٣	
موظفو الفئة الفنية	١٢,٦	٤ ٥٧١,١	٤٠ ٧٢٨,٨	٣٦ ١٥٧,٧	١٨ ٩٢٤,١	١٧ ٢٣٣,٦				بدون تقسيم
موظفو الخدمات العامة	٦,٣	١ ٢٠٨,٠	٢٠ ٢٤١,٢	١٩ ٠٣٣,٢	٨ ٧٧٤,٠	١٠ ٢٥٩,٢				
المجموع الفرعي، الموظفون	١٠,٥	٥ ٧٧٩,١	٦٠ ٩٧٠,٠	٥٥ ١٩٠,٩	٢٧ ٦٩٨,١	٢٧ ٤٩٢,٨	٤٢ ٠٧٣,٦	١٩ ٧٨٢,٢	٢٢ ٢٩١,٤	
المساعدة المؤقتة العامة	-١٤,٩	-١ ٢٤٢,٦	٧ ٠٧٨,٩	٨ ٣٢١,٥	٥ ٩٠٢,٤	٢ ٤١٩,٠	١٠ ٣١٦,٩	٦ ٣٠٤,٤	٤ ٠١٢,٤	
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	-٧,٠	-٨٦,٦	١ ١٥٠,٨	١ ٢٣٧,٤	٧١,١	١ ١٦٦,٣	١ ٢١٣,٧	١١٥,٤	١ ٠٩٨,٣	
العمل الإضافي	١٣,٦	٤٦,٦	٣٨٩,٦	٣٤٣,٠	١٢٦,٥	٢١٦,٥	٢٨٣,٢	٥٥,٠	٢٢٨,٢	
الخبراء الاستشاريون	-١٩,٩	-١١٠,٠	٤٤٢,٥	٥٥٢,٥	٤٥١,٢	١٠١,٣	٣٣٩,٩	٢٠٧,٦	١٣٢,٣	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	-١٣,٣	-١ ٣٩٢,٦	٩ ٠٦١,٨	١٠ ٤٥٤,٤	٦ ٥٥١,٢	٣ ٩٠٣,١	١٢ ١٥٣,٧	٦ ٦٨٢,٤	٥ ٤٧١,٣	
السفر	-٧,٥	٣٧٩,٠	٥ ٤٣١,٧	٥ ٠٥٢,٧	٣ ٩٩٩,٤	١ ٠٥٣,٢	٣ ٥٨٤,١	٢ ٨٠٠,٢	٧٨٣,٩	
الضيافة	-١٨,٠	-١٢,٥	٥٧,٠	٦٩,٥	٦٩,٥	٦٩,٥	٤٦,٧		٤٦,٧	
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	-١٢,٥	-١ ١٢٤,١	٧ ٨٦١,٨	٨ ٩٨٦,٠	٥ ٨٦٠,٦	٣ ١٢٥,٥	٧ ٦٥٨,٤	٤ ٥٨٨,٩	٣ ٠٦٩,٥	
نفقات التشغيل العامة	-٨,٨	-١ ١٥٧,٥	١٢ ٠٤٩,٨	١٣ ٢٠٧,٣	٦ ٨٠٢,١	٦ ٤٠٥,٢	٩ ٥٢٠,٤	٤ ٠٦٥,٥	٥ ٤٥٤,٩	
اللوازم والمواد	-٥,٢	-٦٧,١	١ ٢١١,٣	١ ٢٧٨,٤	٤٢٧,١	٨٥١,٣	١ ٠٧٣,١	٤٥٢,٣	٦٢٠,٨	
الأثاث والمعدات	-٤٠,٤	-٤٧٦,٠	٧٠٢,٧	١ ١٧٨,٧	٥٣٥,٢	٦٤٣,٥	١ ٧٨٩,١	٩٢٠,٠	٨٦٩,١	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	-٨,٣	-٢ ٤٥٨,٢	٢٧ ٣١٤,٣	٢٩ ٧٧٢,٥	١٧ ٦٢٤,٤	١٢ ١٤٨,٢	٢٣ ٦٧١,٨	١٢ ٨٢٦,٩	١٠ ١٤٤,٩	
المجموع	١,٧	١ ٧٥٠,٣	١٠٢ ٩٨٠,١	١٠١ ٢٢٩,٨	٥١ ٨٧٣,٨	٤٩ ٣٥٦,١	٨٣ ٧١٢,٠	٣٩ ٥٤١,١	٤٤ ١٧٠,٩	

## المرفق السابع

### تفصيل معدل الشواغر وتكاليف تسوية المرتبات من عام ٢٠٠٩ إلى عام ٢٠١٠

(بآلاف اليورو)

البرنامج (الفرعي)	اسم البرنامج (الفرعي)	تكاليف النظام المشترك	معدل الشواغر	المجموع
	<b>البرنامج الرئيسي الأول</b>			
١١٠٠	الرئاسة	٢٧,٠		٢٧,٠
١٢٠٠	الدوائر	٧٥,٣		٧٥,٣
١٣٠٠	مكتب الاتصال بنيويورك	٥,١	٩,٥	١٤,٦
	<b>مجموع البرنامج الرئيسي الأول</b>	<b>١٠٧,٤</b>	<b>٩,٥</b>	<b>١١٦,٩</b>
	<b>البرنامج الرئيسي الثاني</b>			
٢١١٠	ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية	٣٩,٦	٢٨,٣	٦٧,٩
٢١٢٠	قسم الخدمات	٦٢,٤	٤٥,٧	٨٤,٥
٢٢٠٠	شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	٤٧,١	٣٧,٤	٨٤,٥
٢٣١٠	مكتب نائب المدعي العام (للتحقيقات)/أفرقة التحقيق	١٤٠,٨	١١٨,٩	٢٥٩,٧
٢٣٢٠	قسم التخطيط والعمليات	١٣٩,٧	١١٣,٠	٢٥٢,٧
٢٤٠٠	شعبة الادعاء	١١٦,٧	٨٨,٦	٢٠٥,٣
	<b>مجموع البرنامج الرئيسي الثاني</b>	<b>٥٤٦,٣</b>	<b>٤٣١,٩</b>	<b>٩٧٨,٢</b>
	<b>البرنامج الرئيسي الثالث</b>			
٣١١٠	ديوان المسجل	٢٩,٦	١٩,٤	٤٩,٠
٣١٢٠	مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	١٠,٨	٩,٤	٢٠,٢
٣١٣٠	قسم الخدمات الاستشارية القانونية	١٦,٧	١٤,٥	٣١,٢
٣١٤٠	قسم الأمن والسلامة	٧٨,٧	٨٣,٨	١٦٢,٥
٣١٦٠	مكتب المباني الدائمة لقلم المحكمة	٧,٠	٤,٧	١١,٧
٣٢٨٠	قسم العمليات الميدانية	٣١,٤	٢٤,١	٥٥,٥
٣٢١٠	مكتب المدير	١٢,٢	٨,٨	٢١,٠
٣٢٢٠	قسم الموارد البشرية	٣٨,٧	٣٧,٥	٧٦,٢
٣٢٤٠	قسم الميزانية والمالية	٣٩,٠	٣٦,٢	٧٥,٢
٣٢٥٠	قسم الخدمات العامة	٥٦,٥	٦١,٠	١١٧,٥
٣٢٦٠	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	٨٨,٦	٨٠,٤	١٦٩,٠
٣٣١٠	مكتب المدير	١٥,١	١٠,٥	٢٥,٦
٣٣٢٠	قسم إدارة المحكمة	٤٧,٨	٣٦,٣	٨٤,١
٣٣٣٠	قسم الاحتجاز	٩,٩	٨,٦	١٨,٥

البرنامج (الفرعي)	اسم البرنامج (الفرعي)	تكاليف النظام المشترك	معدل الشواغر	المجموع
٣٣٤٠	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	١٣١,٨	٩٧,١	٢٢٨,٩
٣٣٥٠	وحدة الضحايا والشهود	٨٩,٩	٩٣,٠	١٨٢,٩
٣٤٠٠	قسم الإعلام والوثائق	٥٤,٢	٤٢,٣	٩٦,٥
٣٥١٠	مكتب الرئيس	٨,٢	٧,٦	١٥,٨
٣٥٢٠	قسم دعم الدفاع	٧,٠	٦,٩	١٣,٩
٣٥٣٠	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	٢٦,٨	٢٧,٢	٥٤,٠
٣٥٤٠	مكتب المحامي العام للدفاع	١٠,٩	٧,٧	١٨,٦
٣٥٥٠	مكتب المحامي العام للضحايا	٢٧,٩	٢٠,٣	٤٨,٢
	مجموع البرنامج الرئيسي الثالث	٨٣٨,٧	٧٣٧,٣	١٥٧٦,٠
	<b>البرنامج الرئيسي الرابع</b>			
٤١٠٠	المؤتمرات			
٤٢٠٠	الأمانة	١٩,٠	٤٨,٠	٦٧,٠
	مجموع البرنامج الرئيسي الرابع	١٩,٠	٤٨,٠	٦٧,٠
	<b>البرنامج الرئيسي السادس</b>			
٦١٠٠	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	٢٠,٤	١٢٢,٦	١٤٣,٠
	مجموع البرنامج الرئيسي السادس	٢٠,٤	١٢٢,٦	١٤٣,٠
	<b>البرنامج الرئيسي السابع</b>			
٧١٠٠	مكتب مشروع المباني الدائمة	٧,٣		٧,٣
	مجموع البرنامج الرئيسي السابع	٧,٣		٧,٣
	<b>المجموع الكلي</b>	<b>١٥٣٩,١</b>	<b>١٣٤٩,٣</b>	<b>٢١١٨,٤</b>

المرفق الثامن

تأثير الوظائف الجديدة التقديرية في ميزانية عام ٢٠١١ (معدل الشواغر)  
(بآلاف اليورو)

الوظائف الجديدة	عدد الوظائف الجديدة لعام ٢٠١٠	التكلفة المقترحة لعام ٢٠١٠	التكلفة الإضافية لعام ٢٠١١	التكلفة التقديرية الإضافية لعام ٢٠١١
الأساسية	١٥	١٠٢٧,٤	١٦,٢	١٠٤٣,٦
المتصلة بالحالات	٢٦	١٤٥٦,٩	٢١,٥	١٤٧٨,٤
المجموع	٤١	٢٤٨٤,٣	٣٧,٧	٢٥٢٢,٠



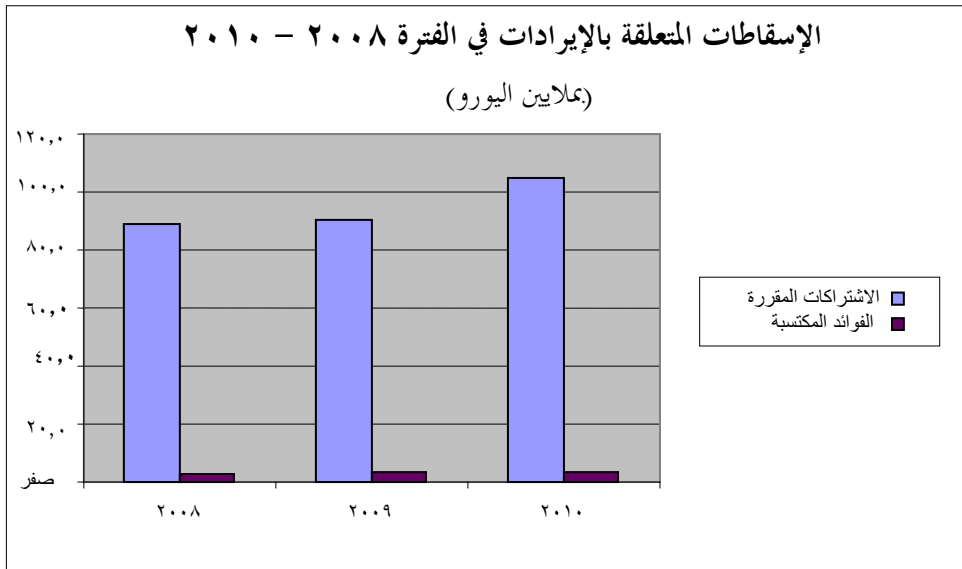
## المرفق التاسع

### الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٨ - ٢٠١٠

(بملايين اليورو)

الوصف	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠١٠
الاشتراكات المقررة (*)	٩٠,٤	١٠١,٢	١٠٣,٠
الفوائد المكتسبة	٣,٢	٣,٥	١,٠
المجموع	٩٣,٦	١٠٤,٧	١٠٤,٠

(\*) تشمل الاشتراكات المقررة أقساط المعاشات التقاعدية للقضاة.



المرفق العاشر (أ)

بيان الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١٠

(بال يورو)

المحكمة الخاصة لسيراليون

اليورو	البند
	الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١٠
٨,٨٧٠	الاستهلاك
٢٦٤,٧٧٠	الخدمات
٢٧٣,٦٤٠	المجموع الفرعي
	النفقات المقدرة لعام ٢٠١٠
٢٦٢,٨٠٠	إيجار المباني - الاحتجاز
٢٦٠	خدمات صيانة المباني
١,٧١٠	خدمات تنظيف المكاتب
٢٦٤,٧٧٠	المجموع الفرعي للنفقات
٨,٨٧٠	الإيرادات الصافية لعام ٢٠١٠

الافتراضات:

- ١- على أساس أن استخدام قاعات المحكمة سيبلغ ١٠ أياماً في عام ٢٠١٠.
- ٢- الصيانة يوماً واحداً في الشهر مقابل ٢٦٠ يورو لليوم الواحد.
- ٣- الإيجار المحدد لوزنات الاحتجاز هو ٣٦٠ يورو لليوم الواحد.
- ٤- على أساس أن تنظيف القاعات سيتم يومياً مقابل ١٧١ يورو لليوم الواحد.
- ٥- عدل الاستهلاك المستخدم لحساب مصاريف التشغيل يبلغ ٢٠ وفقاً للاتفاق المعقود مع المحكمة الخاصة لسيراليون.

المرفق العاشر (ب)

بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١٠

برنامج المتدربين والمهنيين الزائرين

البند	يورو
الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١٠	
تبرعات الجهات المانحة	١ ١٧٥,٤٧٠
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>١ ١٧٥,٤٧٠</b>
التنفقات المقدرة لعام ٢٠١٠	
المتدربين والمهنيين الزائرين	٨٠٥,٠٠٠
السفر	١٨٠,٠٠٠
نفقات التشغيل العامة	٩٧,١٧٠
اللوازم والمواد	٢٨,١٠٠
التكاليف الإدارية	٦٥,٢٣٠
<b>المجموع الفرعي للنفقات</b>	<b>١ ١٧٥,٤٧٠</b>
الإيرادات الصافية لعام ٢٠١٠	صفر

الصندوق الاستثماري لصالح أقل البلدان نمواً

البند	يورو
الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١٠	
تبرعات الجهات المانحة	٦٠,٠٠٠
<b>المجموع الفرعي</b>	<b>٦٠,٠٠٠</b>
التنفقات المقدرة لعام ٢٠١٠	
السفر	٥٢,٢٠٠
التكاليف الإدارية	٧,٨٠٠
<b>المجموع الفرعي للنفقات</b>	<b>٦٠,٠٠٠</b>
الإيرادات الصافية لعام ٢٠١٠	صفر

المرفق الحادي عشر

الميزانية المقترحة للمؤتمر الاستعراضي لعام ٢٠١٠

الجدول ١

الميزانية المقترحة لمؤتمر الاستعراض لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)				المؤتمر الاستعراضي لعام ٢٠١٠	
المجموع	مع أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	أمانة جمعية الدول الأطراف	قلم المحكمة		
				موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	
				المجموع الفرعي، الموظفون	
١٦,٦			١٦,٦	المساعدة المؤقتة العامة المساعدة المؤقتة للاجتماعات العمل الإضافي الخبراء الاستشاريون	
١٦,٦			١٦,٦	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
٢٥٣,٥	٤,١	١٥١,٧	٧٣,٣	٢٤,٥	السفر الضيافة الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
١٠٩٩,٣		١٠٩٩,٣			نفقات التشغيل العامة اللوازم والمواد الأثاث والمعدات
١٣٥٢,١	٤,١	١٢٥١,٠	٧٣,٣	٢٤,٥	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
١٣٦٩,٣	٤,١	١٢٥١,٠	٨٩,٨	٢٤,٥	المجموع

## المؤتمر الاستعراضي

- ١- كُلفت أمانة جمعية الدول الأطراف بتنظيم المؤتمر الاستعراضي كما هو منصوص على ذلك في المادة ٢٣ من نظام روما الأساسي. وفي القرار ICC-ASP/7/Res.2 قررت الجمعية عقد المؤتمر الاستعراضي في كمبالا، أوغندا<sup>(٢٦)</sup>، في ٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٩، وافق مكتب الجمعية على أن المؤتمر الاستعراضي سيعقد في الفترة ما بين ٣١ أيار/مايو و ١١ حزيران/يونيو ٢٠١٠. وتماشيا مع الفقرة ١ من القرار ICC-ASP/7/Res.2 وسيُتخذ قرار بشأن المدة التي سيستغرقها المؤتمر في مرحلة لاحقة، عندما تتضح الفترة الزمنية التي ستطلبها معالجة المسائل الواردة في جدول الأعمال.
- ٢- أعدت الأمانة مشروع ميزانية للبرنامج الرئيسي الرابع (انظر الجدول ٢ أدناه)، قد يخضع للتعديل في ضوء القرارات التي ستخضعها الجمعية في دورتها التي ستعقد في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩.
- ٣- أما القرارات الرئيسية التي ما يزال يلزم الجمعية اتخاذها فتشمل مدة انعقاد المؤتمر، وإنشاء لجنة صياغة، وإعداد المحاضر الموجزة، وتنظيم الاجتماعات المتزامنة التي قد تتطلب أكثر من فريق واحد من المترجمين الشفويين، إلى ما إلى ذلك. ويتوخى مشروع الميزانية في الجدول ٢، ١٠ أيام من الاجتماعات في غضون أسبوعين، بمعدل اجتماعين في اليوم الواحد.
- ٤- وستتحمل أوغندا المصاريف الأخرى المتعلقة بالمؤتمر الاستعراضي بصفتها البلد المضيف. وترد التزامات أوغندا في المرفق الثاني للوثيقة ICC-ASP/6/WGRC/INF.1، وتجري حاليا مناقشة مشروع اتفاق بين المحكمة وأوغندا يوضح مختلف بنود الميزانية التي يتحملها البلد المضيف.

## الموارد من الموظفين

- ٥- ستضطلع أمانة الجمعية بالأعمال التحضيرية للمؤتمر الاستعراضي. ويتطلب هذا دعماً لوجيستياً ووثائق أكثر مما يتطلبه عام متوسط، تعقد فيه الجمعية دورة عادية واحدة. لهذا السبب، تشتمل الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الرابع ١١٨,٢٠٠ يورو من أجل المساعدة العامة المؤقتة. ويستعمل هذا المبلغ لتوظيف موظفين من الفئة الفنية ومن فئة الخدمات العامة لمعالجة، من جملة أمور، تقديم الخدمات الفنية إلى مختلف أفرقة العمل في المؤتمر، وتسجيل المشاركين. بمن فيهم المنظمات غير الحكومية، والاتصال بالصحافة، إعداد المواد المتعلقة بالمؤتمر من أجل النشر والتوزيع، والموقع على الانترنت، وتنسيق الاجتماعات الجانبية، إلخ.

---

(٢٦) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة، لاهاي، ١٤ - ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، (منشورات المحكمة الجنائية الدولية، المجلد الأول، الجزء الثالث، القرار، ICC-ASP/7/Res.2، الفقرة ١.

الجدول ٢

الميزانية المقترحة (باليورو)	المؤتمر الاستعراضي لعام ٢٠١٠
	تكاليف خدمات المؤتمرات
١٤٣ ٤٤٧,٠	ما قبل الدورة
١٢٦ ٦٨٣,٠	ما بعد الدورة
٦٧٠ ١٧٩,٠	المساعدة المؤقتة العامة، بما فيها الخدمات المتعلقة بالاجتماعات (الترجمة الفورية)
٧٠ ٨٦٦,٠	التغطية الإعلامية
١١ ٤٣٠,٠	لوازم وخدمات متنوعة
١ ٠٢٢ ٦٠٥,٠	المجموع الفرعي
٢٥ ٥٦٥,٠	تكاليف دعم البرنامج (٠,٢٪)
٥١ ١٣٠,٠	
٧٦ ٦٩٥,٠	المجموع الفرعي
١٥١ ٧٠٠,٠	السفر
١ ٢٥١ ٠٠٠,٠	المجموع

## المرفق الثاني عشر

### مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية

#### ألف - البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

- ١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة
- وظيفة إدارية: إدارة المحكمة والتنسيق فيما بين الأجهزة.
  - وظيفة قضائية: دعم الدوائر، تنفيذ الأحكام وغير ذلك من الوظائف المنوطة بهيئة الرئاسة وفقاً لنظام روما الأساسي والنصوص الفرعية.
  - وظيفة علاقات خارجية: توسيع دائرة الفهم للعمل الذي تقوم به المحكمة وتنسيق أنشطة الاتصال الخارجي التي تضطلع بها المحكمة.

#### ٢- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

- الشعبة التمهيدية
- الشعبة الابتدائية
- شعبة الاستئناف

#### ٣- البرنامج ١٣٠٠: مكتب الاتصال في نيويورك

- تعزيز التفاعل وتيسير التعاون بين المحكمة والأمم المتحدة

#### باء - البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام

#### ١- البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام

- البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام
  - وظيفة استراتيجية: إدارة الإستراتيجيات الداعمة؛ تقييم المعايير والسياسات القانونية؛ استراتيجية توزيع الموارد البشرية.
  - وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية للشعب التنفيذية التابعة للمكتب وتنسيق شبكة المؤسسات الأكاديمية القانونية.

• البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات

- وحدة الإدارة العامة: مسائل الميزانية والمساءل المالية، إدارة الموارد البشرية، بما في ذلك التدريب والتطوير والدعم التشغيلي للأفرقة المشتركة وللشعب.
- وحدة الخدمات اللغوية: الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية للعمليات التي يطلع بها مكتب المدعي العام.
- وحدة قاعدة المعارف: خدمات تكنولوجية الأساس يختصّ بها مكتب المدعي العام.
- وحدة المعلومات والأدلة: الأدلة المادية، إدارة الأدلة ذات الصلة بالمحاكمات وعمليات الإحالة المحتملة.

٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

التحليل الموقعي

- وظيفة تنفيذية: تحليل الحالات التي تحظى بالاهتمام (الجديدة والقائمة) من منظور مصالح العدالة وقضايا التكامل والمقبولية؛ التحليلات التي تتناول البلاغات الوافدة والإحالات بموجب المادتين ١٥ و ٥٣ من نظام روما الأساسي. توفر قدرة مكرّسة لتحليل الحالات تحظى بها الأفرقة المشتركة بالنسبة لكل حالة.
- وظيفة المشورة: تقارير وتوصيات تُرفع إلى اللجنة التنفيذية.

التعاون الدولي

- وظيفة علاقات خارجية: بناء شبكة دولية، إجراء المفاوضات بشأن اتفاقات التعاون والتعاون ذو الصلة بالحالات. ينسّق طلبات المساعدة.
- وحدة التعاون القضائي: تنسّق المساعدة القضائية.
- وحدة التعاون الدولي والقبض على الأشخاص: تنفيذ استراتيجيات التعاون الدولي، تعزيز الجهود الوطنية والتعاون الدولي بشأن قضايا القبض.
- يوفر قدرة المشورة في مجال التعاون الدولي لكل فريق من الأفرقة المشتركة.

٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات

• البرنامج الفرعي ٢٣١٠: مكتب نائب المدعي العام للتحقيقات وأفرقة التحقيق

- وظيفة تنفيذية: تشتمل على قدرة لإجراء التحقيقات والاضطلاع بالعمليات الميدانية المنوطة بالأفرقة المشتركة المعنية بحالات محددة والمسؤولة عن جمع الأدلة في الميدان وتنفيذ استراتيجيات وخطط التحقيق.
- موارد مكرّسة للتعاون مع فريق المحاكمة أثناء مرحلتي المحاكمة والاستئناف.



● البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

- وحدة الدعم العملي وفي مجال التحقيق: تدعم وترصد العمليات الميدانية وإجراءات الأمن. توفر المشورة المتصلة بالطب الشرعي والنسخ بلغتي العمل وفهارس البيانات الشرحية.
- الوحدة المعنية بالمرأة والطفولة: توفر المشورة والدعم المتصلين بالقضايا التي تهم الضحايا/الشهود.
- وحدة استراتيجيات التحقيق والتحليل: تطوّر استراتيجيات للتحقيق وتجري تحليلات للجرائم. تطوّر معايير التشغيل في مجال التحليل والتحقيق وتعمل على تنمية وتطوير الشبكات التي تربطها بالوكالات الوطنية وهيئات إنفاذ القوانين.

٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الأداء

الادعاء

- وظيفة قضائية: الترافع في القضايا المطروحة على الدائرة التمهيدية والدائرة الابتدائية، ويتولى القسم صياغة المستند المتضمن للمتهم بموجب المادة ٦١(٣) (أ) من نظام روما الأساسي ويعدّ المذكرات القانونية.
- وظيفة المشورة: تقدم المشورة القانونية للأفرقة المشتركة أثناء وضع استراتيجيات التحقيق والإعداد للقضايا.

الاستئناف

- وظيفة قضائية: الترافع أثناء إجراءات الاستئناف؛ يعدّ المذكرات القانونية المتعلقة بالطعن التمهيدي والطعن النهائي ويعرض الحجج الشفوية أثناء الاستئناف.
- وظيفة المشورة: تقدم المشورة القانونية لمكتب الاستئناف والطعون المحتملة.

جيم- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل

● البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل

- وظيفة المشورة: يسدي المشورة للمسجل ولسائر أجهزة المحكمة. يعدّ الصكوك القانونية والسياسات الداخلية والمبادئ التوجيهية ويتفاوض بشأنها ويستعرضها.
- وظيفة علاقات خارجية: ينسق مع الدولة المضيفة عملية تنفيذ اتفاق المقر. ويرصد تعاون الدول الأطراف ويسنّ التشريعات.

- البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات
  - وظيفة تنفيذية: يحدّد ما إذا كانت التعاملات المالية تجري بشكل مقتصد وكفاء وفَعّال ومع التقيّد بالسند التشريعي المنطبق واللوائح والقواعد.
- البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة
  - وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الأمن المادي للمحكمة
  - وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن السلامة عموماً.
- البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة التابع لقلم المحكمة
  - وظيفة تنفيذية: يضمن الاستجابة لمتطلبات المحكمة بما في ذلك النوعية، والتوقيت، والمراقبة المالية.
  - وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن الجوانب المعمارية والتقنية للمباني الجديدة.
- البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية
  - وظيفة تنفيذية: ينسق أنشطة المكاتب الميدانية ورصد إدارتها.
  - وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن أنشطة العمليات الميدانية.
- ٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة
  - البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير
  - البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية
    - وحدة التوظيف
    - وحدة إدارة ومتابعة شؤون الموظفين
    - وحدة التدريب والتطوير
    - وحدة الصحة والرفاه
  - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية
    - وحدة الحسابات: إدارة الميزانية والإدارة المالية
    - وحدة المرتبات
    - وحدة المدفوعات
    - وحدة الخزانة
    - وحدة الاشتراكات

● البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

- وحدة السفر
- وحدة إدارة المرافق
- وحدة العمليات اللوجستية والنقل
- وحدة إدارة السجلات/الأرشفة
- وحدة المشتريات

● البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

- وحدة العمليات: توفر المعدات والبرامج والتطبيقات والبنية التحتية للاتصال؛ تؤمن دعم العملاء.
- وحدة خدمات المعلومات: تطور وتدعم نظم المعلومات والتطبيقات.

٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

● البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

- وظيفة تنفيذية: تنظم جلسات الاستماع وتوفر قاعات المحكمة الجاهزة تماما. تدعم الربط الفيديوي.
- تدير المعلومات المتعلقة بجلسات الاستماع التي تعقدتها المحكمة.

● البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

- وظيفة تنفيذية: مسؤول عن أمن وسلامة المحتجزين واحتجازهم في ظروف إنسانية في ظل السلطة المخولة للمحكمة.

● البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بالمحكمة

- وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الترجمة التحريرية والترجمة الفورية خدمة لجلسات الاستماع التي تعقدتها المحكمة، ولأنشطتها والبعثات الميدانية التابعة لقلم المحكمة والدوائر وهيئة الرئاسة.

● البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

- وظيفة تنفيذية: تسهل عملية تفاعل الشهود والضحايا مع المحكمة.
- وظيفة المشورة: تسدي المشورة للمحكمة بشأن التدابير الحمائية الملائمة والترتيبات الأمنية والنصح والمساعدة.

٤- البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

المكتبة ومركز الوثائق

- وظيفة تنفيذية: يشرف على موارد المعلومات القانونية المطبوعة وغير المطبوعة والإلكترونية.
- الإعلام
- وظيفة تنفيذية: تتولى الدعاية للأنشطة التي تضطلع بها المحكمة. تعزز الفهم الأفضل لمبادئ المحكمة. تقييم الحوار مع المجتمعات المحلية في المناطق التي تنشط فيها المحكمة.

٥- البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع

● البرنامج الفرعي ٣٥٢٠: دعم الدفاع

○ وظيفة تنفيذية: يساعد الأشخاص المتهمين لمساعدة قانونية ويساعد كذلك أفرقة الدفاع ويؤمن استقلالية أفرقة الدفاع ويتواصل مع سائر أجهزة المحكمة والجهات الخارجية التي تتحاور معها المحكمة.

● البرنامج الفرعي ٣٥٣٠: مشاركة وتعويض الضحايا

○ وظيفة تنفيذية: يساعد الضحايا ومجموعات الضحايا. يرفع مستوى وعي الضحايا بحقوقهم بموجب نظام روما الأساسي. ينسق مع أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا المسائل المتعلقة بتنفيذ أوامر التعويض.

● البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: مكتب المحامي العام للدفاع

○ وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للمدعى عليهم ولأفرقة الدفاع وللدوائر كذلك.

○ المكتب مستقل عن المسجل.

● البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: مكتب المحامي العام للضحايا

○ وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للضحايا وللممثلين القانونيين لهؤلاء الضحايا.

○ المكتب مستقل عن المسجل.

#### دال- البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

● وظيفة تنفيذية: توفر المساعدة الإدارية والتقنية فضلا عن خدمات السكرتارية القانونية والموضوعية لجمعية الدول الأطراف ومكتبها وهيئتها الفرعية.

● وظيفة المشورة: تساعد في مجال وضع النصوص والبيانات المتعلقة بالمسائل المالية ومسائل الميزانية وتعدّ هذه النصوص والبيانات.

#### هاء- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا

● وظيفة تنفيذية: يوفر المساعدة لمجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا.

● تخضع الأمانة للسلطة الكاملة لمجلس الإدارة وهو ملحق بقلم المحكمة للأغراض الإدارية.

#### واو- البرنامج الرئيسي السابع: مكتب مشروع المباني الدائمة

● وظيفة تنفيذية: يوفر أفضل الإسكان الممكن الطويل الأجل للمحكمة بأقل تكاليف ممكنة.

## المرفق الثالث عشر

### سرد مصطلحات الميزانية

المبلغ الذي تصوّت عليه جمعية الدول الأطراف لأغراض محدّدة لفترة مالية ما ويمكن تكبّد التزامات مقابل هذا المبلغ أو لتلك الأغراض بما لا يتجاوز المبالغ التي تمّ التصويت عليها.	الاعتماد
أكبر تقسيم فرعي لميزانية أي منظمة ويمكن في داخل الباب إجراء عمليات نقل أموال دون موافقة مسبقة من جمعية الدول الأطراف.	باب الاعتماد
التكاليف المطلوبة لإنشاء وتشغيل المحكمة الجنائية الدولية كمنظمة تتمتع بطاقة أساسية كي تكون مستعدّة للتصرّف في الحالات قبل فتح التحقيق. وتشمل التكاليف الأساسية القضاة والموظفين المنتخبين ودعمهم والخدمات الجوهرية لتسيير الوظائف الإدارية الأساسية للمحكمة وأماكنها والطاقة اللازمة لأداء التحليل الأولي وأداء مهام التحقيق والادعاء والقضاء قبل فتح أي تحقيق.	التكاليف الأساسية
خطة بتعبيرات مالية للقيام ببرنامج أنشطة لفترة محددة.	الميزانية
مراقبة المنظمة أو إدارتها وفقاً لميزانية معتمدة بغرض إبقاء النفقات في حدود الاعتمادات المتاحة والإيرادات المتاحة.	مراقبة الميزانية
أي تكاليف خلاف تكاليف المرتبات تنشأ عن شروط استخدام الموظفين.	التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين
صندوق لتمويل النفقات غير المتوقعة.	صندوق الطوارئ
جميع الموارد التي تديرها المنظمة، خلاف موارد الميزانية العادية.	الموارد الخارجة عن الميزانية
الفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر وتشمل هذين التاريخين.	السنة المالية
مهمة رئيسية للمنظمة ويمكن تحديد هدف أو أكثر لها.	البرنامج الرئيسي
البنود الجديدة المدرجة في الميزانية نتيجة لأنشطة جديدة أو زيادة في الأنشطة القائمة.	المتطلبات الجديدة
حالة يُرجى الوصول إليها أو استمرارها من خلال نشاط أو أكثر.	الهدف
تصريح بتعيين شخص أو سلسلة من الأشخاص لأداء العمل المطلوب من المنظمة.	الوظيفة
الالتزام الذي لا يتحقق فيه التأثير الكامل للقرار الذي يرتب آثاراً مالية إلا في السنة القادمة أو السنوات التالية.	الالتزام السابق
مجموعة من الأنشطة الموجهة لإحراز هدف محدّد أو أكثر.	البرنامج
في هيكل البرامج يكون البرنامج هو التقسيم الفرعي الأقل والتالي في برنامج رئيسي ويساهم في هدف أو أهداف ذلك البرنامج الرئيسي.	
ميزانية تركز على العمل الذي يتعين القيام به والأهداف المرسومة من خلال ذلك العمل: وهي تؤكد على الأهداف التي يتعين تحقيقها وترجم ذلك إلى تكاليف مطلوبة لتنفيذها؛ وتتصل القرارات بمستويات الموارد والنتائج التي يتعين تحقيقها على السواء.	الميزانية البرنامجية

هو ترتيب هرمي للبرامج (مثلا البرامج الرئيسية، فالبرامج، فالبرامج الفرعية، فالعناصر البرنامجية)

هيكل البرامج

عملية لوضع الميزانية تتسم بما يلي:

الميزانية على أساس النتائج

(أ) تضع الوحدات التنظيمية الميزانيات على أساس مجموعة من الأهداف والنتائج المتوقعة المحددة سلفاً؛  
(ب) تبرر النتائج المتوقعة متطلبات الموارد المستمدة من نواتج مطلوبة لإحراز هذه النتائج ومرتبطة بهذه النواتج؛

(ج) يُقاس الأداء الفعلي لإحراز النتائج المتوقعة بمؤشرات الأداء.

المبالغ المستعملة لأغراض وضع الميزانية ومراقبة الميزانية وهي تمثل إما الأهداف أو المتوسط التقديري لتكاليف الوحدة.

التكاليف المعيارية

التكاليف المتولدة عن الأنشطة عند اتخاذ قرار بفتح تحقيق في إحدى الحالات (سواء من جانب المدعي العام بموجب المادة ٥٣ أو من جانب دائرة المحاكمة التمهيدية بموجب الفقرة ٤ من المادة ١٥ من نظام روما الأساسي).

التكاليف المتصلة بالحالات

في هيكل البرامج هو التقسيم الفرعي الأقل التالي في أحد البرامج ويساهم في تحقيق هدف أو أهداف ذلك البرنامج.

البرنامج الفرعي

وظائف لمدة محددة توافق عليها السلطة الملائمة في حدود المبالغ المدرجة في الميزانية لهذا الغرض.

الوظائف المؤقتة

حساب ينشأ باختصاصات محددة وبموجب اتفاقات محددة لتسجيل إيرادات ونفقات التبرعات بغرض تمويل تكلفة أنشطة كليا أو جزئيا بما يتماشى مع أهداف وسياسات المنظمة.

الصندوق الاستئماني

صندوق ينشئه الجهاز التشريعي الملائم لتمويل اعتمادات الميزانية انتظارا لاستلام المساهمات من الدول الأطراف ولأي أغراض أخرى يتم التصريح بها.

صندوق رأس المال العامل

طبقا لتعريف لجنة الميزانية والمالية، لا يوجد تغيير في القيمة العددية للبند أو الميزانية. ولا يضاف التضخم. ويعرف هذا أحيانا بالنمو الصفري الاسمي.

النمو الصفري

تعزى الزيادة في الميزانية المعتمدة للعام الحالي إلى التضخم أو زيادات أخرى في أسعار السنة القادمة فقط مع بقاء العناصر الأساسية الأخرى ثابتة.

النمو الصفري الحقيقي